

(1)

(N^o 39.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 20 DÉCEMBRE 1935.

Projet de Loi contenant le budget ordinaire du Congo-Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo Belge	2-40
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi	41-62
<i>Décrets et ordonnances-lois</i> publiés conformément à l'article 10 de la charte coloniale	63-114

ANNEXE.

<i>Projet de loi</i> (A. R. du 19 décembre 1935)	115-119
Budget des Voies et Moyens du Congo belge (<i>Tableau I</i>)	120-124
Budget des dépenses ordinaires du Congo belge (<i>Tableau II</i>).	126-148
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge (<i>Tableau III</i>)	150-154
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi (<i>Tableau IV</i>)	156-158
Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi (<i>Tableau V</i>).	160-174
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi (<i>Tableau VI</i>)	176-178
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo belge).	180-204
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo belge)	206-324
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Congo belge	326
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi).	328-336
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	338-390
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.	392
<i>Budget-annexe</i> du district urbain de Léopoldville	395-408

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 20 DECEMBER 1935

Wetsontwerp houdende de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo.	2-40
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi.	41-62
<i>Decreten en besluitwetten</i> overeenkomstig artikel 10 uit de koloniale akte bekend gemaakt	63-114

BIJLAGE.

<i>Wetsontwerp</i> (K. B. van 19 December 1935)	115-119
Begrooting der middelen van Belgisch-Congo voor <i>Tabel I</i>)	120-124
Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo (<i>Tabel II</i>)	126-148
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo (<i>Tabel III</i>).	150-154
Begrooting der middelen van Ruanda-Urundi (<i>Tabel IV</i>)	156-158
Begrooting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi (<i>Tabel V</i>)	160-174
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi (<i>Tabel VI</i>).	176-178
<i>Ontwikkelingen van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	180-204
<i>Ontwikkelingen van Tabel II</i> (Gewone uitgaven van Belgisch-Congo)	206-324
<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone uitgaven van Belgisch-Congo	326
<i>Ontwikkelingen van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi).	328-336
<i>Ontwikkelingen van Tabel V</i> (Gewone uitgaven van Ruanda-Urundi)	338-390
<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi.	392
<i>Bijkomende Begrooting</i> van het stedelijk district Leopoldville.	395-408

CONGO BELGE**EXPOSÉ DES MOTIFS.**

MADAME, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant les budgets des Recettes et des Dépenses ordinaires et pour Ordre du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1936.

Ces budgets présentent une amélioration appréciable sur ceux des exercices précédents.

**Considérations générales
sur le Budget du Congo Belge.**

Les recettes sont estimées à . . . fr.	578,227,254
Les crédits postulés sont évalués à	677,729,364

Le déficit probable s'élève à fr. 99,502,110 que je propose de couvrir par un prélèvement à opérer sur les bénéfices à provenir de la Loterie Coloniale.

L'amélioration considérable du budget ordinaire de 1936 apparaît immédiatement à la lecture du tableau ci-dessous qui met en parallèle les chiffres des trois derniers budgets du Congo Belge.

BELGISCH-CONGO**MEMORIE VAN TOELICHTING.**

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer, aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet voor te leggen houdende de begroting der Gewone Ontvangsten en Uitgaven en de begroting voor Order van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1936.

Deze begrotingen doen eene aanzienlijke verbetering op deze van voorgaande dienstjaren uitschijnen.

**Algemeene beschouwingen op de
Begroting van Belgisch-Congo.**

De ontvangsten worden geraamd op . . . fr.	578,227,254
De aangevraagde kredieten worden geschat op	677,729,364

Het waarschijnlijk tekort bedraagt . . . fr. 99,502,110 dat ik voorstel te dekken door eene voorafneming te verrichten op de van de Koloniale Loterij voortkomende winsten.

De aanzienlijke verbetering van de gewone begroting voor 1936 komt onmiddellijk tot uiting bij het lezen van onderstaande tabel, welke de cijfers der laatste drie begrotingen van Belgisch-Congo tegenover elkaar stelt.

	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1936	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1935	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1934
Prévisions de recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangstramingen</i> . . .	423,227,254	365,359,675	366,626,230
Prévisions de recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderlijke ontvangstramingen</i> .	155,000,000	169,660,000 (1)	165,000,000
Totaux des prévisions des recettes. — <i>Totale ontvangstramingen</i> . . fr.	578,227,254	535,019,675	531,626,230
Evaluations des dépenses. — <i>Schattin-</i> <i>gen der uitgaven</i> fr.	677,729,364	685,503,116	723,428,763
Déficits — <i>Tekorten</i> . . fr.	99,502,110	150,483,441	191,802,533

On voit que de 1934 à 1936, compte tenu de la réduction du subside de la Métropole, le déficit du budget colonial a été réduit de 100 millions, soit de plus de la moitié.

Ce résultat est surtout remarquable, si l'on tient compte du fait que, par suite de circonstances spéciales sur lesquelles je reviendrai, l'exercice 1936 ne bénéficie que partiellement des avantages qui doivent résulter des dispositions arrêtées à l'instar de ce qui s'est fait en Belgique, pour la conversion des emprunts directs ou indirects de la Colonie, avantages qui ne produiront leur plein effet qu'à partir du budget de 1937.

Il m'a paru qu'il convenait, dès l'abord, de dégager les éléments favorables qui permettent de présenter les budgets coloniaux de 1936 sous un jour beaucoup plus avantageux que les précédents; le budget de 1936 marquera, je l'espère, le point de départ du redressement des finances coloniales.

La dévaluation monétaire.

Ce redressement a été, dans une mesure considérable, favorisé par les

(1) Dont frs 4.660.000 de recettes exceptionnelles d'origine coloniale.

Men bemerkt dat rekening houdend met de verlaging van de Moederlandsche toelage, van 1934 tot 1936, het koloniaal tekort met 100 miljoen verminderde, d. i. met ruim de helft.

Deze verworven uitslag is bijzonder opvallend indien men rekening houdt met het feit dat, tengevolge van bijzondere omstandigheden waarover ik later zal gewagen, het dienstjaar 1936 slechts een gedeeltelijk voordeel heeft gehaald uit de verbeteringen welke moeten ontstaan uit de bepalingen die, zooals in België, in het vooruitzicht werden gesteld voor de conversie van de rechtstreeksche of onrechtstreeksche leeningen der Kolonie, verbeteringen welke slechts met ingang van de begroting voor 1937 hun volle uitwerking zullen hebben.

Het kwam mij gepast voor, aanstonds de elementen op den voorgrond te brengen welke toelaten de koloniale begrotingen voor 1936 in een gunstiger daglicht te stellen dan de voorgaande; de begroting voor 1936 zal, hoop ik, het vertrekpunt beteken van het herstel der koloniale financiën.

De muntdevaluatie.

Dit herstel werd, in aanzienlijke mate, vergemakkelijkt door de maat-

(1) Waaronder fr. 4.660.000 uitzonderlijke ontvangsten van koloniale oorsprong.

mesures prises dans la Métropole, en matière monétaire.

La Colonie, dont la monnaie devait demeurer solidaire du franc belge, a dû adopter les mêmes mesures que la Métropole. Un décret pris d'urgence le 1^{er} avril 1935 dispose que la Banque du Congo Belge, institut d'émission de la Colonie, est autorisée à décompter à raison d'un franc belge pour un franc congolais les paiements prévus par les conventions conclues entre elle et le Congo Belge et les territoires sous mandat belge. Une convention avec cet institut, approuvée par décret du 27 juillet 1935, assure au Trésor Colonial les bénéfices à résulter de la réévaluation, au nouveau pair monétaire, de l'encaisse-or de la Banque du Congo Belge.

Un projet de loi, soumis à vos délibérations, vous propose de rattacher ce bénéfice exceptionnel à l'exercice 1935.

D'autre part, la dévaluation de la monnaie a eu pour conséquence directe une hausse du prix, chiffré en francs belges, des matières premières congolaises vendues sur des marchés étrangers; cette hausse atteint, pour la plupart des produits 40 p. c. et davantage.

Dans ce fait gisait la possibilité de rouvrir pour les producteurs l'ère des profits raisonnables; pareils profits n'étaient cependant réalisables qu'à la condition que le coût de la vie fût maintenu, à l'intérieur de la Colonie, à un niveau égal ou légèrement plus élevé qu'avant la dévaluation. Le danger de ce côté était d'autant plus redoutable que, pour une grande partie de leur subsistance, les européens dépendent des importations de l'étranger.

Mais le danger fut conjuré grâce

regelen welke, in het Moederland, in zake munt, getroffen werden.

De Kolonie, waarvan de munt solidaire moest blijven met den Belgischen frank, moest noodgedwongen dezelfde maatregelen als in het Moederland aanvaarden. Een decreet dat bij dringendheid den 1ⁿ April 1935 werd uitgevaardigd, bepaalt dat de Bank van Belgisch-Congo, uitgifte-instelling van de Kolonie, gerechtigd wordt tegen één Belgischen frank voor één Congoleeschen frank de betalingen af te rekenen welke voorzien zijn door de overeenkomsten gesloten tusschen haar en Belgisch-Congo of de onder Belgisch mandaat staande gebieden. Eene overeenkomst met bedoelde instelling, goedgekeurd bij decreet van 27 Juli 1935, verzekert aan de Koloniale Schatkist de winsten welke uit de revaluatie ontstaan, aan het nieuw munt-pari, van het goud-inkasso der Bank van Belgisch-Congo.

Een aan uwe beraadslagingen voorgelegd ontwerp van wet stelt voor, deze uitzonderlijke winst bij het dienstjaar 1935 aan te sluiten.

De muntdevaluatie leidde, daarenboven, tot eene rechtstreeksche prijsverhooging, berekend in Belgische franks, van de Congoleesche grondstoffen welke op de vreemde markten verkocht worden; deze verhooging bereikte, voor het meeren-deel der producten, 40 t. h. en meer.

Uit dit feit, ontstond de mogelijkheid, voor de producenten, het tijdperk van de redelijke winsten terug te openen; dergelijke winsten waren slechts te verwezenlijken op voorwaarde dat het levenspeil, in het binnenland der Kolonie, gehandhaafd bleef op een nieuw peil of eenigszins hooger dan vóór de devaluatie. Het gevaar was, van dezen kant, des te meer te duchten dat de Europeanen, voor een groot deel van hun proviandeering, van den vreemden invoer afhangen.

Het gevaar werd echter afgeweerd

aux mesures, qu'avec une clairvoyance et une promptitude dignes d'éloges, a prises l'Administration coloniale : ces mesures, on le sait, ont essentiellement consisté en un abaissement des droits d'entrée puis, pour y faire contrepoids au point de vue budgétaire, en une élévation des droits de sortie.

Ainsi la hausse du prix de revient de la grande majorité des produits d'exportation n'a guère dépassé 10 p. c.

Au total, le bénéfice résultant du seul fait de la dévaluation peut, pour les producteurs de matières premières, être estimé en moyenne à 25 p. c.

Mais ce ne sont pas seulement les producteurs qui ont tiré profit du nouvel état de choses : une intensification sensible du trafic tant à l'importation qu'à l'exportation n'a pas manqué de s'établir dont bénéficient les transporteurs; par ailleurs, les indigènes trouvent dans une augmentation du prix de ces produits une source appréciable de nouveaux bénéfices.

Quant au Trésor, il bénéficiera du renouveau d'activité général et notamment du produit des nouveaux droits de sortie.

Les recettes.

La création des nouveaux droits de sortie et la dévaluation monétaire ont eu comme premier effet de procurer immédiatement une amélioration considérable des recettes coloniales.

Elles sont estimées pour

1936 à fr.	578,227,254
contre	534,459,675
en 1935.	

Soit une plus-value de fr. 44,767,579

dank zij de maatregelen welke met eene lofbare schranderheid en vaardigheid, door het koloniaal Bestuur werden getroffen : men weet dat deze maatregelen hoofdzakelijk bestonden in eene verlaging van de invoerrechten, alsmede om, ten aanzien van de begrooting, het evenwicht te verzekeren, in eene verhooging van de uitvoerrechten.

Ook overtrof de verhooging van den kostenden prijs van het meerendeel der uitvoerproducten, geen 10 t. h.

Alles samengenomen, kan de winst welke, voor de producenten van grondstoffen, uit het enkel feit der devaluatie onstond, op gemiddeld 25 t. h. worden geschat.

Edoch, het zijn niet alleen de producenten die uit den nieuwen staat van zaken voordeel hebben gehaald : eene aanzienlijke toename van het zakencijfer, zoowel bij den in- als bij den uitvoer, uitte zich, hetgeen aan de vervoerders ten goede kwam; de inlanders vinden, hunnerzijds, in de verhooging van de prijzen dezer producten, eene belangrijke bron van nieuwe winsten.

Wat de Schatkist betreft, zij zal voordeel trekken uit de herleving van de algemeene bedrijvigheid en, namelijk, uit de opbrengst van den nieuwe uitvoerrechten.

De ontvangsten.

Het opleggen van nieuwe uitgaande rechten en de muntdevaluatie hadden als eerste uitwerksel onmiddellijk eene aanzienlijke verbetering van de koloniale ontvangsten te verwezenlijken.

Voor 1936 worden zij

geraamd op fr.	578,227,254
tegen	534,459,675
in 1935.	

zijnde eene meerwaarde

van fr.	44,767,579
-------------------	------------

Mais, si l'on tient compte du fait que la subvention de la Métropole a été réduite de 10 millions et que disparaît une recette exceptionnelle de 4,660,000 francs, représentant le solde actif du Fonds Spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, les plus-values réelles des recettes normales de la Colonie se chiffrent, pour 1936, à environ 60 millions de francs.

Le tableau de comparaison ci-contre établit, par branche de recettes, les augmentations et les diminutions sur celles de l'exercice précédent.

Indien men echter rekening houdt met het feit dat de Moederlandsche toelage met 10 millioen werd verminderd en dat eene uitzonderlijke ontvangst van 4,660,000 fr. verdwijnt — actief saldo van het Bijzonder Fonds voor rustpensioenen gesticht in uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910 — vertegenwoordigen de werkelijke meerwaarden van de normale ontvangsten der Kolonie voor 1936, ongeveer 60 millioen frank.

De vergelijkende tabel hierna — opgemaakt per ontvangsttak — doet de verhoogingen en de verminderingen op deze van voorgaand dienstjaar uitschijnen.

TABLEAU COMPARATIF DES ESTIMATIONS
DES
RECETTES ORDINAIRES POUR LES EXERCICES 1935 ET 1936

VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN
VAN DE
GEWONE ONTVANGSTEN VOOR DE DIENSTJAREN 1935 EN 1936

Tableau comparatif des estimations des recettes ordinaires pour les exercices 1935 et 1936.

Art. de 1935.	Art. de 1936.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmen- tations.	Diminutions.
			1935.	1936.		
1	1	Impositions personnelles fr.	20,847,000	20,501,550	»	345,450
2	2	Impôt indigène	82,879,660	87,486,974	4,607,314	»
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	60,060,000	46,595,000	»	13,465,000
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation	600,000	826,525	226,525	»
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée .	1,000,000	900,000	»	100,000
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. .	2,600,000	2,311,064	311,064	»
7	7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire . . .	2,233,675	3,150,610	916,935	»
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts.	100,000,000	145,688,100	45,688,100	»
9	9	Taxe de statistique	700,000	721,000	21,000	»
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,000,000	1,170,750	170,750	»
11	11	Permis de recrutement des travailleurs.	»	1,250	1,250	»
12	12	Licences pour recherches minières . . .	111,000	80,000	»	31,000
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 26 mars 1926).	814,850	475,000	»	339,850
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	1,900,100	2,000,100	100,000	»
15	15	Taxe cotonnière	900,000	1,554,000	654,000	»
15	16	Taxe sur les chiens	27,260	28,400	1,140	»
16	17	Permis de récolte	191,760	214,120	22,360	»
17	18	Permis de coupe de bois	365,000	469,000	104,000	»
18	—	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté . .	1,000	»	»	1,000
19	19	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers	118,500	93,800	»	24,700
20	20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution . .	250,000	622,000	372,000	»
A reporter. . fr.			275,999,805	314,889,243	53,196,438	35,793,313

Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone ontvangsten voor de dienstjaren 1935 en 1936.

Art. van 1935.	Art. van 1936.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1935.	1936.		
1	1	Personeele belastingen fr.	20,847,000	20,501,550	»	345,450
2	2	Inlandsche belasting	82,879,660	87,486,974	4,607,314	»
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten	60,060,000	46,595,000	»	13,465,000
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven .	600,000	826,525	226,525	»
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de verhooging van kapitaal der vennoot- schappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid	1,000,000	900,000	»	100,000
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuurwapens en ammunitie	2,000,000	2,311,064	311,064	»
7	7	Registratietaks op het ivoor	2,233,675	3,150,610	916,935	»
8	8	Douane-, accijnzen en stapelplaatsrechten.	100,000,000	145,688,100	45,688,100	»
9	9	Statistiektaks	700,000	721,000	21,000	»
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	1,000,000	1,170,750	170,750	»
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving . .	»	1,250	1,250	»
12	12	Vergunningen tot mijnopzoeken . .	111,000	80,000	»	31,000
13	13	Registratietaks en recht voor overdracht van onroerende goederen. (D. van 26 Maart 1926)	814,850	475,000	»	339,850
14	14	Haventaks, loodstaks, taks voor het imma- triculeeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en betonningsrechten. Anker- rechten	1,900,100	2,000,100	100,000	»
15	15	Katoentaks.	900,000	1,554,000	654,000	»
15	16	Taks op de honden	27,260	28,400	1,140	»
16	17	Oogstingsverloven	191,760	214,120	22,360	»
17	18	Verlof tot houthakking	365,000	469,000	104,000	»
18	—	Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor.	1,000	»	»	1,000
19	19	Boschtaks en cijzen voor vergunningen van palmboomgronden	118,500	93,800	»	24,700
20	20	Verkoop van door den Staat bij uitvoering der schikkingen van het decreet van 26 Juli 1910 en der maatregelen tot uitvoering, verworven ivoor	250,000	622,000	372,000	»
Over te dragen. . fr.			275,999,805	314,889,243	53,196,438	35,793,313

Art. de 1935.	Art. de 1936.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmen- tations.	Diminutions.
			1935.	1936.		
		Report. . fr.	275,999,805	314,889,243	53,196,438	35,793,313
21	21	Location de terrains domaniaux. Occupa- tions provisoires	4,553,390	4,597,000	43,610	»
22	22	Recettes diverses et accidentelles du Ser- vice judiciaire	2,630,000	2,294,000	»	336,000
23	23	Recettes diverses du Service de l'Ensei- gnement et du Contentieux	925,101	620,937	»	304,164
24	24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène.	2,702,050	2,608,990	»	93,060
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	645,833	475,220	»	170,613
26	26	Recettes diverses des Services des Travaux publics	1,985,784	2,463,614	477,830	»
27	27	Recettes diverses du Service des Voies navigables	677,060	677,000	»	»
28	28	Recettes diverses des Services de Trans- ports	3,275,840	2,600	»	3,273,240
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agricul- ture et des Forêts	1,064,508	1,174,612	110,104	»
30	30	Recettes diverses du Service des Finances.	5,249,634	4,245,376	»	1,004,258
31	31	Recettes diverses du Service des Postes .	8,953,000	10,984,129	2,031,129	»
32	31	Recettes diverses du Service des Télé- communications	5,928,000	5,312,000	»	616,000
33	32	Recettes diverses des autres Services. .	3,826,511	2,797,533	»	1,028,978
34	33	Produit net de l'exploitation du chemin de fer du Mayumbe,	(Mémoire)	(Mémoire)	»	»
35	34	Revenus nets des titres et valeurs du porte- feuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assu- rées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes colo- niaux	46,943,219	70,085,000	23,141,781	»
36	35	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique en com- pensation des charges supportées par le Budget colonial à la décharge de la Métropole	165,000,000	155,000,000	»	10,000,000
37	»	Solde actif du Fonds spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, relatif à la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie	4,660,000	»	»	4,660,000
		TOTAUX. . fr.	535,019,675	578,227,254	79,000,892	35,793,313
			AUGMENTATION, fr.		43,207,579	

Art. van 1935.	Art. van 1936.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1935.	1936.		
		Overdracht. . fr.	275,999,805	314,889,243	53,196,438	35,793,313
21	21	Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezetting.	4,553,390	4,597,000	43,610	»
22	22	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	2,630,000	2,294,000	»	336,000
23	23	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen	925,101	620,937	»	304,164
24	24	Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst	2,702,050	2,608,990	»	93,060
25	25	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken en der Gronden.	645,833	475,220	»	170,613
26	26	Verscheiden ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken	1,985,784	2,463,614	477,830	»
27	27	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen	677,000	677,000	»	»
28	28	Verscheiden ontvangsten van de Vervoerdiensten	3,275,840	2,600	»	3,273,240
29	29	Verscheiden ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	1,064,508	1,174,612	110,104	»
30	30	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Financiën	5,249,634	4,245,376	»	1,004,258
31	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen	8,953,000	10,984,129	2,031,129	»
32	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Tele-verbindingen	5,928,000	5,312,000	»	616,000
33	32	Verscheidene ontvangsten van de andere Diensten	3,826,511	2,797,533	»	1,028,978
34	33	Netto-opbrengst der exploitatie van den Mayumbe-spoorweg.	(Memorie)	(Memorie)	»	»
35	34	Netto-opbrengsten der titels en waarden, van de Portefeuille der Kolonie van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en nettogeldelijke deelnemingen verzekerd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten	46,943,219	70,085,900	23,141,781	»
36	35	Buitengewone, forfaitaire en niet terugverkrijgbare tegemoetkoming van Belgie in vergelding der lasten door de Koloniale Begrooting gedragen ter ontlasting van het Moederland	165,000,000	155,000,000	»	10,000,000
37	»	Overschot van het Bijzonder Fonds der rustgelden gesticht ter uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910 op het pensioen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie.	4,660,000	»	»	4,660,000
		TOTALEN. . fr.	535,019,675	578,227,254	79,000,892	35,793,313
			VERMEERDERING, fr.		43,207,579	

Ce tableau fait apparaître en notable plus-value :

1^o *L'impôt indigène*
qui passe de . . . fr. 82,879,660
à 87,486,974

L'augmentation de fr. 4,607,314 s'explique par l'amélioration de la conjoncture économique, qui entraîne un meilleur rendement de cet impôt.

2^o *Les droits de douane*
estimés en 1935 à . fr. 100,000,000
sont portés aux prévisions de 1936, pour . . 145,000,000

La plus-value escomptée de fr. 45,000,000

trouve sa justification dans les considérations qui précèdent au sujet des effets favorables du rajustement de la monnaie sur l'économie générale de la Colonie.

Le Parlement pourra prendre connaissance, dans les annexes du présent Exposé, des ordonnances législatives prises par le Gouverneur Général en matière de droits de douane.

Un grand nombre de produits d'importation intéressant la subsistance des blancs et des indigènes, ont bénéficié, soit d'une exonération, soit d'une notable réduction de droits. Cette mesure a empêché une hausse trop brutale du coût de la vie en Afrique.

Par contre, des droits de sortie sur les matières premières produites par la Colonie ont été rétablis ou majorés.

L'effet de ces dispositions sur le mouvement des droits de douane est résumé dans le tableau ci-après :

Deze tabel legt dan nadruk op volgende meerwaarden :

1^o *De inlandsche belasting*
ging van fr. 82,879,660
tot 87,486,974

De verhooging van fr. 4,607,314 wordt uitgelegd door de verbetering van de economische conjunctuur, die eene betere rendeeing van deze belasting te weeg brengt.

2^o *De tolrechten*
in 1935 geraamd op fr. 100,000,000
worden op de ramingen
voor 1936 gebracht voor. 145,000,000

De in vooruitzicht gestelde meerwaarde, zijnde fr. 45,000,000 vindt haar billijking in de voorafgaande beschouwingen ten aanzien van de gunstige gevolgen van de munt-heraanpassing op de algemeene economie van de Kolonie.

Het Parlement zal, in de bijlagen der Algemeene Uiteenzetting kunnen kennis nemen van de wetgevende verordeningen welke door den Gouverneur Generaal, in zake tolrechten, uitgevaardigd werden.

Een groot getal invoer-producten welke op de proviandeering van blanken en inlanders betrekking hebben, genoten hetzij eene vrijstelling, hetzij eene aanzienlijke vermindering der rechten. Deze maatregel belette eene brutale verhooging van de levensduurte in Afrika.

De uitvoerrechten op de door de Kolonie voortgebrachte grondstoffen werden, daarentegen, hersteld of verhoogd.

Het gevolg van deze schikkingen op de beweging der douanerechten wordt in de tabel hierna samengevat :

	Droits d'entrée. <i>Invoerrechten.</i>	Droits de sortie. <i>Uitvoerrechten.</i>	TOTAL. <i>Totaal.</i>
Premier trimestre 1935 (avant la dévaluation). — <i>Eerste trimester 1935 (vóór de devaluatie)</i> fr.	16,430,408 28	6,767,678 36	23,198,086 64
Deuxième trimestre 1935 (immédiatement après la dévaluation) — <i>Tweede trimester 1935 (onmiddellijk na de devaluatie)</i>	14,900,867 13	10,186,656 46	25,087,523 59
Troisième trimestre 1935 (faits acquis). — <i>Derde trimester 1935 (verworven feiten)</i>	15,784,379 20	17,382,989 83	33,167,369 01
Quatrième trimestre 1935 (en partie évaluations). — <i>Vierde trimester 1935 (gedeeltelijke devaluatie)</i>	17,075,000 »	19,125,000 »	36,200,000 »

On constate l'ascension considérable des droits de sortie qui ont triplé entre le premier et le dernier trimestre de l'année. Quant aux recettes produites par les droits d'entrée, elles n'ont pas fléchi, malgré les nombreuses exonérations ou atténuations de droits édictées par les ordonnances du Gouverneur Général.

Les prévisions de recettes des douanes pour 1936, ont été établies sur le rendement de ces droits pour le quatrième trimestre 1935.

3º *Les produits du Service des Postes* (10,984,129 francs) apparaissent en augmentation de 2,031,129 francs.

Une plus-value d'un million de francs est escomptée du renouveau des transactions commerciales dans la Colonie; le solde représente un remboursement exceptionnel de sommes dues par des Offices postaux étrangers.

4º *Les revenus du Portefeuille* sont estimés à . . fr. 70,000,000
contre, en 1935 . . . 46,943,219

soit en plus-value de fr. 23,141,781

Cette source de revenus est favorablement influencée par la dévalua-

Men stelt de aanzienlijke stijging vast van de uitvoerrechten, welke tusschen het eerste en het derde trimester van het jaar verdriedubbelden. Wat de ontvangsten betreft waartoe de invoerrechten aanleiding gaven, deze verminderden niet, ondanks de talrijke vrijstellingen of verzachtingen der rechten welke door de verordeningen van den Gouverneur Generaal uitgevaardigd werden.

De ontvangstramingen der douanen voor 1936 werden opgemaakt volgens de rendeeing van bedoelde rechten voor het vierde trimester 1935.

3º *De opbrengst van den Dienst der Posterijen* (10,984,129 frank) blijken met 2,031,129 frank te hebben toegenomen.

Eene meerwaarde van één miljoen frank wordt verwacht uit de herneming van de handelsbetrekkingen in de Kolonië; het verschil vertegenwoordigt eene uitzonderlijke terugbetaling der verschuldigde sommen vanwege de vreemde Postdiensten.

4º *De opbrengst van de Portefeuille* wordt geraamd op . fr. 70,000,000
tegen, in 1935 . . . 46,943,219

zijnde eene meerwaarde van . . . fr. 23,141,781

Deze inkomstbron wordt gunstig beïnvloed door de muntdevaluatie.

tion monétaire. Déjà avant celle-ci, l'augmentation de la production minière et le maintien de prix de réalisation favorables assuraient une certaine plus-value à ce poste du budget qui a été un des plus atteint par la crise.

La dévaluation a évidemment accru les perspectives de plus-values, à résulter de l'augmentation des dividendes des sociétés et entreprises coloniales. Dès lors, les résultats de l'exercice 1935 accusent une plus-value sur les évaluations d'environ 8 millions.

Les estimations de 1936 ont été faites d'après les derniers renseignements connus des entreprises coloniales.

5° Les autres plus-values apparaissant au tableau de comparaison, n'appellent pas de commentaires spéciaux : elles sont escomptées du mouvement de reprise des affaires coloniales ou de l'élévation des prix de réalisation des matières premières.

Les plus-values, chiffrées à 79,000,892 francs, sont partiellement compensées par des moins-values s'élevant à : 35,793,313 francs, dont 14,660,000 francs proviennent du fait que des recettes exceptionnelles propres à l'exercice 1935 ne se renouvelleront pas en 1936.

Il en est ainsi notamment du subside de la Métropole, qui a été réduit de 10 millions de francs pour 1936. Il est, pour cette année, fixé à 155 millions de francs.

Les autres moins-values importantes comprennent :

L'impôt sur les revenus répartis par actions et sur les revenus professionnels. La moins-value de 13,465,000 fr., qui figure au tableau, est la conséquence du fait que le projet de loi du 16 mars 1934 (Doc. Sénat n° 102), n'a pas été voté. Les ressources que l'on attendait de l'application de cette loi

Reeds te voren verzekerden de vermeerdering van de mijnproductie en het behoud van de gunstige verkoopprijzen, eene zekere meerwaarde aan dezen begrootingspost, die in ruime mate door de crisis werd getroffen.

De devaluatie deed natuurlijk de mogelijkheden van de meerwaarden toenemen, welke zullen voortvloeien uit de verhooging van de dividenden der vennootschappen en koloniale ondernemingen. Reeds deen de uitslagen voor het dienstjaar 1935 eene meerwaarde van ruim 8 miljoen op de ramingen uitschijnen.

De ramingen voor 1936 geschieden volgens de laatst gekende inlichtingen van de koloniale ondernemingen.

5° De overige meerwaarden welke op de vergelijkende tabel voorkomen, geven tot geen bijzonder commentaar aanleiding : zij ontstaan uit de beweging van de herneming der koloniale zaken of uit de verhooging van de verkoopprijzen der grondstoffen.

De meerwaarden, berekend op 79,000,892 frank, worden gedeeltelijk vergoed door de minderwaarden 35,793,313 frank, waarvan 14,660,000 frank, voortkomen uit het feit dat aan het dienstjaar 1935 eigen uitzonderlijke ontvangsten zich in 1936 niet meer zullen voordoen.

Dit is namelijk het geval voor de Moederlandsche toelage welke, voor 1936, met 10 miljoen frank verminderd werd. Zij werd, voor dit jaar, op 155 miljoen frank vastgesteld.

De overige belangrijke minderwaarden behelzen :

De belasting op de verdeelde inkomsten per aandeelen en op de bedrijfsbelastingen. De minderwaarde, 13,465,000 frank, waarvan de tabel gewaagt, ontstaat uit het feit dat het ontwerp van wet van 16 Maart 1934 (Senaatsbescheiden, n° 102), niet gestemd is geweest. De geldbronnen welke men

fiscale ont figuré aux prévisions de 1935.

Recettes diverses des services de transport :

Moins-value : 3,273,241 francs.

Ces recettes administratives représentaient les frais de transport en automobile, des personnes ou des marchandises, pour compte des divers services publics. Ces frais étaient perçus par le Service des transports automobiles.

Il a été reconnu que les formalités et complications d'écritures que le système entraînait n'étaient pas en rapport avec les avantages que l'on espérait retirer de ce mode de gestion.

D'une manière plus générale, pour des raisons de simplification administrative, il a été décidé de supprimer du budget les bonifications que les services publics se faisaient l'un au profit de l'autre en compensation de services rendus. Il ne sera plus tenu compte que des bonifications dues par les budgets extraordinaires aux budgets ordinaires.

Estimations des recettes.

Les estimations des recettes pour l'exercice 1936 n'ont pu, en raison du renversement de situation opéré notamment par la suppression des droits d'entrée et l'institution ou majoration des droits de sortie, être calculées comme antérieurement, sur des moyennes de rendement portant sur au moins un exercice. Cette circonstance exige qu'une surveillance étroite soit exercée sur le rendement effectif de ces recettes. Si ce rendement se révélait déficitaire, il devrait être recouru à des mesures d'ordre fiscal

van de toepassing dezer fiskale wet verwachtte, kwamen op de ramingen van 1935 voor.

Allerhande ontvangsten van de vervoerdiensten :

Minderwaarde : 3,273,241 frank.

Deze bestuursontvangsten vertegenwoordigden de kosten, voor het vervoer per auto van voor rekening der onderscheiden publieke diensten, vervoerde personen of goederen. Deze kosten werden door den dienst voor autovervoer geïnd.

Erkend werd, dat de formaliteiten en verwickelingen in de geschriften, waartoe het stelsel aanleiding gaf, geen verband hielden met de voordeelen welke men hoopte uit deze exploitatiewijze te trekken.

In meer algemeen zinn werd, om redenen van administratieve vereenvoudiging, beslist tot het afschaffen op de begroting van de bonificaties welke de publieke diensten te wederzijdschen voordeelen deden ontstaan als vergelding voor bewezen diensten. Er zal slechts nog rekening worden gehouden met de bonificaties welke door de buitengewone begrotingen op de gewone begrotingen verschuldigd zijn.

Ontvangstramingen.

De ontvangstramingen voor het dienstjaar 1936 konden, tengevolge van den ommekeer in den toestand welke namelijk ontstaan is uit de afschaffing der invoerrechten en het tot stand brengen of de vermeerdering van de uitvoerrechten, niet zooals voorheen berekend worden op de gemiddelde rendement van tenminste één dienstjaar. Deze omstandigheid eischt dat streng toezicht worde gehouden op de werkelijke opbrengst dezer ontvangsten. Indien deze rendement een tekort moest vertoonen, zou

de nature à combler les insuffisances de recettes.

Les estimations des voies et moyens de 1936 se répartissent comme suit entre les différentes catégories de recettes :

CHAPITRE I. Impositions et taxes. — HOOFDSTUK I <i>Belastingen en taksen</i>	313,490,323	54.21%
CHAPITRE II. Recettes domaniales. — HOOFDSTUK II. <i>Domaniale ontvangsten</i>	5,995,920	1.04%
CHAPITRE III. — Recettes administratives. — HOOFDSTUK III. — <i>Bestuursontvangsten</i>	33,656,011	5.82%
CHAPITRE IV. Produit des capitaux. — HOOFDSTUK IV. <i>Opbrengst der kapitalen</i>	70,085,000	12.13%
Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten</i> , fr.	423,227,254	73.20%
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderlijke ontvangsten</i> . . fr.	155,000,000	26.80%
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . . fr.	578,227,254	100%

Impôts et taxes nouveaux.

Conformément à l'article 10 de la Charte Coloniale, les décrets et ordonnances-lois relatifs aux impôts et taxes intervenus depuis le dernier budget, sont publiés en annexe au présent Exposé des motifs.

Les dépenses.

Les évaluations de dépenses pour l'exercice 1936 s'élèvent à fr.	677,729,364
Les évaluations correspondantes pour l'exercice 1935 se montaient à	685,503,116
Diminution . . fr.	7,773,752
	=====

Des instructions instantes ont été données pour comprimer au maximum les dépenses publiques.

La procédure tracée pour l'examen des propositions budgétaires a été

beroeft moeten worden gedaan op fiskale maatregelen welke van aard zijn de ontoereikendheid der ontvangsten te vergoeden.

De ramingen der middelen voor 1936 worden zooals volgt onder de verschillende categorieën ontvangsten verdeeld :

Nieuwe belastingen en taksen.

Overeenkomstig artikel 10 der Koloniale Akte, worden de decreten en verordeningen-wetten betreffende de vanaf de laatste begroting ontstane belastingen en taksen als bijlage aan deze Memorie van Toelichting medegedeeld.

De uitgaven.

De uitgavenramingen voor het dienstjaar 1936, beloopen fr.	677,729,364
De overeenstemmende ramingen voor het dienstjaar 1935 beliepen	685,503,116
Vermindering . fr.	7,773,752
	=====

Nadrukkelijke voorschriften werden gegeven om de openbare uitgaven in de hoogste mate in te krimpen.

De voor het nazicht der begrotingsvoorzieningen opgelegde procedure

respectée : les propositions ont fait l'objet d'examens contradictoires devant les Conseils provinciaux et devant le Conseil de Gouvernement ensuite.

Les contrôleurs du budget ont passé au crible de la discussion les propositions budgétaires provinciales et la direction du budget à Léopoldville s'est efforcée de faire décider par les autorités responsables de nombreuses compressions de dépenses.

Avant l'envoi des propositions budgétaires au Ministre des Colonies, le *Service du budget et du contrôle* en Afrique est parvenu à faire réduire les demandes initiales de crédit de plus de 15 millions de francs.

Le Parlement est ainsi assuré que, dès leur origine, les demandes de crédit font l'objet d'un premier contrôle sur place, contrôle exercé par des fonctionnaires ne dépendant pas des services d'exécution.

En Europe également les propositions budgétaires ont fait l'objet de nombreux échanges de vues qui ont amené de nouvelles et importantes compressions de dépenses décidées de commun accord avec le Gouverneur Général.

Le budget de 1936 a ainsi été expurgé de toutes les dépenses qui n'étaient pas d'une absolue nécessité.

La situation du budget colonial bien qu'améliorée, demeure déficitaire, elle n'autorise aucun relâchement dans les dépenses administratives et l'économie la plus sévère reste de rigueur.

* * *

C'est grâce aux mesures énergiques exposées ci-dessus, que le budget de 1936 apparaît en diminution sur le budget précédent, bien qu'il ait fallu y incorporer un certain nombre de

werd nageleefd : de ontwerpen maakten het voorwerp uit van tegensprekelijke onderzoeken vóór de Provincieraden en vervolgens vóór den Gouvernementsraad.

De controleurs der begrooting hebben de provinciale begrotingsontwerpen aan de strenge kritiek der bespreking onderworpen en de Directie der Begrooting te Leopoldville heeft getracht door de verantwoordelijke overheden talrijke uitgavenbezuinigen te doen verwezenlijken.

Alvorens begrotingsvoorstellen van den Minister van Koloniën over te maken, slaagde de *Dienst der Begrooting en der Controle* in Afrika erin de aanvankelijke kredietaanvragen met meer dan 15 miljoen frank te verminderen.

Het Parlement heeft aldus de verzekering dat de kredietaanvragen van af hunnen oorsprong het voorwerp uitmaken eener plaatselijke controle, uitgeoefend door ambtenaren die niet tot de uitvoeringsdiensten behooren.

In Europa insgelijks gaven de begrotingsvoorstellen aanleiding tot talrijke gedachtenwisselingen welke nieuwe en belangrijke uitgaveninkrimpingen teweegbrachten, in gemeen overleg, met den Gouverneur Generaal besloten.

De begrooting voor 1936 werd aldus gezuiverd van alle uitgaven welke niet als hoogst noodzakelijk werden beschouwd.

De toestand der koloniale begrooting, al is hij fel gebeterd, blijft een te kort vertoonen; hij oorlooft geene enkele toegevenlijkheid in de bestuursuitgaven en de strengste besparing blijft vereischt.

* * *

Het is te danken aan de strenge hiervoren aangehaalde maatregelen, dat de Begrooting voor 1936 eene vermindering doet uitschijnen ten aanzien der vorige Begrooting, al moest

men er een zeker aantal nieuwe op 16 miljoen frank geraamde uitgaven bijvoegen, waarvan rechtvaardiging hierna.

Spijts de gedane bezuinigingen wat de bestuursuitgaven betreft, kon de vermindering der *openbare uitgaven* in 1936 slechts worden verwezenlijkt, dank zij de verlaging der lasten van de Openbare Schuld. Deze verlaging werd in de eerste plaats bekomen door de vermindering van den voet der Schatkistbons.

De aanhoudende verbetering der gewone Begrotingen vanaf 1930, wordt in onderstaande tabel in het licht gesteld:

nouvelles dépenses évaluées à 16 millions de francs, qui sont justifiées ci-après.

La diminution des *dépenses publiques* en 1936 n'a pu être réalisée, malgré les compressions des dépenses administratives, que grâce à l'abaissement des charges de la dette publique. Cet abaissement a été obtenu principalement par la réduction du taux des bons de Trésor.

L'amélioration constante des budgets ordinaires depuis 1930, est mise en valeur dans le tableau ci-dessous :

	Résultats comptables. — Comptabiliteitsuitslagen.		PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES — BUDGETAIRE VOORZIENINGEN					Résultats sur 1930 — Uitslagen op 1930.	
	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	En moins	En plus
								<i>In minder</i>	<i>In meer</i>
Dépenses administratives. — <i>Administratieve uitgaven</i> . . fr.	589,190,000	565,066,000	452,480,109	435,688,672	403,359,074	386,737,552	390,027,789	199,162,211	—
Charges de la Dette publique. — <i>Lasten der Openbare Schuld</i> . .	125,772,000	140,639,000	156,186,812	290,069,268	320,069,689	298,765,654	287,701,575	—	161,929,575
Totaux. — <i>Totalen</i> .	714,962,000	705,705,000	608,666,921	725,757,940	723,428,763	685,503,116	677,729,364	En moins.	— <i>In minder</i> : 37,232,636 =====

Ce tableau montre que les dispositions de toutes natures, prises depuis l'apparition de la crise, ont réduit de 200 millions de francs les dépenses administratives, mais que les économies en résultant, ont été absorbées à concurrence de plus de 160 millions par les charges de la dette publique — directe et indirecte.

La conversion de la dette publique amènera un allègement sensible des charges à partir du budget de 1937.

* * *

Les crédits demandés pour 1936 se répartissent comme suit :

Deze tabel toont dat de verscheiden sedert het ontstaan der crisis getroffen schikkingen, de bestuursuitgaven met 200 millioen frank hebben verminderd, maar dat de hieruit voortvloeiende bezuinigingen tot beloop van meer dan 160 millioen werden opgeslorpt door de lasten der rechtstreeksche en onrechtstreeksche openbare schuld.

De conversie der openbare schuld zal eene merkelijke verlichting van de lasten te weeg brengen vanaf de Begrooting voor 1937.

* * *

De voor 1936 aangevraagde kredieten zijn zooals volgt verdeeld :

	Montant. <i>Bedrag.</i>	Pourcentage. <i>Ten honderd.</i>
	—	—
Pensions et allocations. — <i>Pensioenen en bewilligingen</i> . . .	29,136,700	4.29
Services en Belgique. — <i>Diensten in België</i>	4,108,550	0.61
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	287,701,575	42.46
Dépenses d'administration générale. — <i>Uitgaven van algemeen beleid</i>	161,012,317	23.76
Dépenses d'ordre social. — <i>Uitgaven van socialen aard.</i>	80,217,227 (1)	11.83
Dépenses d'ordre économique. — <i>Uitgaven van economischen aard</i>	115,552,995	17.05
	677,729,364	100 %
	=====	=====

A souligner dans ce tableau la diminution des charges de la dette publique, qui passent de 44.24 p. c. et 43.58 p. c., respectivement en 1934 et 1935, à 42.46 p. c. en 1936.

Le tableau ci-contre permet de comparer les crédits demandés en 1936 à ceux de 1935.

(1) Non compris 7,271,810 fr. payés par le « Fonds Reine Elisabeth ».

In deze tabel valt de vermindering te onderlijnen van de lasten der openbare schuld welke respectievelijk van 44.24 t. h. en 43.58 t. h. in 1934 en 1935, tot 42.46 t. h. in 1936 overgaat.

De tabel hierna laat toe de in 1936 aangevraagde kredieten te vergelijken met deze van 1935.

(1) Zonder inbegrip van 7,271,810 fr. betaald door het « Koningin Elisabeth Fonds ».

**Tableau comparatif des crédits demandés pour 1936 et des crédits accordés
pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1935**

Numéros des chapitres. =====		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1935.	Crédits sollicités pour l'exercice 1936.	Augmentations	Diminutions.
En 1935	En 1936					
I	I	Institutions fr.	250,000	250,000	»	»
II	»	Agence de la Colonie. . . .	2,205,780	2,213,350	7,570	»
III	III	Office colonial.	667,000	716,000	49,000	»
IV	IV	Musée du Congo belge . . .	534,500	577,000	42,500	»
V	V	Laboratoire de Tervueren . .	62,800	72,800	10,000	»
VI	VI	École coloniale	18,300	173,600	155,300	»
VII	VII	Jardin colonial	94,800	105,800	11,000	»
VIII	VIII	Pensions et allocations diverses.	25,736,700	29,136,700	3,400,000	»
IX	IX	Dette publique	298,765,564	287,701,575	»	11,063,989
X	X	Gouvernement général et Admi- nistrations provinciales . .	10,315,692	9,653,134	»	662,558
XI	XI	Budget et contrôle	1,250,077	1,158,002	»	92,075
XII	XII	Secrétariats	4,907,744	5,192,675	284,931	»
XIII	XIII	Services judiciaires	15,322,065	15,403,484	81,419	»
XIV	XIV	Service du contentieux et des prisons	5,597,975	5,761,203	163,228	»
XV	XV	Services territorial des Affaires indigènes et main-d'œuvre et de la police urbaine. . .	70,424,845	69,386,856	»	1,037,989
XVI	XVI	Force publique	51,959,767	54,456,963	2,497,196	»
XVII	XVII	Enseignement.	15,971,653	16,698,092	726,439	»
XVIII	XVIII	Cultes, missions, bienfaisance publique	3,626,787	3,877,969	251,182	»
XIX	XIX	Hygiène	60,866,417	59,641,166	»	1,225,251
XX	XX	Finances et Douanes. . . .	13,805,056	13,376,197	»	428,859
XXI	XXI	Affaires économiques et terres .	5,337,367	5,536,485	199,118	»
XXII	XXII	Imprimerie de Léopoldville . .	769,956	776,564	6,608	»
A reporter . fr.			588,490,845	581,865,615	9,078,054	14,510,721

**Vergelijkende tabel der voor 1936 aangevraagde kredieten
en der door de gewone uitgaven van het dienstjaar 1935 verleende kredieten.**

Nummers der hoofdstukken =====		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1935 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1936 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
In 1935	In 1936					
I	I	Instellingen	250,000	250,000	»	»
II	»	Agentschap der Kolonie. . .	2,205,780	2,213,350	7,570	»
III	III	Koloniaal Kantoor	667,000	716,000	49,000	»
IV	IV	Museum van Belgisch-Congo .	534,500	577,000	42,500	»
V	V	Laboratorium van Tervueren .	62,800	72,800	10,000	»
VI	VI	Koloniale School.	18,300	173,600	155,300	»
VII	VII	Koloniale Tuin	94,800	105,800	11,000	»
VIII	VIII	Pensioenen en verscheiden be- willigingen	25,736,700	29,136,700	3,400,000	»
IX	IX	Openbare Schuld	298,765,564	287,701,575	»	11,063,989
X	X	Algemeen Beheer en Provincie- beheeren	10,315,692	9,653,134	»	662,558
XI	XI	Begroting en controle . . .	1,250,077	1,158,002	»	92,075
XII	XII	Secretariaten	4,907,744	5,192,675	284,931	»
XIII	XIII	Gerechtsdiensten	15,322,065	15,403,484	81,419	»
XIV	XIV	Dienst der Geschillen en der Gevangenen	5,597,975	5,761,203	163,228	»
XV	XV	Gewestdiensten der Inheemsche Zaken, der werkkrachten en der stedelijke politie. . .	70,424,845	69,386,856	»	1,037,989
XVI	XVI	Weermacht	51,959,767	54,456,963	2,497,196	»
XVII	XVII	Onderwijs.	15,971,653	16,698,092	726,439	»
XVIII	XVIII	Eerediensten, zendingen, open- bare weldadigheid . . .	3,626,787	3,877,969	251,182	»
XIX	XIX	Hygiëne	60,866,417	59,641,166	»	1,225,251
XX	XX	Financiën en Douanen . . .	13,805,056	13,376,197	»	428,859
XXI	XXI	Economische Zaken en Gronden.	5,337,367	5,536,485	199,118	»
XXII	XXII	Drukkerij van Leopoldville .	769,956	776,564	6,608	»
Over te dragen . fr.			588,490,845	581,865,615	9,078,054	14,510,721

Numéros des chapitres. =====		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1935.	Crédits sollicités pour l'exercice 1936.	Augmentations	Diminutions.
En 1935	En 1936					
		Report . fr.	588,490,845	581,865,615	9,078,054	14,510,721
XXIII	XXIII	Travaux publics	24,200,806	23,994,534	»	206,272
XXIV	XXIV	Postes	10,498,616	10,692,475	193,859	»
XXV	XXV	Télécommunications	8,225,814	8,551,377	325,563	»
XXVI	XXVI	Transports.	10,345,483	8,958,670	»	1,386,813
XXVII	XXVII	Voies navigables	12,087,524	12,145,928	58,404	»
XXVIII	XXVIII	Agriculture	25,856,028	26,470,765	614,737	»
XXIX	XXIX	Non-Valeurs et Remboursements	5,798,000	5,050,000	»	748,000
XXX	XXX	Fonds de crise	(Mémoire).	(Mémoire).		
		TOTAUX. . fr.	685,503,116	677,729,364	9,078,054	16,851,806
			=====	=====		
			DIMINUTION, fr.		7,773,752	

Nummers der hoofdstukken =====		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1935 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1936 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
In 1935	In 1936					
		Overdracht . fr.	588,490,845	581,865,615	9,078,054	14,510,721
XXIII	XXIII	Openbare Werken	24,200,806	23,994,534	»	206,272
XXIV	XXIV	Posterijen	10,498,616	10,692,475	193,859	»
XXV	XXV	Televerbindingen	8,225,814	8,551,377	325,563	»
XXVI	XXVI	Vervoer	10,345,483	8,958,670	»	1,386,813
XXVII	XXVII	Bevaarbare wegen	12,087,524	12,145,928	58,404	»
XXVIII	XXVIII	Landbouw	25,856,028	26,470,765	614,737	»
XXIX	XXIX	Kwade posten en Terugbetalingen	5,798,000	5,050,000	»	748,000
XXX	XXX	Crisisfonds	(Memorie).	(Memorie).		
		TOTALEN . . . fr.	685,503,116	677,729,364	9,078,054	16,851,806
			=====	=====		
			VERMINDERING, fr.		7,773,752	

Les augmentations de dépenses se chiffrent par 9,078,054 francs, tandis que les réductions s'élèvent à 16 millions 851,806, laissant, par différence, une diminution générale des dépenses publiques, en 1936, de 7,773,752 francs.

En réalité, l'effort de compression de dépenses est supérieur puisque comme je l'ai déjà dit j'ai dû incorporer au budget de 1936 des dépenses nouvelles, jugées indispensables, s'élevant à 16 millions environ.

* * *

Parmi les dépenses en forte plus-value, figurent :

1^o *Les dépenses de l'Ecole Coloniale* qui passent de 18,300 francs en 1935, à 173,600 francs en 1936.

Il s'agit de dépenses ayant trait à la formation du personnel colonial. Elles figuraient abusivement au budget métropolitain du Ministère des Colonies. Elles en ont été distraites cette année et inscrites au budget colonial.

2^o *Les dépenses pour « pensions coloniales »*, qui de 25,736,700 francs passent en 1935 à 29,136,700 francs, soit une augmentation de 3,400,000 francs qui se justifie comme suit :

à concurrence de 1,400,000 francs par l'octroi à des indigènes de pensions de retraite établies, pour la première fois, en conformité des décrets des 28 novembre 1927, 3 avril 1930 et 7 août 1935;

à concurrence de 1,300,000 francs par l'abandon, comme en Belgique, de la moitié de la retenue de 10 p. c. effectuée sur les pensions coloniales.

Le solde de l'augmentation représente l'accroissement normal de la charge des nouvelles pensions.

De uitgavenvermeerderingen beloopten 9,078,054, terwijl de verminderingen 16,851,806 frank bereiken, latende in 1936 als verschil eene algemeene vermindering der openbare uitgaven over van 7,773,752 frank.

In feite, is de krachtinspanning tot inkrumping der uitgaven grooter, vermits zooals ik het reeds zegde, ik in de Begrooting voor 1936 nieuwe onontbeerlijk geachte uitgaven tot beloop van ongeveer 16 miljoen moest inlasschen.

* * *

Onder de uitgaven in sterke meerderwaarde, komen voor :

1^o *De uitgaven der Koloniale School*, welke van 18,300 frank in 1935 overgaan tot 173,600 frank in 1936.

Het geldt hier, uitgaven met betrekking tot de opleiding van het koloniaal personeel. Deze uitgaven kwamen ongepast voor op de Moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën. Zij werden er dit jaar uit weggelaten en op de Koloniale Begrooting ingeschreven;

2^o *De uitgaven voor koloniale pensioenen*, welke van 25,736,700 frank in 1935, tot 29,136,700 frank overgaan d. i. eene vermeerdering met 3,400,000 frank, welke als volgt gebilijkt wordt :

tot beloop van 1,400,000 frank voor het toekennen aan inboorlingen, van rustpensioenen welke voor de eerste maal werden vastgesteld overeenkomstig de decreten van 28 November 1927, 3 April 1930 en 7 Augustus 1935;

tot beloop van 1,300,000 frank uit hoofde dat, zooals in België, afgezien werd van de helft der op de koloniale pensioenen gedane afhouding van 10 t. h.

Het saldo der vermeerdering vertegenwoordigt de normale verhooging van den last der nieuwe pensioenen.

3° Toutes les autres augmentations apparaissant aux chapitres des services d'Afrique proviennent principalement de l'abandon de la retenue de 5 p. c. sur les traitements et indemnités du personnel d'Afrique.

Cette mesure, décidée par l'arrêté royal du 28 octobre 1935, m'a paru s'imposer; le personnel d'Afrique, en effet, a vu ses rémunérations considérablement réduites, à diverses reprises, depuis 1931.

4° Il convient de signaler que l'augmentation des dépenses de la Force Publique, soit 2,497,196 francs est justifiée par la même raison que ci-dessus et en outre, par l'inscription d'un crédit de 1,550,000 francs destiné à faire face au coût de :

l'Interpénétration des cadres de la Force Publique et des cadres métropolitains.

Mon prédécesseur a traité cette question dans l'Exposé des Motifs du Budget de 1935.

La réforme alors envisagée est en voie d'aboutissement.

Les officiers belges qui se rendent en Afrique n'obtiendraient plus, comme dans le passé, une pension de retraite au titre colonial, mais des allocations supplémentaires. Comme les dispositions prises prévoient l'application de ces mesures avec effet au 1^{er} janvier 1936, le crédit nécessaire à cette réforme a été prévu : il s'élève à 1,550,000 francs. Il dispensera la Colonie de toute charge de pension dans l'avenir.

5° *Les dépenses du Service de l'Agriculture*, en augmentation de 614,737 francs sur les crédits de 1935, comprennent les dépenses que nécessitera l'exécution d'un programme agricole élaboré par le Gouverneur Général, d'accord avec l'Institut National de

3° Al de andere vermeerderingen voorkomende onder de hoofdstukken der diensten in Afrika, vloeien in de eerste plaats voort, uit het afzien van de afhouding van 5 t. h. op de wedden en vergoedingen van het personeel in Afrika.

Deze, bij Koninklijk Besluit van 28 October 1935 besloten maatregel, scheen zich op te dringen, het personeel in Afrika zag inderdaad zijne bezoldigingen sedert 1931, herhaaldelijk en merkkelijk verminderen.

4° Er dient op gewezen dat de vermeerdering van de uitgaven der Weermacht, d. i. 2,497,196 frank gebillijkt is om de zelfde reden als hierboven en, buitendien, uit hoofde der inschrijving van een krediet van 1,550,000 frank bestemd om het hoofd te bieden aan de kosten voor de

Interpenetratie der kaders van de Weermacht en der Moederlandsche kaders.

Mijn voorganger behandelde dit vraagstuk in de Memorie van Toelichting der Begroting voor 1935.

De te dien tijde beoogde hervorming is op weg te worden verwezenlijkt.

De Belgische officieren die zich naar Afrika begeven zouden niet meer zooals voorheen, een rustpensioen te kolonialen titel, doch bijkomende bewilligingen bekomen. Daar de getroffen schikkingen de toepassing dezer maatregelen met werkende kracht op 1 Januari 1936, in het vooruitzicht stellen, werd het, voor deze hervorming noodig krediet voorzien : het bedraagt 1,550,000 frank. Het zal de Kolonie vrijmaken van allen pensioenslast in de toekomst.

5° *De uitgaven van den Landbouwdienst*, in vermeerdering met 614,737 frank op de kredieten van 1935, omvatten de uitgaven welke zullen noodig zijn voor de uitvoering van een door den Gouverneur Generaal in gemeen overleg met het Nationaal Land-

l'Agriculture au Congo (I.N.E.A.C.)
et les sociétés cotonnières.

Ce programme consiste à porter la production annuelle de la station de Bambesa (dépendant de l'I.N. E. A.C.) à 40 tonnes de semences de coton pédigrées.

Ces graines seront multipliées chez l'indigène, et avec son concours, dans 26 centres de multiplication.

On vise ainsi à mettre à la disposition des producteurs indigènes des semences améliorées à grand rendement, tout en évitant de longs transports.

Les zones de multiplication seront établies sous le contrôle des agents du service de l'Agriculture et nécessitent notamment l'envoi en Afrique de 6 nouveaux agronomes.

Les dépenses à résulter de l'exécution de ce programme sont contrebalancées par la perception d'une taxe cotonnière figurant à l'article 15 du budget des Voies et Moyens.

* *

Quant aux dépenses publiques, en diminution importante, il convient de signaler :

1° *Les dépenses de la Dette publique* qui passent de : 298,763,564 francs en 1935 à 287,701,575 francs en 1936, soit en diminution de 11,063,989 fr.

Le tableau ci-dessous fait apparaître, d'après la nature des emprunts, les postes en augmentation et en diminution :

bouwinstituut in Congo (I.N.E. A.C.) en de katoenvennootschappen opge-maakt programma.

Dit programma heeft voor doel de jaarlijksche rendeeing der stand-plaats van Bambesa (afhangende van de I.N.E.A.C.) op 40 ton uitgelezen katoenzaad te brengen.

Deze zaden zullen bij den inlander, en met dezes hulp, vermenigvuldigd worden in 26 multiplicatie-centra.

Aldus tracht men verbeterde zaden met groote rendeeing ter beschikking te stellen van de inheemsche voort-brengers, terwijl men het lange ver-voer vermijdt.

De vermenigvuldigingszones zullen ingesteld worden onder het toezicht van de beambten van den Landbouw-dienst, en noodzaken namelijk de zending naar Afrika van 6 nieuwe landbouwkundigen.

De uitgaven welke uit de uitvoe-ring van dit programma zullen voort-spruiten, zijn in evenwicht gesteld door het innen eener katoentak, welke voorkomt in artikel 15 van de begrooting der Middelen.

* * *

Wat de openbare uitgaven betreft, welke fel verminderd zijn, moeten worden aangestipt :

1° *De uitgaven der Openbare schuld* welke van : 298,763,564 frank in 1935 tot 287,701,575 frank in 1936 daalden, d. i. eene vermindering met 11,063,989 frank.

De hieronderstaande tabel laat, vol-gens den aard der leeningen, de posten uitschijnen welke in vermeerdering en in vermindering zijn.

	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1935	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1936	En plus <i>In meer.</i> —	En moins <i>In minder</i> —
Cautionnements. — <i>Borgstellingen</i> . fr.	110,000	110,000	—	—
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i>	115,846,634	131,005,975	16,840,661	—
Dette flottante. — <i>Vlottende Schuld</i>	75,000,000	41,000,000	—	34,000,000
Garanties d'intérêts. — <i>Interest-waarborgen</i>	106,308,930	112,585,600	—	6,276,730
Frais généraux (y compris pertes de change). — <i>Algemeene onkosten (er bij begrepen wisselverliezen)</i>	1,500,000	3,000,000	1,500,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	298,765,564	287,706,575	18,340,661	40,276,730
	=====		En moins. — <i>In minder</i> : 11,058,989 =====	

Les diminutions proviennent presque exclusivement du poste de la dette flottante. Les taux d'intérêt des bons du Trésor ont pu être considérablement réduits.

Le solde des diminutions provient des garanties d'intérêts : en raison du renouveau d'activité, l'intervention de la Colonie de ce chef sera réduite en 1936.

Quant aux charges de la dette consolidée, elles sont en forte augmentation, justifiée par le service d'emprunts libellés en devises étrangères.

La conversion de la Dette coloniale, spécialement en ce qui concerne la réduction du taux des dividendes et intérêts garantis, ne produira ses pleins effets sur le budget colonial qu'à partir de l'exercice 1937. En effet, les mesures de conversion ne prenant cours qu'au 1^{er} janvier 1936, il s'ensuit que les coupons qui sont payables en 1936, s'appliquent aux exercices sociaux de 1935. Ce décalage d'un an entre les exercices sociaux et les exercices budgétaires ne permet donc pas

De verminderingen vloeien bijna uitsluitend voort uit den post der vlottende schuld. De interestvoet van de Schatkistbons kon aanmerkelijk herleid worden.

Het saldo der verminderingen komt voort uit de interestwaarborgen : in 1936 zal de tusschenkomst der Kolonie dienaangaande, om reden der toename van de bedrijvigheid, nog verminderd worden.

Wat de lasten der geconsolideerde Schuld betreft, deze zijn merkkelijk vermeerderd. Deze vermeerdering is gestaafd door den dienst der leeningen, welke in vreemde muntspeciën uitgedrukt zijn.

De conversie der Koloniale Schuld, voornamelijk wat betreft de vermindering van den voet der gewaarborgde dividend en interesten, zal slechts vanaf het dienstjaar 1937 hare volledige gevolgen op de koloniale begroting laten gelden. Daar de conversie-maatregelen slechts op 1 Januari 1936 aanvang nemen, volgt daaruit inderdaad, dat de koepons, welke in 1936 betaalbaar zijn, van toepassing zijn op de maatschappelijke handelsjaren van 1935. Deze ontstremming van één

aux réductions du taux des garanties de jouer pour l'exercice 1936.

2° *Les dépenses du chapitre des transports* sont en diminution de 1,386,813 francs, sur l'exercice précédent.

Il s'agit d'un résultat obtenu principalement par différence de deux postes figurant dans ce chapitre.

L'un — acquisition de matériel automobile pour le service des transports — est en augmentation de un million sur l'exercice précédent, par suite de la nécessité de remplacer du matériel usagé, et l'autre — les dépenses de la Sabena — est en diminution de 2,435,000 francs. Le plafond des dépenses pour la Sabena, en 1936, a été fixé à 4 millions contre 6,435,000 francs en 1935.

3° *Les autres diminutions de dépenses*, s'élevant globalement à 4 1/2 millions proviennent de compressions de toutes natures — tant en personnel blanc et noir, qu'en matériel — exercées sur les dépenses de divers services.

Couverture du déficit de 1936.

Le budget ordinaire se solde par un déficit de 99,500,000 francs.

L'article 3 de la loi du budget prévoit que ce déficit sera couvert par les bénéfices de la Loterie Coloniale.

Les déficits des exercices 1934 et 1935, pareillement couverts par la Loterie Coloniale, peuvent être évalués comme suit :

Pour l'exercice 1934, le déficit budgé-

jaar tusschen de maatschappelijke handelsjaren en de budgetaire handelsjaren laat dus aan de verminderingen van den voet der waarborgen niet toe zich voor het dienstjaar 1936 te doen gelden;

2° *De uitgaven van het hoofdstuk over het vervoer* zijn in vermindering met 1,386,813 frank op vorig dienstjaar.

Het gaat hier om een uitslag welke hoofdzakelijk bereikt werd door verschil van twee posten welke in dit hoofdstuk voorkomen.

De eene — het aanwerven van automaterieel voor den dienst van het vervoer — is in vermeerdering met één millioen op vorig dienstjaar, ingevolge de noodwendigheid gebruikt materieel te vervangen — en de andere — de uitgaven der Sabena — is in vermindering met 2,435,000 frank. Het hoogste cijfer der uitgaven voor de Sabena, in 1936, werd vastgesteld op 4 millioen tegen 6,435,000 frank in 1935;

3° *De andere uitgavenverminderingen*, welke globaal genomen 4 1/2 millioen beloopten, komen voort uit inkrimpingen aller aard — zoowel wat blank- en negerpersoneel betreft, als materieel — welke op de uitgaven van verscheiden diensten uitgeoefend werden.

Dekking van het deficit van 1936.

De gewone begrooting is gesoldeerd met een deficit van 99,500,000 frank.

Artikel 3 uit de wet op de begrooting voorziet dat dit deficit gedekt zijn zal door de winsten der Koloniale Loterij.

De deficits der dienstjaren 1934 en 1935, welke eveneens aldus door de Koloniale Loterij gedekt zijn, mogen als volgt geraamd worden :

Voor het dienstjaar 1934 zal het

taire ne dépassera vraisemblablement pas la somme de. . fr. 175,000,000

Le déficit de 1935 est
évalué à 150,000,000

Total, fr. 325,000,000

Les bénéfices de la Loterie Coloniale qui seront acquis au 31 décembre 1935, sont évalués à . 232,000,000

Il restera donc, au 1^{er} janvier 1936, à couvrir des déficits antérieurs à concurrence de . . fr. 93,000,000

Sauf imprévu, ce ne sera que durant le dernier trimestre de l'exercice 1936 que les bénéfices de la Loterie Coloniale pourront être affectés à l'apurement du déficit de 1936. C'est pourquoi la loi du budget prévoit, en attendant l'encaissement du bénéfice servant à couvrir le déficit de 1936, l'autorisation pour le Ministre des Colonies d'émettre, temporairement, des bons du Trésor pour un maximum de 100 millions de francs.

Il va de soi que ces bons seront remboursés au fur et à mesure de l'encaissement de la recette escomptée.

Personnel blanc.

Les effectifs du personnel blanc ont été maintenus aux chiffres de 1935, sauf pour le service de l'Agriculture, dont les cadres sont en augmentation de 6 unités, pour les raisons déjà indiquées plus haut.

La répartition du personnel se trouve légèrement modifiée et apparaît dans le tableau ci-contre :

begrootings-deficit waarschijnlijk de som van fr. 175,000,000 niet te boven gaan.

Het deficit van 1935
is geraamd op 150,000,000

Totaal, fr. 325,000,000

De winsten der Koloniale Loterij welke op 31 december 1935 zullen verworven zijn, worden geraamd op 232,000,000

Op 1 Januari 1936 zullen dus de vroegere deficits ten beloope van fr. 93,000,000 te dekken over blijven.

Behoudens onvoorziene gevallen, zal het dus slechts gedurende het laatste trimester van het dienstjaar 1936 zijn dat de winsten der Koloniale Loterij zullen mogen bestemd worden voor de aanzuivering van het deficit van 1936. Het is dan ook om deze reden, in afwachting der incasseering van de winst welke dient om het deficit van 1936 te dekken, dat de begrootingswet de machtiging voor den Minister van Koloniën voorziet, tijdelijk, Schatkistbons uit te geven voor een maximum van 100 millioen frank.

Het spreekt van zelve dat deze bons zullen terugbetaald worden naarmate de incasseering der in het vooruitzicht gestelde ontvangst.

Blank personeel.

De effectieven van het blank personeel werden behouden aan de cijfers van 1935, behalve voor den landbouwdienst, waarvan de kaders in vermeerdering zijn met 6 eenheden, om de reeds hierboven aangeduide redenen.

De onderverdeling van het personeel is licht gewijzigd en komt voor in de tabel hierna :

État comparatif du personnel européen prévu pour 1935 et 1936.

SERVICES	Effectifs prévus en 1935	Effectifs prévus en 1936	Augmen- tation	Diminution
Gouvernement général et administrations provin- ciales	15	15	—	
Service du Budget et du Contrôle financier . .	9	9	—	—
Service des Secrétariats	57	58	1	—
Parquets et Tribunaux	131	121	—	10
Service du Contentieux et des Prisons	3	3	—	—
Service territorial et de la police urbaine . .	816	822	6	—
Force publique	311	311	—	—
Enseignement {	Personnel de la Colonie. . .	4	1	—
	Personnel congréganiste. . .	92	—	—
Service de l'Hygiène	285 (1)	294	9	—
Service des Finances et des Douanes. . . .	132	134	2	—
Service des Affaires économiques et des Terres.	50	52	2	—
Service de l'Imprimerie	4	4	—	—
Service des Travaux publics	46	50	4	—
Service des Postes	72	66	—	6
Service des Télécommunications	68	67	—	1
Service des Transports	10	10	—	—
Service des Voies navigables.	82	75	—	7
Service de l'Agriculture et des Forêts. . . .	164 (2)	170	6	—
District urbain de Léopoldville	29	28	—	1
TOTAUX . . fr.	2,379	2,385	31	25
EN MOINS . .	6	—	—	6
	2,385	2,385	31	31

(1) Y compris 9 médecins des missions nationales passés au Service de l'hygiène en 1935.

(2) Non compris un conservateur du Parc Albert dont le traitement est payé par l'Institut des Parcs Nationaux.

Vergelijkende Staat van het Europeesch personeel voorzien voor 1935 en 1936.

DIENTEN	Effectieven voorzien in 1935	Effectieven voorzien in 1936	Vermeer- dering	Vermindering
Gouvernement Generaal en provinciebesturen .	15	15	—	—
Dienst der Begrooting en van de geldelijke controle	9	9	—	—
Dienst der Secretariaten	57	58	1	—
Parquetten en Rechtbanken	131	121	—	10
Dienst der geschillen en der gevangenissen . .	3	3	—	—
Gewestdienst en dienst der stedelijke politie . .	816	822	6	—
Weermacht	311	311	—	—
Onderwijs { Personeel der Kolonie	3	4	1	—
{ Personeel der Congregaties	92	92	—	—
Dienst der Hygiëne	285 (1)	294	9	—
Dienst der Financiën en der Douanen	132	134	2	—
Dienst der Economische Zaken en der Gronden .	50	52	2	—
Dienst der Drukkerij	4	4	—	—
Dienst der Openbare Werken	46	50	4	—
Dienst der Posterijen	72	66	—	6
Dienst der Tele-verbindingen	68	67	—	1
Dienst van het Vervoer	10	10	—	—
Dienst der Bevaarbare Wegen	82	75	—	7
Dienst van den Landbouw en der Wouden . . .	164 (2)	170	6	—
Stedelijk district Léopoldville	29	28	—	1
TOTALEN . . . fr.	2,379	2,385	31	25
In MIN. . . .	6	—	—	6
	2,385	2,385	31	31

(1) Er bij begrepen 9 geneesheeren der nationale zendingen overgegaan in den Gezondheidsdienst in 1935.
 (2) Min 1 Conservator Albert Park wiens wedde betaald wordt door het Instituut der Nationale Parken.

Quelques considérations concernant le personnel blanc méritent d'être faites :

1^o Le nouveau statut du personnel blanc autorisait les agents en fonction à choisir entre l'ancienne carrière de dix-huit ans et la nouvelle de vingt-trois ans.

Ces options ont été exercées durant l'année 1935 et ont donné les résultats suivants :

Sur un effectif de 2,287 fonctionnaires et agents sous statut, 536 ont opté pour l'ancien statut, soit un pourcentage de 24 p. c.

Il est à remarquer que sur ces 2,287 fonctionnaires et agents, il y en a 151 en disponibilité qui ne seront appelés à user de la faculté d'option que lors de leur rappel éventuel.

En supposant que ces 151 unités optent toutes pour l'ancien régime — ce qui est improbable — le pourcentage serait porté à 30 p. c.

Dans les calculs ci-dessus ne sont pas compris 158 agents hors cadres non soumis au statut.

* * *

2^o J'ai signalé, au cours de cet exposé, et je rappelle la mesure prise en faveur du personnel, portant suppression de la retenue de 5 p. c. opérée précédemment sur les traitements du personnel.

* * *

3^o J'ai insisté auprès du Gouverneur Général pour que le cadre organique du personnel soit établi, mais un nouveau délai apparaît nécessaire

Enkele beschouwingen betreffende het blank personeel, dienen vooruitgezet :

1^o Het nieuwe statuut voor het blank personeel veroorloofde de in dienst zijnde beambten te kiezen tusschen de vroegere loopbaan van achttien jaar en de nieuwe van drie en twintig jaar.

Deze keuzen werden uitgeoefend gedurende het dienstjaar 1935, en hebben de volgende uitslagen geleverd:

Op een effectief van 2,287 ambtenaren en beambten die onder het statuut staan, hebben er 536 gekozen voor het vroegere statuut, d. i. een procent van 24 t. h.

Er valt op te merken dat er op die 2,287 ambtenaren en beambten, 151 in beschikbaarheid zijn, die slechts zullen geroepen zijn van hun recht tot keuze gebruik te maken bij hunne gebeurlijke terugoproeping.

Veronderstellende dat deze 151 eenheden alle voor het vroegere stelsel kiezen — hetgeen onwaarschijnlijk is — zou het procent op 30 t. h. worden gebracht.

In de hierbovenstaande berekeningen zijn niet begrepen 158 beambten buiten kaders, die aan het statuut niet onderworpen zijn.

* * *

2^o In den loop dezer toelichting, heb ik den maatregel doen uitschijnen welke getroffen werd ten voordeele van het personeel, houdende afschaffing van de afhouding van 5 t. h. welke vroegere op de jaarwedden van het personeel gedaan werd en ik herhaal zulks hier.

* * *

3^o Bij den Gouverneur Generaal heb ik aangedrongen opdat het kader tot inrichting van het personeel vastgelegd worde, maar tot de verwezen-

pour réaliser cette mesure. Les réorganisations antérieures ont provoqué des désignations temporaires d'agents pour certains services : un certain reclassement est à effectuer avant que les cadres puissent être définitivement fixés.

Personnel noir sous le statut.

Les effectifs du personnel noir sous le statut sont en diminution sur l'exercice précédent de 42 unités, ainsi qu'il résulte du tableau ci-contre :

lijking van dezen maatregel schijnt een nieuw uitstel onontbeerlijk.

De vroegere herinrichtingen hebben tijdelijke aanduidingen van beampten voor enkele diensten doen ontstaan : eene zekere herklasseering dient gedaan alvorens de kaders op definitieve wijze kunnen vastgesteld worden.

Negerpersoneel onder het statut.

De effectieven van het onder het statuut staande negerpersoneel zijn in vermindering op vorig dienstjaar met 42 eenheden, zooals blijkt uit de tabel hierna :

Etat comparatif du personnel indigène prévu pour 1935 et 1936.

SERVICES	Effectifs indigènes prévus en 1935	Effectifs indigènes prévus en 1936	Augmen- tation	Diminution
Budget et Contrôle	8	9	1	»
Secrétariats	42	41	»	1
Services judiciaires	46	49	3	»
Contentieux et Prisons	4	4	»	»
Territorial; A. I. M. O. ; Police.	325	325	»	»
Force publique	»	»	»	»
Enseignement	144	137	»	7
Hygiène	285	229	»	56
Finances et Douanes	107	119	12	»
Affaires Economiques et Terres	22	22	»	»
Imprimerie de Léopoldville	10	10	»	»
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées)	157	161	4	»
Postes	76	77	1	»
Télécommunications	66	66	»	»
Transports	2	1	»	1
Voies navigables	24	24	»	»
Agriculture et Forêts	14	17	3	»
District urbain de Léopoldville	16	15	»	1
TOTAUX . . .	1,348	1,306	24	66
Diminution . . .	42			

Vergelijkende staat van het voor 1935 en voor 1936 voorziene inlandsch personeel.

DIENSTEN	Inheemsche effectieven voorzien in 1935	Inheemsche effectieven voorzien in 1936	Vermeer- dering	Vermin- dering
Begrooting en Controle	8	9	1	»
Secretariaten	42	41	»	1
Gerechtsdiensten	46	49	3	»
Geschillen en Gevangenissen	4	4	»	»
Gewestdienst; Inlandsche Zaken en Werkkrach- ten; Politie.	325	325	»	»
Weermacht	»	»	»	»
Onderwijs.	144	137	»	7
Hygiëne	285	229	»	56
Financiën en Douanen	107	119	12	»
Economische Zaken en Gronden	22	22	»	»
Drukkerij van Leopoldville	10	10	»	»
Openbare werken (Burgerlijke gebouwen en Brug- gen en Wegen).	157	161	4	»
Posterijen.	76	77	1	»
Televerbindingen	66	66	»	»
Vervoer	2	1	»	1
Bevaarbare wegen	24	24	»	»
Landbouw en Bosschen	14	17	3	»
Stedelijk District Leopoldville	16	15	»	1
TOTALEN.	1,348	1,306	24	66
Vermindering	42			

Le Gouverneur Général m'a donné l'assurance que cette diminution ne signifie en aucune manière l'abandon de la politique exposée au Parlement, depuis de nombreuses années, touchant la collaboration du personnel noir aux services publics.

La diminution qui apparaît cette année résulte du licenciement d'agents déficients.

Il n'est pas question de remplacer, comme d'aucuns le demandent, et sous prétexte de colonisation blanche, des agents subalternes indigènes par des blancs. Notre budget ne résisterait pas à une telle prodigalité dans les dépenses.

Le Gouvernement veillera à la formation du personnel indigène appelé à collaborer aux services gouvernementaux.

Fonctionnement des services.

Les services ont fonctionné normalement durant l'année 1935 et aucune modification importante n'a été apportée à leur organisation.

Il convient cependant de signaler, qu'en ce qui concerne :

Le service de l'hygiène.

Ce Service est appelé à intensifier son action dans le Bas-Congo, au cours de l'exercice 1936.

Le Fonds Reine Elisabeth (Foréami) dont les ressources sont diminuées en 1936, par suite de la réduction du taux de bons du Trésor que cet organisme détenait en portefeuille, se trouve dans la nécessité de réduire ses dépenses sociales au Congo.

Son budget pour l'année 1936, ne comporte plus de prévisions de dé-

De Gouverneur Generaal gaf mij de verzekering dat deze vermindering hoegenaamd het afzien niet in zich sluit van de sedert menige jaren voor het Parlement blootgelegde politiek aangaande de medewerking van het negerpersoneel aan de openbare diensten.

De vermindering welke dit jaar uitschijnt, komt voort uit het afdanken van onvoldoend opgeleide agenten.

Er is geen spraak, zooals sommigen het verlangen en onder voorwendsel van blanke kolonisatie, inlandsche ondergeschikte beambten door blanken te vervangen. Onze begroting zou niet bestand zijn tegen dergelijke verkwisting aan uitgaven.

Het Gouvernement zal zorgen voor de behoorlijke opleiding van het inlandsch personeel dat bestemd is om zijn medewerking te verleen aan de diensten van het Gouvernement.

Fungeering der diensten.

De diensten hebben gedurende het jaar 1935 op normale wijze gefungeerd en geene enkele belangrijke wijziging werd aan hunne inrichting toegebracht.

Nochtans dient er op gewezen dat wat betreft den

Dienst der hygiene,

deze er toe geroepen is zijne actie in Neder-Congo meer kracht bij te zetten in den loop van het dienstjaar 1936.

Het « Koningin-Elisabeth Fonds » (Foreami) waarvan de hulpmiddelen in 1936 verminderd zijn, uit hoofde van de vermindering van den voet der Schatkistbons (welke dit organisme in zijn portefeuille had) bevindt zich in de noodwendigheid zijne maatschappelijke uitgaven in Congo in te krimpen.

Zijne begroting voor het dienstjaar 1936, bevat nog slechts uitgaven-

penses que pour une somme de fr. 7,271,810 contre 11,157,973-13 fr. en 1935.

Afin de ne pas porter préjudice à l'exécution du programme réduit de Foréami en 1936, le Gouvernement a accepté de lui accorder un subside extraordinaire de 1 million de francs.

Un subside d'égale importance sera prévu au budget de l'exercice prochain.

En outre, le Gouvernement a accepté de faire assurer par le Service de l'hygiène de la Colonie l'action d'assainissement et de prophylaxie que le Foréami poursuivait dans le secteur du Bas-Congo.

Enfin, le Nord-Est du Kwango sera l'objet d'une occupation médicale intensive en manière telle que tout le district du Kwango soit assaini au cours de la croisade médicale entreprise au Congo.

Il en résultera, pour le budget de 1936, des suppléments de dépenses s'élevant à 1,547,000 francs se répartissant à concurrence de 1,184,000 fr. au chapitre de l'Hygiène et à 363,000 francs au chapitre des Travaux publics.

Situation économique dans la Colonie.

J'ai souligné, à l'occasion de l'examen du budget des Voies et Moyens de 1936, le renouveau économique des affaires dans la Colonie.

Le tableau ci-contre permet de se rendre compte du mouvement probable des exportations en 1935.

voorzieningen tot beloop eener som van fr. 7,271,810 tegen fr. 11 miljoen 157,973-13 in 1935.

Ten einde de uitvoering van het in 1936 ingekrompen uitvoeringsprogramma van Foreami niet te benadeelen, heeft het Gouvernement aangenomen hem een buitengewoon subsidie van 1 miljoen frank toe te staan.

Een subsidie van gelijke waarde zal op de begrooting van het toekomstig dienstjaar worden voorzien.

Buitendien heeft het Gouvernement aangenomen door den Dienst der Hygiëne van de Kolonie de saneeren voorbehoedingsactie te doen verzekeren welke Foreami in den sector van Neder-Congo voortzette.

Het Noord-Oosten van Kwango zal het voorwerp ultmaken eener intensieve geneeskundige bezetting in zulke mate dat gansch het Kwango-district gesaneerd worde in den loop van den in Congo ondernomen geneeskundigen kruistocht.

Voor de begrooting van 1936 zullen hieruit bijkomende uitgaven voortvloeien tot beloop van 1,547,000 frank, te verdeelen tot beloop van 1,184,000 frank onder het hoofdstuk der Hygiëne en 363,000 frank onder het hoofdstuk der Openbare werken.

Economische toestand in de Kolonie.

Ter gelegenheid van de inzage der Begrooting voor Middelen van 1936, onderlijnde ik de economische heropleving van de zaken in de Kolonie.

De tabel hierna laat toe zich rekenschap te geven van de vermoedelijke beweging der uitvoerverrichtingen in 1935.

MARCHANDISES EXPORTÉES — UITGEVOERDE GOEDEREN	1934 — Kilos — Kilogr.	1935 (9 mois) De Janvier à Septembre (Chiffres provisoires) kilos (1935) 9 maand Van Januari tot September Voorloopige cijfers Kilogr.	Evaluations du dernier trimestre 1935 kilos — Ramingen van het laatste kwartaal 1935 kilogr.	Total des exportations probables en 1935 kilos. — Totaal der vermoedelijke uitvoerverrich- tingen in 1935 kilogr.
Cuivre. — <i>Koper</i> (1).	131,769,477	119,794,000	39,931,000	159,725,000
Bois. — <i>Hout</i>	24,500,277	27,556,000	9,185,000	36,741,000
Coton. — <i>Katoen</i>	19,987,133	17,127,000	5,709,000	22,836,000
Copal. — <i>Kopal</i>	17,768,981	10,753,000	3,584,000	14,337,000
Café. — <i>Koffie</i>	12,389,186	9,356,000	4,644,000	14,000,000
Noix palmistes. — <i>Palmnoten</i>	49,296,155	46,296,000	15,432,000	61,728,000
Huile de palme. — <i>Palmolie</i>	45,041,172	45,328,000	9,672,000	55,000,000
Minerai d'étain. — <i>Tinerts</i>	5,307,120	3,365,000	3,635,000	7,000,000
Sucre. — <i>Suiker</i>	6,802,653	3,840,000	1,280,000	5,120,000
Cacao. — <i>Cacao</i>	1,279,587	835,000	278,000	1,113,000
Maïs. — <i>Maïs</i>	449,505	1,734,000	578,000	2,312,000
Sésame. — <i>Sesame</i>	517,815	257,000	86,000	343,000
Arachides. — <i>Aardnoten</i>	406,005	1,215,000	405,000	1,620,000
Riz. — <i>Rijst</i>	433,286	70,000	23,000	93,000
Minerai d'uranium. — <i>Uraniumerts</i>	212,340	12,000	4,000	16,000
Caoutchouc. — <i>Caoutchouc</i>	316,703	558,000	186,000	744,000
Fruits frais. — <i>Versch fruit</i>	213,039	126,000	42,000	168,000
Fibres. — <i>Vezels</i>	478,207	432,000	144,000	576,000
Ivoire. — <i>Ivoor</i>	107,842	107,000	36,000	143,000
Peaux. — <i>Huiden</i>	112,624	98,000	33,000	131,000
Cire. — <i>Was</i>	42,631	30,000	10,000	40,000
Poivre et piments. — <i>Peper en piment- soorten</i>	94,281	9,000	3,000	12,000
Or. — <i>Goud</i>	11,838	10,821	2,179	13,000
Pierres précieuses. — <i>Edelgesteenten</i> . (carats — <i>caraat</i>)	2,007,727	4,370,922	—	4,370,922
Minerais divers. — <i>Allerhande ertsen</i> .	36,138	342,000	114,000	456,000
Etain en lingots. — <i>Tin in staven</i> . .	—	600,000	600,000	1,200,000
Divers. — <i>Allerlei</i>	18,512,016	8,954,179	2,984,821	11,939,000
Totaux. — <i>Totalen</i>	336,086,011	(2) 298,805,000	(2) 98,601,000	(2) 397,406,000

(1) Mattes et lingots. — *Matten en staven*.(2) Non compris les pierres précieuses. — *Edelgesteenten niet inbegrepen*.

Comparées, en poids, aux exportations de l'année 1934, les exportations de 1935 seront en augmentation de près de 20 p. c.

On se souviendra qu'en 1934 elles accusaient une augmentation semblable sur 1933.

Les statistiques en valeurs pour 1935 ne pourront être établies qu'après la fin de cette année. Mais on peut dès à présent se rendre compte des résultats favorables qui en résulteront en parcourant le tableau ci-dessous qui donne les prix des produits du mois de juillet en 1934 et en 1935.

Tous ces prix sont en hausse considérable sur l'exercice précédent à la seule exception du café.

In gewicht vergeleken, met de exportaties van het jaar 1934 zullen de exportaties van 1935 met ongeveer 20 t. h. in vermeerdering zijn.

Men zal zich herinneren dat zij in 1934, eene dergelijke vermeerdering ten aanzien van 1933 deden uitschijnen.

De waarestatistieken voor 1935 zullen slechts na het einde van dit jaar kunnen worden opgemaakt. Van nu af aan, kan men zich rekenschap geven van de gunstige uitslagen welke daaruit zullen voortvloeien door eenen blik te werpen op de tabel hierna waarop de prijzen der producten in Juli vermeld staan voor 1934 en 1935.

Al deze prijzen zijn in merkelijke vermeerdering ten aanzien van het vorig dienstjaar, behoudens wat de koffie betreft.

Cours moyens approximatifs. — Benaderende gemiddelde koersen.

PRODUITS. VOORTBRENGSELEN	Fin décembre 1934. Fin décembre 1935. Einde December 1934. Einde December 1935	
	—	—
(1) Cuivre. — <i>Koper</i> . . . Tonnes — <i>Ton</i> . fr.	3,312 »	5,773 »
Coton. — <i>Katoen</i>	6,500 »	8,450 »
Copal. — <i>Kopal</i>	1,550 »	2,525 »
Café robusta. — <i>Robusta-koffie</i>	4,825 »	4,750 »
Café arabica. — <i>Arabica-koffie</i>	6,500 »	6,200 »
Noix palmistes. — <i>Palmnoten</i>	725 »	1,400 »
Huile de palme. — <i>Palmolie</i>	1,475 »	2,700 »
Cacao. — <i>Cacao</i>	3,200 »	4,400 »
Sésame. — <i>Sésame</i>	1,235 50	1,900 »
Arachides. — <i>Aardnoten</i>	1,051 50	1,750 »
Caoutchouc. — <i>Caoutchouc</i>	6,100 »	8,570 »
Etain. — <i>Tin</i>	23,987 »	31,860 »
Or. — <i>Goud</i> Kilogr.	23,000 »	33,000 »

(1) Tonne anglaise (1,016 kgr.). — *Engelsche ton* (1,016 kgr.).

Il résulte de toutes ces constatations ainsi que de la concordance des renseignements qui me parviennent officiellement d'Afrique que la

Uit al deze vaststellingen alsmede uit de eensluidendheid der inlichtingen welke mij officieel uit Afrika toekomen, blijkt dat de economische toestand

situation économique du Congo Belge est très favorable : nous assistons à un véritable renouveau des affaires coloniales.

Conclusions.

L'Exposé qui précède a permis de dégager des chiffres du budget de 1936, un certain nombre de points qu'il convenait de mettre en valeur :

1^o Les recettes *normales* du Congo Belge sont en plus-value de 60 millions de francs et couvrent largement les dépenses administratives de la Colonie.

2^o Les dépenses administratives du Congo n'ont pas sensiblement augmenté, par rapport à celles de 1935, malgré certains avantages concédés au personnel colonial.

3^o Les charges de la Dette publique sont en légère réduction et il s'avère que, pour l'avenir, une diminution importante de ces charges est assurée.

4^o Si le déficit colonial est toujours fort important, puisqu'il exige encore une intervention de 155 millions de la Métropole, il est diminué de moitié, depuis 1934, et ramené à environ 100 millions, somme qui pourra être couverte par le produit de la Loterie Coloniale.

5^o L'existence de ce déficit exige que la plus stricte économie dans les dépenses publiques continue à présider à la gestion coloniale.

6^o L'économie coloniale s'est adaptée rapidement au nouveau statut monétaire et — son budget en fait foi, — elle offre en tous ses domaines le signe indiscutable d'un redressement vigoureux,

Après la longue crise que nous avons traversée, ces constatations sont particulièrement encourageantes.

Le Ministre des Colonies,

in Belgisch-Congo zeer gunstig is en dat wij getuigen zijn van eene ware heropleving der koloniale zaken.

Gevolgtrekkingen.

Voorafgaande uiteenzetting liet toe uit de cijfers der Begrooting voor 1936, een zeker aantal punten af te leiden welke dienden in het licht gesteld :

1^o De *normale* ontvangsten van Belgisch-Congo zijn in meerwaarde met 60 miljoen frank en dekken ruimschoots de bestuursuitgaven der Kolonie.

2^o De bestuursuitgaven van Congo zijn niet merkkelijk gestegen ten aanzien dezer van 1935, spijs zekere aan het koloniaal personeel toegestane voordelen;

3^o De lasten der Openbare Schuld zijn in lichte vermindering en het blijkt dat voor de toekomst eene aanzienlijke vermindering van bedoelde lasten verzekerd is.

4^o Indien het koloniaal deficit steeds belangrijk is, daar het nog eene tussenkomst van het Moederland tot beloop van 155 miljoen vereischt, toch is het sedert 1934 met de helft verminderd en tot ongeveer 100 miljoen herleid, som welke door de opbrengst der Koloniale Loterij zal kunnen worden gedekt.

5^o Het bestaan van dit deficit vergt dat de strengste bezuiniging in de openbare uitgaven steeds het koloniaal beleid blijve beheerschen.

6^o De koloniale economie heeft zich spoedig aan het nieuw muntstatuut aangepast en hare begrooting getuigt hiervan. Zij geeft in al hare domeinen de onbetwistbare teekens van een duchtig herstel.

Na de lange crisis welke wij hebben doorgemaakt, zijn deze vaststellingen bijzonder aanmoedigend.

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1936, traduit la continuité de la politique suivie pour améliorer les budgets des territoires sous mandat. Il réalise une nouvelle déflation des dépenses malgré des rajustements de crédits consécutifs à la dévaluation monétaire.

Le budget ordinaire se présente en léger boni.

La situation budgétaire apparaît dans le tableau ci-dessous :

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van de gewone begroting voor Ruanda-Urundi, betrekkelijk het dienstjaar 1936 vertolkt de continuïteit van de politiek welke werd ingezet om de begrotingen van de onder mandaat staande gebieden te verbeteren. Het bewerkt eene nieuwe deflatie van de uitgaven spijs verscheidene wederaanpassingen van de kredieten ten gevolge van de muntdevalvatie.

De gewone begroting kent een licht boni.

De budgetaire toestand komt tot uiting in de tabel hierna :

	Exercice 1935 <i>Dienstjaar 1935</i>	Exercice 1936 <i>Dienstjaar 1936</i>
Estimation des recettes. — <i>Raming der ontvangsten</i> . . .	29,601,700	32,483,030
Subvention de la Métropole. — <i>Toelage van het Moederland.</i>	8,000,000	4,000,000
Totaux. — <i>Totalen</i> . fr.	37,601,700	36,483,030
Evaluation des dépenses. — <i>Raming der uitgaven</i> . . fr.	37,362,345	36,198,355
Bonis présumés. — <i>Vermoede boni</i> fr.	239,355	284,675
	=====	=====

La balance budgétaire favorable de 1936 est obtenue, bien que la subvention de la Métropole ait pu être à nouveau réduite de 4 millions.

Cette subvention, qui était de 12 millions en 1933 et 1934, a pu être ramenée successivement à 8 millions en 1935 et à 4 millions en 1936. Ceci, mieux que tout commentaire, démontre que le Ruanda-Urundi a fait un effort considérable pour adapter son budget

Voor 1936 kon de budgetaire balans in voordeelingen toestand worden gesteld alhoewel de toelage van het Moederland andermaal met 4 miljoen kon worden verminderd.

Deze toelage welke, in 1933 en 1934, 12 miljoen beliep, kon, geleidelijk, worden teruggebracht op 8 miljoen in 1935 en op 4 miljoen in 1936. Dit doet, meer dan welk commentaar ook, uitschijnen dat Ruanda-Urundi zich eene groote krachtinspanning getroostte om

aux nécessités financières de la période de crise.

Les recettes du Ruanda-Urundi ont bénéficié, dans une mesure appréciable, des effets de la récente dévaluation monétaire.

Les recettes.

Les estimations de recettes apparaissent en diminution de 1,118,670 fr. sur celles de 1935. Mais comme les subventions métropolitaines et du Congo belge ont été réduites de plus de 5 millions, les recettes normales du Ruanda-Urundi sont en réalité en large plus-value, ainsi que le tableau ci-dessous le fait apparaître.

zijne begrooting te kunnen aanpassen bij de financieele behoeften van den crisistijd.

De ontvangsten van Ruanda-Urundi hebben, in ruime mate, voordeel getrokken uit de gevolgen van de jongste muntdevaluatie.

De ontvangsten.

De ramingen van de ontvangsten kennen eene vermindering met 1,118,670 frank bij deze van 1935 vergeleken. Maar aangezien de toelagen van het Moederland zoowel als deze van Belgisch-Congo met meer dan 5 miljoen werden verlaagd, kennen de normale ontvangsten van Ruanda-Urundi, in werkelijkheid, eene ruime meerwaarde zooals de tabel hierna het doet uitschijnen.

	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1935	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1936	En plus <i>In meer</i>	En moins <i>In minder</i>
I. — Recettes ordinaires normales. — <i>Normale gewone ontvangsten.</i> . fr.	23,801,700	27,833,030	4,031,330	—
II. — Recettes exceptionnelles : Subventions récupérables de la Belgique et du Congo Belge (pour participation dans les charges de la Dette). — <i>Uitzonderlijke ontvangsten: Wederverkrijgbare toelagen van België en van Belgisch-Congo (voor deelname in de kosten der schuld)</i> . .	5,800,000	4,650,000	—	1,150,000
III. — Subvention métropolitaine (en atténuation du déficit). — <i>Toelage uit het moederland (tot verzachting van het deficit)</i>	8,000,000	4,000,000	—	4,000,000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	37,601,700	36,483,030	4,031,330	5,150,000
=====				
Net en moins. — <i>Netto in minder</i> : fr.			1,118,670	
=====				

Les recettes ordinaires normales sont donc en majoration de 4,031,330 francs, sur celles de 1935.

Dans le tableau ci-contre, les estimations de recettes ordinaires et exceptionnelles de 1935 et de 1936 sont comparées par produits, et pour chacun d'eux, apparaît l'augmentation ou la diminution brute.

De normale gewone ontvangsten beloopt dus 4,031,330 frank meer dan deze van 1935.

In de tabel hierna worden de ramingen van gewone en uitzonderlijke ontvangsten voor 1935 en 1936 vergeleken, per voortbrengsel, en voor elk wordt de bruto-vermeerdering of -vermindering vermeld.

RUANDA-URUNDI.

**Tableau comparatif des évaluations des recettes ordinaires
pour les exercices 1935 et 1936.**

RUANDA-URUNDI.

**Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone ontvangsten
voor de dienstjaren 1935 en 1936.**

RUANDA-URUNDI.

**Tableau comparatif des évaluations des recettes ordinaires
pour les exercices 1935 et 1936.**

Articles de 1935	Articles de 1936	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. — <i>Bedrag der ramingen.</i>	
			1935	1936
1	1	Impôt personnel fr.	610,000	615,000
2	2	Impôt indigène	9,235,800	10,645,950
3	3	Impôt sur le bétail	2,518,250	3,447,000
4	4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les les revenus professionnels	1,245,000	1,340,000
5	5	Patentes de trafiquants	10,000	79,250
6	6	Patentes de marchands de bétail	15,000	15,000
7	7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	50,000
8	8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions.	58,000	52,850
9	9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000	10,000
10	10	Droits de douanes et accises	5,082,700	6,980,775
11	11	Taxe de statistique.	15,000	25,000
12	12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool .	83,000	83,000
13	13	Licences pour recherches minières	50,000	100,000
14	14	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929.	100,000	1,000,000
15	15	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière . . .	30,000	20,000
16	16	Taxe de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	15,000	18,000
17	17	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés coutumiers indigènes . .	85,000	85,000
18	18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	50,000	36,250
19	19	Taxe sur les chiens	49,450	1,450
20	20	Permis de coupe de bois	1,000	1,000
A reporter. . fr.			19,403,200	24,605,525

RUANDA-URUNDI.

Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone ontvangsten voor de dienstjaren 1935 en 1936.

Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Vermin- deringen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen van 1935	Artikelen van 1936
5,000	»	Personeele belasting fr.	1	1
1,410,150	»	Inlandsch belasting.	2	2
928,750	»	Belasting op het vee	3	3
95,000	»	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelte winsten en op de beroepsinkomsten.	4	4
»	20,750	Patenten der handelaars	5	5
»	»	Patenten der veekooplieden	6	6
»	»	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	7	7
»	5,150	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8	8
»	»	Taks van registratie op het ivoor.	9	9
1,898,075	»	Tolrechten en accijsrechten	10	10
10,000	»	Statistiektaks	11	11
»	»	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.	12	12
50,000	»	Vergunningen tot mijnopzoekingen	13	13
900,000	»	Mijncijns te innen krachtens het decreet van 16 April 1929 . . .	14	14
»	10,000	Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen .	15	15
3,000	»	Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16	16
»	»	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten	17	17
»	13,750	Taks voor het slachten in slachthuizen	18	18
»	48,000	Taks op de honden	19	19
»	»	Verloven tot houthakking	20	20
5,299,975	97,650	Over te dragen.		

Articles de 1935	Articles de 1936	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. — Bedrag der ramingen.	
			1935	1936
		Report. . . fr	19,403,200	24,605,525
21	21	Vente d'ivoire acquis à l'État.	1,000	11,000
22	22	Location de terrains domaniaux — occupation provisoire. . . .	340,000	340,000
23	23	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	160,000	136,600
24	24	Recettes diverses du Service du Contentieux	35,000	43,300
25	25	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	84,000	115,000
26	26	Recettes diverses des Services des Travaux publics	870,000	391,400
27	27	Recettes diverses du Service des Transports automobiles	600,000	mémoire memorie
28	28	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,171,000	148,000
29	29	Recettes diverses du Service des Finances	169,000	181,805
30	30	Recettes diverses du Service des Postes	273,500	277,000
31	31	Recettes diverses du Service des Télécommunications	150,000	157,600
32	32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales . . .	20,000	20,000
33	33	Recettes diverses des autres Services.	85,000	95,800
34	34	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille	440,000	1,310,000
35	35	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	5,800,000	4,650,000
36	36	Subvention extraordinaire de la Belgique en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes	8,000,000	4,000,000
		Totaux . . . fr.	37,601,700	36,483,030
			DIMINUTION . . .	

Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Vermin- deringen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen	Artikelen
			van 1935	van 1936
5,299,975	97,650	Overdracht.		
10,000	»	Verkoop van ivoor door den Staat verworven	21	21
»	»	Verhuring van domeingronden — Voorloopige bezettingen . . .	22	22
»	23,400	Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst . . .	23	23
8,300	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Geschillen	24	24
31,000	»	Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst	25	25
»	478,600	Allerlei ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken . .	26	26
»	600,000	Allerlei ontvangsten van den Dienst voor autovervoer,	27	27
»	1,023,000	Allerlei ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	28	28
12,805	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën	29	29
3,500	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen	30	30
7,600	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Tele-verbindingen . . .	31	31
»	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ont- vangsten.	32	32
10,800	»	Allerlei ontvangsten der andere Diensten	33	33
870,000	»	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille . .	34	34
»	1,150,000	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	35	35
»	4,000,000	Buitengewone toelage aan België en vermindering van het teveel der uitgaven ten aanzien der ontvangsten.	36	36
6,253,980	7,372,650	Totalen.		
1,118,670		VERMINDERING.		

Les diminutions des recettes ordinaires et exceptionnelles s'élèvent à 7,372,650 francs, et les augmentations à 6,253,980 francs.

Les principales moins-values de recettes sont justifiées comme suit :

Recettes diverses des Travaux publics fr. 478,600

Cette moins-value résulte de la diminution de la bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre aux travaux extraordinaires. Ceux-ci ont été mis au ralenti et le personnel européen du Service des Travaux publics a été réduit de 4 unités.

Recettes diverses du Service des Transports automobiles . . fr. 600,000

Cette diminution est en corrélation avec la réforme décidée au Congo Belge et dont il a été traité dans l'Exposé des Motifs du budget de la Colonie. Dans un but de simplification des écritures, les prestations du service des Transports automobiles ne seront plus désormais facturées aux services publics.

Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. fr. 1,023,000

Il n'est plus prévu de bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre pour l'exécution du programme des plantations des cafés et de la lutte contre la peste bovine.

Recettes exceptionnelles, fr. 5,150,000

Pour 1936, les subventions récupérables de la Belgique et de la Colonie, pour couvrir partiellement les charges de la Dette du Ruanda-Urundi, sont estimées à 4,650,000 francs contre 5,800,000 francs pour 1935, soit une diminution de 1,150,000 francs.

Cette diminution est due à la réduction des taux d'intérêt de la dette, et au fait que celle-ci ne s'est accrue que de 2 millions en 1935.

De verminderingen van de gewone en uitzonderlijke ontvangsten belopen 7,372,650 frank en de vermeerderingen, 6,253,980 frank.

De voornaamste ontvangstverlagingen worden gerechtvaardigd als volgt.

Allerlei ontvangsten der Openbare Werken. fr. 478,600

Deze minderwaarde vloeit voort uit de vermindering der bonificatie van de buitengewone begrotingen voor verleenning van werkkrachten voor buitengewone werken. De gang van deze werd vertraagd en het Europeesch personeel van den Dienst der Openbare werken werd met 4 eenheden verminderd.

Allerlei ontvangsten van den Dienst voor autovervoer . . fr. 600,000

Deze vermindering staat in betrekking met de in Belgisch-Congo besliste hervorming waarover in de Memorie van Toelichting van de begroting der Kolonie werd gehandeld. Met het doel de geschriften eenvoudiger te maken, zullen de prestaties van den Dienst voor autovervoer voortaan niet meer bij de openbare diensten in rekening worden gebracht.

Allerlei ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst fr. 1,023,000

Er worden geen bonificaties meer voorzien van de buitengewone begrotingen voor het verleenen van werkkrachten voor de uitvoering van het programma der koffie-beplantingen en voor den strijd tegen de runderpest.

Uitzonderlijke ontvangsten fr. 5,150,000

Voor 1936, worden de wederverkrijgbare toelagen van België en van de Kolonie, om gedeeltelijk de lasten der schuld van Ruanda-Urundi te dekken, geraamd op 4,650,000 frank tegen 5,800,000 frank voor 1935, zijnde eene vermindering met 1,150,000 frank.

Deze vermindering is toe te schrijven aan de verlaging van den interestvoet der schuld en aan het feit dat deze, in 1935, slechts met 2 miljoen vermeerderde.

D'autre part, en exécution de la convention du 15 octobre 1932, l'intervention de la Belgique et de la Colonie dans les charges de la Dette du Ruanda-Urundi avait été fixée aux $\frac{2}{3}$ de la charge totale pendant les 5 premières années. A dater de 1936, cette intervention est dégressive; elle est fixée pour cet exercice à $\frac{30}{48}$.

Charge d'intérêts de la Dette :

La charge d'intérêts évaluée à 8,700,000 francs pour 1935, est ramenée pour les raisons indiquées ci-dessus à 7,440,000 francs pour 1936. Les subventions de la Belgique et de la Colonie évaluées à 4,650,000 francs, correspondent aux $\frac{30}{48}$ de cette charge.

Le crédit de 7,440,000 francs est basé sur l'existence d'une dette publique s'élevant en capital à 185 millions fin 1936, et se décomposant comme suit :

Dette flottante :

Montant des bons en circulation au 31 décembre 1935 :

Souscrit pour la Belgique 33,000,000
Souscrit par la Colonie fr. 132,000,000

Montant probable de la
Dette à émettre en
1936. 20,000,000

Total, fr. 185,000,000

=====

La subvention extraordinaire de la Métropole, en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes a pu être réduite de 4 millions, ainsi qu'il a été dit plus haut.

* *

Anderzijds werd, in uitvoering van de overeenkomst van 15 October 1932, de tusschenkomst van België en van de Kolonie in de lasten der schuld van Ruanda-Urundi vastgesteld op de $\frac{2}{3}$ van den totalen last gedurende de eerste 5 jaren. Vanaf 1936 is deze tusschenkomst degressief; zij wordt voor dit dienstjaar vastgesteld op $\frac{30}{48}$.

Last der interesten van de schuld :

De last van de interesten werd geraamd op 8,700,000 frank voor 1935; om de hooger vermeldere redenen werd hij, voor 1936, op 7,440,000 frank herleid. De toelagen van België en van de Kolonie welke op 4,650,000 frank werden geraamd, stemmen overeen met de $\frac{30}{48}$ van dezen last.

Het krediet van 7,440,000 frank, steunt op het bestaan van een openbare schuld welke, op einde 1936, in kapitaal, 185 millioen frank beloopt en zich onderverteelt als volgt :

Vlottende schuld :

Beloop van de bons in omloop op 31 December 1935 :

Door België ingeteekend. 33,000,000
Door de Kolonie ingeteekend. . . . fr. 132,000,000

Waarschijnlijk beloop
van de in 1936 uit te
schrijven schuld . . . 20,000,000

Totaal, fr. 185,000,000

=====

De buitengewone toelage van het Moederland om het teveel der uitgaven op de ontvangsten te verzachten, werd met 4 millioen verminderd, zooals hoogerop werd gezegd.

* *

Les principales recettes en augmentation sont :

L'impôt indigène.

Le rendement de l'impôt indigène a été estimé à 10,645,950 francs, contre 9,235,800 francs en 1935, soit une augmentation de 1,410,150 francs.

Le développement de l'industrie minière et des cultures d'exportation va procurer plus d'aisance aux indigènes. C'est ainsi, par exemple, que la culture indigène du café se chiffrera par une augmentation de 400 tonnes qui mettra à elle seule plus d'un million de ressources nouvelles aux mains des natifs. En conséquence, les autorités du Ruanda-Urundi ont décidé d'augmenter l'impôt de capitation de un franc par contribuable, sauf pour quelques régions peu favorisées et pour les territoires où un ajustement de l'impôt de capitation avait déjà été admis.

De voornaamste ontvangsten in verhooging, zijn :

De inlandsche belasting.

Het rendement van de inlandsche belasting werd geraamd op 10,645,950 frank, tegen 9,235,800 frank in 1935, zijnde eene verhooging met 1,410,150 frank.

De ontwikkeling van het mijnbedrijf en van de uitvoerteelten zal aan de inboorlingen meer welstand verschaffen. Zoo zal, bij voorbeeld, de inheemsche koffieteelt een verhooging kennen van 400 ton welke, zij alleen, meer dan één millioen nieuwe hulpbronnen in de handen der inboorlingen zal geven. De overheden van Ruanda-Urundi hebben, dien ten gevolge, besloten de hoofdelijke belasting met één frank per belastingplichtige te verhoogen. Uitzondering werd, evenwel, gemaakt voor enkele weinig bevoordeelde streken of voor de gewesten in dewelke reeds eene aanpassing van de hoofdelijke belasting werd ingevoerd.

Les taux de cet impôt ont été fixés | De voet van deze belasting werd
comme suit : | vastgesteld als volgt :

URUNDI.

	Contribuables. Belastingplichtigen	Taux. Voet.	l'produit. Product.
Kitega. — <i>Kitega</i>	90,000 à /aan	fr. 12	1,080,000
Usumbura-plaine. — <i>Usumbura-vlakte</i>	7,500	21	157,500
Usumbura-autres. — <i>Usumbura-andere</i>	25,000	15	375,000
Kihara-plaine — <i>Kihara-vlakte</i>	2,500	21	52,500
Kihara-autres. — <i>Kihara-andere</i>	4,500	15	67,500
Muramvya. — <i>Muramvya</i>	18,500	15	277,500
N'Gozi. — <i>N'Gozi</i>	75,000	15	1,125,000
Muhinga. — <i>Muhinga</i>	56,000	10	560,000
Ruyigi. — <i>Ruyigi</i>	40,000	8	320,000
Rutana. — <i>Rutana</i>	17,000	7	119,000
Bururi. — <i>Bururi</i>	39,000	8	312,000
Nyanza Lac et Rumonge. — <i>Nyanza Meer en Rumonge</i>	3,000	21	63,000
Agglomérations extra-coutumières. — <i>Buitengewoonlijke agglomeraties</i>	2,800	50	140,000
	380,800	Fr.	4,649,000 =====

RUANDA.

Kigali. — <i>Kigali</i>	40,500 à /aan	fr. 21	850,500
Nyanza. — <i>Nyanza</i>	56,000	15	840,000
Astrida. — <i>Astrida</i>	54,000	15	810,000
Kamembe. — <i>Kamembe</i>	27,000	26	702,000
Kibuye. — <i>Kibuye</i>	19,500	14	273,000
Kisenyi. — <i>Kisenyi</i>	14,500	20	290,000
Kabaya. — <i>Kabaya</i>	16,000	14	224,000
Ruhengeri. — <i>Ruhengeri</i>	45,000	14	630,000
Biumba. — <i>Biumba</i>	30,000	11	330,000
Gabiho. — <i>Gabiho</i>	24,000	10	240,000
Kibungu. — <i>Kibungu</i>	25,000	10	250,000
Agglomérations extra-coutumières. — <i>Bui- tengewoonlijke agglomeraties</i>	800	50	40,000
	352,300	Fr.	5,479,500 =====

Récapitulation. — *Samenvatting* :

Urundi	fr.	4,649,000
Ruanda		5,479,500
	Fr.	10,128,500 =====

Le produit de l'impôt de polygamie est estimé à 517,450 francs, contre 441,700 francs en 1935, soit une augmentation de 75,750 francs.

Les taux en ont été fixés comme suit :

De opbrengst van de belasting op de veelwijverij wordt geraamd op 517,450 frank, tegen 441,700 frank in 1935, zijnde eene vermeerdering met 75,750 frank.

De voet hiervan werd vastgesteld als volgt :

URUNDI.

	Contribuables. Belastingplichtigen.	Taux. Voet.	Produit. Product.
Kitega. — <i>Kitega</i>	3,000 à /aan fr.	6	18,000
Usumbura-plaine. — <i>Usumbura-vlakte</i>	400	16	6,400
Usumbura-autres. — <i>Usumbura-andere</i>	1,500	7.50	11.250
Kihara plaine. — <i>Kihara-vlakte</i>	200	16 »	3,200
Kihara-autres. — <i>Kihara-andere</i>	500	7.50	3,750
Muramvya. — <i>Muramvya</i>	2,100	7.50	15,750
N'Gozi. — <i>N'Gozi</i>	11,000	7 50	82,500
Muhinga. — <i>Muhinga</i>	6,500	5	32,500
Ruyigi. — <i>Ruyigi</i>	3,000	4 »	12,000
Rutana. — <i>Rutana</i>	800	3 50	2,800
Bururi. — <i>Bururi</i>	4,000	4	16,000
Nyanza Lac et Rumonge. — <i>Nyanza Meer en Rumonge</i>	600	10 50	6,300
Agglomérations extra-coutumières. — <i>Buitengewoontelijke agglomeraties</i>	850	50 »	42,500
	34,450	Fr.	252,950 =====

RUANDA.

Kigali. — <i>Kigali</i>	4,000 à /aan fr.	10 50	42,000
Nyanza. — <i>Nyanza</i>	2,000	7 50	15.000
Astrida. — <i>Astrida</i>	3,000	7 50	22,500
Kamembe. — <i>Kamembe</i>	2,700	13 »	35,100
Kibuye. — <i>Kibuye</i>	1,000	7 »	7,000
Kisenyi. — <i>Kisenyi</i>	2,000	10 »	20,000
Kabaya. — <i>Kabaya</i>	3,500	7	24,500
Ruhengeri. — <i>Ruhengeri</i>	6,000	7 »	42,000
Biumba. — <i>Biumba</i>	4,800	5.50	26,400
Gabiro. — <i>Gabiro</i>	2,000	5 »	10,000
Kibungu. — <i>Kibungu</i>	2,000	5 »	10,000
Agglomérations extra-coutumières. — <i>Buitengewoontelijke agglomeraties</i>	200	50 »	10,000
	33,200	Fr.	264,500 =====

Récapitulation. — *Samenvatting* :

Urundi	fr.	252,950
Ruanda		264,500

Fr. 517,450
=====

L'impôt sur le bétail.

Le produit de cet impôt est estimé à : 3,447,000 francs, soit une augmentation de 928,750 francs sur l'estimation de 1935, fixée à 2,518,250 fr.

L'augmentation est justifiée par un dénombrement plus précis du cheptel et par une légère majoration du taux de l'impôt adapté aux plus-values des produits de l'élevage.

Urundi :

176,600 têtes à 5 fr. . fr.	883,000
103,000 têtes à 4 fr. . .	412,000

Ruanda :

430,400 têtes à 5 fr. . fr.	2,152,000
710,000 têtes . . . fr.	3,447,000
=====	=====

Recettes douanières.

Ces recettes estimées à 6,980,775 francs contre 5,082,700 francs, en 1935, sont en majoration de 1,898,075 francs. Ce rendement, en augmentation sur l'exercice précédent, est justifié tant par l'intensification de la production minière que par les effets de la reprise économique constatée au Congo et mise en lumière dans l'Exposé des Motifs du Budget du Congo Belge.

* * *

Il convient de souligner que l'intensification de l'activité minière permet, d'autre part, d'escompter cette année une augmentation de 900,000 fr. des redevances minières à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929, et une majoration de près d'un million des revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille propre au Ruanda-Urundi.

De belasting op het vee.

De opbrengst van deze belasting wordt geraamd op 3,447,000 frank, zijnde eene vermeerdering met 928,750 frank, op de raming van 1935 vastgesteld op 2,518,250 frank.

De vermeerdering wordt gerechtvaardigd door eene strengere telling van den stapel en door eene lichte verhooging van den voet der belasting aangepast bij de waardevermeerdering der producten van de veefokkerij.

Urundi :

176,000 stuks aan 5 fr. fr.	883,000
103,000 stuks aan 4 fr. .	412,000

Ruanda :

430,400 stuks aan 5 fr. fr.	2,152,000
710,000 stuk. fr.	3,447,000
=====	=====

De ontvangsten der douanen.

Deze ontvangsten welke geraamd werden op 6,980,775 frank tegen 5,082,700 frank in 1935 zijn verhoogd met 1,898,075 frank. Deze op voorgaand dienstjaar in verhooging zijnde rendearing wordt gerechtvaardigd zoo wel door het toenemen van de mijnproductie als door de gevolgen van den economischen wederopstand welke in Congo werd waargenomen en in het licht gesteld in de Memorie van Toelichting voor de Begroting van Belgisch-Congo.

* * *

Nadruk dient gelegd op het feit dat de intensificatie van de mijnbedrijvigheid anderzijds toelaat, dit jaar, eene vermeerdering in te zien van 900,000 frank voor de krachtens het decreet van 16 April 1929 te innen mijnzijnzen en eene vermeerdering van ongeveer één miljoen van de netto-inkomsten der titels en waarden van de aan Ruanda-Urundi eigen zijnde portefeuille.

Les dépenses.

La politique de compression des dépenses a été poursuivie au budget sous revue.

Les économies réalisées, par rapport à l'exercice précédent, se chiffrent à 1,163,990 francs; elles apparaissent dans le tableau ci-après :

De uitgaven.

De politiek voor inkrimping der uitgaven werd, wat deze Begrooting betreft, doorgezet.

De versoberingen welke werden ingevoerd, belopen, in verhouding met voorgaand dienstjaar, 1,163,990 fr. zij worden in de tabel hierna in het licht gesteld :

	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1935	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1936	En plus <i>In meer</i>	En moins <i>In minder</i>
	—	—	—	—
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> fr.	8,700,000	7,440,000	—	1,260,000
Dépenses administratives. — <i>Administratieve uitgaven</i>	28,662,345	28,758,355	96,010	—
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> fr.	37,362,345	36,198,355	Net en moins. — <i>Netto in minder</i> : fr. 1,163,990	

=====

Si l'on tient compte que les quotes-parts de pensions ont dû être majorées de 500,000 francs et que la réduction de 5 p. c. opérée sur les traitements du personnel a été supprimée, ce qui représente une charge supplémentaire de 600,000 francs, on constate que les dépenses administratives sont en réduction sérieuse sur celles de 1935.

Le tableau ci-contre permet de comparer par chapitre, les crédits alloués en 1935 à ceux demandés pour 1936.

Zoo men rekening houdt met het feit dat de bijdragen der pensioenen moeten worden verhoogd met 500,000 frank, en dat de vermindering van 5 t. h. welke op de wedden van het personeel werd toegepast, afgeschaft werd, hetgeen eenen bijkomenden last vertegenwoordigt van 600,000 frank, dan stelt men vast dat de administratieve uitgaven eene ernstige vermindering hebben ondergaan bij deze van 1935 vergeleken.

De tabel hierna laat toe, per hoofdstuk, de kredieten te vergelijken welke in 1935 werden verleend met deze welke voor 1936 werden aangevraagd.

RUANDA-URUNDI.

**Tableau comparatif des crédits demandés pour 1936
et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires des
divers services pour l'exercice 1935.**

RUANDA-URUNDI.

**Vergelijkende tabel der voor 1936 aangevraagde kredieten
en der voor het dienstjaar 1935 voor de gewone uitgaven der
verscheiden diensten toegestane kredieten.**

RUANDA-URUNDI

Tableau comparatif des crédits demandés pour 1936 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires des divers services pour l'exercice 1935.

Numéros des chapitres		DÉSIGNATION.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmen- tations.	Diminutions.
1935	1936		1935	1936		
I	I	Pensions	500,000	1,000,000	500,000	»
II	II	Dettes publiques	8,700,000	7,440,000	»	1,260,000
III	III	Gouvernement des Territoires	601,621	633,950	32,329	»
IV	IV	Service du Secrétariat	349,164	472,690	123,526	»
V	V	Parquets et Tribunaux	224,546	254,100	29,554	»
VI	VI	Services du Contentieux et des Prisons.	372,745	409,670	36,925	»
VII	VII	Service territorial, des Affaires indi- gènes, de la main-d'œuvre et de la Police	6,258,105	6,229,040	»	29,065
VIII	VIII	Force publique	2,244,105	2,230,260	»	13,845
IX	IX	Service de l'Enseignement	1,570,395	1,764,839	294,444	»
X	X	Culte, Missions et Bienfaisance publique.	442,800	579,800	137,000	»
XI	XI	Service de l'Hygiène	6,890,641	6,039,877	»	850,764
XII	XII	Service des Finances et des Douanes .	1,262,670	1,121,615	»	141,055
XIII	XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres	251,485	194,524	»	56,961
XIV	XIV	Service des Travaux publics	1,872,553	1,817,304	»	55,249
XV	XV	Service des Postes	412,291	416,770	4,479	»
XVI	XVI	Service des Télécommunications . .	174,147	216,706	42,559	»
XVII	XVII	Service des Transports	830,769	775,082	»	55,687
XVIII	XVIII	Agriculture et Forêts	3,889,590	4,072,128	182,538	»
XIX	XIX	Non-valeurs. — Remboursements . .	514,718	430,000	»	84,718
TOTAUX . . . fr.			37,362,345	36,198,355	1,383,354	2,547,344
			DIMINUTION. . fr.		1,163,990	

RUANDA-URUNDI

Vergelijkende tabel der voor 1936 aangevraagde kredieten en der voor het dienstjaar 1935 voor de gewone uitgaven der verscheiden diensten toegestane kredieten.

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
1935	1936		1935	1936		
I	I	Pensioenen	500,000	1,000,000	500,000	»
II	II	Openbare Schuld	8,700,000	7,440,000	»	1,260,000
III	III	Gouvernement der Gebieden . . fr.	601,621	633,950	32,329	»
IV	IV	Dienst van het Secretariaat . . .	349,164	472,690	123,526	»
V	V	Parketten en Rechtbanken	224,546	254,100	29,554	»
VI	VI	Diensten van de Geschillen en van de Gevangeniszen	372,745	409,670	36,925	»
VII	VII	Gewestdienst, Dienst van de Inlandsche Zaken, der Werkkrachten en der Politie	6,258,105	6,229,040	»	29,065
VIII	VIII	Weermacht	2,244,105	2,230,260	»	13,845
IX	IX	Onderwijsdienst.	1,570,395	1,864,839	294,444	»
X	X	Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid	442,800	579,800	137,000	»
XI	XI	Dienst der Hygiëne	6,890,641	6,039,877	»	850,764
XII	XII	Dienst der Financiën en der Douanen.	1,262,670	1,121,615	»	141,055
XIII	XIII	Diensten der Economische Zaken en der Gronden	251,485	194,524	»	56,961
XIV	XIV	Dienst der Openbare Werken	1,872,553	1,817,304	»	55,249
XV	XV	Postdienst	412,291	416,770	4,479	»
XVI	XVI	Dienst der Tele-verbindingen. . . .	174,147	216,706	42,559	»
XVII	XVII	Vervoerdienst	830,769	775,082	»	55,687
XVIII	XVIII	Landbouw en Boschen	3,889,590	4,072,128	182,538	»
XIX	XIX	Kwade posten — Terugbetalingen . .	514,718	430,000	»	84,718
		TOTALEN . . fr.	37,362,345	36,198,355	1,383,354	2,547,344
			=====		=====	
			VERMINDERING. . fr.		1,163,990	
					=====	

D'un coup d'œil on peut constater sur ce tableau que les dépenses accusent une diminution brute de 2,547,344 francs, dont 1,260,000 francs pour la Dette publique. Celle-ci, comme il a été dit plus haut, a pu bénéficier d'une réduction du taux d'intérêt des bons du Trésor.

Les diminutions obtenues sur les dépenses administratives proviennent, en ordre principal, des réductions opérées dans les effectifs du personnel européen qui sont ramenés de 182 à 170 unités, soit une réduction de 12 agents, comme il est indiqué dans le tableau comparatif ci-dessous.

RUANDA-URUNDI

Etat comparatif du personnel européen prévu pour 1935-1936.

SERVICES.	Effectifs prévus en 1936.	Effectifs prévus en 1935.	Augmen- tation.	Diminution.
Gouvernement des Territoires	2	2	»	»
Service du Secrétariat	3	3	»	»
Parquets et Tribunaux	2	2	»	»
Service du Contentieux et des Prisons . . .	»	»	»	»
Service territorial, A.G.M.O., et Police . .	60	64	»	4
Force Publique	7	7	»	»
Service de l'Enseignement	»	»	»	»
Service de l'Hygiène	34	34	»	»
Instituteur congréganiste pour l'E.A.M.I. .	1	»	1	»
Service des Finances et des Douanes . . .	13	13	»	»
Service des Affaires Economiques et des Terres.	1	2	»	1
Service des Travaux Publics	7	11	»	4
Service des Postes	2	2	»	»
Service des Télécommunications	1	1	»	»
Service des Transports	1	1	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts . . .	36	40	»	4
TOTAUX . .	170	182	1	13
DIMINUTION . .	12			

Met eenen enkelen oogslag kan men op deze tabel vaststellen dat de uitgaven eene bruto vermindering ondergaan van 2,547,344 frank waaronder 1,260,000 frank voor de openbare schuld. Deze kon, zooals hoogerop werd gezegd, eene vermindering genieten van den interestvoet der Schatkistbons.

De verminderingen welke men kon toepassen op de administratieve uitgaven ontstonden, in hoofdzaak, uit inkrimpingen welke werden aangewend op het effectief van het Europeesch personeel dat van 182 op 170 eenheden werd herleid, zijnde eene vermindering met 12 agenten zooals wordt aangeduid in onderstaande vergelijkende tabel.

RUANDA-URUNDI

Vergelijkende staat van het voor 1935 en 1936 voorzien Europeesch personeel.

DIENSTEN.	In 1936 voorzien effectieven.	In 1935 voorzien effectieven.	Vermeer- dering.	Vermin- dering.
Gouvernement der Gebieden	2	2	»	»
Dienst van het Secretariaat	3	3	»	»
Parketten en rechtbanken	2	2	»	»
Dienst der Geschillen en der Gevangenissen .	»	»	»	»
Gewestdienst A.Z.W.K. en Politie. . . .	60	64	»	4
Wéermacht	7	7	»	»
Dienst van het Onderwijs	»	»	»	»
Dienst der Hygiëne	34	34	1	»
Kloosterling-onderwijzer voor de E.A.M.I. .	1	»	»	»
Dienst der Financiën en der Douanen . .	13	13	»	1
Dienst der Economische Zaken en der Gronden	1	2	»	4
Dienst der Openbare Werken	7	11	»	»
Dienst der Posterijen	2	2	»	»
Dienst der Tele-verbindingen	1	1	»	»
Vervoerdienst	1	1	»	4
Landbouw- en Boschdienst	6	40		
TOTALEN	170	182	1	13
VERMINDERING	12			

Le personnel de couleur est réduit de 62 unités.

Cette réduction, qui paraît importante, ne doit pas être interprétée comme une mise au ralenti du programme tracé pour l'utilisation dans les emplois subalternes du personnel noir.

Depuis plusieurs années, le Gouvernement s'efforce d'associer progressivement les indigènes à l'administration publique. Cependant, il a fallu procéder à une certaine sélection parmi les sujets recrutés antérieurement, car il importe de ne maintenir dans le personnel engagé sous le régime statutaire que des éléments choisis.

Le tableau ci-dessous indique, par service, les effectifs du personnel de couleur pour les années 1935 et 1936.

RUANDA-URUNDI

État comparatif du personnel de couleur prévu pour 1935-1936.

SERVICES.	Effectifs indigènes prévus en 1936.	Effectifs indigènes prévus en 1935.	Augmen- tation.	Diminution.
Gouvernement des Territoires	»	»	»	»
Service du Secrétariat	5	5	»	»
Parquets et Tribunaux	1	1	»	»
Service du Contentieux et des Prisons.	4	4	»	»
Service territorial A. I. M. O. et Police	142	166	»	24
Force publique	»	»	»	»
Service de l'Enseignement	1	3	»	2
Service de l'Hygiène	24	33	»	9
Service des Finances et des Douanes	4	5	»	1
Service des Affaires Economiques et des Terres.	»	»	»	»
Service des Travaux publics	2	15	»	13
Service des Postes	1	1	»	»
Service des Télécommunications	»	»	»	»
Service des Transports	»	»	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts	2	15	»	13
	186	248	»	62
Diminution.	62	»	62	»
	248	248	62	62

Het negerpersoneel werd met 62 eenheden verminderd.

Deze vermindering, welke belangrijk schijnt, moet niet worden uitgelegd als een inteugelen van het programma dat werd vastgesteld voor het gebruik van negerpersoneel in de ondergeschikte betrekkingen.

Sedert verscheidene jaren is het Gouvernement bezorgd om, geleidelijk, de inboorlingen aan het openbaar bestuur te associeeren. Men zag zich, evenwel, gedwongen tot eene zekere selectie over te gaan onder de agenten welke vroeger werden aangeworven want het betaamt dat slechts de keurelementen onder het stelsel van het statuut worden behouden.

Hierna volgende tabel vermeldt, per dienst, het effectief van het negerpersoneel voor de jaren 1935 en 1936.

RUANDA-URUNDI

Vergelijkende staat van het voor 1935 en 1936 voorziene negerpersoneel.

DIENSTEN.	In 1936 voorzien inlandsch effectief.	In 1935 voorzien inlandsch effectief.	Vermeer- dering.	Verminder- ing.
Gouvernement der Gebieden	»	»	»	»
Dienst van het Secretariaat	5	5	»	»
Parketten en Rechtbanken	1	1	»	»
Dienst der Geschillen en der Gevangenen . .	4	4	»	»
Gewestdienst I. Z. W. K. en Politie	142	166	»	24
Weermacht	»	»	»	»
Dienst van het Onderwijs	1	3	»	2
Dienst der Hygiëne	24	33	»	9
Dienst der Financiën en der Douanen . . .	4	5	»	1
Dienst der Economische Zaken en der Gronden.	»	»	»	»
Dienst der Openbare Werken.	2	15	»	13
Dienst der Posterijen	1	1	»	»
Dienst der Tele-verbindigen	»	»	»	§
Vervoerdienst	»	»	»	»
Landbouw- en Boschdienst	»	15	»	13
	186	248	»	62
Vermindering	62		62	
	248	248	62	62
	=====	=====	=====	=====

Le chapitre de l'Hygiène est en diminution de 850,764 francs, bien que les effectifs européens soient majorés d'une unité pour l'Ecole des assistants médicaux.

Ces économies ont pu être réalisées sans porter atteinte au programme général du service de l'Hygiène qui vise à organiser son action d'après les ressources financières des territoires, en tirant le maximum de profit de l'organisation existante.

Conclusion.

Tel qu'il est présenté, le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi, pour 1936, reflète une situation sensiblement améliorée.

Les résultats obtenus démontrent qu'en persévérant dans l'application du programme de développement des ressources agricoles et minières du Ruanda-Urundi et en limitant au strict minimum les dépenses administratives, il sera possible, dans un avenir prochain, de présenter le budget en équilibre. Ce but pourra être atteint sans sacrifier les œuvres sociales dont les bienfaits s'étendent à toute la population indigène.

En attendant, la Belgique se doit de soutenir financièrement le Ruanda-Urundi; le budget de 1936 apporte la preuve que cette aide de la Métropole est effective.

Le Ministre des Colonies,

Het hoofdstuk van den Gezondheidsdienst ondergaat eene vermindering met 850,764 frank alhoewel het Europeesch effectief, met ééne eenheid werd vermeerderd voor de School der geneeskundige helpers.

Deze besparingen konden worden verkregen zonder het algemeen programma van den gezondheidsdienst aan te tasten dat er op aanstuurt zijne bedrijvigheid in te richten volgens de financieele middelen van de gewesten door het grootste voordeel te trekken uit de bestaande inrichting.

Gevolgtrekking.

Zooals het wordt voorgelegd, laat het ontwerp der gewone begrooting van Ruanda-Urundi voor 1936, eenen toestand uitschijnen welke merkelyk beter is.

De uitslagen welke werden bekomen, toonen dat het zal mogelijk zijn, zoo men in het toepassen van het programma volhardt strekkende tot de verruiming der agrarische- en mijn-hulpbronnen en tot het strict minimum de administratieve uitgaven wil beperken, in eenen afzienbaren tijd, eene begrooting in te dienen welke in evenwicht zal sluiten. Dit doel zal kunnen verkregen worden zonder de sociale werken op te offeren wier weldaden zich tot geheel de inheemsche bevolking uitstrekken.

Tot dan moet België zich als een plicht opleggen Ruanda-Urundi financieel te helpen; de begrooting van 1936 levert het bewijs dat deze bijstand van het Moederland doeltreffend is.

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

CONGO BELGE

**DÉCRETS
ET ORDONNANCES-LOIS
ANNEXÉS A L'EXPOSÉ DES
MOTIFS CONFORMÉMENT
A L'ARTICLE 10
DE LA CHARTE COLONIALE**

**Régime des boissons alcooliques.
Délivrance des licences.**

Décret du 27 novembre 1934.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 9 novembre 1934;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

L'article 9 du décret du 23 juillet 1932 sur le régime des boissons alcooliques est modifié comme suit :

Art. 9. — Les licences sont délivrées par le Commissaire de district ou par le fonctionnaire délégué par lui, sur l'avis d'un « Conseil des Licences » qu'il préside et qui est composé d'un médecin, de l'officier du Ministère public et de l'Administrateur territorial du lieu où siège le Conseil des Licences. L'absence de l'un ou l'autre des membres du Conseil ne peut empêcher le Commissaire de district ou son délégué de se prononcer.

BELGISCH-CONGO

**OVEREENKOMSTIG
ARTIKEL 10 UIT DE KOLO-
NIALE AKTE BIJ DE MEMORIE
VAN TOELICHTING
GEVOEGDE DECRETENEN
VERORDENINGEN-WETTEN**

**Stelsel der alcoholhoudende dranken.
Uitgifte der vergunningen.**

Decreet van 27 November 1934

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden. HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 9 November 1934.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL EÉN.

Artikel 9 uit het decreet van 23 Juli 1932 op het stelsel der alcoholhoudende dranken is gewijzigd zooals volgt :

Art. 9. — De vergunningen worden door den districtscommissaris of door den door hem afgevaardigden ambtenaar afgeleverd, op advies van den « Raad der Vergunningen » waarvan hij de voorzitter is, en die samengesteld is uit een geneesheer, den ambtenaar van het openbaar ministerie en van den gewestbeheerder der plaats waar de Raad der Vergunningen zetelt. De afwezigheid van een of ander der leden van den raad kan den Districtscommissaris of diens afgevaardigde niet beletten uitspraak te doen.

Toute personne qui désire obtenir une licence en fait la demande par écrit au Commissaire de district ou à son délégué. Cette demande doit indiquer les nom, prénoms, profession, résidence, lieu, et date de naissance du postulant et de ses employés de race européenne en service dans l'établissement pour lequel la licence est sollicitée et doit être accompagnée de tous documents et attestations qui sont de nature à fixer le Conseil sur la personnalité du requérant.

Il sera statué sur la demande dans les trente jours suivant sa réception.

En cas de changement de personnel ou lorsque de nouveaux employés sont affectés à un établissement dont l'exploitant est possesseur d'une licence celui-ci doit fournir les mêmes renseignements au Commissaire de district ou son délégué; ce personnel ne pourra entrer en fonction sans l'autorisation écrite de ce fonctionnaire, délivrée sur avis du « Conseil des Licences ». Si la licence est refusée le Commissaire de la province est appelé à statuer en dernier ressort.

ART. 2.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel du Congo belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1934.

Ieder persoon die vergunning wensch te bekomen, moet de schriftelijke aanvraag ervan richten tot den districtscommissaris of diens afgevaardigde. Deze aanvraag moet den naam, de voornamen, beroep, verblijf, geboorteplaats en datum aanduiden van den postulant en van zijne bedienden van Europeesch ras in dienst in de inrichtingen voor dewelke de vergunning aangevraagd is, en moet vergezeld gaan van al de documenten en getuigschriften, die van aard zijn den raad naderen uitleg te geven over de personaliteit van den aanvrager.

Over de aanvraag zal gestatueerd worden binnen de dertig dagen die volgen op hare ontvangst.

In geval van verandering van personeel of wanneer nieuwe bedienden opgenomen worden in eene inrichting, waarvan de exploitant bezitter is eener vergunning, moet deze dezelfde inlichtingen verschaffen aan den districtscommissaris of diens afgevaardigde; dit personeel zal niet in dienst mogen treden zonder schriftelijke toelating van dezen ambtenaar, afgeleverd op advies van den « Raad der Vergunningen ». Indien de vergunning geweigerd wordt, is de Commissaris der provincie geroepen in laatsten aanleg te statueeren.

ART. 2.

Dit decreet zal in werking treden op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*.

Gegeven te Brussel, den 27^a November 1934.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies en mission :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

Van s' Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën, met zending :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

HENRI JASPAR.

Droits d'entrée.*Décret du 28 janvier 1935.***Léopold III,****ROI DES BELGES.***A tous présents et à venir, SALUT.*

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 18 janvier 1935;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les positions nos 16, 67 et 68 du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, modifiées par l'arrêté royal du 14 novembre 1926 et les décrets des 6 juin et 24 décembre 1929, 22 juillet 1930, 24 décembre 1931 et 18 mars 1933 sont remplacées par les dispositions suivantes :

N° 16. — Sel (chlorure de sodium) :

a) Sels en vrac : 100 kilogrammes, 2 francs;

b) Sel gemme en blocs de 1 kilogramme et plus, en sacs : 100 kilogrammes (poids brut), 3 francs;

c) Sels, autres que le sel gemme en blocs de 1 kilogramme et plus, en sacs d'au moins 8 kilogrammes : 100 kilogrammes (poids brut), 6 francs;

d) Sel en touques ou en tablettes : 100 kilogrammes (poids brut), 12 francs;

e) Sels non spécialement dénommés, y compris les sels de table conditionnés pour la vente au détail, valeur 15 p. c.

Inkomende rechten.*Decreet van 28 Januari 1935.***Léopold III,****KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 18 Januari 1935;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De stellingen nrs 16, 67 en 68 uit het tarief der inkomende rechten behorende bij het decreet van 3 December 1923, gewijzigd bij het Koninklijk Besluit van 14 November 1926 en bij de decreten van 6 Juni en 24 December 1929, 22 Juli 1930, 24 December 1931 en 18 Maart 1933 zijn vervangen door de schikkingen hierna :

Nr 16. — Zout (keukenzout) :

a) Onverpakte zoutsoorten : 100 kilogram, 2 frank;

b) Steenzout in blokken van 1 kilogram en meer, in zakken : 100 kilogram (bruto gewicht), 3 frank;

c) Zoutsoorten andere dan het steenzout in blokken van 1 kilogram en meer in zakken van minstens 8 kilogram : 100 kilogram (bruto gewicht), 6 frank;

d) Zout in touques en in tabletten : 100 kilogram (bruto gewicht), 12 frank;

e) Niet bepaald benaamde zoutsoorten er bij begrepen het tafelzout bestemd voor den verkoop in 't klein : waarde 15 t. h.

N^o 67. — Machines, mécaniques et outils, ainsi que les parties et pièces détachées de ces objets (1):

a) Machettes et houes de toute espèce : 100 kilogrammes, 30 francs;

b) Engins de pesage de toute espèce, y compris les poids, valeur 10 p. c.;

c) Armoires frigorifiques avec appareil générateur de froid de toute espèce, valeur 5 p. c.

N^o 68. — Machines, mécaniques et outils autres, ainsi que les parties et pièces détachées de ces objets (1) :

a) A usage industriel ou agricole (2), valeur 5 p. c.;

b) A usage ménager, y compris les machines à coudre, à tricoter, à écrire, à calculer, à copier, valeur 15 p. c.

ART. 2.

Le droit additionnel de deux décimes établi, en son article 2, par le décret du 29 décembre 1933, est applicable aux marchandises dont les droits sont fixés par le présent décret.

(1) Les pièces détachées ne sont admissibles dans cette catégorie que pour autant que leur degré d'achèvement ne laisse aucun doute quant à leur destination. Dans le cas contraire, elles suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objet distinct.

C'est ainsi que ne peuvent être admises, sous cette dénomination des barres, tôles, etc., qui, après façonnage au lieu de destination doivent être converties en machines, etc., ou y être adaptées.

A la demande de la douane, l'importateur est tenu, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé applicable, de fournir la preuve, au moyen de croquis, plans, etc., que les objets déclarés sont bien destinés à l'usage indiqué.

(2) Les locomotives de chemin de fer ainsi que les machines et mécaniques pour voies ferrées, pour lignes télégraphiques ou téléphoniques, pour lignes de transport de courant électrique, pour ports, pour routes, pour ponts, pour postes de télégraphie sans fil ou de téléphonie sans fil, pour distribution d'eau, sont exemptes de droits d'entrée pendant la période de construction, pour autant que, dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

N^r 67. — Machines, mechanieken en gereedschappen, alsmede de losse deelen en stukken dezer voorwerpen (1)

a) Hakmessen en houweelen van allen aard : 100 kilogram, 30 frank.

b) Weegtoestellen van allen aard, de gewichten erbij begrepen, waarde 10 t. h.;

c) Allerhande koelkasten met verkoeltoestel, waarde 5 t. h.;

N^r 68. — Andere machines, mechanieken en gereedschappen alsmede de losse deelen en stukken dezer voorwerpen (1) :

a) Voor nijverheid- of landbouwgebruik (2), waarde 5 t. h.

b) Voor huishoudelijk gebruik, met inbegrip der naai- brei-, schrijf-, reken- en kopiëemachines, waarde 15 t. h.

ART. 2.

Het bijkomend recht van twee deciemmen in diens artikel 2 vastgesteld bij het decreet van 29 December 1933, is toepasselijk op de goederen waarvan de rechten door het tegenwoordig decreet zijn vastgesteld.

(1) De losse stukken kunnen slechts in deze categorie aanvaard worden, voor zooveel hun voltooiingsgraad geen twijfel betrekkelijk hunne bestemming laat. In tegenovergesteld geval, volgen zij de tarifiering welke hun eigen is als afzonderlijk voorwerp.

Kunnen aldus onder deze benaming niet worden aanvaard, de staven, platen, enz., welke, na bewerking ter bestemmingsplaats in machines enz., moeten omwerkt of aan deze gehecht worden.

Op aanvraag van het tolkantoor is de invoerder gehouden (op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te kwijten) bij wijze van schetsen, plans, enz., het bewijs te leveren, dat de verklaarde voorwerpen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

(2) De spoorweglocomotieven alsmede de machines en mechanieken voor spoorwegen, voor telegraaf- of telefoonlijnen, voor lijnen tot het vervoer van elektrische strooming, voor havens, voor banen, voor bruggen, voor posten van draadloze telegrafie- of telefonie, voor waterverdeling, zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanlegtijdperk, voor zoover er, in elk geval, sprake weze van instellingen van openbaar nut.

ART. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 1935.

ART. 3.

Dit decreet zal in werking treden op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*.

Gegeven te Brussel, den 28ⁿ Januari 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

CHARLES.

**Droit de dépôt des actes de société.
Droit de mutation. — Exonération.**

Décret du 30 janvier 1935.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 18 janvier 1935.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons.

ARTICLE PREMIER.

Est exonéré du paiement du droit proportionnel de 1.20 p. c. prévu par le décret du 14 mars 1929, le dépôt des actes portant fusion, de quelque manière qu'elle s'opère, de sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée dont la fondation au Congo a été autorisée par arrêté royal.

L'exonération prévue à l'alinéa précédent est également applicable aux actes qui constatent l'apport de l'ensemble des éléments composant un ou plusieurs branches de son activité sociale, fait par une société à une autre société dont l'objet comporte une activité du même genre, à la condition que toutes deux rentrent dans la catégorie des sociétés mentionnées à cet alinéa.

ART. 2.

Le dépôt de ces actes sera soumis au droit fixe de 500 francs.

Neerleggingsrecht der akten van vennootschappen. — Mutatierecht. — Vrijstelling.

Decreet van 30 Januari 1935.

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstende, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in dien vergadering van 18 januari 1935.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren.

ARTIKEL ÉÉN.

Is ontslagen van de bij het decreet van 14 Maart 1929 voorziene betaling van het evenredig recht van 1.20 t. h., de neerlegging van akten houdende samensmelting, hoe deze ook worde verwezenlijkt, van Congoleesche vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid, waarvan de stichting in Congo bij Koninklijk Besluit werd gemachtigd.

De bij voorgaand lid voorziene vrijstelling is, eveneens, toepasselijk op de akten welke het aanbrengen vaststellen van het geheel der elementen welke één of meerdere takken uitmaken van hare maatschappelijke bedrijvigheid, gedaan door eene vennootschap aan eene andere vennootschap waarvan het voorwerp eene bedrijvigheid van denzelfden aard bedraagt, op voorwaarde dat beiden bij de categorie behooren van de in dit lid vermelde vennootschappen.

ART. 2.

De neerlegging dezer akten zal aan het vast recht van 500 frank onderworpen zijn.

ART. 3.

L'exonération du droit proportionnel de 1. 20 p. c. est subordonnée à la double condition :

a) Que la fusion ou l'apport soit constaté par un acte authentique passé avant le 1^{er} mars 1938 ;

b) Que les sociétés entre lesquelles intervient l'acte de fusion ou l'apport aient été autorisées par arrêté royal avant le 15 mars 1930.

ART. 4.

Sont exempts du droit proportionnel de 4 p. c. établi par l'article 2 du décret du 31 mars 1926, les mutations opérées en exécution d'actes de fusion ou d'apport indiqués à l'article 1^{er} et quelles que soient la nationalité et la forme des sociétés qui y participent, mais à la condition qu'elles aient au Congo leur siège social ou un siège administratif.

ART. 5.

L'exemption prévue par l'article précédent est, en outre, subordonnée aux conditions suivantes :

1^o La fusion ou l'apport doit être constaté par un acte authentique passé avant le 1^{er} mars 1938 ;

2^o Les sociétés entre lesquelles intervient l'acte de fusion ou d'apport doivent, s'il s'agit de sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée, avoir été autorisées par arrêté royal avant le 15 août 1930 ou, s'il s'agit de toutes autres sociétés, avoir, avant cette date, effectué au Congo le dépôt de leurs actes de société au greffe d'un tribunal de première instance ;

ART. 3.

De vrijstelling van het evenredig recht van 1.20 t. h., is onderworpen aan de dubbele voorwaarde :

a) Dat de samensmelting of de aanbrengst vastgesteld worde door eene vóór den eersten Maart 1938 verleden geloofwaardige akte ;

b) Dat de vennootschappen, onder dewelke de samensmeltings- of aanbrengstakte tot stand komt, bij Koninklijk Besluit, vóór 15 Augustus 1930, werd gemachtigd.

ART. 4.

Zijn ontslagen van het bij artikel 2 uit het decreet van 31 Maart 1926 vastgesteld recht van 4 t. h., de overdrachten welke werden gedaan in uitvoering van samensmeltings- of aanbrengsakten in artikel 1 aangeduid, welke ook de nationaliteit of de vorm weze der vennootschappen die er aan deel nemen, maar op voorwaarde dat zij hunnen maatschappelijken zetel of een beheerszetel in Congo hebben.

ART. 5.

De bij voorgaand artikel voorziene vrijstelling is buitendien aan de volgende voorwaarden onderworpen :

1^o De samensmelting of de aanbrengst moet door eene vóór den eersten Maart 1938, verleden geloofwaardige akte, vastgesteld worden ;

2^o De vennootschappen tusschen dewelke de samensmeltings- of aanbrengstakte tot stand komt, moeten indien het Congoleesche vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid betreft, vóór 15 Augustus 1930 bij Koninklijk Besluit gemachtigd zijn of, indien het alle andere vennootschappen betreft, vóór dezen datum in Congo de neerlegging der akte van hunne vennootschap gedaan hebben ter griffie van eene rechtbank van eersten aanleg ;

3^o Les mutations doivent être réalisées au plus tard six mois après l'expiration du délai prévu au 1^o ci-dessus.

ART. 6.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} mars 1935.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1935.

3^o De overdrachten moeten ten laatste zes maand na het verstrijken van den bij 1^o hierboven voorzienen termijn verwezenlijkt zijn.

ART. 6.

Het tegenwoordig decreet zal in werking treden op 1 Maart 1935.

Gegeven te Brussel, den 30ⁿ Januari 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi,
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege,
De Minister van Koloniën,

CHARLES.

**Droit de dépôt des actes de société.
Droit de mutation. — Exonération.**

Décret du 30 janvier 1935.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 18 janvier 1935.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Est exonéré du droit proportionnel de 1.20 p. c. prévu par le décret du 14 mars 1929, le dépôt des actes de sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée, si la constitution de ces sociétés a pour seul objet de former des organismes indépendants au moyen de l'ensemble des éléments composant une ou plusieurs branches de l'activité de sociétés rentrant dans la même catégorie et qui ont été autorisées par arrêté royal avant le 15 août 1930.

Toutefois, l'exonération est subordonnée à la condition que l'acte constitutif soit reçu en la forme authentique avant le 1^{er} mars 1928.

ART. 2.

Le dépôt de ces actes sera soumis au droit fixe de 500 francs.

ART. 3.

Sont exemptes du droit proportionnel de 4 p. c. établi par l'article 2 du

Neerleggingsrecht der akten van vennootschappen. — Mutatierecht. — Vrijstelling.

Decreet van 30 Januari 1935.

Léopold III,

KONING DER BELGEN

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 18 Januari 1935.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN
WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

Wordt ontheven van het evenredig recht van 1.20 t. h. voorzien bij decreet van 14 Maart 1929, het neerleggen der akten van Congoleesche vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid, indien de vestiging dezer vennootschappen enkel voor doel heeft, onafhankelijke organismen te vormen, bij middel van het gezamenlijke der elementen welke één of meer takken uitmaken der bedrijvigheid van vennootschappen die in dezelfde categorie voorkomen, en die toegelaten werden bij Koninklijk Besluit vóór 15 Augustus 1930.

Nochtans is de ontheffing onderworpen aan de voorwaarde dat de akte tot vestiging in oorspronkelijken vorm verleden zij, vóór 1 Maart 1928.

ART. 2.

Het neerleggen dezer akten zal onderworpen zijn aan een vast recht van 500 frank.

ART. 3.

Zijn vrijgesteld van het evenredig recht van 4 t. h. bepaald bij artikel 2

décret du 31 mars 1926, les mutations opérées en exécution des actes visés à l'article premier, à la condition que ces mutations aient été réalisées avant le 1^{er} octobre 1938.

ART. 4.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} mars 1935.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1935

uit het decreet van 31 Maart 1926, de wijzigingen toegebracht ter uitvoering van de in artikel één beoogde akten, onder de voorwaarde dat deze wijzigingen gedaan werden vóór 1 October 1938.

ART. 4.

Het tegenwoordig decreet zal in werking treden op 1 Maart 1935.

Gegeven te Brussel, den 30ⁿ Januari 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
<i>Le Ministre des Colonies,</i>	<i>De Minister van Koloniën,</i>
CHARLES.	

Droits de sortie.
Décret du 5 mars 1935

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 22 février 1935;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

La position n° 8 du tableau inséré dans l'article premier du décret du 28 décembre 1933 sur les droits de sortie est remplacée par la disposition suivante :

« N° 8. — Or et produits aurifères, 5 p. c. *ad valorem*. »

ART. 2.

La disposition additionnelle formant le renvoi I de la proposition 8 du décret précité est abrogée.

ART. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1935.

Uitgaande rechten.
Decreet van 5 Maart 1935

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 22 Februari 1935;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De stelling n° 8 uit de tabel ingelascht in artikel één uit het op 28 December 1933 gedagteekend decreet betreffende de uitgaande rechten, wordt vervangen door de schikking hierna :

« N° 8. — Goud en goud-inhoudende stoffen 5 t. h. *ad valorem*. »

ART. 2.

De bijkomende beschikking welke verzending I uitmaakt van de stelling 8 uit voormeld decreet, is afgeschaft.

ART. 3.

Dit decreet zal in werking treden op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*.

Gegeven te Brussel, den 5ⁿ Maart 1935

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

CHARLES.

**Ordonnance-loi du 4 avril 1935, n° 62/Dou.,
modifiant le tarif des droits d'entrée.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge.;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 3 décembre 1923 relatif aux droits d'entrée et la perception des droits *ad valorem*;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1926 réajustant les droits spécifiques sur certaines marchandises;

Vu le décret du 16 mars 1929 sur les produits chimiques;

Vu les décrets des 24 décembre 1929, 13 juin 1930, 24 décembre 1931, 27 janvier 1932, 28 avril 1932, 13 juillet 1932, 18 novembre 1933, 29 décembre 1933 et 28 janvier 1935, modifiant certaines positions du tarif;

Considérant qu'il y a lieu de réajuster les droits d'entrée en vue d'éviter une hausse anormale des prix intérieurs et de maintenir la capacité d'achat du franc;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Sont exemptes des droits d'entrée prévus au tarif annexé au décret du 3 décembre 1923, les marchandises reprises sous les positions n° 2, 3, 4 b, 6 c, 7, 8, 9, 10, 11, 12 b et c, 14, 15, 18, 19, 20, 20 bis malt, 29, 39, 67 a et 78 a.

ART. 2.

Les droits d'entrée, y compris les deux décimes additionnels prévus par

**Verordening-wet van 4 April 1935
n° 62/Dou, tot wijziging van het tarief
der invoerrechten.**

De Gouverneur-Generaal.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie.;

Gezien het decreet van 3 December 1923, betreffende de invoerrechten en de heffing der rechten *ad valorem*;

Gezien het Koninklijk Besluit van 14 November 1926, ter wederaanpassing der specifieke rechten voor bepaalde goederen;

Gezien het decreet van 16 Maart 1929 op de scheikundige producten;

Gezien de decreten van 24 December 1929, 13 Juni 1930, 24 December 1931, 27 Januari 1932, 28 April 1932, 13 Juli 1932, 18 November 1933, 29 December 1933 en 28 Januari 1935, tot wijziging van sommige tariefposten;

Overwegende, dat het ter voorkoming van een abnormaal oploopen der prijzen binnenslands en ter handhaving van de koopkracht van den frank, zaak is de invoerrechten weder aan te passen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn vrij van de invoerrechten voorzien bij het aan het decreet van 3 December 1923 gevoegd tarief, de onder posten, 2, 3, 4 b, 6 c, 7, 8, 9, 10, 11, 12 b en c, 14, 15, 18, 19, 20, 20 bis malt, 29, 39, 67 a en 78 a vermelde goederen.

ART. 2.

De invoerrechten met inbegrip van de bijkomende twee deciemmen voor-

le décret du 29 décembre 1933, sont ramenés aux taux ci-après pour les positions qui suivent :

Position 16 c — Sel 10 francs les 100 kilogrammes brut.

Position 21 a — Alcool, fr. 0-60 par litre et par degré.

Position 21 b — Boissons, fr. 0-30 par litre et par degré.

Position 22 — Bières, 200 francs l'hectolitre.

Position 24 a — Vins, 200 francs l'hectolitre.

Position 24 B 1º — Mousseux, 1,000 francs l'hectolitre.

Position 24 B 2º — Vins, autres 350 francs l'hectolitre.

Position 48 — Amidon, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 78 b — Papiers, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 82 — Faïences, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 89 — Tabacs, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 93 b — Verreries, 10 p. c. *ad valorem*.

ART. 3.

Les positions ci-après sont modifiées ainsi qu'il suit et les droits y afférents sont exonérés des deux décimes additionnels :

27. — Matières animales brutes dénommées ci-après : cires de toute espèce d'origine animale, cornes, oreillons et os, ivoire, écailles de tortue, peaux et rognures de peaux brutes, pelleteries brutes, sabots et déchets de sabots de bétail et de chevaux, suif non comestible . . . exempt.

32. — Huiles minérales :

a) inchangé.

b) Pétrole lampant (raffiné), 100 kilogrammes brut : 25 francs.

c) Huiles raffinées d'une densité ne dépassant pas 0.840 à la température

zien bij het decreet van 29 December 1933, worden teruggebracht op volgende bedragen voor de hiernavermelde posten :

Post 16 c — Zout, 10 frank per 100 kilogram bruto-gewicht.

Post 21 a — Alcohol, fr. 0-60 per liter en per graad.

Post 21 b — Dranken fr. 0-30 per liter en per graad.

Post 22 — Biersoorten, 200 frank per hectoliter.

Post 24 a — Wijnsoorten, 200 frank per hectoliter.

Post 24 B 1º — Schuimende, 1,000 frank per hectoliter.

Post 24 B 2º — Wijnsoorten, andere, 350 frank per hectoliter.

Post 48 — Stijfsel, 10 t. h. *ad valorem*.

Post 78 b — Papierssoorten 10 t. h. *ad valorem*.

Post 82 — Plateelwerk, 10 t. h. *ad valorem*.

Post 89 — Tabaksoorten, 10 t. h. *ad valorem*.

Post 93 b — Glaswerk, 10 t. h. *ad valorem*.

ART. 3.

De hiernavermelde posten zijn als volgt gewijzigd en de ertoe betrekkelijke rechten zijn van de bijkomende twee deciemen vrijgesteld :

27. — Hiernagenoemde ruwe dierlijke stoffen : wassoorten van allerlei dierlijken oorsprong, horens, lederafval en beenderen, ivoor, schildpad-schubben, vachten en afval van ruwe vachten, ruwe pelsen, vee en -paarden-kloeven en kloevenafval, niet-eetbaar vet. vrij.

32. — Delfstoffelijke oliën :

a) onveranderd.

b) Geklaarde petroleum, 100 kilogram bruto-gewicht : 25 frank.

c) Geraffineerde oliën met eene dichtheid welke 0.840 bij de temperatuur

de 15° Centigrades (essences pour moteur, éther de pétrole, gazoline, benzine, naphte, white spirit), 100 kilogrammes net : 20 francs.

- d) inchangé.
e) inchangé.

59. — Couleurs, teintures et vernis de toute espèce :

- a) Spécialement dénommés, exempt.

Cette rubrique comprend l'indigo, les rouges, bleus et jaunes d'aniline, les bleus d'outremer et en général tous les colorants destinés à l'industrie textile (1).

- b) inchangé.

60. — Emballages usuels de toute espèce :

I. Importés vides :

- a)

b) Bouteilles vides en verre foncé d'une capacité comprise entre 0.70 et 0.80 litre exempt.

- c)

II.

III.

62. — Fils textiles de toutes espèces:

a) Fils de coton retors, blanchis ou teints, sur bobines, tubes, brochettes, canettes, busettes et similaires, en bois ou en carton pour tissage (2) exempt.

- b) Autre, 10 p. c. *ad valorem*.

64. — Habillement, lingerie et confections de toute espèce :

- a)

- b)

- c) autres vêtements, lingerie et con-

(1) A la demande de la Douane, l'importateur est tenu de fournir la preuve que les couleurs déclarées sont bien destinées à l'usage indiqué.

(2) A la demande de la Douane, l'importateur est tenu de fournir la preuve que les fils retors sont bien destinés à l'usage indiqué.

van 15° centigraad niet te boven gaat (essences voor motors, petroleum-ether, gazoline, benzine, naphtha, white spirit) 100 kilogram netto-gewicht : 20 frank.

- d) onveranderd.

- e) onveranderd.

59. — Kleurstoffen, verfstoffen en vernissen van allen aard :

- a) Afzonderlijk vermeld. vrij.

Deze rubriek bevat : het indigo, het anilinierood, -blauw en -geel, het ultra-marijn en in 't algemeen al de kleurstoffen bestemd voor de textiel-nijverheid (1).

- b) onveranderd.

60. — Gewone verpakkingen aller aard :

I. Ledig ingevoerd :

- a)

b) Ledige flesschen van donker glas met een inhoud begrepen tusschen 0.70 en 0.80 liter vrij.

- c)

II.

III.

62. — Garens uit weefstoffen van allen aard :

a) Gebleekte of geverfde twijngarens, op houten of kartonnen klossen, bukjes, spillen, spoelen en dergelijke, voor de weverij (2) vrij.

- b) Andere, 10 t. h. *ad valorem*.

64. — Kleedingstukken, linnen-goed en vervaardigde kleederen van allen aard :

- a)

- b)

- c) andere kleedingstukken, linnen

(1) Op aanvraag van het tolamt is de invoerder gehouden het bewijs te leveren, dat de verklaarde kleurstoffen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

(2) Op aanvraag van het tolamt is de invoerder gehouden het bewijs te leveren, dat de verklaarde twijngarens werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

fection de toute espèce, 15 p. c. *ad valorem*.

68. — Machines, mécaniques et outils, autres ainsi que les parties et pièces détachées de ces objets :

a) à usage industriel, 5 p. c. *ad valorem*.

b) à usage agricole . . . exempt.

c) à usage ménager :

1º machines à coudre, 10 p. c. *ad valorem*.

2º autres, y compris les machines à tricoter, à écrire, à calculer, à copier, 15 p. c. *ad valorem*.

70. — Mercerie et quincaillerie :

a) ustensiles de ménage émaillés, 10 p. c. *ad valorem*.

b) articles non spécialement dénommés, 18 p. c. *ad valorem*.

80. — Peaux :

a)

b)

c) chaussures, même en tissu mais avec semelle cuir, 12 p. c. *ad valorem*.

d) peaux ouvrées autres comprenant les pelleteries préparées et tous les ouvrages en peau non spécialement tarifés, 20 p. c. *ad valorem*.

85. — Produits chimiques de toute espèce à l'exception des produits pharmaceutiques :

a) spécialement dénommés, exempt.

Cette rubrique comprend : acide oléique, silicagel platiné, phosphate de chaux pour l'alimentation du bétail, bouillies bordelaises, phosphasel trident, sulfate de soude calciné, acide carbonique, acide sulfurique, hydro-sulfite de soude, sulfate de soude, carbonate de soude, sulfate de magnésie, belalsol, servirol.

b)

88. — Savons de toutes espèces, 10 p. c. *ad valorem*.

en vervaardigde kleederen van allen aard, 15 t. h. *ad valorem*.

68. — Andere machines, mechanieken en gereedschappen, evenals hunne onderdeelen en losse stukken :

a) voor nijverheidsgebruik, 5 t. h. *ad valorem*.

b) voor landbouwgebruik . . . vrij.

c) voor huisgebruik :

1º naaimachines, 10 t. h. *ad valorem*.

2º andere, met inbegrip der breischrijf-, reken- en kopiëermachines, 15 t. h. *ad valorem*.

70. — Kramers- en ijzerwaren :

a) geëmailleerd huisgerief, 10 t. h. *ad valorem*.

b) niet afzonderlijk genoemde artikelen, 18 t. h. *ad valorem*.

80. — Vellen :

a)

b)

c) schoenen, ook uit weefsel, maar met lederen zolen, 12 p. c. *ad valorem*;

d) andere bereide vellen bevattende de bereide pelterijen en alle niet afzonderlijk getarifeerde voorwerpen uit leder, 20 t. h. *ad valorem*.

85. — Scheikundige voortbrengselen van allen aard, met uitzondering der artsienkundige producten :

a) afzonderlijk vermeld . . . vrij.

Deze rubriek bevat : oliezuur, geplatineerde silicagel kalkfosfaat voor de voeding van het vee, Bordeauxsche pap, phosphasel trident, verkalkt sodasulfaat, koolzuur, zwavelzuur, natiumhydrosulfiet, sodasulfaat, koolzuursoda, magnesiumsulfaat, belalsol, servirol.

b)

88. — Zeepsoorten van allen aard, 10 t. h. *ad valorem*.

90. --- Tissus de toute espèce, comprenant tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :

- a)
- b) tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion, 15 p. c. *ad valorem*.
- c)
- d)
- e) tissus de coton de toute espèce, écrus, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie avec fils blanchis, teints ou mercerisés, 20 p. c. *ad valorem*.
- f) tissus de coton blanchi, 15 p. c. *ad valorem*.
- g) tissus de coton imprimé, 10 p. c. *ad valorem*.
- h) tous tissus autres, 20 p. c. *ad valorem*.

92. --- Véhicules de toute espèce ainsi que leurs parties et pièces détachées :

- a) inchangé,
- b) voitures automobiles, motocyclettes, motocycles, ainsi que side-cars, vélocipèdes à moteur, tous autres véhicules à moteur pour le transport des personnes, 5 p. c. *ad valorem*.
- c) camions et tracteurs automobiles ainsi que leurs remorques, exempts.
- d) pièces de rechange, parties et pièces détachées de véhicules automobiles, 10 p. c. *ad valorem*.
- e) bandages pneumatiques pour véhicules automobiles 5 p. c. *ad valorem*.
- f) autres véhicules de toute espèce non spécialement tarifés ainsi que leurs parties et pièces détachées comprenant notamment les chariots, les charrettes à bras ou à traction animale, les vélocipèdes, les pousse-pousse, les voitures d'enfant et de malade, les

90. — Weefsels van allen aard, bevattende de weefsels uit katoenwol, zijde, hennep, jute, linnen, china, gras, cellulose, enz.

- a)
- b) in welke hoeveelheid ook natuur- of kunstzijde inhoudende weefsels, 15 t. h. *ad valorem*.
- c)
- d)
- e) katoenen weefsels van allen aard, ongebleekt, getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit gebleekte, getinte of gemerceriseerde draden, 20 t. h. *ad valorem*.
- f) gebleekte katoenen weefsels, 15 t. h. *ad valorem*.
- g) gedrukte katoenen weefsels, 10 t. h. *ad valorem*.
- h) alle andere weefsels, 20 t. h. *ad valorem*.

92. — Vervoermiddelen van allen aard, evenals hun onderdeelen en losse stukken;

- a) onveranderd.
- b) Autorijtuigen, motorfietsen, motocycles, evenals zijspanwagens, rijwielen met motor, alle andere motorrijtuigen voor het vervoer van personen, 5 t. h. *ad valorem*.
- c) Vrachtauto's en tractors, alsmede hun getrek, vrij.
- d) Wisselstukken, onderdeelen en losse stukken van motorrijtuigen, 10 t. h. *ad valorem*.
- e) Luchtbanden voor motorrijtuigen, 5 t. h. *ad valorem*.
- f) Andere vervoermiddelen van allen aard, niet afzonderlijk getarifeerd, evenals hun onderdeelen en losse stukken, bevattende namelijk de wagens, de handwagens of door dieren getrokken wagens, de rijwielen, de rikja's, de rijtuigen voor kinderen

brouettes et tonneaux réservoirs
montés sur roues 5 p. c. *ad valorem*.

ART. 4.

Il est créé au tarif des droits d'entrée
une nouvelle position conçue comme
suit :

35^{ter}. — Kaolin et talc brut, exempts.

ART. 5.

La présente ordonnance a force de
loi et entre en vigueur immédiatement.

Léopoldville le 4 avril 1935.

en zieken, de kruiwagens en de op
wielen gestelde vaten-waterbakken,
5 t. h. *ad valorem*.

ART. 4.

Er wordt in het tarief der invoer-
rechten een nieuwe post ingevoerd,
luidende als volgt :

35^{ter}. — Kaolin en ruwe talk, vrij.

ART. 5.

Onderhavige verordening heeft
kracht van wet en wordt onmiddellijk
van toepassing.

Leopoldville, den 4ⁿ April 1935.

RYCKMANS.

**Ordonnance-loi du 4 avril 1935, n° 63/Dou.,
sur les droits de sortie.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo-Belge :

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927 sur les droits de sortie et le décret du 28 décembre 1933 qui l'a modifié;

Revu les décrets d'exonération temporaire des 25 mars 1930, 21 mars 1932, 2 décembre 1932 et 17 juin 1933.

Considérant qu'il y a lieu d'adapter à la situation créée par la dévaluation monétaire le tarif des droits de sortie;

Vu l'urgence

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau inséré dans l'article premier du décret du 11 mars 1927 sur les droits de sortie tel qu'il a été modifié par le décret du 28 décembre 1933 est supprimé et remplacé par le tableau ci-après :

Marchandises. — Droits de sortie.

1^o Bovidés :

a) Mâles :

Taureau taurillon, bœuf, bouvillon
152 francs par tête.

b) Femelles :

Vache vêlée, génisse, 200 francs
par tête;

2^o Ovidés et capridés :

a) Mâles :

Bélier, bouc, agneau et cabri mâle
12 francs par tête;

**Verordening-wet n° 63/Dou.,
van 4 April 1935, op de uitvoerrechten.**

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, zooals het is gewijzigd bij het decreet van 28 December 1933;

Herzien de decreten tot tijdelijke vrijstelling, van 25 Maart 1930, 21 Maart 1932, 2 December 1932 en 17 Juni 1933;

Overwegende, dat het uitvoertarief weer in verband moet worden gesteld met den toestand ontstaan als gevolg van de muntdevaluatie;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De tabel ingelascht in artikel 1 uit het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, en gewijzigd bij het decreet van 28 December 1933, is afgeschaft en wordt vervangen door de tabel hierna :

Goederen. — Uitvoerrechten.

1^o Runderen :

a) Mannelijke :

Stier, stierkalf, os, jonge os, 152 fr.
per kop;

b) Vrouwelijke :

Gekalfde koe, vaars, 200 frank per
kop;

2^o Schapen- en geitenras;

a) Mannelijke dieren :

Ram, geitebok, mannetjeslam en
bokje, 12 frank per kop.

b) Femelles :

Brebis, chèvre, agneau et cabri femelle, 20 francs par tête.

3º Animaux sauvages :

Eléphant, 2,000 francs par tête;
Okapi, 5,000 francs par tête;
Chimpanzé, 1,000 francs par tête;
Gorille, 5,000 francs par tête;
Grands fauves, 500 francs par tête;

Singe divers, 100 francs par tête;

4º Perroquets, 50 francs, par tête;

5º Peaux de gros et de petit bétail à l'exception des peaux de mouton, 6 p. c. *ad valorem*.

6º Peaux de mouton, 2 p. c. *ad valorem*.

7º Ivoire brut d'hippopotame, 10 p. c. *ad valorem*.

8º Ivoire n'étant plus à l'état brut quelle que soit l'importance ou la nature du travail qu'il a subi, et pour lequel il n'est pas établi, à la satisfaction de l'autorité, que la taxe d'enregistrement a été payée préalablement à sa transformation, fr. 6,50 par 100 grammes indivisibles.

9º Or et produits aurifères, 6.50 p. c. *ad valorem*;

10º Diamants et pierres précieuses, 6 p. c. *ad valorem*;

11º Etain et minerai d'étain, 7 p. c. *ad valorem*;

12º Cuivre de toute espèce, 4 p. c. *ad valorem*;

13º Tous autres minerais, 4 p. c. *ad valorem*;

14º Coton, 5 p. c. *ad valorem*;

15º Copal, 6 p. c. *ad valorem*;

16º Caoutchouc :

a) De plantations, 3 p. c. *ad valorem*;

b) Indigène, 6 p. c. *ad valorem*;

17º Cacao de plantations, 3 p. c. *ad valorem*;

b) Vrouwelijke dieren :

Ooi, geit, ooilam en geitje, 20 frank per kop.

3º Wilde dieren :

Olifant, 2,000 frank per kop.

Okapi, 5,000 frank per kop;

Chimpansee, 1,000 frank per kop.

Gorilla, 5,000 frank per kop.

Verscheurende dieren, 500 frank per kop.

Diverse apen, 100 frank per kop.

4º Papegaaien, 50 frank per stuk.

5º Vellen van groot- en klein vee met uitzondering der schapenvellen, 6 t. h. *ad valorem*.

6º Schapenvellen, 2 t. h. *ad valorem*.

7º Ruw ivoor van nijlpaarden, 10 t. h. *ad valorem*.

8º Ivoor dat niet meer in ruwen staat is — welke ook de belangrijheid of den aard zij van de bewerking welke het onderging — en voor hetwelk het niet, ter voldoening van de overheid, bewezen is dat de registratietaks werd betaald vóór dat het werd bewerkt, 6.50 per 100 onverdeelbare gram.

9º Goud en goud-inhoudende stoffen, 6.50 t. h. *ad valorem*;

10º Diamanten en edelgesteenten, 6 t. h. *ad valorem*;

11º Tin en tinerts, 7 t. h. *ad valorem*;

12º Alle soorten koper, 4 t. h. *ad valorem*.

13º Alle andere mineralen, 4 t. h. *ad valorem*.

14º Katoen, 5 t. h. *ad valorem*;

15º Copal, 6 t. h. *ad valorem*;

16º Rubber :

a) Ondernemingsrubber, 3 t. h. *ad valorem*;

b) Bevolkingsrubber, 6 t. h. *ad valorem*;

17º Ondernemingscacao, 3 t. h. *ad valorem*;

18° Café;
a) De plantations, 3 p. c. *ad valorem*.
b) Indigène, 6 p. c. *ad valorem*;
19° Noix palmistes, 6 p. c. *ad valorem*;
20° Huile de palme :
a) De plantations, 2 p. c. *ad valorem*;
b) Indigène, 6 p. c. *ad valorem*;
21° Cire d'abeilles, 6 p. c. *ad valorem*;
22° Bois en grume, 3 p. c. *ad valorem*;
23° Fibre de sisal, 3 p. c. *ad valorem*;
24° Tous autres produits végétaux,
6 p. c. *ad valorem*;
25° Tous autres produits et mar-
chandises, 3 p. c. *ad valorem*;

ART. 2.

Sont exonérés des droits de sortie les marchandises de production locale suivantes : le sucre de canne, les tissus de coton, le ciment, les bois sciés et les bières ainsi que le maïs et le riz d'usine.

ART. 3.

Les décrets des 25 mars 1930, 21 mars 1932, 2 décembre 1932, 17 juin 1933 et 28 décembre 1933 sont abrogés.

ART. 4.

La présente ordonnance législative entre en vigueur le 1^{er} mai 1935.

Léopoldville, le 4 avril 1935.

18° Koffie :
a) Ondernemingskoffie, 3 t. h. *ad valorem*;
b) Bevolkingskoffie, 6 t. h., *ad valorem*;
19° Palmpitten, 6 t. h. *ad valorem*;
20° Palmolie :
a) Ondernemingspalmolie, 2 t. h. *ad valorem*;
b) Bevolkingspalmolie, 6 t. h. *ad valorem*;
21° Bijenwas, 6 t. h. *ad valorem*;
22° Onbeslagen hout, 3 t. h. *ad valorem*;
23° Sisalvezels, 3 t. h. *ad valorem*;
24° Alle andere plantaardige producten, 6 t. h. *ad valorem*;
25° Alle andere producten en goederen, 3 t. h. *ad valorem*.

ART. 2.

Zijn van uitvoerrechten vrijgesteld volgende goederen binnenlands geproduceerd : de rietsuiker, de katoenweefsels, het cement, het gezaagd hout en de bieren, alsmede de maïs en de bewerkte rijst.

ART. 3.

De decreten van 25 Maart 1930, 21 Maart 1932, 2 December 1932, 17 Juni 1933 en 28 December 1933 zijn ingetrokken.

ART. 4.

Deze wetgevende verordening treedt in voege op 1 Mei 1935.

Leopoldville, den 4ⁿ April 1935.

RYCKMANS.

**Ordonnance-loi n° 73/Dou., du 20 avril 1935,
modifiant le tarif des droits d'entrée.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 3 décembre 1923 relatif aux droits d'entrée et à la perception des droits *ad valorem*;

Revu l'ordonnance-loi du 4 avril 1935, n° 62/Dou.;

Considérant que le libellé de la position C de la rubrique 92 de cette ordonnance-loi ne permet pas d'exonérer des droits d'entrée les châssis pour camions et que, de ce fait, le but poursuivi par le législateur n'est pas atteint;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position C de la rubrique 92 de l'ordonnance-loi n° 62/Dou. du 4 avril 1935. est remplacée par le texte ci-après :

92. —

C. Camions, camionnettes et tracteurs automobiles complets, ainsi que leurs remorques; châssis pour camions et pour camionnettes, comportant l'ensemble du mécanisme, montés ou non montés sur roues, garnies ou non de bandages ou de pneus; sièges et cabines de conducteur importés en même nombre et en même temps que les châssis (1) . . . exempts.

(1) A la demande de la douane l'importateur est tenu de fournir la preuve que les châssis déclarés sont bien catalogués comme châssis de camions ou de camionnettes.

ART. 2.

La présente ordonnance-loi entre en vigueur immédiatement.

Leopoldville, le 20 avril 1935.

Verordening-wet n° 73/Dou., van 20 April 1935, tot wijziging van het tarief der invoerrechten.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Gezien het decreet van 3 December 1923, betreffende de invoerrechten en de heffing der rechten *ad valorem*.

Herzien de verordening-wet n° 62/Dou. van 4 April 1935;

Overwegende, dat de bewoordingen van den post C der rubriek 92 uit voormelde verordening-wet niet toelaten de onderstellen voor vrachtauto's van invoerrechten vrij te stellen, zoodat het door den wetgever beoogde doel niet is bereikt;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

De post C uit de rubriek 92 van de verordening-wet n° 62/Dou. van 4 April 1935 wordt vervangen door den tekst hierna :

92. —

C. Vrachtauto's, lichte vrachtauto's en tractors, compleet, alsmede hun getrek; onderstellen voor vrachtauto's en lichte vrachtauto's, met al het bijbehorende mechanisme, al dan niet gesteld op wielen, al dan niet voorzien van lucht- of andere banden; zittingen en kappen voor bestuurder, ingevoerd in gelijk getal en terzeldertijd als de ondertsellen (1) . . . vrij.

(1) Op verzoek der douane is de invoerder gehouden het bewijs te leveren dat de aangegeven onderstellen werkelijk gecatalogiseerd zijn als onderstellen voor groote of kleine vrachtauto's.

ART. 2.

Onderhavige verordening-wet treedt onmiddellijk in voege.

Leopoldville, den 20ⁿ April 1935.

RYCKMANS.

Droits de sortie.
Office Douanier Colonial, Anvers.
Arrêté Royal du 29 avril 1935.

Léopold III,
ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 3 de la loi budgétaire du 20 novembre 1919 créant, à Anvers un bureau colonial;

Vu la loi du 20 mai 1934, approuvant le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1934 et spécialement son article 16;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Le paiement des droits de sortie et de statistique établis par la législation coloniale sur l'or et les produits aurifères originaires du Congo Belge et des territoires administrés en Afrique par l'Etat belge, peut être différé jusqu'à l'arrivée de ces produits à Anvers.

ART. 2.

L'exportation, vers Anvers, de l'or et des produits aurifères doit faire l'objet, en Afrique, d'une déclaration provisoire, sans perception de droits de sortie ni de caution.

A l'arrivée dans ce port, les produits sont déposés en entrepôt public

Uitgaande rechten.
Koloniale Toldienst te Antwerpen.
Koninklijk Besluit van 29 April 1935.

Léopold III,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 3 uit de begrotingswet van 20 November 1919, houdende stichting, te Antwerpen, van een Koloniaal bureau;

Gezien de wet van 29 Mei 1934, houdende goedkeuring van de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1934 en inzonderheid in diens artikel 16;

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL ÉÉN.

De betaling der bij de koloniale wetgeving op het goud en de goudhoudende producten welke herkomstig zijn uit Belgisch-Congo en uit de in Afrika door den Belgischen Staat beheerde gewesten, gelegde uitgaande rechten en statistiekrechten, mag worden uitgesteld tot de aankomst dezer producten te Antwerpen.

ART. 2.

De uitvoer, naar Antwerpen van het goud en der goudhoudende producten moet, in Afrika, het voorwerp uitmaken van eene voorloopige aangifte, zonder inning van uitgaande rechten noch van borgtocht.

Bij de aankomst in deze haven, worden de producten ondergebracht

d'où ils sont transportés sous escorte jusqu'au lieu **de** traitement, sous le couvert d'une déclaration de libre entrée à moins que, à la demande des importateurs, ils ne soient transportés directement du navire à l'usine de traitement moyennant la levée du document prescrit.

Les exportateurs sont tenus de déposer, sans retard, à l'Office douanier colonial, d'après le résultat des travaux, des déclarations définitives sur la base de l'or fin et de payer immédiatement les droits fixés par la législation coloniale.

ART. 3.

Un intérêt de six pour cent (6 p. c.) est applicable en cas de retard dans le paiement des sommes dues au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi en matière de droits de douane et de taxes de consommation.

En ce qui concerne le paiement, à Anvers, des droits sur l'or et les produits aurifères, l'intérêt de retard est dû à raison du nombre de jours écoulés entre la date indiquée sur la déclaration provisoire d'exportation remise au bureau de sortie, en Afrique, et celle du dépôt, à l'Office douanier Colonial, de la déclaration définitive.

ART. 4.

Le Directeur Général des douanes en Belgique, habilité pour exercer les pouvoirs attribués, en matière de réclamation ou de contestation, au Directeur des Finances, en Afrique, peut lever ou réduire les pénalités et ordonner, à cet effet, la restitution partielle ou totale des amendes acquittées. Il peut également autoriser la restitution des droits qui, par suite

in openbare stapelplaats van waar zij, onder geleide, zullen vervoerd worden tot aan de plaats der behandeling, gedekt door eene verklaring van vrijen ingang, tenzij zij, op aanvraag van de invoerders, rechtstreeks vervoerd worden van het schip naar de plaats van behandeling, mits de intrekking van het voorgeschreven document.

De uitvoerders zijn er aan gehouden, zonder uitstel, bij het Koloniaal Tolbureau, volgens den uitslag der werken, definitieve verklaringen neer te leggen op de basis van het goud van 24 karaat en onmiddellijk de bij de koloniale wetgeving vastgestelde rechten te bepalen.

ART. 3.

Er is een interest van zes procent (6 t. h.) toepasselijk, in geval van vertraging in de betaling der aan Belgisch-Congo of aan Ruanda-Urundi, in zake tolrechten en verbruikstaksen verschuldigde sommen.

Wat de betaling, te Antwerpen der rechten op het goud en de goudhoudende producten betreft, is de achterstallige interest verschuldigd in verhouding met het aantal dagen, verlopen tusschen den datum welke aangeduid is op de in Afrika, aan het uitgangsbureau afgeleverde voorloopige uitvoer-aangifte en dezen van het neerleggen, bij het Koloniaal Tolbureau, van de definitieve aangifte.

ART. 4.

De Directeur Generaal der Douanen in België, die bevoegd is, om de machten uit te oefenen welke, in zake klachtindiening of betwisting in Afrika den Directeur der Financiën toebehooren, mag de straffen heffen of herleiden en, te dien einde, de gedeeltelijke of algeheele teruggave der gekweten boeten bevelen. Hij mag eveneens de teruggave machtigen van

d'erreur, auraient été indûment perçus.

ART. 5.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} mai 1935.

Donné à Knocke-Zoute, le 29 avril 1935.

de rechten, dewelke, ingevolge eenë missing, ten onrechte zouden geïnd zijn

ART. 5.

Dit besluit zal van kracht zijn den 1^{en} Mei 1935.

Gegeven te Knocke-Zoute, den 29ⁿ April 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

Van 's Konings Wege :

De Minister van Koloniën,

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

Max-Léo GÉRARD.

**Ordonnance-loi n° 80/Fin./Dou.,
du 30 avril 1935. sur les droits de sortie.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie, et le décret du 28 décembre 1933 qui l'a modifié;

Revu l'ordonnance-loi du 4 avril 1935 n° 63/Dou., sur les droits de sortie;

Considérant qu'il y a lieu d'établir une distinction entre les diamants industriels et les diamants type joaillerie et de les soumettre aux droits de sortie suivant des taux différents;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position dix de l'ordonnance-loi du 4 avril 1935 n° 63/Dou. sur les droits de sortie est remplacée par le texte ci-après :

« 10. *Diamants* : a) Diamants industriels type Bécéka Lubilash, 4 p. c. *ad valorem*;

» b) Diamants type joaillerie et pierres précieuses, 6 p. c. *ad valorem*. »

ART. 2.

La présente ordonnance-loi entre en vigueur immédiatement.

Leopoldville, le 30 avril 1935.

**Verordening-wet n° 80/Fin./Dou.,
van 30 April 1935, op de uitvoerrechten.**

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, zooals het is gewijzigd bij het decreet van 28 December 1933;

Herzien de verordening-wet n° 63/Dou. van 4 April 1935, op de uitvoerrechten;

Overwegende, dat er een onderscheid dient te worden gemaakt tusschen industriediamanten en juweliersdiamanten, en dat deze producten bij den uitvoer elk naar een verschillend percentage behooren te worden belast;

Gezien de dringendheid.

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De post n° 10 uit de verordening-wet n° 63/Dou. van 4 April 1935, betreffende de uitvoerrechten, wordt vervangen door den tekst hierna :

« 10. *Diamanten* : a) Industriediamanten type Beceka Lubilash, 4 t. h. *ad valorem*;

b) Juweliersdiamanten en edelgesteenten, 6 t. h. *ad valorem*. »

ART. 2.

Deze verordening-wet treedt onmiddellijk in voege.

Leopoldville, den 30ⁿ April 1935.

RYCKMANS.

**Ordonnance-loi n° 82/Fin./Dou.,
du 3 mai 1935, sur les droits de sortie.**

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie;

Revu l'ordonnance-loi n° 63/Dou., du 4 avril 1935, sur les droits de sortie;

Considérant qu'il y a lieu d'exonérer des droits de sortie les tabacs fabriqués de production locale;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de l'ordonnance-loi du 4 avril 1935, est modifié comme suit :

« Sont exonérés des droits de sortie les marchandises de production locale suivantes : le sucre de canne, les tissus de coton, le ciment, les bois sciés, les bières, le maïs, le riz d'usine ainsi que les tabacs fabriqués ».

ART. 2.

La présente ordonnance-loi entre en vigueur immédiatement.

Leopoldville, le 3 mai 1935.

**Verordening-wet n° 82/Fin./Dou.,
van 3 Mei 1935. op de uitvoerrechten.**

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonië;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten;

Herzien de verordening-wet n° 63/Dou., van 4 April 1935, op de uitvoerrechten;

Overwegende, dat het behoort de binnenlands geproduceerde bewerkte tabak-soorten van uitvoerrechten vrij te stellen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 2 uit de verordening-wet van 4 April 1935, wordt gewijzigd als volgt :

« Zijn van uitvoerrechten vrijgesteld volgende goederen binnenlands geproduceerd : de rietsuiker, de katoenweefsels, het cement, het gezaagd hout, de bieren, de maïs, de bewerkte rijst, alsmede de bewerkte tabaksoorten ».

ART. 2.

Deze verordening-wet treedt onmiddellijk in voege.

Leopoldville, den 3ⁿ Mei 1935.

RYCKMANS.

Ordonnance-loi n° 86/Fin./Dou., du 13 mai 1935, modifiant la base d'imposition du pétrole lampant (raffiné).

Verordening-wet n° 86/Fin./Dou., van 13 Mei 1935, houdende wijziging van den belastinggrondslag voor geklaarde petroleum.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 3 décembre 1923, relatif aux droits d'entrée et à la perception des droits *ad valorem*;

Revue l'article 3 de l'ordonnance-loi du 4 avril 1935, n° 62/Dou., sur les droits d'entrée, modifiée par celle du 20 avril 1935, n° 73/Dou., spécialement en ce qui concerne la position *b* de la rubrique 32;

Considérant qu'il y a lieu d'appliquer au pétrole lampant (raffiné) un droit d'entrée basé sur le poids net;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position *b* de la rubrique 32 de l'ordonnance-loi n° 62/Dou. du 4 avril 1935 est modifiée ainsi qu'il suit :

b) pétrole lampant (raffiné 100 kgr. (poids net) fr. 25.00

ART. 2.

La présente ordonnance-loi entre en vigueur le 15 mai 1935.

Leopoldville, le 13 mai 1935.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Gezien het decreet van 3 December 1923, betreffende de invoerrechten en de heffing der rechten *ad valorem*;

Herzien artikel 3 uit de verordening-wet n° 62/Dou., van 4 April 1935, op de invoerrechten, zooals zij is gewijzigd bij die van 20 April 1935, n° 73/Dou., inzonderheid wat betreft den post *b* der rubriek 32;

Overwegende, dat het behoort op de geklaarde petroleum een invoerrecht te leggen naar de basis van het nettogewicht;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De post *b* van de rubriek 32 uit de verordening-wet n° 62/Dou., van 4 April 1935 wordt gewijzigd als volgt

b) geklaarde petroleum 100 kg.. (netto-gewicht) . . . fr. 25.00

ART. 2.

Deze verordening-wet treedt in voege met ingang van 15 Mei 1935.

Leopoldville, den 23ⁿ Mei 1935.

Ordonnance-loi n° 87/Fin./Dou., du 14 mai 1935, modifiant le décret du 3 décembre 1923, sur les droits d'entrée.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu la loi du 25 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Revu les articles 10 et 11 du décret du 3 décembre 1923, sur les droits d'entrée;

Attendu qu'il y a lieu en l'absence de chambre de commerce régulièrement constituée de pourvoir à la composition des Conseils d'appel;

Attendu qu'il importe de suppléer à la carence des Chambres de Commerce dans le cas où elles refusent ou négligent de désigner un de leurs adhérents en qualité de membre du Conseil;

Attendu d'autre part qu'il y a lieu de déterminer le ressort des Conseils d'appel;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Les articles 10 et 11 du décret du 3 décembre 1923, relatif à la perception des droits d'entrée, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 10. — Il est créé cinq conseils d'appel : un à Léopoldville, un à Elisabethville; un à Stanleyville, un à Costermansville et un à Usumbura. Leur ressort est déterminé comme suit:

» Conseil d'appel de Léopoldville :

Verordening-wet n° 87/Fin./Dou., van 14 Mei 1935. houdende wijziging van het decreet d.d. 3 December 1923, op de invoerrechten.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Gezien de wet van 25 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Herzien artikelen 10 en 11 uit het decreet van 3 December 1923, op de invoerrechten;

Overwegende, dat het behoort te voorzien in de samenstelling van de Beroepsraden in de plaatsen waarin geen wettige handelskamer bestaat;

Overwegende, dat er noodzakelijk voorzieningen moeten worden getroffen voor het geval dat de handelskamers zouden weigeren of verzuimen een van hare leden aan te duiden als lid van den Raad;

Overwegende, bovendien, dat het noodig is het ressort der Beroepsraden te bepalen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikelen 10 en 11 uit het decreet van 3 December 1923, betreffende de wijze van ontvangst der invoerrechten, worden vervangen door de beschikkingen hierna :

« Art. 10. — Vijf Beroepsraden worden ingericht : één te Leopoldville, één te Elisabethville, één te Stanleyville, één te Costermansville en één te Usumbura. Hun ressort is bepaald als volgt :

» Beroepsraad te Leopoldville : de

les provinces de Léopoldville, de Lusambo et de Coquilhatville;

» Conseil d'appel d'Elisabethville : la province d'Elisabethville;

» Conseil d'appel de Stanleyville : la province de Stanleyville et le district du Maniema;

» Conseil d'appel de Costermansville : la province de Costermansville, non compris le district du Maniema, rattaché au ressort de Stanleyville;

» Conseil d'appel d'Usumbura : les Territoires du Ruanda-Urundi.

» *Art. II.* — Le Conseil d'appel est composé d'un président choisi par le Gouverneur Général parmi les magistrats coloniaux, d'un fonctionnaire des Finances également désigné par le Gouverneur Général, et d'un membre désigné, suivant le cas, par la Chambre de Commerce de Léopoldville, d'Elisabethville, de Stanleyville, de Costermansville, ou d'Usumbura et agréé par le Président du Conseil d'appel.

» S'il n'existe pas de Chambre de Commerce dans la localité, ou si la Chambre de Commerce refuse ou néglige de désigner un de ses membres, le Président du Conseil d'appel assume un commerçant ou un agent de société de la place en qualité de membre du Conseil.

» Le Gouverneur Général fixe le mode de fonctionnement des Conseils d'appel. »

ART. 2.

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le 25 juin 1935.

Léopoldville, le 14 mai 1935.

provinciën Leopoldville, Lusambo en Coquilhatville;

» Beroepsraad te Elisabethville : de provincie Elisabethville;

» Beroepsraad te Stanleyville : de provincie Stanleyville en het district Maniema;

» Beroepsraad te Costermansville : de provincie Costermansville, ter uitzondering van het district Maniema, hetwelke behoort tot het ressort Stanleyville;

» Beroepsraad te Usumbura : de Gebieden Ruanda-Urundi.

» *Art. II.* — De Beroepsraad bestaat uit eenen door den Gouverneur-Generaal onder de koloniale magistraten gekozen Voorzitter, uit eenen eveneens door den Gouverneur-Generaal aangeduiden ambtenaar van Financiën en uit een lid, volgens het geval, door de Handelskamer van Leopoldville, Elisabethville, Stanleyville, Costermansville of Usumbura aangeduid en aanvaard door den Voorzitter van den Beroepsraad.

» Indien er in de plaats geen Handelskamer is, of bij weigering of verzuim vanwege de Handelskamer een harer leden aan te duiden, wordt door den Voorzitter van den Beroepsraad een handelaar of een agent van eene maatschappij der plaats als lid aangenomen van den Raad.

» De Gouverneur-Generaal zal de werkwijze der Beroepsraden vaststellen. »

ART. 2.

Deze verordening-wet treedt in voege met ingang van 25 Juni 1935.

Leopoldville, den 14ⁿ Mei 1935.

RYCKMANS.

Impositions personnelles.

Décret du 17 mai 1935

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 3 mai 1935;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance législative du Gouverneur Général, en date du 24 décembre 1934, modifiant le décret du 22 décembre 1917 sur l'impôt personnel, est approuvée.

Elle est ainsi conçue :

» LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL,

» Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

» Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 22 décembre 1917 sur l'impôt personnel, tel qu'il a été modifié par les dispositions législatives ultérieures;

» Attendu qu'en raison de la situation économique actuelle il s'avère indispensable de modifier, à partir du 1^{er} janvier 1935, certaines dispositions relatives à l'impôt personnel;

» Vu l'urgence,

ORDONNE :

» *Article premier.* — L'article premier du décret du 22 décembre 1917

Personeele belastingen.

Decreet van 17 Mei 1935

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 3 Mei 1935;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

EENIG ARTIKEL.

De wetgevende verordening van den Gouverneur Generaal ter dagtekening van 24 December 1934, tot wijziging van het decreet van 22 December 1917 op de personeele belasting, is goedgekeurd.

Zij luidt als volgt :

» DE GOUVERNEUR GENERAAL,

» Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

» Gezien het Koninklijk Besluit van 29 Juni 1933 op de administratieve inrichting der Kolonie;

» Herzien het decreet van 22 December 1917, op de personeele belasting, zooals het gewijzigd werd door latere wetgevende bepalingen;

» Overwegende dat als gevolg van den huidige economischen toestand de noodzakelijkheid zich voordoet zekere schikkingen betreffende de personeele belasting te wijzigen te rekenen van 1 Januari 1935;

» Gezien de dringendheid,

» BEVEELT :

» *Artikel één.* — Artikel één uit het decreet van 22 December 1917 op de

sur l'impôt personnel est modifié comme suit en ce qui concerne la première base :

» Première base : la superficie des » bâtiments et constructions occupés. »

» *Art. 2.* — L'article 16, alinéa 1^{er}, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

» *Art. 16.* — L'impôt d'après la » première base est dû par ceux qui » occupent les bâtiments et construc- » tions. Si des bâtiments sont partiel- » lement et uniquement occupés par » un ou plusieurs gardiens, seule la » partie occupée par le ou les gardiens » est imposable. »

» *Art. 3.* — L'article 17 du même décret sur l'impôt personnel est abrogé.

» *Art. 4.* — L'article 29 du même décret, tel qu'il a été remplacé par l'article 2 du décret du 27 janvier 1932, est complété par la disposition suivante :

» A partir du 1^{er} janvier 1935, les » cotisations afférentes à l'exercice » 1933 et aux exercices antérieurs ne » seront plus productives de l'intérêt » prévu à l'alinéa 3 du présent article ».

» *Art. 5.* — La présente ordonnance législative entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1935.

» Stanleyville, le 24 décembre 1934.

personeele belasting wordt gewijzigd als volgt voor wat den eersten grondslag betreft.

» Eerste grondslag : de opper- » vlakte der bezette gebouwen en » oprichtingen. »

» *Art. 2.* — Artikel 16, alinea 1, uit hetzelfde decreet wordt vervangen door volgende schikking :

» *Art. 16.* — De belasting naar den » eersten grondslag is betaalbaar door » degenen die de gebouwen of oprich- » tingen bezetten. Indien de gebouwen » gedeeltelijk en uitsluitelijk bezet » zijn door een of meer wakers, is » enkel het door den of de wakers » bezette gedeelte belastbaar. »

» *Art. 3.* — Artikel 17 uit hetzelfde decreet op de personeele belasting wordt ingetrokken.

» *Art. 4.* — Artikel 29 uit hetzelfde decreet, zooals het gewijzigd werd door artikel 2 uit het decreet van 27 Januari 1932, wordt door volgende schikking aangevuld :

» Te rekenen van 1 Januari 1935, » zullen de aandeelen ten opzichte » van het dienstjaar 1933 en der vorige » dienstjaren den intrest voorzien in » lid 3 van het huidig artikel niet » meer moeten opbrengen. »

Art. 5. — Deze wetgevende verordening treedt in voege op 1 Januari 1935.

» Stanleyville, den 24ⁿ December 1934.

RYCKMANS.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 1935. | Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Mei 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi : | Van 's Konings wege :
Le Ministre des Colonies, | De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

prêts hypothécaires et au contrôle de leurs opérations.

Cette réduction est applicable aux intérêts échus à partir du 1^{er} janvier 1935 si la réduction d'intérêts et le contrôle des opérations se sont réalisés pour toute l'année 1935.

ART. 2.

Nos Ministres des Finances et des Colonies sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1935.

door den Minister van Koloniën vastgestelde voorwaarden, toestemmen in de verlaging van den interestvoet der hypothecaire leeningen en in de controle over hunne verrichtingen.

Bedoelde vermindering wordt toegepast op de sedert 1 Januari 1935 vervallen interesten, indien de interestvermindering en de controle op de verrichtingen voor het gansch jaar 1935 geschiedden.

ART. 2.

Onze Ministers van Financiën en van Koloniën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 13ⁿ Juni 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires étrangères et du
Commerce extérieur,*

Van 's Konings wege :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P. VAN ZEELAND.

Le Membre du Conseil des Ministres, | Het Lid van den Ministerraad,

E. VANDERVELDE.

Le Membre du Conseil des Ministres, | Het Lid van den Ministerraad,

P. POULLET.

Le Membre du Conseil des Ministres, | Het Lid van den Ministerraad,

Paul HYMANS.

Le Ministre de la Défense Nationale, | De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.

Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

E. SOUDAN.

Le Ministre de l'Intérieur, | De Minister van Binnenlandsche Zaken,

DU BUS DE WARNAFFE.

Impôt sur les revenus.

*Loi du 21 juin 1927.
Disposition complémentaire.
(Arrêté royal du 13 juin 1935).*

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 31 juillet 1934 attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques, loi prorogée et complétée par les lois des 7 décembre 1934, 15 mars 1935 et 30 mars 1935.

Sur la proposition de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

L'article 1^{er}, paragraphe premier, secundo de la loi du 21 juin 1927 modifiant les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus est complété comme suit :

« La taxe mobilière est réduite à 2 p. c. sur les intérêts des prêts consentis et des dépôts confiés à des sociétés ayant la personnalité juridique, dont l'activité se borne à pratiquer des prêts hypothécaires sur des immeubles situés au Congo Belge et dans les territoires sous mandat belge, ainsi que des opérations accessoires à ces prêts, lorsque la charge de l'impôt est supportée par le débiteur, pour autant que les sociétés en question consentent dans les conditions fixées par le Ministre des Colonies, à la réduction du taux d'intérêts de

Belasting op de inkomsten.

*Wet van 21 Juni 1927.
Aanvullende beschikking.
(Koninklijk besluit van 13^e Juni 1935).*

Léopold III,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 31 Juli 1934, waarbij aan den Koning zekere machten worden toegekend met het oog op het economisch en financieel herstel en de verlaging der openbare lasten, wet welke verlengd en aangevuld werd bij deze van 7 December 1934, 15 Maart 1935 en 30 Maart 1935;

Op de voordracht van Onze Ministers die er in Raad over beraadslaagd hebben :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 1, paragraaf één, secundo, uit de wet van 21 Juni 1927, houdende wijziging aan de geordende wetten betreffende de belastingen op de inkomsten, wordt aangevuld als volgt :

« De belasting op roerende goederen wordt herleid tot 2 t. h. op de interesten voor de leeningen en deposito's toevertrouwd aan vennootschappen welke rechtspersoonlijkheid bezitten, waarvan de bedrijvigheid zich beperkt tot het bedrijf van hypothecaire leeningen op in Belgisch-Congo en in onder Belgisch mandaat geplaatste grondgebieden gelegen onroerende goederen, en van bij die leeningen behorende handelingen, wanneer de last der belasting door den schuldenaar gedragen wordt, voor zooveel de betrokken vennootschappen, in de

Le Ministre de l'Instruction publique, | De Minister van Openbaar Onderwijs,
FR. BOVESSE.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD.

Le Ministre de l'Agriculture, | De Minister van Landbouw,
Aug. DE SCHRIJVER,

Le Ministre des Travaux Publics | De Minister van Openbare Werken
et de la Résorption du Chômage, | en Werkeloosheidsbestrijding,
H. DE MAN.

Le Ministre des Affaires Economiques, | De Minister van Economische Zaken,
Ph. VAN ISACKER.

Le Ministre du Travail | De Minister van Arbeid en Sociale
et de la Prévoyance Sociale, | Voorzorg,
A. DELATTRE.

Le Ministre des Transports, | De Minister van Verkeerswezen,
Ministre des Postes, Télégraphes | Minister van Posterijen, Telegrafie
et Téléphones, | en Telefonie,
P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Colonies, | De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

Ordonnance-loi n° 97/Fin./Dou., du 14 juin 1935, modifiant le tarif des droits d'entrée,

Verordening-wet n° 97/Fin./Dou., van 14 Juni 1935, tot wijziging van het tarief der invoerrechten.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo-Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 3 décembre 1923, relatif aux droits d'entrée et à la perception des droits *ad valorem*.

Vu le décret du 28 janvier 1935, modifiant la tarification applicable au sel (chlorure de sodium);

Revu l'ordonnance-loi n° 62 Dou, du 4 avril 1935;

Considérant que la taxation différée appliquée au sel en sacs et au sel en vrac ne se justifie plus à raison des circonstances économiques;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position n° 16, lettre *a*, du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, modifié par le décret du 28 janvier 1935, est remplacée comme suit :

« *a*) Sels en vrac 100 kilogrammes (poids brut), 10 francs ».

ART. 2.

Le droit additionnel de deux décimes établi par l'article 2 du décret du

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk Besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Gezien het decreet van 3 December 1923, betreffende de invoerrechten en de heffing der rechten *ad valorem*.

Gezien het decreet van 28 Januari 1935, tot wijziging van de tariefheffing van toepassing voor het zout (chloor-natrium);

Herzien de verordening-wet n° 62/Dou., van 4 April 1935;

Overwegende, dat er in de huidige economische omstandigheden geen reden meer bestaat om op het zout in zakken en het onverpakt zout een verschillend invoerrecht toe te passen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De post n° 16, letter *a*, uit het tarief der invoerrechten behorende bij het decreet van 3 December 1923, gewijzigd bij het decreet van 28 Januari 1935, is vervangen door den tekst hierna :

« *a*) Onverpakte zoutsoorten 100 kilogram (bruto gewicht), 10 frank ».

ART. 2.

Het bijkomend recht van twee decimen, ingevoerd bij artikel 2 uit

29 décembre 1933, n'est pas applicable aux sels en vrac.

ART. 3.

La présente ordonnance-loi entrera en vigueur le 20 juin 1935.

Léopoldville, le 14 juin 1935.

het decreet van 29 December 1933, is niet toepasselijk op de onverpakte zoutsoorten.

ART. 3.

Deze verordening-wet treedt in voege met ingang van 20 Juni 1935.

Leopoldville, den 14ⁿ Juni 1935.

RYCKMANS.

Permis de port d'armes.*Décret du 7 août 1935.***Léopold III,****ROI DES BELGES.***A tous présents et à venir, SALUT.*

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 juillet 1935.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 du décret du 10 mars 1892, modifié par le décret du 10 août 1926, est remplacé comme suit :

Les permis de port d'armes sont valables pour un an.

Néanmoins, quelle que soit la date de la délivrance, leur validité expire le 31 décembre de l'année à laquelle ils s'appliquent.

Les permis ne sont délivrés qu'après le paiement des taxes qui s'y rapportent.

La taxe est de 50 francs par arme, pour les fusils rayés ou non rayés, se chargeant par la culasse, ainsi que pour les pistolets et revolvers sans distinction quant au mécanisme ni au modèle.

Cette taxe est réduite à 20 francs par arme en cas de permis collectifs délivrés pour les armes destinées à la défense des bateaux ou des établissements dirigés par des non-indigènes.

Pour toute arme à feu se chargeant par la bouche, à silex ou à piston, la taxe, établie d'après les ressources

Verloven om wapens te dragen.*Decreet van 7 Augustus 1935.***Léopold III,****KONING DER BELGEN.***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 Juli 1935.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 4 uit het decreet van 10 Maart 1892, gewijzigd bij het decreet van 10 Augustus 1926, wordt vervangen als volgt :

De verloven om wapens te dragen zijn geldig voor één jaar.

Nochtans, welke ook de datum der aflevering zij, houdt hunne geldigheid op den 31 December van het jaar waarop zij toepasselijk zijn.

De verloven worden slechts afgeleverd na uitbetaling der rechten die er betrekking op hebben.

Het recht bedraagt 50 frank per wapen voor de gegroefde of niet-gegroefde geweren welke langs de kulas worden geladen evenals voor de pistolen en revolvers zonder onderscheid wat betreft het mechanisme of het model.

Deze taks wordt teruggebracht op 20 frank per wapen in geval van gezamenlijke verloven afgeleverd voor wapens bestemd tot de verdediging der booten of der door niet-inlanders bestuurde inrichtingen.

Voor elk vuurwapen dat langs de monding wordt geladen, met vuursteen of met percussie, bepaald volgens de

régionales des indigènes, est fixée annuellement par voie d'ordonnance par le Gouverneur général sur proposition des Commissaires de Province, dans les limites de 2 à 20 francs, par arme, pour les fusils à silex, et de 5 à 25 francs, par arme, pour les fusils à pistons.

Des permis spéciaux peuvent être délivrés, moyennant le paiement d'une taxe de 10 francs, par arme, uniquement pour la détention d'armes destinées à la vente ou déposées chez les armuriers pour réparation.

Les personnes qui, soit pour leur propre compte, soit pour le compte d'autrui, font le commerce des armes ou des munitions, paient annuellement une taxe dont le montant est fixé par le Gouverneur Général dans les limites ci-après :

Permis de vente d'armes et de munitions destinées aux indigènes de 250 à 1.000 francs;

Permis de vente d'armes perfectionnées et de munitions y afférentes de 500 à 2.000 francs;

Le taux de la taxe ne varie pas que le titulaire du permis fasse à la fois le commerce des armes et celui des munitions ou exclusivement un de ces commerces.

Les permis sont révocables pour cause d'abus ou lorsque la sécurité publique est en danger. Dans ce dernier cas, les taxes sont restituées au prorata du temps pendant lequel le permis cesse d'être utilisable et l'Administration accepte en dépôt les armes et les munitions.

Le droit de révocation appartient à tout fonctionnaire délégué pour délivrer les permis.

ART. 2.

Le Gouverneur Général est chargé de déterminer les mesures d'application

gewestelijke hulpbronnen der inlanders, wordt jaarlijks, bij wege van verordening, door den Gouverneur Generaal op de voordracht van de Provinciecommissarissen, de taks vastgesteld binnen de perken van 2 tot 20 frank per wapen, voor de vuursteen-geweren, en van 5 tot 25 frank per wapen, voor de percussiegeweren.

Mits betaling van eene taks van 10 frank per wapen, kunnen bijzondere verloven worden afgeleverd, uitsluitend voor het bezit van wapens welke voor den verkoop bestemd zijn of, voor herstelling, bij de wapenmakers afgegeven werden.

De personen die, hetzij voor eigen rekening, hetzij voor rekening van anderen, handel drijven in wapens of in munities, betalen jaarlijks eene taks waarvan het bedrag door den Gouverneur Generaal wordt vastgesteld binnen de perken hierna :

Verlof om de inboorlingen bestemde wapens en munities te verkoopen, van 250 tot 1.000 frank;

Verlof om verbeterde wapens en de daarbij behoorende munities te verkoopen, van 500 tot 2.000 frank;

Het bedrag der taks wordt niet gewijzigd al drijft de houder van het verlof, te gelijkertijd, handel in wapens en in munities of uitsluitend in een dezer handelsvakken.

De verloven zijn herroepelijk om reden van misbruik of als de openbare veiligheid in gevaar is. In dit laatste geval, worden de rechten terugbetaald maar verhouding van den tijd gedurende denwelke het verlof ophoudt bruikbaar te zijn, en aanvaardt het beheer de wapens en de munitie ter bewaring.

Het recht tot herroeping behoort aan ieder ambtenaar die afgevaardigd werd om de verloven af te leveren.

ART. 2.

De Gouverneur Generaal is belast met het bepalen der toepassingsmaat-

du présent décret et de fixer la date de sa mise en vigueur.		regelen van dit decreet en het vast- stellen der dagteekening zijner invoege- treding.
---	--	--

Donné à Lucerne, le 7 août 1935.		Gegeven te Luzern, den 7 Augustus 1935.
----------------------------------	--	---

LÉOPOLD.

Par le Roi :		Van 's Koningswege :
<i>Le Ministre des Colonies,</i>		<i>De Minister van Koloniën,</i>
E. RUBBENS.		

Ordonnance-loi n° 136/Fin./Dou., du 25 septembre 1935, modifiant le tarif des droits d'entrée.

Le Gouverneur général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 3 décembre 1923, relatif aux droits d'entrée et à la perception des droits *ad valorem*;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1926, réajustant les droits spécifiques sur certaines marchandises;

Vu le décret du 16 mars 1929, sur les produits chimiques;

Vu les décrets des 24 décembre 1929, 13 juin 1930, 24 décembre 1931, 27 janvier 1932, 28 avril 1932, 13 juillet 1932, 18 novembre 1933, 29 décembre 1933 et 28 janvier 1935, modifiant certaines positions du tarif;

Considérant qu'il y a lieu de réajuster les droits d'entrée en vue d'éviter une hausse anormale des prix intérieurs et de maintenir la capacité d'achat du franc;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Sont exemptes des droits d'entrée prévus au tarif annexé au décret du 3 décembre 1923, les marchandises reprises sous les positions nos 2, 3, 4b, 6c, 7, 8, 9, 10, 11, 12 b et c, 14, 15, 18, 19, 20, 20bis malt, 29, 39, 67 a et 78 a.

Verordening-wet n° 136/Fin./Dou., van 25 September 1935, tot wijziging van het tarief der invoerrechten.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Gezien het decreet van 3 December 1923, betreffende de invoerrechten en de heffing der rechten *ad valorem*;

Gezien het Koninklijk besluit van 14 November 1926, ter wederaanpassing der specifieke rechten voor bepaalde goederen;

Gezien het decreet van 16 Maart 1929, op de scheikundige producten;

Gezien de decreten van 24 December 1929, 13 Juni 1930, 24 December 1931, 27 Januari 1932, 28 April 1932, 13 Juli 1932, 18 November 1933, 29 December 1933 en 28 Januari 1935, tot wijziging van sommige tariefposten;

Overwegende, dat het ter voorkoming van een abnormaal oploopen der prijzen binnenslands en ter handhaving van de koopkracht van den frank, zaak is, de invoerrechten weder aan te passen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn vrij van de invoerrechten voorzien bij het aan het decreet van 3 December 1923 gevoegd tarief, de onderposten 2, 3, 4b, 6c, 7, 8, 9, 10, 11, 12 b en c, 14, 15, 18, 19, 20, 20bis malt, 29, 39, 67 a en 78 a vermelde goederen,

ART. 2.

Les droits d'entrée, y compris les deux décimes additionnels prévus par le décret du 29 décembre 1933, sont ramenés aux taux ci-après pour les positions qui suivent :

Position 16 *a*. — Sel en vrac, 10 fr. les 100 kilogrammes brut.

Position 16 *c*. — Sels, 10 francs les 100 kilogrammes brut.

Position 21 *a*. — Alcool, fr. 0-60 par litre et par degré.

Position 21 *b*. — Boissons, fr. 0-30 par litre et par degré.

Position 22. — Bières, 225 francs l'hectolitre.

Position 24 *a*. — Vins, 200 francs l'hectolitre.

Position 24 *b*, 1^o. — Mousseux, 1,000 francs l'hectolitre.

Position 24 *b*, 2^o. — Vins, autres, 350 francs l'hectolitre.

Position 48. — Amidon, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 78 *b*. — Papiers, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 82. — Faiences, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 89. — Tabacs, 10 p. c. *ad valorem*.

Position 93 *b*. — Verreries, 10 p. c. *ad valorem*.

ART. 3.

Les positions ci-après sont modifiées ainsi qu'il suit et les droits y afférents sont exonérés des deux décimes additionnels :

27. — Matières animales brutes dénommées ci-après : cires de toute espèce d'origine animale. cornes, oreillons et os, ivoire, écailles de tortue, peaux et rognures de peaux brutes, pelleteries brutes, sabots et déchets de sabots de bétail et de chevaux, suif non comestible exempt.

ART. 2.

De invoerrechten, met inbegrip van de bijkomende twee deciemen voorzien bij het decreet van 29 December 1933, worden teruggebracht op volgende bedragen voor de hiernavermelde pos-ten :

Post 16 *a*. — Onverpakt zout, 10 fr. per 100 kilogram bruto-gewicht.

Post 16 *c*. — Zoutsoorten, 10 fr. per 100 kilogram bruto-gewicht.

Post 21 *a*. — Alcohol, fr. 0-60 per liter en per graad.

Post 21 *b*. — Dranken, fr. 0-30 per liter en per graad.

Post 22. — Biersoorten, 225 frank per hectoliter.

Post 24 *a*. — Wijnsoorten, 200 frank per hectoliter.

Post 24 *b*, 1^o. — Schuimende, 1,000 frank per hectoliter.

Post 24 *b*, 2^o. — Wijnsoorten, andere, 350 frank per hectoliter.

Post 48. — Stijfsel, 10 t. h. *ad valorem*.

Post 78 *b*. — Papiersoorten, 10 t. h. *ad valorem*.

Post 82. — Plateelwerk, 10 t. h. *ad valorem*.

Post 89. — Tabaksoorten, 10 t. h. *ad valorem*.

Post 93 *b*. — Glaswerk, 10 t. h. *ad valorem*.

ART. 3.

De hiernavermelde pos-ten zijn als volgt gewijzigd en de ertoe betrekke-lijke rechten zijn van de bijkomende twee deciemen vrijgesteld :

27. — Hiernagenoemde ruwe dier-lijke stoffen : wassoorten van allerlei dierlijken oorsprong, horens, leder-afval en beenderen, ivoor, schildpad-schubben, vachten en afval van ruwe vachten, ruwe pelsen, vee- en paarden-kloeven en kloevenafval, niet eetbaar vet vrij.

32. — Huiles minérales :

a) inchangé;
 b) pétrole lampant (raffiné), 100 kilogrammes net : 25 francs.

c) huiles raffinées d'une densité ne dépassant pas 0,840 à la température de 15° centigrades (essences pour moteur, éther de pétrole, gazoline, benzine, naphte, white spirit) 100 kilogrammes net : 20 francs.

d) inchangé;
 e) inchangé;

59. — Couleurs, teintures et vernis de toute espèce;

a) spécialement dénommés, exempt.

Cette rubrique comprend l'indigo, les rouges, bleus et jaunes d'aniline, les bleus d'outremer et en général tous les colorants destinés à l'industrie textile de même que les bleus d'outremer destinés à un autre usage et importés en emballages de plus de 50 grammes (1).

b) inchangé;

60. — Emballages usuels de toute espèce :

I. Importés vides :

a) inchangé;
 b) bouteilles vides en verre foncé d'une capacité comprise entre 0.70 et 0.80 litre exempt;

c) inchangé;

II. inchangé.

III. inchangé.

62. — Fils textiles de toute espèce :

a) fils de coton retors, blanchis ou teints, sur bobines, tubes, brochettes,

32. — Delfstoffelijke oliën :

a) onveranderd;
 b) Geklaarde petroleum, 100 kilogram netto-gewicht : 25 frank;

c) geraffineerde oliën met een dichtheid welke 0,840 bij de temperatuur van 15° centigraad niet te boven gaat (essences voor motors, petroleum-ether, gazoline, benzine, naphta, white-spirit) 100 kilogram netto-gewicht : 20 frank;

d) onveranderd;
 e) onveranderd;

59. — Kleurstoffen, verfstoffen en vernissen van allen aard :

a) afzonderlijk vermeld, vrij.

Deze rubriek bevat : het indigo, het anilinerood, -blauw en -geel, het ultramarijn en in 't algemeen al de kleurstoffen bestemd voor de textielnijverheid, evenals het ultramarijn bestemd voor een ander gebruik en ingevoerd in verpakkingen van méér dan 50 gram (1).

b) onveranderd.

60. — Gewone verpakkingen aller aard :

I. Ledig ingevoerd :

a) onveranderd;
 b) ledige flesschen van donker glas met een inhoud begrepen tusschen 0.70 en 0.80 liter, vrij;

c) onveranderd;

II. onveranderd;

III. onveranderd.

62. — Garens uit weefstoffen van allen aard :

a) gebleekte of geverfde twijngarens, op houten of kartonnen klossen,

(1) A la demande de la douane, l'importateur est tenu de fournir la preuve que les couleurs déclarées sont bien destinées à l'usage indiqué.

(1) Op aanvraag van het toelambt is de invoerder gehouden het bewijs te leveren, dat de verklaarde kleurstoffen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

canettes, busettes et similaires, en bois ou en carton pour tissage (1) exempt.

b) autres, 10 p. c. *ad valorem*.

64. — Habillement, lingerie et confections de toute espèce :

a) inchangé;
b) inchangé;
c) autres vêtements, lingerie et confections de toute espèce, 15 p. c. *ad valorem*;

68. — Machines, mécaniques et outils, autres ainsi que les parties et pièces détachées de ces objets :

a) à usage industriel 5 p. c. *ad valorem*,
b) à usage agricole, exempt;
c) à usage ménager :

1^o machines à coudre, 10 p. c. *ad valorem*;

2^o autres, y compris les machines à tricoter, à écrire, à calculer, à copier, 15 p. c. *ad valorem*.

70. — Mercerie et quincaillerie :

a) ustensiles de ménage émaillés, 10 p. c. *ad valorem*;
b) articles non spécialement dénommés, 18 p. c. *ad valorem*.

80. — Peaux :

a) inchangé;
b) inchangé;
c) chaussures, même en tissu, mais avec semelle cuir, 12 p. c. *ad valorem*;
d) peaux ouvrées autres comprenant les pelleteries préparées et tous les ouvrages en peau non spécialement tarifés, 20 p. c. *ad valorem*.

buisjes, spullen, spoelen en dergelijke, voor de weverij (1), vrij.

b) Andere, 10 t. h. *ad valorem*.

64. — Kleedingstukken, linnengoed en vervaardigde kleedren van allen aard :

a) onveranderd;
b) onveranderd;
c) andere kleedingstukken, linnen en vervaardigde kleedren van allen aard, 15 t. h. *ad valorem*.

68. — Andere machines, mechanieken en gereedschappen, evenals hunne onderdeelen en losse stukken :

a) voor nijverheidsgebruik, 5 t. h. *ad valorem*;
b) voor landbouwgebruik, vrij;
c) voor huisgebruik :

1^o naaimachines, 10 t. h. *ad valorem*;

2^o andere, met inbegrip der breischrijf-, reken- en kopiëermachines, 15 t. h. *ad valorem*.

70. — Kramers- en ijzerwaren :

a) geëmailleerd huisgerief, 10 t. h. *ad valorem*;
b) niet afzonderlijk genoemde artikelen, 18 t. h. *ad valorem*.

80. — Vellen :

a) onveranderd;
b) onveranderd;
c) schoenen, ook uit weefsel, maar met lederen zolen, 12 t. h. *ad valorem*;
d) andere bereide vellen, bevattende de bereide pelterijen en alle niet afzonderlijk getarifeerde voorwerpen uit leder, 20 t. h. *ad valorem*.

(1) A la demande de la douane, l'importateur est tenu de fournir la preuve que les fils retors sont bien destinés à l'usage indiqué.

(1) Op aanvraag van het tolamt is de invoerder gehouden het bewijs te leveren, dat de verklaarde twijngarens werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

85. — Produits chimiques de toute espèce à l'exception des produits pharmaceutiques :

a) spécialement dénommés, exempt.

Cette rubrique comprend : acide oléique, silicagel platiné, phosphate de chaux pour l'alimentation du bétail, bouillies bordelaises, phosphasel trident, sulfate de soude calciné, acide carbonique, acide sulfurique, chlorure de magnésie, soude caustique, hydro-sulphite de soude, sulfate de soude, carbonate de soude, sulfate de magnésie, belalsol, servirol.

b) inchangé.

88. — Savons de toute espèce, 10 p. c. *ad va'orem*.

90. — Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :

a) inchangé;

b) tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion, 15 p. c. *ad valorem*.

c) inchangé;

d) inchangé;

e) tissus de coton de toute espèce, écrus teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie avec fils blanchis, teints ou mercerisés, 20 p. c. *ad valorem*;

f) tissus de coton blanchi, 15 p. c. *ad valorem*;

g) tissus de coton imprimé, 10 p. c. *ad valorem*;

h) tous tissus autres, 20 p. c. *ad valorem*.

92. — Véhicules de toute espèce ainsi que leurs parties et pièces détachées :

a) inchangé;

b) voitures automobiles, motocyclettes, motocycles, ainsi que side-cars, vélocipèdes à moteur, tous autres

85. — Scheikundige voortbrengselen van allen aard, met uitzondering der artsenijkundige producten :

a) afzonderlijk vermeld, vrij.

Deze rubriek bevat : oliezuur, geplatineerde silicagel, kalkfosfaat voor de voeding van het vee, Bordeauxsche pap, phosphasel trident, verkalkt soda-sulfaat, koolzuur, zwavelzuur, chloormagnesia, bijtende soda, natriumhydrosulfiet, sodasulfaat, koolzuursoda, magnesiumsulfaat, belalsol, servirol.

b) onveranderd.

88. — Zeepsoorten van allen aard, 10 t. h. *ad valorem*.

90. — Weefsels van allen aard, bevattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, linnen, chinagras, cellulose, enz :

a) onveranderd;

b) in welke hoeveelheid ook natuur- of kunstzijde inhoudende weefsels, 15 t. h. *ad valorem*;

c) onveranderd;

d) onveranderd;

e) katoenen weefsels van allen aard, ongebleekt, getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit gebleekte, getinte of gemerceriseerde draden, 20 t. h. *ad valorem*;

f) gebleekte katoenen weefsels, 15 t. h. *ad valorem*;

g) gedrukte katoenen weefsels, 10 t. h. *ad valorem*;

h) alle andere weefsels, 20 t. h. *ad valorem*.

92. — Vervoermiddelen van allen aard evenals hun onderdeelen en losse stukken :

a) onveranderd;

b) Autorijtuigen, motorfietsen, motocycles, evenals zijspanwagens, rijwielen met motor, alle andere motor-

véhicules à moteur pour le transport des personnes, 5 p. c. *ad valorem*;

c) Camions, camionnettes et tracteurs automobiles complets ainsi que leurs remorques, châssis pour camions et pour camionnettes comportant l'ensemble du mécanisme, montés ou non montés sur roues garnies ou non de bandages ou de pneus. Sièges et cabines de conducteur importés en même nombre et en même temps que les châssis (1) exempts.

d) pièces de rechange, parties et pièces détachées de véhicules automobiles, 10 p. c. *ad valorem*.

e) bandages pneumatiques pour véhicules automobiles, 5 p. c. *ad valorem*;

f) autres véhicules de toute espèce, non spécialement tarifés, ainsi que leurs parties et pièces détachées, comprenant notamment, les chariots, les charrettes à bras ou à traction animale, les vélocipèdes, les pousse-pousse, les voitures d'enfant et de malade, les brouettes et les tonneaux réservoirs montés sur roues, 5 p. c. *ad valorem*.

ART. 4.

Il est créé au tarif des droits d'entrée une nouvelle position conçue comme suit :

35^{ter}. — Kaolin et talc brut, exempts

ART. 5.

La présente ordonnance a force de loi et est rendue applicable au Ruanda-Urundi. Elle entrera en vigueur le 4 octobre 1935.

(1) A la demande de la douane l'importateur est tenu de fournir la preuve que les châssis déclarés sont bien catalogués comme châssis de camion ou de camionnettes.

Elisabethville, le 25 septembre 1935.

rijtuigen voor het vervoer van personen, 5 t. h. *ad valorem*;

c) Vrachtauto's, lichte vrachtauto's en tractors, compleet, alsmede hun getrek; onderstellen voor vrachtauto's, en lichte vrachtauto's met al het bijbehorende mechanisme, al dan niet gesteld op wielen, al dan niet voorzien van lucht- of andere banden; zittingen en kappen voor bestuurder, ingevoerd in gelijk getal en terzelfdertijd als de onderstellen (1) vrij;

d) wisselstukken, onderdeelen en losse stukken van motorrijtuigen, 10 t. h. *ad valorem*;

e) luchtbanden voor motorrijtuigen, 5 t. h. *ad valorem*;

f) andere vervoermiddelen van allen aard, niet afzonderlijk getarifeerd, evenals hun onderdeelen en losse stukken, bevattende namelijk de wagens, de handwagens of door dieren getrokken wagens, de rijwielen, de rikja's, de rijtuigen voor kinderen en zieken, de kruiwagens en de op wielen gestelde vaten-waterbakken, 5 t. h. *ad valorem*.

ART. 4.

Er wordt in het tarief der invoerrechten een nieuwe post ingevoerd, luidende als volgt :

35^{ter}. — Kaolin en ruwe talk, vrij.

ART. 5.

Onderhavige verordening heeft kracht van wet en wordt van toepassing gesteld voor Ruanda-Urundi. Zij zal in werking treden met ingang van 4 October 1935.

(1) Op verzoek der douane is de invoerder gehouden het bewijs te leveren dat de aangegeven onderstellen werkelijk gecatalogiseerd zijn als onderstellen voor groote en kleine vrachtauto's.

Elisabethville, den 25ⁿ September 1935.

Ordonnance-loi n° 137/Fin./Dou., du 25
septembre 1935, sur les droits de sortie.

Verordening-wet n° 137/Fin./Dou., van 25
September 1935, op de uitvoerrechten.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le
Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933,
sur l'organisation administrative de
la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927,
sur les droits de sortie et le décret
du 28 décembre 1933, qui l'a modifié;

Revu les décrets d'exonération tem-
poraire des 25 mars 1930, 21 mars 1932,
2 décembre 1932 et 17 juin 1933;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter
à la situation créée par la dévaluation
monétaire le tarif des droits de sortie;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau inséré dans l'article 1^{er}
du décret du 11 mars 1927, sur les
droits de sortie tel qu'il a été modifié
par le décret du 28 décembre 1933,
est supprimé et remplacé par le tableau
ci-après :

Marchandises. — Droits de sortie.

1^o Bovidés :

a) mâles :

taureau, taurillon, bœuf, bouvillon,
152 francs par tête;

b) femelles :

vache vêlée, génisse, 200 francs
par tête;

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van
Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925,
op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het Koninklijk Besluit van
29 Juni 1933, op de bestuursinrichting
der Kolonie;

Herzien het decreet van 11 Maart
1927, op de uitvoerrechten, zooals het
is gewijzigd bij het decreet van 28 De-
cember 1933;

Herzien de decreten tot tijdelijke
vrijstelling, van 25 Maart 1930, 21
Maart 1932, 2 December 1932 en
17 Juni 1933.

Overwegende, dat het uitvoer-
tarief weer in verband moet worden
gesteld met den toestand ontstaan
als gevolg van de muntdevaluatie;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De tabel ingelascht in artikel 1 uit
het decreet van 11 Maart 1927, op de
uitvoerrechten, en gewijzigd bij het
decreet van 28 December 1933, is
afgeschaft en wordt vervangen door
de tabel hierna :

Goederen. — Uitvoerrechten.

1^o Runderen :

a) mannelijke :

stier, stierkalf, os, jonge os, 152 fr.
per kop;

b) vrouwelijke :

gekalfde koe, vaars, 200 frank per
kop.

- 2º Ovidés et capridés :
- a) mâles :
- bélier, bouc, agneau et cabri mâle, 12 francs par tête;
- b) femelles :
- brebis, chèvre, agneau et cabri femelle, 20 francs par tête;
- 3º Animaux sauvages :
- éléphant, 2,000 francs par tête;
- okapi, 5,000 francs par tête;
- chimpanzé, 1,000 francs par tête;
- gorille, 5,000 francs par tête;
- grands fauves, 500 francs par tête;
- singes divers, 100 francs par tête;
- 4º Perroquets, 50 francs par tête;
- 5º Peaux de gros et de petit bétail à l'exception des peaux de mouton, 6 p. c. *ad valorem*;
- 6º Peaux de mouton, 2 p. c. *ad valorem*;
- 7º Ivoire brut d'hippopotame, 10 p. c. *ad valorem*;
- 8º Ivoire n'étant plus à l'état brut quelle que soit l'importance ou la nature du travail qu'il a subi et pour lequel il n'est pas établi, à la satisfaction de l'autorité, que la taxe d'enregistrement a été payée préalablement à sa transformation, fr. 6,50 par 100 grammes indivisibles;
- 9º Or et produits aurifères, 6.50 p. c. *ad valorem*;
- 10º Diamants :
- a) diamants industriels B.C.K., Lubilash, 4 p. c. *ad valorem*;
- b) diamants type joaillerie et pierres précieuses, 6 p. c. *ad valorem*;
- 11º Etain et minerai d'étain, 7 p. c. *ad valorem*;
- 12º Cuivre de toute espèce, 4 p. c. *ad valorem*;
- 2º Schapen- en geitenras :
- a) mannelijke dieren :
- ram, geitebok, mannetjeslam en bokje, 12 frank per kop;
- b) vrouwelijke dieren :
- ooi, geit, oilam en geitje, 20 frank per kop.
- 3º Wilde dieren :
- olifant, 2,000 frank per kop;
- okapi, 5,000 frank per kop.
- chimpansee, 1000 frank per kop;
- gorilla, 5,000 frank per kop;
- verscheurende dieren, 500 frank per kop;
- alle soorten apen, 100 frank per kop;
- 4º Papegaaien, 50 frank per stuk;
- 5º Vellen van groot- en klein vee, met uitzondering der schapenvellen, 6 t. h. *ad valorem*.
- 6º Schapenvellen, 2 t. h. *ad valorem*;
- 7º Ruw ivoor van nijlpaarden, 10 t. h. *ad valorem*.
- 8º Ivoor dat niet meer in ruwen staat is — welke ook de belangrijkheid of de aard zij van de bewerking welke het onderging — en voor hetwelk het niet, ter voldoening van de overheid, bewezen is dat de registratietaks werd betaald vóór dat het werd bewerkt, 6.50 per 100 onverdeelbare gram.
- 9º Goud en goud houdende stoffen 6.50 t. h. *ad valorem*.
- 10º Diamanten :
- a) industriediamanten type Beceka, Lubilash 4 t. h. *ad valorem*;
- b) Juweliersdiamanten en edelgesteenten, 6 t. h. *ad valorem*.
- 11º Tin en tinerts, 7 t. h. *ad valorem*.
- 12º Alle soorten koper, 4 t. h. *ad valorem*.

13° Tous autres métaux et minerais, 4 p. c. *ad valorem*;

14° Coton, 5 p. c. *ad valorem*;

15° Copal, 6 p. c. *ad valorem*;

16° Caoutchouc :

a) de plantations, 3 p. c. *ad valorem*;

b) indigène 6 p. c. *ad valorem*;

17° Cacao de plantations, 3 p. c. *ad valorem*;

18° Café :

a) de plantations, 3 p. c. *ad valorem*;

b) indigène, 6 p. c. *ad valorem*;

19° Noix palmistes, 6 p. c. *ad valorem*;

20° Huile de palme :

a) de plantations, 2 p. c. *ad valorem*;

b) indigène, 6 p. c. *ad valorem*;

21° Cire d'abeilles, 6 p. c. *ad valorem*;

22° Bois en grume, 3 p. c. *ad valorem*;

23° Fibre de sisal, 3 p. c. *ad valorem*;

24° Tous autres produits végétaux, 6 p. c. *ad valorem*;

25° Tous autres produits et marchandises, 3 p. c. *ad valorem*.

ART. 2.

Sont exonérées des droits de sortie les marchandises de production locale suivantes : le sucre de canne, les tissus de coton, le ciment, les bois sciés, les bières, le maïs, le riz usiné, les huiles de palmistes, d'arachides, de coton, de ricin, ainsi que les tabacs fabriqués.

13° Alle andere metalen en ertsen, 4 t. h. *ad valorem*.

14° Katoen, 5 t. h. *ad valorem*.

15° Copal, 6 t. h. *ad valorem*;

16° Rubber :

a) ondernemingsrubber, 3 t. h. *ad valorem*;

b) bevolkingsrubber, 6 t. h. *ad valorem*.

17° Ondernemingscacao, 3 t. h. *ad valorem*;

18° Koffie :

a) ondernemingskoffie, 3 t. h. *ad valorem*.

b) bevolkingskoffie, 6 t. h. *ad valorem*;

19° Palmpitten, 6 t. h. *ad valorem*.

20° Palmolie :

a) ondernemingspalmolie, 2 t. h. *ad valorem*;

b) bevolkingspalmolie, 6 t. h. *ad valorem*.

21° Bijenwas, 6 t. h. *ad valorem*.

22° Onbeslagen hout, 3 t. h. *ad valorem*;

23° Sisalvezels, 3 t. h. *ad valorem*;

24° Alle andere plantaardige producten 6 t. h. *ad valorem*;

25° Alle andere producten en goederen, 3 t. h. *ad valorem*.

ART. 2.

Zijn van uitvoerrechten vrijgesteld volgende goederen binnenlands geproduceerd : de rietsuiker, de katoenweefsels, het cement, het gezaagd hout, de bieren, de maïs, de bewerkte rijst, de palmpitaardnoten-, katoenen ricinusoliën, alsmede de bewerkte tabaksoorten.

ART. 3.

Les décrets des 25 mars 1930, 21 mars 1932, 2 décembre 1932, 17 juin 1933 et 28 décembre 1933, sont abrogés.

ART. 4.

La présente ordonnance a force de loi et est rendue applicable au Ruanda-Urundi. Elle entrera en vigueur le 4 octobre 1935.

Elisabethville, le 25 septembre 1935.

ART. 3.

De decreten van 25 Maart 1930, 21 Maart 1932, 2 December 1932, 17 Juni 1933 en 28 December 1933 zijn ingetrokken.

ART. 4.

Deze verordening heeft kracht van wet en wordt van toepassing gesteld in Ruanda-Urundi. Zij zal in werking treden met ingang van 4 October 1935.

Elisabethville, den 25ⁿ September 1935.

RYCKMANS.

**Office douanier colonial, Anvers.
Cautionnement.**

(Arrêté royal du 7 octobre 1935.)

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 3 de la loi du 20 novembre 1919, approuvant le budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1919;

Revu l'arrêté royal du 6 février 1931 relatif au fonctionnement de l'Office douanier Colonial, à Anvers;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Finances;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

L'article 3 de l'arrêté royal du 6 février 1931 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Pour les marchandises exportées via Anvers et devant, soit transiter par la Colonie ou par le Ruanda-Urundi soit y être déposées en entrepôts, les droits et taxes éventuellement dûs doivent être cautionnés étant entendu que la taxe de statistique doit être payée avant l'embarquement.

» La caution n'est pas exigée pour les marchandises exportées via Anvers à destination d'un entrepôt de la Colonie ou du Ruanda-Urundi, pour autant que l'entrepôt soit situé au port de déchargement dans la Colonie ou soit relié par le chemin de fer au dit port.

**Koloniale toldienst te Antwerpen.
Borgstelling.**

(Koninklijk besluit van 7 October 1935.)

Léopold III,

KONING DER BELGEN.

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 3 uit de wet van 20 November 1919, tot goedkeuring van de begrooting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1919;

Herzien het Koninklijk Besluit van 6 Februari 1931, betreffende de werking van den Kolonialen Toldienst te Antwerpen;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën en van Onzen Minister van Financiën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 3 uit het Koninklijk Besluit van 6 Februari 1931 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Voor de goederen die uitgevoerd worden via Antwerpen, en die 'tzij als transit-goed door de Kolonie of door Ruanda-Urundi moeten gevoerd worden, 'tzij er in stapelplaatsten moeten neergelegd worden, moeten de gebeurlijk te betalen rechten en taksen gewaarborgd worden, het weze verstaan dat de statistiektaks vóór de inschepping moet betaald worden.

De borgtocht wordt niet geeischt voor de goederen uitgevoerd via Antwerpen met bestemming voor een stapelplaats van de Kolonie of van Ruanda-Urundi, voor zooveel de stapelplaats zich in de loshaven in de Kolonië bevindt of per spoorweg niet bedoelde haven verbonden is.

» Les marchandises expédiées sous le régime du transit direct par chemin de fer peuvent à moins de suspicion de fraude, être dispensées du cautionnement et de la vérification détaillée aux conditions déterminées par l'administration. Dans ce cas, il ne peut être renoncé au transit.

» Pour les marchandises expédiées sous régime de transit par colis ou paquets postaux, les droits et taxes éventuellement dûs ne doivent pas être cautionnés et l'acquittement de la taxe de statistique est différé jusqu'au moment de leur arrivée dans la Colonie ou dans le Ruanda-Urundi. »

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1935.

De, onder het stelsel van den rechtstreekschen doorvoer, per spoorweg verzonden goederen mogen, tenzij er verdenking van sluikhandel bestaat, ontheven worden van de borgstelling en van het nauwkeurig nazicht, onder de door het Beheer bepaalde voorwaarden. In dit geval mag er aan den doorvoer niet verzaakt worden.

» Voor de onder het doorvoerstelsel als post-colli of- pakketten verzonden goederen, moeten de gebeurlijk te betalen rechten en taksen niet gewaarborgd worden en de afbetaling der statistiektaks wordt uitgesteld tot op het oogenblik hunner aankomst in de Kolonie of in Ruanda-Urundi. »

Gegeven te Brussel, den 7ⁿ October 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Colonies, | De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

MAX-LÉO-GÉRARD

Contribution temporaire de crise.

(Décret du 29 novembre 1935.)

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 22 novembre 1935.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

La taxe spéciale établie, à titre de contribution temporaire de crise, par le décret du 25 février 1933, modifié par le décret du 28 décembre 1933, sera perçue sur les rémunérations normalement attribuées ou mises en paiement pendant l'année 1936 et sur les profits afférents à la même année.

ART. 2.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1935.

Tijdelijke crisisbijdrage.

(Decreet van 29 November 1935.)

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 22 November 1935.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De bij decreet van 25 Februari 1933 gewijzigd bij dit van 28 December 1933, ten titel van tijdelijke crisisbijdrage, gevestigde taks zal geheven worden op al de normale bezoldigingen welke, gedurende het jaar 1936, toegekend of in betaling gesteld worden, en op de winsten die op bedoeld jaar betrekking hebben.

ART. 2.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ November 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister vann Koloniën,

E. RUBBENS.

Projet de Loi contenant le budget ordinaire du Congo-Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.

Wetsontwerp houdende de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir. SALUT,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires du Congo belge.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1936 sont évaluées globalement à la somme de cinq cent septante-huit millions deux cent vingt-sept mille deux cent cinquante-quatre francs (578,227,254 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1936, des crédits pour un montant total de six cent septante-sept millions sept cent vingt-neuf mille trois cent soixante-quatre francs (677,729,364 fr.) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Léopold III,

KONING DER BELGEN.

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL,

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL ÉÉN.

Begrooting der gewone en uitzonderlijke ontvangsten en der gewone uitgaven van Belgisch-Congo.

ARTIKEL ÉÉN.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936 worden gezamenlijk geraamd op de som van vijfhonderd acht en zeventig miljoen tweehonderd zeven en twintig duizend tweehonderd vier en vijftig frank (578,227,254 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd zeven en zeventig miljoen zevenhonderd negen en twintig duizend driehonderd vier en zestig frank (677,729,364 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

ART. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article premier, sera couvert au moyen d'un prélèvement sur le produit net de la Loterie Coloniale.

En attendant l'encaissement de cette recette, le Ministre des Colonies est autorisé à émettre, à due concurrence, des bons du Trésor pour compte du Congo Belge dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal.

ART. 4.

Les opérations relatives à l'ordonancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1937.

ART. 5.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1936 sont évaluées respectivement à la somme de sept cent et six millions trois cent septante-sept mille six cent septante-cinq francs (706,377,675 francs), conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936 sont évaluées globalement à la somme de trente-six millions

ART. 3.

Het overschot der bij artikel 2 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel één voorziene ontvangsten zal gedekt worden bij afnamen op het netto-product der Koloniale Loterij.

In afwachting van de verwezenlijking dezer ontvangst is de Minister van Koloniën gemachtigd, te dien beloope, schatkistbons uit te geven voor rekening van Belgisch-Congo waarvan de modaliteiten, driemaandelijks, bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd.

ART. 4.

De verrichtingen betreffende de machtiging tot betaling der gewone uitgaven en de vereffening der sommen zullen tot 31 October 1937 kunnen geschieden.

ART. 5.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1936 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van zevenhonderd en zes miljoen driehonderd zeven en zeventig duizend zeshonderd vijf en zeventig frank (706,377,675 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II.

Begroeting der gewone en uitzonderlijke ontvangsten en der gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

ART. 6.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1936 zijn gezamenlijk geraamd op de som van zes en dertig

quatre cent quatre-vingt-trois mille trente francs (36,483,030 francs) conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 7.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1936, des crédits pour un montant total de trente-six millions cent nonante huit mille trois cent cinquante cinq francs (36,198,355 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 8.

L'excédent éventuel des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 7 sur les recettes prévues à l'article 6 sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 9.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 10.

Si le service du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les bons du Trésor en circulation de ce chef ne pourront excéder 5 mil-

lions vierhonderd drie en tachtig duizend en dertig frank (36,483,030 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

ART. 7.

Er worden voor de gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1936, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zes en dertig miljoen honderd acht en negentig duizend driehonderd vijf en vijftig frank (36,198,355 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

ART. 8.

Het gebeurlijk overschot der bij artikel 7 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel 6 voorziene ontvangsten zal, door middel van leening, worden gedekt.

ART. 9.

De Minister van Koloniën is, door deze wet, gerechtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane leening, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten alle drie maand bij Koninklijk Besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven, waarvan een Koninklijk Besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

ART. 10.

Zoo de Dienst der Schatkist van het Vice - Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning, zonder voorafgaandelijke toelating, kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interest opbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervaldag betaalbare Schatkistbons.

De hierdoor in omloop zijnde Schatkistbons, zullen 5 miljoen frank mogen

lions de francs et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

ART. 11.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1937.

ART. 12.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1936, sont évaluées respectivement à la somme de dix-huit millions deux cent et six mille francs (18,206,000 francs) conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo belges'est engagé en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

ART. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 13 ci-dessus, des bons du Trésor ou des titres d'emprunts pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatiggestemde uitgaven mogen worden aangewend.

ART. 11.

De verrichting betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1937 kunnen geschieden.

ART. 12.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1936, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van achttien millioen tweehonderd en zes duizend frank (18,206,000 frank) overeenstemmig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

ART. 13.

De Minister van Koloniën is gemachtigd leeningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen jegens dewelke het Beheer van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op schuldbrieven in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelging der door hen uitgeschreven aandeelen of schuldbrieven te waarborgen.

ART. 14.

De Minister van Koloniën is, bij tegenwoordige wet, gerechtigd tot be-loop der bij artikel 13 hierboven toegelaten leeningen, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven volgens de bij Koninklijk Besluit vastgestelde modaliteiten.

ART. 15.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les deux derniers mois de chaque année, les dépenses nécessaires à l'exécution, par les services du Ministère des Colonies, des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice suivant.

ART. 16.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1936.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1935.

ART. 15.

De Minister van Koloniën is gerechtigd gedurende de twee laatste maanden van ieder jaar, verbintenissen aan te gaan noodig tot uitvoering, door de diensten van het Ministerie van Koloniën, der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, op rekening der kredieten van het volgend dienstjaar.

ART. 16.

De tegenwoordige wet is, op 1 Januari 1936, in België en in Afrika, verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 19ⁿ December 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS

TABLEAU I

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1936.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impositions personnelles	20,501,550
2	Impôt indigène	87,486,974
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	46,595,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	826,525
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	900,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	2,311,064
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,150,610
8	Droit de douane, d'accises et d'entrepôts	145,688,100
9	Taxe de statistique	721,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,170,750
11	Permis de recrutement des travailleurs	1,250
12	Licences pour recherches minières	80,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926)	475,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,000,100
15	Taxe cotonnière	1,554,000
16	Taxe sur les chiens	28,400
A reporter. . . fr.		

TABEL I

Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.

GEWONE ONTVANGSTEN.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BELASTINGEN EN TAKSEN.	
	Personeele belastingen	1
	Inlandsche belasting	2
	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten.	3
	Patent der handelaars en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	5
	Jaachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	6
	Taksen van registratie op het ivoor.	7
	Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten.	8
	Statistiektaks	9
	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven voor arbeidersaanwerving	11
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	12
	Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen (D. van 31 Maart 1926).	13
	Haven, loods-, immatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaks	15
	Taks op de honden.	16
313,490,323		
313,490,323	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
17	Permis de récolte	214,120
18	Permis de coupe de bois et taxes forestières	469,000
19	Redevances pour concessions de terres à palmiers.	93,800
20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	622,000
21	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	4,597,000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.	
22	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,294,000
23	Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux.	620,937
24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	2,608,990
25	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	475,220
26	Recettes diverses des Services des Travaux publics	2,463,614
27	Recettes diverses du Service des Voies navigables	677,000
28	Recettes diverses des Services de Transports	2,600
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,174,612
30	Recettes diverses du Service des Finances	4,245,376
31	Recettes diverses du Service des Postes.	10,984,129
32	Recettes diverses du Service des Télécommunications	5,312,000
33	Recettes diverses des autres Services	2,797,533
	A reporter. . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
313,490,323	Overdracht.	
	HOOFDSTUK II. ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN. Verloven tot inoogsting 17 Verloven tot houthakking en woudtakken 18 Cijzen voor vergunningen van palmboomgronden 19 Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht, ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen. 20 Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen 21 HOOFDSTUK III. GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN. Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst 22 Verscheiden ontvangsten van den dienst van het Onderwijs en van de Geschillen 23 Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst 24 Verscheiden ontvangsten van de Diensten der Economische Zaken en der Gronden 25 Verscheiden ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken 26 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Bevaarbare Wegen 27 Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten 28 Verscheiden ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst 29 Verscheiden ontvangsten van den Financedienst 30 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen. 31 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Televerbindingen 32 Verscheiden ontvangsten der andere Diensten. 33	
5,995,920		
33,656,011		
353,142,254	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report. . . fr .	
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
34	Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe	Mémoire. <i>Memorie.</i>
35	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	70,085,000
	TOTAL des recettes ordinaires . fr.	
	CHAPITRE V.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
36	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique en compensation des charges supportées par le budget colonial à la décharge de la Métropole. . .	155,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles . fr. . .	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1935.
LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Totaux par chapitre. — Totalen per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
353, 142, 254	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IV.	
	OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
	Netto-opbrengst van de exploitatie der Regie van den Mayumbe-spoorweg	34
	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	35
70, 085, 000		
423, 227, 254	TOTAAL der gewone ontvangsten.	
	HOOFDSTUK V.	
	UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN.	
	Buitengewone, forfaitaire en niet terugverkrijgbare tegemoetkoming van België in vergelding der lasten door de Koloniale Begrooting gedragen ter ontlasting van het Moederland.	36
155, 000, 000		
578, 227, 254	TOTAAL der gewone en buitengewone inkomsten.	
=====		

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 19 December 1935.
LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU II

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1936.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION.		
Institutions et services fonctionnant en Belgique.		
CHAPITRE PREMIER.		
INSTITUTIONS.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial	250,000
CHAPITRE II.		
AGENCE DE LA COLONIE DANS LA MÉTROPOLE.		
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage	780,900
3	Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles	745,950
4	Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	140,000
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant	200,000
6	Frais de publication et dépenses diverses y relatives	346,500
CHAPITRE III.		
OFFICE COLONIAL.		
7	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage	281,000
8	Dépenses diverses de l'Office Colonial	435,000
A reporter. . fr.		

TABEL II**Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
250,000	EERSTE SECTIE. In België werkzaam zijnde instellingen en diensten. EERSTE HOOFDSTUK. INSTELLINGEN. Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad	1
2,213,350	HOOFDSTUK II. AGENTSCHAP DER KOLONIE IN HET MOEDERLAND. Wedden en vergoedingen aan het tijdelijk personeel met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten. Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel. Verscheiden uitgaven van den Verpakkingsdienst van Antwerpen en der andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van verzending der colli, tot het Beheer der Kolonie bestemd. Studiereizen en verscheidene zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben. Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben .	2 3 4 5 6
716,000	HOOFDSTUK III. KOLONIAAL BUREAU. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten. Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Bureau	7 8
3,179,350	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	MUSÉE DU CONGO BELGE, A Tervueren.	
9	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, y compris subsides.	577,000
	CHAPITRE V.	
	LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES, A Tervueren.	
10	Dépenses diverses du laboratoire	72,800
	CHAPITRE VI.	
	ECOLE COLONIALE.	
11	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	173,600
	CHAPITRE VII.	
	JARDIN COLONIAL.	
12	Dépenses diverses du Jardin colonial	105,800
	SECTION II.	
	Pensions et allocations diverses.	
	CHAPITRE VIII.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES DU PERSONNEL COLONIAL ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.	
13	Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1936 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs.	29,136,700
	A reporter. . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
3,179,350	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IV.	
	MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO, TE Tervueren.	
577,000	Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpelden .	9
	HOOFDSTUK V.	
	LABORATORIUM VOOR SCHEIKUNDIGE EN ONILOGISCHE NAVORSCHINGEN, TE Tervueren.	
72,800	Allerhande uitgaven van het Laboratorium	10
	HOOFDSTUK VI.	
	KOLONIALE SCHOOL.	
173,600	Verscheidene uitgaven der Koloniale School	11
	HOOFDSTUK VII.	
	KOLONIALE TUIN.	
105,800	Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin	12
	SECTIE II.	
	Pensioenen en allerhande bewilligingen.	
	HOOFDSTUK VIII.	
	PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN AAN HET KOLONIAAL PERSONEEL EN VERSCHEIDEN KOSTEN WELKE DAAROP BETREKKING HEBBEN.	
29,136,700	Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen : van 1 Januari tot 31 December 1936 te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren ,	13
33,245,250	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	SECTION III.	
	Dette publique.	
	CHAPITRE IX.	
	<i>Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.</i>	
14	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif)	100,000
15	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000
16	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	131,005,975
17	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	41,000,000
18	Garantie de paiement des intérêts, et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	112,585,600
19	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	3,000,000
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV.	
	Services administratifs, Judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE X.	
	A. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET ADMINISTRATIONS PROVINCIALES.	
20	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,685,400
21	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	411,300
22	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	92,450
23	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,403,334
24	Subside au District urbain de Léopoldville.	4,660,650
	A reporter. . fr.	9,253,134

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
33,245,250	Overdracht.	
	SECTIE III.	
	Openbare Schuld.	
	HOOFDSTUK IX.	
	<i>Dienst der Spaarkas, der interesten der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.</i>	
	Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)	14
	Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	15
	Interesten en uitdelgingen der gedekte Schuld (onbegrensd krediet)	16
	Interesten, uitdelgingen en verscheidene lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) .	17
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten, (onbegrensd krediet).	18
	Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld van de Portefeuille en van de Schatkist. Comiteit van de Portefeuille der Koloniën (onbegrensd krediet).	19
	UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA.	
	SECTIE IV.	
	Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.	
	HOOFDSTUK X.	
	A. — GOUVERNEMENT GENERAAL EN PROVINCEBESTUREN.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	20
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	21
	Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	22
	Verscheidene uitgaven van algemeen aard, uitgaande van het Gouvernement Generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten.	23
	Toelage aan het stedelijk district van Leopoldville	24
	Over te dragen.	
320,946,825		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	9,253,134
25	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. — Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. (crédit non limitatif) .	300,000
26	Dépenses imprévues	100,000
CHAPITRE XI.		
SERVICE DU BUDGET ET DU CONTRÔLE FINANCIER.		
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	894,300
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	100,600
29	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	9,602
30	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général, frais divers et rémunération des travaux y relatifs. — Comité du Budget	153,500
CHAPITRE XII.		
SERVICE DES SECRÉTARIATS DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES.		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,508,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	588,000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	32,934
34	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature.	63,741
	A reporter . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
320,946,825	Overdracht.	
9,653,134	Kosten van rechtspleging, uitgaven boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen, moratorische interesten aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare verantwoordelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. — Aandeel van de Kolonie in het regelen van gemeenschappelijke averijen in de scheepsladingen. (onbegrensd krediet).	25
	Verscheiden uitgaven	26
1,158,002	HOOFDSTUK XI.	
	DIENST DER BEGROOTING EN DER FINANCIEELE CONTROLE.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	27
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	28
	Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	29
	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publicatie der Koloniale Begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal; verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behorende werken, — Begrotingscomiteit.	30
5,192,675	HOOFDSTUK XII.	
	DIENST VAN DE SECRETARIATEN VAN HET GOUVERNEMENT GENERAAL EN VAN DE PROVINCEBESTUREN.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	32
	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	33
	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilerie, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven.	34
336,950,636	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE XIII.	
	SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	12,757,300
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour.	638,500
37	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux	234,920
38	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature . . .	147,911
39	Frais de justice (crédit non limitatif).	1,574,853
40	Frais de police : mesures de sûreté publique	50,000
	(Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet).	
	CHAPITRE XIV.	
	A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS.	
41	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	363,300
	(Les crédits alloués aux articles 31 et 41 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit).	
42	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	32,400
43	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	4,933,485
44	Autres dépenses des services du contentieux et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	406,543
	B. — ETAT CIVIL ET SUCCESSIONS.	
45	Dépenses relatives à l'État civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo.	25,475
	A reporter. fr.	

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
336,950,636	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XIII.	
	GERECHTDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut, aangeworven negerpersoneel.	35
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie om een mutatiebevel na te leven. Reis- en verblijfsvergoedingen.	36
	Dagloon en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken verschaft inlichtingen.	37
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	38
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet).	39
15,403,484	Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid.	40
	(Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschoten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)	
	HOOFDSTUK XIV.	
	A. — DIENSTEN VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	41
	(De bij artikelen 31 en 41 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene na het andere zoo, ten gevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, een van deze artikelen een ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen).	
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	42
	Verscheidene uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangenen.	43
	Andere uitgaven der diensten van de geschillen en van de gevangenen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	44
	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.	
5,761,203	Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden.	45
358,115,323	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. .	
	CHAPITRE XV.	
	SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE URBAINE.	
46	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	52,041,000
47	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	9,720,100
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Dépenses diverses, résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat. . .	6,357,812
49	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature.	1,267,944
	CHAPITRE XVI.	
	FORCE PUBLIQUE.	
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	22,974,800
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	3,189,400
52	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, Entretien et autres dépenses y relatives	24,645,913
53	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	3,646,850
	SECTION V.	
	Services sociaux.	
	CHAPITRE XVII.	
	SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.	
54	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	4,767,900
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	130,700
	A reporter. fr.	4,898,600

Total pa. chapitre.	AANWIJZING	Artikelen.
Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
358,115,323	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XV.	
	GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN EN DE WERKKRACHTEN EN DER STEDELIJKE POLITIE.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	46
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	47
	Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van politieke uitgedrevenen. Bruidschatten voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Verscheiden uitgaven voortvloeiende uit het in voege brengen van het decreet op de inlandsche hoofdiën en de gewoontelijke en niet-gewoontelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten. Soldiën, verscheidene bewilligingen en uitrustingskosten van de bij contract aangewor- ven negerbeambten der politie.	48
69,386,856	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het alge- meen, penningen voor de inheemsche belasting en allerlei bijkomende onkosten.	49
	HOOFDSTUK XVI.	
	WEERMACHT.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	50
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	51
	Wedden, soldiën en verscheiden bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	52
54,456,963	Andere uitgaven der Weermacht, erbij begrepen materieel, benodigdheden in het alge- meen en bijkomende onkosten van allen aard.	53
	· SECTIE V.	
	Sociale diensten.	
	HOOFDSTUK XVII.	
	DIENST VAN HET ONDERWIJS.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onder- wijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers.	54
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	55
481,959,142	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	4,898,600
56	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'État. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'État et dirigés sur une école.	543,134
57	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	315,363
58	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides.	10,940,995
CHAPITRE XVIII.		
CULTES, MISSIONS, BIENFAISANCE PUBLIQUE ET ŒUVRES SOCIALES.		
59	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux missions	3,239,500
60	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents expulsés. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessiteux ou insolvable	638,469
CHAPITRE XIX.		
SERVICE DE L'HYGIÈNE.		
61	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut	26,344,800
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,705,175
63	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides.	7,511,639
64	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat . . .	3,505,238
65	Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens au service de l'État et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène.	2,758,023
66	Matériel quelconque scientifique ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	12,056,199
67	Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides.	3,760,092
	A reporter. fr.	

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
481,959,142	Overdracht.	
16,698,092	Dagloon, bewilligen, kosten voor onderhoud en aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	56
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	57
	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	58
3,877,969	HOOFDSTUK XVIII. EEREDIENSTEN, ZENDINGEN, OPENBARE WELDADIGHEID EN SOCIALE WERKEN.	
	Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de zendingen bestemde goederen.	59
	Allerlei uitgaven met inbegrip van toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid en de sociale werken, kosten van bijstand, onderhoud en van rapatriëring der uigedreven onbemiddelden. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdj van herkomst. Terugbetaling aan de hospitaalbedienden van de voedingskosten niet wederinbaar ten laste van Europeanen voor het oogenblik behoeftig of insolvent.	60
	HOOFDSTUK XIX. GEZONDHEIDSDIENST.	
	Wedden, bewilligen en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel, van de onder het stelsel aan het statuut aangeworven helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel.	61
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	62
	Uitgaven van allen aard, betreffende het aanvaard of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst mede werkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige hulp, met inbegrip van de hulpgelden.	63
	Dagloon, verscheidene bewilligen, premiën, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulpziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsehe geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	64
	Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatatie van den gezondheidsdienst.	65
	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden.	66
59,641,166	Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen.	67
562,176,369	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	SECTION VI.	
	Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XX.	
	SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES. — OFFICE DOUANIER COLONIAL D'ANVERS.	
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	9,834,200
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	1,252,900
70	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat.	113,485
71	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	312,382
72	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte.	680,000
73	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers	1,183,230
	CHAPITRE XXI.	
	SERVICES DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,628,000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	541,800
76	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc. engagés par contrat	94,560
77	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	105,045
78	Autres dépenses des services des Affaires économiques et des Terres.	167,080
	A reporter. fr.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE XXII.	
	IMPRIMERIE DE LÉOPOLDVILLE.	
79	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	355,400
80	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	41,500
81	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat.	59,664
82	Autres dépenses du Service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature.	320,000
	CHAPITRE XXIII.	
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,985,500
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	576,800
85	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. .	8,769,227
86	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	312,125
87	Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature	9,350,882
	CHAPITRE XXIV.	
	SERVICE DES POSTES.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai.	5,704,400
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . .	595,300
90	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc.	587,855
	A reporter. fr.	6,887,555

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
581,089,051	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XXII.	
	DRUKKERIJ VAN LEOPOLDVILLE.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het statuut aangeworven Europeesch personeel en negerarbeiders.	79
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	80
	Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.	81
776,564	Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten.	82
	HOOFDSTUK XXIII.	
	DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	83
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	84
	Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzetter, baanwachters, werklieden, enz.	85
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien.	86
23,994,534	Andere uitgaven van den Dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen. Bijbehoorten van allen aard.	87
	HOOFDSTUK XXIV.	
	DIENST DER POSTERIEN.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel.	88
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	89
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, dragers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaaiers bij de bodeboys, enz.	90
605,860,149	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	6,887,555
91	Matériel, fournitures et non-valeurs du Service des Postes.	314,000
92	Bonification aux services postaux étrangers et à la Compagnie Maritime Belge (crédit non limitatif).	2,111,900
93	Autres dépenses du Service des Postes.	1,379,020
CHAPITRE XXV. SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.		
94	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,076,600
95	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour, Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	806,700
96	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc. engagés suivant contrat.	472,500
97	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	2,195,577
CHAPITRE XXVI. SERVICE DES TRANSPORTS.		
98	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	723,800
99	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	138,600
100	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir	608,076
101	Matériel, mobilier et fournitures de bureau. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	3,486,194
102	Redevance à la Société de Navigation Aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes. Liaison aérienne Belgique-Congo.	4,000,000
103	Autres dépenses diverses du Service	2,000
A reporter. fr.		

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
605,860,149	Overdracht.	
	Materieel, benodigdheden en kwade posten van den Postdienst	91
	Tegoeedkoming aan de vreemde post en aan de « Compagnie Maritime Belge ». (Onbegrensd krediet.)	92
10,692,475	Andere uitgaven van den Postdienst.	93
	HOOFDSTUK XXV. DIENST DER TELE-VERBINDINGEN.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	94
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	95
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen, telegrafisten, enz.	96
8,551,377	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	97
	HOOFDSTUK XXVI. VERVOERDIENST.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	98
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	99
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel.	100
	Materieel, meubelen en behoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen; stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere.	101
	Vergelding aan de « Société de Navigation Aérienne » voor het voor rekening der Kolonie gedaan vervoer gelijkvormig met de bestaande overeenkomsten. Verbinding door de lucht België-Congo.	102
8,958,670	Andere verscheidene dienstuitgaven	103
634,062,671	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE XXVII.	
	SERVICE DES VOIES NAVIGABLES.	
104	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut (Les crédits alloués aux articles 83 et 104 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre si, par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	5,386,700
105	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. . . .	534,800
106	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,534,412
107	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	4,690,016
	CHAPITRE XXVIII.	
	AGRICULTURE ET FORÊTS.	
	<i>A. — Services Agricoles généraux et des Forêts.</i>	
108	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	10,842,700
109	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,047,900
110	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,659,214
111	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général. Subsidés et frais accessoires de toute nature.	2,935,951
	<i>B. — Institut des Parcs nationaux au Congo belge.</i>	
112	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert-Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux	785,000
	<i>C. — Institut National pour l'étude agronomique du Congo Belge.</i>	
113	Subside à l'Institut National pour l'Étude agronomique du Congo belge,	7,200,000
	A reporter. fr.	

Total par chapitre.	AANWIJZING	Artikelen.
— Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
634,062,671	Overdracht.	104
12,145,928	HOOFDSTUK XXVII.	
	DIENST DER BEVAARBARE WEGEN.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	
	(De bij artikelen 83 en 104 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene op het andere zoo, tengevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, het eene van deze artikelen eene ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.)	
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	105
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	106
	Andere dienstuitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	107
	HOOFDSTUK XXVIII.	108
	LANDBOUW EN BOSSCHEN.	
	A. — <i>Algemeene Landbouwdienst en Boschdienst.</i>	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	109
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	110
	Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	111
	B. — <i>Instituut der Nationale Parken in Belgisch-Congo.</i>	112
	Verscheidene uitgaven betreffende de nationale jachtreserve (Nationaal Albert Park-Kagera Park) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken.	
	C. — <i>Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo.</i>	113
	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo . . .	
26,470,765	Over te dragen.	
672,679,364		

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE XXIX.	
	NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.	
114	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers. (Crédit non limitatif) . .	3,210,000
115	Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins. Dévaluation des stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés; alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique, (Crédit non limitatif.)	1,340,000
116	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux.	500,000
	CHAPITRE XXX.	
	FONDS DE CRISE.	
117	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvement sur les recettes budgétaires . . .	»
	TOTAL des dépenses ordinaires. . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

TABLEAU III.

Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Exercice 1936.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale	2,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	1,500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	500,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	100,000
5	Cautionnements des comptables	300,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	300,000
7	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	1,000,000
	b) Successions des noirs	250,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	10,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	500,000
10	Fonds appartenant à des tiers, remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie	20,000,000
11	Mandats-poste	25,000,000
12	Chèques et virements postaux	75,000,000
13	Encaissement et paiement de quittances	1,000
14	Caisse d'Epargne de la Colonie	10,000
15	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	1,000
16	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925)	50,000
17	Vente de timbre « Caritas »	10,000
18	Caisse coloniale d'assurance	30,000,000
TOTAL . . fr.		156,532,000

TABEL III.

Begrooting der Inkomsten en Uitgaven voor Order voor het Dienstjaar 1936.

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.		
GELDEN VAN DERDEN.		
Borgtochten in zake fiscus		1
Borgtochten in zake gerecht		2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionnarissen		3
Borgtochten der aanwervers van werkkrachten		4
Borgtochten van rekenplichtigen en ondergeschikte rekenplichtigen		5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen.		6
Vereffening der nalatenschappen		7
a) Nalatenschappen van blanken;		
b) Nalatenschappen van negers.		
Verkoop van niet-verklaarde of op het tolambt verlaten goederen		8
Door de beneficiarissen niet geïnde sommen		9
Aan derden behorende fondsen terugbetaalbaar te Brussel of in de Kolonie.		10
Postmandaten		11
Checks en postoverschrijvingen		12
Innen en betalen van kwijtbrieven		13
Spaarkas der Kolonie		14
Spaarkas voor neger-beambten. Reserven der militairen en arbeiders		15
Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden met het oog op den gevorderden ouderdom en vroegtijdig overlijden. (Wet van 10 Maart 1925.)		16
Verkoop van « Caritas » zegels		17
Koloniale Verzekeringskas.		18
TOTAAL,		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report. . fr.	156,532,000
	CHAPITRE II. FONDS SPÉCIAUX.	
19	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponibles des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930).	222,000
20	Fonds spécial des pensions civiques créées par le décret du 25 avril 1910	100,000
21	Allocations et avances à des coloniaux porteurs de la Médaille Commémorative du Congo, à leurs veuves, enfants, etc..	250,000
22	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923).	2,000
23	Fondations diverses : a) Donation « Tremouroux. » (Arrêté royal du 15 avril 1920) b) Fondation « Mussiri-Kanda ». (Arrêté royal du 18 octobre 1923). c) Fondation « Wangermée ». (Arrêté du 30 avril 1928) d) Fondation « Regina Barman », née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928). e) Prix « Simon Daniel Barman ». (Arrêté royal du 4 février 1929) f) Donation « Madame Lenger ». (23 février 1929) g) Fondation « Gouverneur Duchesne ». (Arrêté royal du 11 mai 1933) h) Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone. (Arrêté royal du 10 février 1933) i) Fondation « Jeanine de Lannoy ». (Arrêté royal du 21 juin 1835)	5,000 1,600 500 1,500 12,500 12,000 875 500 200
24	Avances sur traitement	5,000,000
25	Donations diverses : a) Lutte contre la maladie du sommeil b) Lutte contre le pian	20,000 191,000
26	Avances en matériel aux chefs indigènes	200,000
27	Avances à des colons agricoles méritants	50,000
28	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indigènes divers.	200,000
29	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	100,000
30	Main-d'œuvre militaire	50,000
31	Achat et vente de vivres	1,000,000
32	Office du Travail de Léopoldville	10,000
	A reporter. . fr.	163,961,675

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
HOOFDSTUK II. BIJZONDERE FONDSSEN.	
Achterstellen der Belgische en Congoleesche Renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930).	19
Bijzonder Fonds der bij het decreet van 25 April 1910 gestichte burgerlijke pensioenen	20
Bewilligingen en voorschotten aan koloniale, houders der Herinneringsmedaille van Congo, aan hunne weduwen, kinderen, enz.	21
Prijs van koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923)	22
Allerlei stichtingen	23
a) Schenking « Tremouroux ». (Koninklijk besluit van 15 April 1920).	
b) Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923).	
c) Stichting « Wangermée ». (Koninklijk besluit van 30 April 1928).	
d) Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928).	
e) Prijs « Simon Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929).	
f) Schenking « Madame Lenger ». (23 Februari 1929).	
g) Stichting « Gouverneur Duchesne ». (Koninklijk besluit van 11 Mei 1933).	
h) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone. (Koninklijk besluit van 10 Februari 1933).	
i) Stichting « Jeanine de Lannoy ». (Koninklijk besluit van 21 Juni 1935).	
Voorschotten op wedden	24
Verscheidene begiftigingen	25
a) Bestrijding der slaapziekte.	
b) Bestrijding von den pian.	
Voorschotten in materieel aan de inlandse hoofden	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	27
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, hanteeren en vervoeren van verscheidene inlandse voortbrengselen.	28
Voorraden in goederen der troepenkantienen	29
Militaire werkrachten	30
Aankoop en verkoop van levensmiddelen	31
Werkbeurs van Leopoldville	32
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report. . fr.	163,961,675
33	Fonds de prévision monétaire et Fonds spécial de réserve monétaire	<i>Mémoire.</i> <i>Mémoire.</i>
34	Ecole pratique interministérielle la T. S. F.	40,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	14,000,000
36	Fonds de crise.	25,000,000
37	Loterie coloniale	500,000,000
38	Fonds de renouvellement du matériel volant de la « Sabena »	1,000,000
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1935.	75,000
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	2,000,000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales . .	1,000
42	Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil.	300,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	<i>Mémoire.</i> <i>Mémoire.</i>
	TOTAL du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre fr.	706,377,675 =====

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1935.
LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Fonds van muntvoorzicht en Bijzonder Voorbehoudsfonds	33
Practische interministerieels school voor D. T.	34
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	35
Crisisfonds	36
Koloniale Loterij	37
Fonds voor hernieuwing van het vliegmaterieel der « Sabena »	38
Bijzonder Fonds voor deelneming der Kolonie aan de Algemeene Wereldtentoonstelling van Brussel in 1935.	39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
Tusschenkomst van derden in de kosten van deelneming aan koloniale tentoonstellingen en foren.	41
Studiezending aangaande een stuwdam op den Nijl.	42
Controle-kosten voor Koloniale Vennootschappen	43
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 19 December 1935.
LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU IV**Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1936.****RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES.**

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
	IMPOSITIONS ET TAXES.	
1	Impôt personnel	615,000
2	Impôts indigènes	10,645,950
3	Impôt sur le bétail	3,447,000
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	1,340,000
5	Patente des trafiquants	79,250
6	Patentes de marchands de bétail	15,000
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	52,850
9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000
10	Droits de douanes et accises	6,980,775
11	Taxe de statistique	25,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	83,000
13	Licences pour recherches minières	100,000
14	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	1,000,000
15	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	20,000
16	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	18,000
17	Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	85,000
18	Taxes d'abatage dans les abattoirs	36,250
19	Taxes sur les chiens	1,450
	A reporter. . fr.	

TABEL IV**Begrooting der Middelen van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1936.****GEWONE EN UITZONDERLIJKE INKOMSTEN.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BELASTINGEN EN TAKSEN.	
	Personeele belasting	1
	Inlandsche belastingen	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten.	4
	Patent der handelaars	5
	Patenten der veekooplieden	6
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	7
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8
	Taksen van registratie op het ivoor	9
	Tol- en accijnsrechten	10
	Statistiektaks	11
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	13
	Mijneijns te innen krachtens het decreet van 16 April 1929	14
	Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen	15
	Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16
	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten	17
	Taksen voor het slachten in slachthuizen	18
	Taksen op de honden	19
24,604,525		
24,604,525	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel
	Report . . fr.	
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
20	Permis de coupe de bois	1,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	11,000
22	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	340,000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.	
23	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	136,600
24	Recettes diverses du Service du Contentieux	43,300
25	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	115,000
26	Recettes diverses des Services des Travaux publics	391,400
27	Recettes diverses du Service des Transports automobiles	Mémoire
28	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	148,000
29	Recettes diverses du Service des Finances	181,805
30	Recettes diverses du Service des Postes	277,000
31	Recettes diverses du Service des Télécommunications	157,600
32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales.	20,000
33	Recettes diverses des autres services	95,800
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	1,310,000
	TOTAL des Recettes ordinaires. . . . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
35	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	4,650,000
36	Subvention extraordinaire de la Belgique en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes	4,000,000
	TOTAL des Recettes ordinaires et exceptionnelles. . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
24,604,525	Overdracht.	
	HOOFDSTUK II. DOMANIALE ONTVANGSTEN.	
	Verloven tot houthakking	20
	Verkoop van ivoor voor den Staat verworven	21
352,000	Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen	22
	HOOFDSTUK III. GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.	
	Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	23
	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Geschillen	24
	Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst	25
	Allerlei ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken	26
	Allerlei ontvangsten van den Dienst voor autovervoer	27
	Allerlei ontvangsten van den Landbouwdienst en Boschdienst	28
	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën	29
	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen	30
	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Televerbindingen	31
	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten	32
	Allerlei ontvangsten der andere diensten	33
	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille	34
2.876,505		
27,833,030	TOTAAL der gewone inkomsten.	
	HOOFDSTUK IV. UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN.	
	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo, Buitengewone toelage aan België en vermindering van het teveel der uitgaven ten aanzien der ontvangsten.	35
8,650,000		36
36,483,030	TOTAAL der gewone en uitzonderlijke ontvangsten	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 19 December 1935.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU V

Budget des Dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'Exercice 1936.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	PREMIÈRE SECTION. Pensions CHAPITRE PREMIER.	
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement, et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif)	1,000,000
	SECTION II. Dette publique. CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	7,440,000
	SECTION III. Services Administratifs, Judiciaires et Force publique. CHAPITRE III. GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	348,000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	74,700
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	12,100
6	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement Général	189,150
7	Dépenses imprévues	10,000
	A reporter. . fr.	

TABEL V**Begrooting der Gewone Uitgaven van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1936.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. Pensioenen. EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal verworven voor de diensten bewezen in Ruanda-Urundi, door de ambtenaren en beambten der Kolonie in dit Vice-Gouvernement Generaal gedetacheerd wier ambt betrekking heeft op het in gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).	1
1,000,000		
	SECTIE II. Openbare schuld. HOOFDSTUK II. Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	2
7,440,000		
	SECTIE III. Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht. EERSTE HOOFDSTUK. BEHEER DER GEWESTEN. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	3
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	4
	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contrat aangeworven negerplantons en negerarbeiders.	5
	Uitgaven van algemeenen aard ten laste vallend van het Vice-Gouvernement Generaal.	6
633,950	Onvoorziene uitgaven.	7
9,073,950	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	SERVICE DU SECÉTARIAT.	
8	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	305,640
9	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	134,800
10	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat.	3,550
11	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	28,700
	CHAPITRE V.	
	PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	194,380
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	47,100
14	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux .	1,270
15	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	6,050
16	Frais de justice (crédit non limitatif)	5,300
	A reporter . . fr.	

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
9,073,950	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IV. DIENST VAN HET SECRETARIAAT. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders. Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubileering, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven.	8 9 10 11
472,690	HOOFDSTUK V. PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings-, en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche plantons, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten . Gerechtskosten (onbegrens krediet)	12 13 14 15 16
254,100		
9,800,740	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE VI.	
	A. — SERVICES DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS.	
17	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	7,920
18	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	Mémoire. Memorie.
19	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	375,000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	24,250
	B. — ÉTAT-CIVIL ET SUCCESSIONS.	
21	Dépenses relatives à l'État-Civil et aux Successions. Matériel, registres imprimés, mobilier, et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	2,500
	CHAPITRE VII.	
	SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,169,540
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	887,200
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat.	973,000
25	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	199,300
	A reporter. . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
9,800,740	Overdracht.	
	HOOFDSTUK VI.	
	A. — DIENSTEN VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	17
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	18
	Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen.	19
407,170	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	20
	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALANTENSCHAPPEN.	
2,500	Uitgaven betreffende den Burgerlijken Stand en de Nalantenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoefte en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beampten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen.	21
	HOOFDSTUK V.	
	GEWESTDIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, DE WERKKRACHTEN EN DE POLITIE.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	22
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	23
	Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldiën, allerlei bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie.	24
6,229,040	Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	25
16,439,450	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE VIII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
26	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	620,700
27	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	138,300
28	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	1,415,000
29	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	56,260
	SECTION IV.	
	Services sociaux.	
	CHAPITRE IX.	
	SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.	
30	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	27,000
31	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	8,500
32	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous la tutelle de l'État dirigés sur une école	Memoire. Memorie.
33	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	574
34	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides.	1,828,765
	CHAPITRE X.	
	CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE.	
35	Subsides aux missions et divers	538,000
36	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux	41,800
	A reporter. fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
16,439,450	Overdracht.	
	HOOFDSTUK VIII.	
	WEERMACHT.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en- onderofficieren, enz.	26
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	27
	Wedden, soldijen en verscheidene bewilligen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	28
	Andere uitgaven van de Weermacht, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	29
2,230,260		
	SECTIE IV.	
	Maatschappelijke werken.	
	HOOFDSTUK IX.	
	ONDERWIJSDIENST.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers.	20
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	31
	Dagloon, bewilligen, kosten voor onderhoud enz. der leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen die aan den Staat worden overgelaten en naar een school gericht.	32
	Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoeften. Schoolbenoodigdheden en didactisch materieel.	33
	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	34
1,864,839		
	HOOFDSTUK X.	
	EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID.	
	Toelagen aan zendingen en verscheiden	35
	Allerlei uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of der behoeftige Europeanen.	36
579,800		
21,114,349	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	
	CHAPITRE XI.	
	SERVICE DE L'HYGIÈNE.	
37	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	3,138,180
38	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	584,800
39	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales	362,850
40	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	416,855
41	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur	201,000
42	Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature	1,336,192
	SECTION V.	
	Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XII.	
	SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES.	
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	892,210
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	128,500
45	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	23,847
46	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	17,893
47	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes	59,165
	A reporter. . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
21,114,349	Overdracht.	
	HOOFDSTUK XI.	
	GEZONDHEIDSDIENST.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	37
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	38
	Eereloonen, verscheiden bewilligen, toelagen aan geneesheeren, enz. niet behoorende tot het Beheer, bewilligen aan de geneesheeren der nationale zendingen.	39
	Dagloonen, verscheiden bewilligen, premiën, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, van arbeiders, enz., en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel.	40
	Uitgaven betreffende het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen	41
6,039,877	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten.	42
	SECTIE V.	
	Dienst der economische zaken.	
	HOOFDSTUK XII.	
	DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	43
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	44
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons en arbeiders.	45
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	46
1,121,615	Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen	47
28,275,841	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE XIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	116,900
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	37,200
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs, etc., engagés par contrat.	2,252
51	Autres dépenses du Service des Affaires Économiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	38,172
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
52	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	639,725
53	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	101,900
54	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	623,283
55	Location de bâtiments	16,800
56	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature	435,596
	CHAPITRE XV.	
	SERVICE DES POSTES.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	180,150
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	44,100
59	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	31,220
	A reporter. . fr.	255,470

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
28,275,841	Overdracht.	
194,524	HOOFDSTUK XIII. DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven plantons en arbeiders enz. Andere uitgaven van den dienst der economische zaken en der gronden met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	48 49 50 51
	HOOFDSTUK XIV. DIENST DER OPENBARE WERKEN. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz. Verhuring van gebouwen Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en allerlei bijkomende onkosten van allen aard.	52 53 54 55 56
1,817,304	HOOFDSTUK XV. DIENST DER POSTERLIJEN. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proefgesteld negerpersoneel. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	57 58 59
30,287,669	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	255,470
60	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	93,300
61	Bonification aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	65,000
62	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs.	3,000
CHAPITRE XVI.		
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.		
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	94,400
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	6,000
65	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat.	6,260
66	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. Bonifications aux services télégraphiques étrangers . .	110,046
CHAPITRE XVII.		
SERVICE DES TRANSPORTS.		
67	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	84,500
68	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	43,000
69	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses	59,432
70	Matériel, mobilier, fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc.	588,150
CHAPITRE XVIII.		
AGRICULTURE ET FORÊTS.		
A. — Services agricoles généraux et des Forêts.		
71	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,182,900
72	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécaniques privés	606,400
	A reporter. . fr.	4,072,128

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
30,287,669	Overdracht.	
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	60
	Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet).	61
416,770	Vervoerkosten der postcolli door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs ».	62
	HOOFDSTUK XVI.	
	DIENST DER TELE-VERBINDINGEN.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	63
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	64
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven arbeiders en plantons.	65
216,706	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende onkosten van allen aard.	66
	HOOFDSTUK XVII.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	67
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	68
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligen.	69
775,082	Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, enz.	70
	HOOFDSTUK XVIII.	
	LANDBOUW EN BOSSCHEN.	
	<i>A. — Algemeene Landbouwdienst en Boschdienst.</i>	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	71
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	72
31,696,227	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	4,072,128
73	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	489,452
74	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	512,292
	B. — <i>Laboratoire vétérinaire.</i>	
75	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	191,300
76	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	42,300
77	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	14,820
78	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	32,664
	CHAPITRE XIX.	
	NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. — RÉGULARISATIONS.	
79	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif).	80,000
80	Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins, alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif).	50,000
81	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux.	300,000
	Total des dépenses ordinaires . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
31,696,227	Overdracht. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. 73 Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard. 74 B. — <i>Veeartsenijkundig laboratorium.</i> Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 75 Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 76 Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. 77 Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard. 78	
4,072,128	HOOFDSTUK XIX. KWADE POSTEN, TERUGBETALINGEN. — REGULEERINGEN. Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet). 78 Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijn, voorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet). 79 Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke, ordonnateurs in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. 80	
430,000		
36,198,355	Totaal der gewone uitgaven.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 19 December 1935.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU VI

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Vice-Gouvernement Général
du Ruanda-Urundi, pour l'Exercice 1936.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautiounnements fr.	150,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	20,000
3	Liquidation de successions :	
	a) Successions des blancs	25,000
	b) Successions des noirs	5,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane.	1,000
5	Fonds appartenant à des tiers, remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat	3,000,000
6	Mandats-postes.	3,000,000
7	Chèques et virements postaux	4,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	750,000
9	Vente timbres « Caritas »	1,000
CHAPITRE II.		
FONDS SPÉCIAUX.		
10	Avances sur traitements	300,000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	20,000
A reporter. . fr.		11,272,000

TABEL VI

**Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order van het Vice-Gouvernement-
Generaal Ruanda-Urundi, voor het Dienstjaar 1936.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borggelden	1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaanteekeningen	2
Vereffening der nalatenschappen :	3
a) Nalatenschappen der blanken.	
b) Nalatenschappen der negers	
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten . . .	4
Aan derden behorende fondsen te Brussel of in de onder maandat staande gebieden betaalbaar. . . .	5
Postmandaten.	6
Cheks en postoverschrijvingen.	7
Koloniaale Verzekeringskas	8
Verkoop van « Caritas » zegels	9
HOOFDSTUK II.	
BIJZONDERE FONDSSEN.	
Voorschotten op wedden.	10
Vorrading in waren der troepenkantienen	11
Over te dragen.	

Acrties.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report. . fr.	11,272,000
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	5,000
13	Laiteries.	29,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	1,500,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	200,000
17	Fonds temporaire de crédit agricole	5,000,000
	Total des recettes et des dépenses pour ordre. fr.	18,206,000
		=====

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
Overdracht.	
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	12
Melkerijen.	13
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen	14
Van den terugkoop van gewoontelijke prestaties voortkomende fondsen.	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	16
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet.	17
TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 19 December 1935.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU
TABEL I.Budget des Voies et Moyens du
Begroting der Middelen van

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		REGETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN.			
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
		IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKSEN.			
1		Impositions personnelles. — <i>Personeele belastingen</i> :			
	A	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personeele belasting</i>	»	»	5,700,000
	B	Impôt sur les véhicules. — <i>Belasting op rijtuigen</i>	»	»	425,000
	C	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	»	15,000
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i>	»	»	13,667,740
3		Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten</i> :			
	A	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	25,000,000	15,060,000	»
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	35,000	»
	C	Taxe de crise. — <i>Crisistaks</i>	»	6,500,000	»
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der handelaars en verkeersverloven</i> :			
	A	Patente des trafiquants. — <i>Patent der handelaars</i>	»	»	230,000
	B	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	»	»	230,000
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	900,000	»
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen</i> :			
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	»	40,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . fr.	25,000,000	22,495,000	20,307,740

Congo Belge pour l'Exercice 1936.

Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1936.

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville	Stanleyville	Costermansville.	Elisabethville.		
1,600,000	1,500,000	3,700,000	1,300,000	4,700,000	18,500,000	
160,000	170,000	550,000	124,000	550,000	1,979,000	
1,500	750	3,800	500	1,000	22,550	
11,782,015	13,261,000	30,038,665	11,461,270	7,276,284	87,486,974	
»	»	»	»	»	40,060,000	
»	»	»	»	»	35,000	
»	»	»	»	»	6,500,000	
24,425	30,000	80,000	25,750	40,000	430,175	
24,150	65,000	16,150	23,050	38,000	396,350	
»	»	»	»	»	900,000	
17,500	50,000	144,950	52,000	60,000	364,450	
13,009,590	15,076,750	34,533,565	12,986,570	12,665,284	156,674,499	

Articles. Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — <i>Overdracht</i> . . fr.	25,000,000	22,495,000	20,307,740
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i> .	»	»	550,000
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen</i>	»	»	58,000
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaks op het ivoor</i> :			
	A	Taxe. — <i>Taks</i>	»	»	250,000
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	»	500
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douanen-, accijnzen-, stapelplaatsrechten</i> :			
	A	Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten</i> :			
		1° Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	730,000	»
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen</i>	34,000,000	42,978,000	»
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	»	10,000	»
	B	Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten</i> :			
		1° Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i>	3,500,000	1,101,000	»
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	29,500,000	26,975,000	»
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	10,000	20,000	»
	C	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		1° Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i> . .	600,000	3,400,000	»
		2° Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — <i>Taks op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten</i> .	2,344,500	260,000	»
	D	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der stapelplaatsen</i> :			
		1° Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	»	100,000	»
		2° Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taks voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen</i>	»	55,000	»
		3° Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taks voor het huren van stapelvakken</i>	»	39,600	»
		4° Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — <i>Taks voor de behandeling der goederen in de stapelplaats</i>	»	65,000	»
9	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaks</i>	268,000	453,000	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	95,222,500	98,681,600	21,166,240

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
13,609,590	15,076,750	34,533,565	12,986,570	12,665,284	156,674,499	
216,984	218,000	440,630	94,000	230,000	1,749,614	
24,000	27,000	43,000	5,000	40,000	197,000	
65,460	450,000	1,282,750	1,000,000	100,000	3,148,210	
750	500	400	150	100	2,400	
»	»	»	»	»	730,000	
»	»	»	»	»	76,978,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	4,601,000	
»	»	»	»	»	56,475,000	
»	»	»	»	»	30,000	
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	2,604,500	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	55,000	
»	»	»	»	»	39,600	
»	»	»	»	»	65,000	
»	»	»	»	»	721,000	
13,916,784	15,772,250	36,300,345	14,085,720	13,035,384	308,180,823	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — Overdracht. fr.	95,222,500	98,681,600	21,166,240
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	»	»	340,000
11	»	Permis de recrutement des travailleurs. — <i>Verloven voor arbeidersaanwerving</i>	»	»	»
12	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffenopzoeken</i>	50,000	»	»
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — <i>Registratietaksen en overgangrechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926.)</i>	»	»	135,000
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatietafs van booten en taks voor het afleveren van tuchtkommissies. Algemeene betoonning en baggerrechten. Ankerrechten</i>	»	2,000,000	»
15	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaks</i>	»	1,554,000	»
16	»	Taxe sur les chiens. — <i>Taks op de honden</i>	»	»	8,400
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
17	»	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	»	»	60,000
18	»	Permis de coupe de bois et taxes forestières. — <i>Verloven tot houthakking en woudtaksen</i>	»	»	199,500
19	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. — <i>Cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden</i>	»	»	5,300
20	»	Vente d'ivoire acquis à l'État en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	400,000	»	»
21	»	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorloopige bezettingen</i>	»	»	1,075,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	95,672,500	102,235,600	22,989,440

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
13,916,784	15,772,250	36,300,345	14,085,720	13,035,384	308,180,823	
96,750	65,000	265,000	100,000	304,000	1,170,750	
»	»	750	»	500	1,250	
»	20,000	10,000	»	»	80,000	
25,000	60,000	110,000	35,000	110,000	475,000	
»	»	»	»	100	2,000,100	
»	»	»	»	»	1,554,000	
1,020	4,500	4,900	1,580	8,000	28,400	
18,320	90,000	35,000	8,800	2,000	214,120	
128,500	90,000	29,000	19,000	3,000	469,000	
35,500	50,000	1,000	2,000	»	93,800	
»	20,000	200,000	1,000	1,000	622,000	
455,000	927,000	1,850,000	230,000	60,000	4,597,000	
14,676,874	17,098,750	38,805,995	14,483,100	13,523,984	319,486,243	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — Overdracht . . .	95,672,500	102,235,600	22,989,440
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
		RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS. — GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.			
22		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :</i>			
	A	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken.</i>	»	272,000	»
	B	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken.</i>	»	1,025,000	»
	C	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken.</i>	»	671,000	»
	D	Droit proportionnel de 4 p. c. sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	»	195,000	»
	E	Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken inbeslag-nemingen</i>	»	21,000	»
	F	Autres recettes du Service judiciaire. — <i>Andere ontvangsten van den gerechtsdienst</i>	»	110,000	»
23		Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux. — <i>Allerlei ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen :</i>			
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, divers. Extraits du casier judiciaire. — <i>Kanselarij-rechten, paspoorten, echtverklaringen van handteekeningen, verscheiden. Uittreksels uit het strafboek.</i>	11,000	750	11,700
	B	Actes notariés. — <i>Notariele akten.</i>	»	»	51,100
	C	Extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie. — <i>Uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften</i>	1,200	»	3,400
	D	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Neerleggingen van akten betreffende vennootschappen en volmachten.</i>	»	»	30,000
	E	Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen</i>	»	750	9,700
		A reporter. — Over te dragen . fr.	95,684,700	104,531,100	23,095,340

PROVINCES. — PROVINCIEN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
14,676,874	17,098,750	38,805,995	14,483,100	13,523,984	319,486,243	
»	»	»	»	»	272,000	
»	»	»	»	»	1,025,000	
»	»	»	»	»	671,000	
»	»	»	»	»	195,000	
»	»	»	»	»	21,000	
»	»	»	»	»	110,000	
2,037	2,000	21,000	7,000	18,500	73,987	
7,000	8,000	6,000	28,500	41,000	141,600	
1,700	2,000	4,000	400	8,000	20,700	
1,000	1,500	»	5,000	32,000	69,500	
1,000	8,000	13,800	10,000	16,500	59,750	
14,689,611	17,120,250	38,850,795	14,534,000	13,639,984	322,145,780	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — <i>Overdracht</i> . . fr.	96,684,700	104,531,100	23,095,340
	F	Remboursement des frais de rapatriement des indigents et des expulsés indigents. — <i>Terugbetaling der kosten voor terugzending naar de geboortestreek der behoeftigen en uitgedrevenen</i>	»	»	25,000
	G	Recettes des écoles officielles. — Minerval; produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — <i>Ontvangsten van de officiële scholen. — Schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkhuisen en der vakafdeelingen</i>	»	»	38,000
	H	Produit du droit de 5 p. c. sur l'actif brut des successions. — <i>Opbrengst van het recht van 5 t. h. op het bruto actief der erfelingen</i>	»	»	4,000
	I	Autres recettes du Service de l'Enseignement et du Contentieux. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen</i>	3,000	»	10,000
24		Recettes diverses du Service de l'Hygiène. — <i>Verscheidene ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i> :			
	A	Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — <i>Verscheidene inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten voor het gebruik der operatiezalen. Verbandkosten</i>	»	»	100,000
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — <i>Verblijfkosten in de hospitalen voor kleurlingen</i>	»	»	91,000
	C	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — <i>Verkoop van geneesmiddelen werktuigen en « medical confort »</i>	»	250,000	15,000
	D	Versement du quart de la totalité des honoraires perçus au delà de 6,000 francs par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van een kwart der gezamenlijke door de dokters der Kolonie ontvangen honoraria boven de 6,000 frank</i>	»	»	40,000
	E	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	245,000	»
	F	Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor ontledingen in de laboratoria van den dienst</i>	»	»	130,000
	G	Recettes diverses du bateau-hôpital <i>Belgique</i> et autres vapeurs du Service de l'hygiène. — <i>Verscheidene ontvangsten der hospitaalboot « Belgique » en andere stoombooten van den Gezondheidsdienst</i>	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . fr.	95,687,700	105,026,100	23,548,340

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquillhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
14,689,611	17,120,250	38,850,795	14,534,000	13,639,984	322,145,780	
5,000	6,000	10,000	5,000	25,000	76,000	
»	»	39,040	41,400	»	118,440	
2,000	3,000	3,500	2,500	1,200	16,200	
560	500	»	700	30,000	44,760	
2,000	30,000	57,550	27,000	345,000	561,550	
8,000	12,000	40,000	2,100	110,000	263,100	
21,000	12,000	120,000	20,000	90,000	528,000	
15,000	10,000	44,840	6,000	65,000	180,840	
»	»	»	»	54,000	299,000	
»	7,500	6,000	»	25,000	168,500	
»	»	»	»	»	»	
14,743,171	17,201,250	39,171,725	14,638,700	14,385,184	324,402,170	

Articles. Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général — Algemeen Beheer.		
					Léopoldville	
		Report. — Overdracht. . fr.	95,687,700	105,026,100	23,548,340	
	H	Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door Foréami der verlofwedden en reiskosten van het bij dit organisme gedetacheerd personeel der kolonie</i>	600,000	»	»	
	I	Autres recettes du Service de l'hygiène. — <i>Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i>	»	»	4,000	
25		Recettes diverses du Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Allerlei ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden :</i>				
	A.	Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	»	»	3,370	
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabriques, etc. — <i>Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken enz.</i>	61,000	»	»	
	C	Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor de ontledingen in de laboratoria van den dienst</i>	»	»	25,000	
	D	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale inkomsten</i>	»	»	55,000	
	E	Autres recettes du Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	»	»	13,000	
26		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerlei ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken :</i>				
	A	Autorisation de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	»	»	120	
	B	Produits des Services d'éclairage, de distribution d'eau et d'immondices. — <i>Opbrengst der Verlichtings-, Waterleidings- en Vuilnisdiensten</i>	»	»	114,796	
	C	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — <i>Werkkrachten, materialen en producten der werken door de werkhuizen geleverd</i>	»	»	»	
	D	Bonification des Budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées). — <i>Tegoeedkoming van de buitengewone begrootingen voor levering van werkkrachten en materieel door den dienst der Openbare Werken (Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen)</i>	»	»	150,000	
	E	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	»	»	500	
		A reporter. — Over te dragen . fr.	96,348,700	105,026,100	23,914,126	

PROVINCES. — PROVINCIËN.						Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.			
14,743,171	17,201,250	39,171,725	14,638,700	14,385,184	324,402,170		
»	»	»	»	»	600,000		
»	1,000	»	»	3,000	8,000		
5,000	2,000	19,950	6,650	20,000	56,970		
»	»	»	»	2,000	63,000		
»	»	»	»	1,000	26,000		
35,000	80,000	60,000	48,000	25,000	303,000		
»	5,000	5,000	1,250	2,000	26,250		
100	100	240	260	3,500	4,320		
»	»	190,700	12,000	341,000	658,496		
»	1,000	30,000	4,000	2,000	37,000		
100,000	30,000	150,000	300,000	100,000	830,000		
500	200	500	200	500	2,400		
14,883,771	17,320,550	39,628,115	15,011,060	14,885,184	327,017,606		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général — Algemeen Beheer	Léopoldville.
		Report. — Overdracht. . fr.	96,348,700	105,026,100	23,914,126
	F	Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van etape-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	»	»	63,854
	G	Autres recettes du Service des Travaux publics — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken</i> . .	»	»	4,454
27		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen</i> :			
	A	Marine du Bas-Congo. Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements. Remorquage. — <i>Marine van den Beneden Congo. Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtiloon. Sleepdienst</i>	»	200,000	»
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Produit du dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrographie en der Werkhuizen. Verleening van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz., aan particulieren. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel</i>	»	160,000	»
	C	Bonification des B. E. pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les voies navigables. — <i>Vergelding aan de B. E. van werkkrachten en materieel geleverd door de bevaarbare wegen</i>	»	300,000	»
		Autres recettes du Service des voies navigables. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen</i> . . .	»	17,000	»
28	D	Recettes diverses des Services de Transports. — Produit des autres transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — <i>Verscheidene ontvangsten der Vervoerdiensten. — Opbrengsten van ander vervoer ingericht per auto, sloep of per prauw en daarop betrekking hebbende verscheidene ontvangsten</i> .	»	»	2,000
29		Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerlei ontvangsten van den dienst voor Landbouw en Boschteelt</i> :			
	A	Produit des stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Opbrengst van de landbouwstandplaatsen door de Kolonie. geexploiteerd</i>	»	»	»
	B	Recettes des postes de quarantaine de bétail. — <i>Ontvangsten van den quarantainepost voor het vee</i>	»	»	»
	C	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaks</i>	»	»	54,800
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	96,348,700	105,703,100	24,039 234

PROVINCES. — PROVINCIËN.						Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.			
14,883,771	17,320,550	39,628,115	15,011,060	14,885,184	327,017,606		
»	10,000	17,740	1,550	20,000	113,144		
200	100	635,400	138,500	39,600	818,254		
»	»	»	»	»	200,000		
»	»	»	»	»	160,000		
»	«	«	»	»	300,000		
»	»	»	»	»	17,000		
«	600	»	»	»	2,600		
1,500	»	255,000	»	250,000	506,500		
»	»	»	«	72,000	72,000		
15,500	9,330	40,300	»	204,132	324,062		
14,900,971	17,340,580	40,576,555	15,151,110	15,470,916	329,531,166		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général — Algemeen Beheer	Léopoldville.
30		Report. — Overdracht. . fr.	96,348,700	105,703,100	24,039,234
	D	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte produkten (katoen, enz.)</i>	194,450	»	»
	E	Autres recettes du Service de l'Agriculture. — <i>Andere ontvangsten van den Landbouwdienst</i>	»	»	32,500
		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Financedienst.</i>			
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	»	»	29,000
	B	Intérêts sur fonds avancés par le crédit agricole. — <i>Interest op fondsen voorgesloten door het landbouwkrediet.</i> . .	700,000	600,376	«
	C	Recouvrement des déficits de comptes, prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou perimées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'État après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten, inontvangstneming van het bedrag der uitgegeven betalingsbevelen, ten onrechte uitbetaald of vervallen en van uitgaven bij vergissing verrekend en afgeschreven; overschot in kas en van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen, door den Staat, na wettigen termijn, verworven dagloonen der voortvluchtige werklieden</i>	4,000	50,000	500,000
	D	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk.</i>	»	230,000	»
	E	Produit total ou partiel de la vente des marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen</i> . .	»	6,000	»
		A reporter. — Over te dragen. . ir.	92,247,150	106,589,476	24,600,734

PROVINCES. — PROVINCIEN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
14,900,971	17,340,580	40,576,555	15,151,110	15,470,916	329,531,166	
»	»	»	«	»	194,450	
5,000	»	25,100	5,000	10,000	77,600	
18,000	20,000	30,000	28,000	40,000	165,000	
»	»	»	»	»	1,300,376	
75,000	200,000	350,000	75,000	350,000	1,604,000	
»	»	»	»	»	230,000	
»	»	»	»	»	6,000	
14,998,971	17,560,580	40,981,655	15,259,110	15,870,916	333,108,592	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — Overdracht. . fr.	97,247,150	106,589,476	24,600,734
	F	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service ; remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus. Intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, produit de la vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Verscheidene en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financiën en der douanen, vervanging van titels, tegoedkoming wegens vervallen interesten. Interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend van het slaan van pasmunt, opbrengst van den verkoop van munt-kassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen en bijhuizen, enz. komen.</i> . . .	800,000	66,000	10,000
31		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen :</i>			
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaksen van de briefwisselingen</i>	250,000	6,550,000	»
	B	Taxes sur mandats internes. — <i>Taksen op mandaten voor het binnenland</i>	»	60,000	»
	C	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taksen op internationale mandaten</i>	»	110,000	»
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — <i>Taksen op postcolli met inbegrip der tolpleegvormen, in bewaring geven en verzekeringskosten</i>	»	1,650,000	»
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taksen op particuliere brievenbussen</i>	»	175,000	»
	F	Taxes sur dépêches spéciales, sur envois à remettre par express en dehors du rayon local — <i>Taksen op bijzondere spoedbestellingen, op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek af te geven verzendingen</i> . . .	»	150,000	»
	G	Bonification des services postaux étrangers. — <i>Tegoodkoming der buitenlandsche postdiensten</i>	95,546	1,783,583	»
	H	Produit du Service des Chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postchekdienst</i>	»	150,000	»
	I	Autres recettes du Service des Postes. — <i>Andere inkomsten van den Postdienst</i>	»	10,000	»
		A reporter. — Over te dragen . fr.	98,392,696	117,294,059	24,610,734

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
14,998,971	17,560,580	40,981,655	15,259,110	15,870,916	333,108,592	
4,000	5,000	10,000	10,000	35,000	940,000	
»	»	»	»	»	6,800,000	
»	»	»	»	»	60,000	
»	»	»	»	»	110,000	
»	»	»	»	»	1,650,000	
»	»	»	»	»	175,000	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	1,879,129	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	10,000	
15,002,971	17,565,580	46,991,655	15,269,110	15,905,916	345,032,721	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — Overdracht . . fr.	98,392,696	117,294,059	24,610,734
32		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Televerbindingen :</i>			
	A	Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur câblogrammes et radiogrammes. — <i>Taksen op neergelegde telegrammen, met inbegrip van de cablogrammen en van de radiotelegrammen</i>	»	4,000,000	»
	B	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Neerlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i>	»	80,000	»
	C	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoedkomsten aan vreemde telegraafdiensten</i>	»	100,000	»
	D	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Taksen op de radio-electrische ontvangposten.</i>	»	72,000	»
	E	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Telefonische aansluitings- en oproepingstaksen</i>	»	500,000	»
	F	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	»	560,000	»
	G	Bonifications des Budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel du Service des Télécommunications. — <i>Tegoedkomsten der buitengewone Begrotingen voor verleening van werkkrachten en materieel van den dienst der Televerbindingen</i>	»	Mémoire,	»
	H	Autres recettes du Service des Télécommunications. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Televerbindingen</i>	»	Mémoire.	»
33		Recettes diverses des autres Services. — <i>Verscheiden ontvangsten der andere diensten :</i>			
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel des services Territorial, du Contentieux et de la Force publique. — <i>Werkkrachten en materieel geleverd door den Gewestdienst, dienst der Geschillen en de Weermacht</i>	»	80,764	35,000
	B	Produit des services d'inhumation, de vidanges; taxe de vente de viande au marché. — <i>Opbrengst van de begravenis-, ruimingsdiensten; taks op den verkoop van vleesch op de markt</i>	»	»	10,380
	C	Recettes diverses de l'imprimerie. — <i>Allerhande ontvangsten der drukkerij</i>	»	20,000	»
	D	Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. Ventes de livres ou de publications. — <i>Abonnementen op de officieele bekendmakingen en publiciteitsvergunningen. Verkoop van boeken en tijdschriften</i>	211,000	190,000	»
		A reporter. — Over te dragen . fr.	98,603,696	122,896,823	24,656,114

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
15,002,971	17,565,580	40,991,655	15,269,110	15,905,916	345,032,721	
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	80,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	72,000	
»	»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	»	560,000	
»	»	»	»	»	Mémoire.	
»	»	»	»	»	Mémoire.	
70,000	6,000	10,000	50,000	1,500	253,264	
800	2,000	2,000	1,000	19,000	35,180	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	401,000	
15,073,771	17,573,580	41,003,655	15,320,110	15,926,416	351,054,165	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — Overdracht. . fr.	98,603,696	122,896,823	24,656,114
E		Remboursement par le district urbain de Léopoldville des frais et indemnités de voyage de son personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door het stedelijk district Leopoldville van de reiskosten en vergoedingen voor diens personeel ten laste der algemeene begroting betaald</i>	»	148,745	»
F		Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Beheersgeldboeten</i>	»	18,000	15,000
G		Remboursement par le Ruanda-Urundi des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées par les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke door de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie verworven werden</i>	1,000,000	»	»
H		Remboursement par le Ruanda-Urundi de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beleidskosten van het Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen</i>	25,000	»	»
I		Versement par les organismes d'utilité publique pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Storting door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	29,394	»	»
J		Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische vergunningen van Dar-es-Salam en van Kigoma</i>	240,000	»	»
K		Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	42,000	6,000	100,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.					
34	»	Produit net de l'exploitation du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Netto-opbrengst van den Mayumbe-Spoorweg</i>	Mémoire.	»	»
		A reporter. — Over te dragen . fr.	99,940,090	123,069,568	24,771,114

PROVINCES. — PROVINCIEN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
15,073,771	17,573,580	41,003,655	15,320,110	15,926,416	351,054,165	
»	»	»	»	»	148,745	
10,000	15,000	25,000	16,700	30,000	129,700	
»	»	»	»	»	1,000,000	
»	»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	»	29,394	
»	»	»	»	»	240,000	
55,000	65,000	120,000	61,250	66,000	515,250	
»	»	»	»	»	Mémoire.	
15,138,771	17,653,580	41,148,655	15,398,060	16,022,416	353,142,254	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — Overdracht . . fr.	99,940,090	123,069,568	24,771,114
35		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten :</i>			
	A	1 ^o Intérêts sur titres d'emprunt du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie. — <i>Interesten op door de Portefeuille der Kolonie behouden leeningtitels van Ruanda-Urundi</i>	6,131,250	»	»
		2 ^o Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille.</i>	51,590,740	»	»
	B	Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — <i>Netto-interesten der aan koloniale vennootschappen toegestane leeningen of voorschotten :</i>			
		1 ^o Par la Régie du Chemin de fer du Mayumbe pour le rachat de soixante-sept annuités de 90,000 francs chacune. — <i>Door de Regie van den Mayumbe-Spoorweg voor den terugkoop van zeven en zestig annuïteiten van elk 90,000 frank</i>	85,629	»	»
		2 ^o Par la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>	1,000,000	»	»
		3 ^o Par la Société des Chemins de fer au Kivu. — <i>Door de « Société des Chemins de fer au Kivu »</i>	900,000	»	»
		4 ^o Par les sociétés cotonnières. — <i>Door de katoenvennootschappen</i>	800,000	»	»
		5 ^o Par la Société des Mines de Kilo-Moto. — <i>Door de « Société des Mines de Kilo-Moto »</i>	77,381	»	»
		A reporter. — Over te dragen . fr.	160,525,090	123,069,568	24,771,114

PROVINCES. — PROVINCIEN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
15,138,771	17,653,580	41,148,655	15,398,060	16,022,416	353,142,254	
»	»	»	»	»	6,131,250	
»	»	»	»	»	51,590,740	
»	»	»	»	»	85,629	
»	»	»	»	»	1,000,000	
»	»	»	»	»	900,000	
»	»	»	»	»	800,000	
»	»	»	»	»	77,381	
15,138,771	17,653,580	41,148,655	15,398,060	16,022,416	413,727,254	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	Léopoldville.
		Report. — <i>Overdracht.</i>	160,525,090	123,069,568	24,771,114
	C	Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>			
		1 ^o Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i> 2,300,000	9,500,000	»	»
		2 ^o Société Minière du Beceka. — <i>Société Minière du Beceka</i> 5,200,000			
		3 ^o Comité spécial du Katanga. — <i>Bijzonder comiteit van Katanga</i> 2,000,000			
		TOTAL des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten</i> fr.	170,025,090	123,069,568	24,771,114
		CHAPITRE V. — <i>HOOFDSTUK V.</i>			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES. — <i>UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN.</i>			
36	»	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique en compensation des charges supportées par le budget colonial à la décharge de la Métropole. — <i>Buitengewone forfaitaire en niet wederinbare toelage van België in vergelding der lasten door de koloniale begrooting gedragen ter ontlasting van het Moederland.</i>	155,000,000	»	»
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderlijke ontvangsten</i> fr.	325,025,090	123,069,568	24,771,114

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.		
15,138,771	17,653,580	41,148,655	15,398,060	16,022,416	413,727,254	
»	»	»	»	»	9,500,000	
15,138,771	17,653,580	41,148,655	15,398,060	16,022,416	423,227,254	
»	»	»	»	»	155,000,000	
15,138,771	17,653,580	41,148,655	15,398,060	16,022,416	578,227,254	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	

TABLEAU II.
TABELDÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		SECTION I. — <i>SECTIE I.</i>	
		Institutions et Services fonctionnant en Belgique. — In België werkzaam zijnde Instellingen en Diensten.	
		CHAPITRE PREMIER. — <i>EERSTE HOOFDSTUK.</i>	
		INSTITUTIONS. — INSTELLINGEN.	
1	»	Dépenses diverses du Conseil colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad</i> fr.	»
		CHAPITRE II. — <i>HOOFDSTUK II.</i>	
		AGENCE DE LA COLONIE DANS LA MÉTROPOLE. — AGENTSCHAP DER KOLONIE IN HET MOEDERLAND.	
2		Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Reiskosten :</i>	
	A.	Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der burelen van het Gouvernement te Brussel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie</i> fr.	776,900
	B.	Frais de route et de séjour du personnel et missions à l'étranger. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en zendingen in den vreemde</i>	4,000
3		Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles. — <i>Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel :</i>	
	A.	Fournitures de bureau en général, achat et réparation de machines à écrire et à calculer, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies (*). — <i>Kantoorbehoeften in het algemeen, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines, enz., van het Algemeen Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën (*)</i>	243,950
	B.	Transmission des télégrammes d'État; Abonnements aux services télégraphiques et affranchissement des correspondances « avion » (*). — <i>Telegraafabonnement en telegramkosten (*)</i>	300,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . . fr.	543,950

POUR L'EXERCICE 1936.
VOOR HET DIENSTJAAR 1936.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
250,000 =====	250,000	
780,900	»	
780,900	250,000	(*) La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communication et abonnements aux services télégraphiques, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, est supportée à titre forfaitaire par le Budget colonial. (*) De algeheelheid der uitgaven voor kantoorbehoefden in het algemeen, kosten voor mededeeling en telegraafabonnementen, enz., van het Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën, wordt, te forfaitairen titel, door de Koloniale Begrooting gedragen.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht . . . fr.	543,950
C		Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. Participation à des manifestations diverses. — <i>Ontvangkosten van koloniale en andere personaliteiten. Deelname aan verscheidene manifestaties.</i>	9,000
D		Frais de transport, de réception et d'analyse de colis de toute nature expédiés de et vers la Colonie, sauf les frais de voyage et honoraires, fixes ou proportionnels, d'agents réceptionnaires, choisis en dehors du personnel du Département et dont les frais de réception seront imputés à charge du crédit supportant le coût de la dépense principale. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. — <i>Vervoer-, ontvang- en ontleidingskosten van colli aller aard gestuurd uit en naar de Kolonie, behoudens de vaste of in verhouding zijnde reiskosten en honoraria van in ontvangsnemende agenten, gekozen buiten het personeel van het Departement en wier in ontvangsnemingskosten ten laste zullen komen van het krediet dat de kosten der voornaamste uitgaven zal dragen. Kosten van technische studies voor het drukken van lastkohiers, plans, enz. Documentatie van den Voorraadddienst</i>	124,000
E		Service cartographique. — <i>Cartographische dienst</i>	69,000
4		Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — <i>Verscheidene uitgaven van het verpakkingsbureau van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de requisities en met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Gouvernement der Kolonie bestemd :</i>	
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	50,000
B		Dépenses diverses. — <i>Verskillende uitgaven</i>	90,000
5		Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
A		Voyages d'études et missions diverses. — <i>Verscheiden studiereizen en zendingen</i>	150,000
B		Missions d'inspection et de contrôle. — <i>Zendingen voor toezicht en controle</i>	50,000
6		Frais de publications et dépenses diverses y relatives. — <i>Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
A		Publication du <i>Bulletin officiel</i> . — <i>Uitgave van het « Ambtelijk Blad »</i>	140,000
B		Publication du <i>Bulletin Agricole</i> . — <i>Uitgave van het « Bulletin Agricole »</i>	60,000
C		Souscription à des revues coloniales et à des travaux scientifiques coloniaux divers, subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Uitgave van koloniale tijdschriften en van verscheidene koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	96,500
D		Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekery, boeken, tijdschriften, verscheidene publicaties</i>	50,000
		Total du Chapitre II. — <i>Totaal van Hoofdstuk II.</i> . . fr.	
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
780,900	250,000	
745,950		
140,000		
200,000		
346,500		
-----	2,213,350	
=====	2,463,350	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
			Report. — Overdracht . fr.
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. OFFICE COLONIAL. — KOLONIAAL BUREAU.	
7		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel van het Koloniaal Bureau. Verscheiden vergoedingen. Reiskosten :</i>	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	166,000
	B	Indemnités pour l'établissement de la statistique. — <i>Vergoedingen voor het opmaken der statistiek</i>	57,000
	C	Frais de séjour et de voyage du personnel. Indemnités aux conférenciers. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel. Vergoedingen aan de voordrachtgevers.</i>	58,000
8		Dépenses diverses de l'Office colonial. — <i>Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Bureau :</i>	
	A	Matériel et fournitures en général, propagande, etc. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen, propaganda, enz. :</i>	
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon</i>	220,000
	B	Abonnements aux journaux. — <i>Abonnementen op dagbladen</i>	35,000
	C	Subsides divers du service. — <i>Allerlei toelagen van den dienst.</i>	15,000
	D	Tourisme. — <i>Toerisme</i>	50,000
	E	Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsforen :</i>	
		Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en behandeling aan de tentoonstellingen en foren</i>	
		Musées permanents organisés par l'Office colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — <i>Bestendige musea door het Koloniaal Bureau ingericht bij de hoogeschoolen en in de lokalen van koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten</i>	115,000
		Total du Chapitre III. — <i>Totaal van Hoofdstuk III. . fr.</i>	
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. MUSÉE DU CONGO BELGE, A Tervueren. — MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO, TE Tervueren.	
9		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides. — <i>Allerlei uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, toelagen inbegrepen :</i>	
	A	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	1,500
		A reporter. — <i>Over te dragen . fr.</i>	1,500

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
281,000	2.463.350	
435,000	716,000	
	3.179.350	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — <i>Overdracht</i> . fr.	1,500
B		Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Missions. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en van de leden der Commissies. Zendingen.</i>	8,000
C		Matériel en général, etc. — <i>Materieel in het algemeen, enz.</i>	450,000
D		Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum</i> .	50,000
E		Dépense exceptionnelle pour l'ameublement des sections scientifiques et l'acquisition de moulages d'œuvres d'art. — <i>Uitzonderlijke uitgaven voor de meubeleering van de wetenschappelijke secties en den aankoop van afgietsels van kunstwerken.</i>	67,500
		Total du Chapitre IV. — <i>Totaal van Hoofdstuk IV.</i> . fr.	
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A Tervueren. LABORATORIUM VOOR SCHEIKUNDIGE EN ONILOGISCHE NAVORSCHINGEN TE Tervueren.			
10		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerlei uitgaven voor het laboratorium :</i>	
A		Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel.</i>	2,800
B		Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontleding, enz.</i>	70,000
		Total du Chapitre V. — <i>Totaal van Hoofdstuk V.</i> . fr.	
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
ECOLE COLONIALE. — KOLONIALE SCHOOL.			
11		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — <i>Verscheidene uitgaven der Koloniale School :</i>	
A		Indemnités aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leeraren en docenten</i>	115,000
B		Frais d'examen. — <i>Examenkosten</i>	40,300
C		Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèques. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Klas en bureelbenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Boekerij</i>	18,300
		Total du Chapitre VI. — <i>Totaal van Hoofdstuk VI.</i> . fr.	
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	3,179,350	
577,000	577,000	
72,800	72,800	
173,600	173,600	
	4,002,750	

Articles. — Arikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht . . fr.	
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.	
		JARDIN COLONIAL. — KOLONIALE TUIN.	
12		Dépenses diverses du Jardin colonial. — <i>Allerlei uitgaven van den Kolonialen Tuin :</i>	
	A	Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. Salaires des ouvriers et apprentis. — <i>Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewoone werken. Dagloonen der werklieden en leerjongens .</i>	50,000
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel.</i>	800
	C	Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, gebouwen, plantentuin en verzamelingen. Bureelbenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer</i>	55,000
		Total du Chapitre VII. — <i>Totaal van Hoofdstuk VII.</i> . fr.	
		TOTAL de la Section I. — <i>Totaal der Sectie I.</i>	
		SECTION II. — SECTIE II.	
		Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande bewilligingen.</i>	
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.	
		PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES DU PERSONNEL COLONIAL ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT. — <i>PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN AAN HET KOLONIAAL PERSONEEL EN VERSCHIEDEN KOSTEN WELKE DAAROP BETREKKING HEBBEN.</i>	
13		Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1936 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs. — <i>Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen, van 1 Januari tot 31 December 1936 te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren.</i>	
	A	Pensions civiles, pensions des fonctionnaires et agents européens et des agents de race noire; allocations de capital tenant lieu de pensions. — <i>Burgerlijke pensioenen, pensioenen voor de Europeesche ambtenaren en beambten en voor de neger-agenten; kapitaal-bewilligingen welke voor pensioen gelden</i>	
		Personnel européen. — <i>Europeesch personeel</i>	27,072,500
		Personnel de couleur. — <i>Eegerpersoneel</i>	1,400,000
		Allocations de capital. — <i>Bewilligingen in kapitaal</i>	150,000
		Ensemble. — <i>Te zamen.</i>	28,622,500
		A reporter. — <i>Over te dragen. . fr.</i>	28,622,500

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	4,002,750	
105,800 =====	105,800	
	4,108,550 =====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	B	Report. — <i>Overdracht</i> . . fr. Pensions afférentes à des distinctions accordées à des agents de la Colonie dans des ordres nationaux et coloniaux. — <i>Pensioenen behorende bij aan koloniale beamtten in de nationale en koloniale orden verleende onderscheidingen</i>	28,622,500 10,500
	C	Traitements, pensions à d'anciens agents ou à leur veuve. — <i>Wedden, pensioenen aan gewezen agenten of aan hunne weduwe</i>	24,300
	D	Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiles. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents des personnes susmentionnées ou titulaires de pensions civiles, après leur décès. — <i>Tijdelijke bewilligingen aan zekere beamtten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijke pensioenen konden bekomen. Tijdelijke bewilligingen aan weduwen, kinderen en ouders der voormelde personen of der houders van burgerlijke pensioenen, na hun overlijden</i>	200,000
	E	Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'État indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen voor inbeschikbaarheidstelling wegens ambtsafschaffing. Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat</i>	23,400
	F	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen vermeld in artikel 2 uit de bijkomende akte bij het Afstandsverdrag van Congo aan België</i>	104,500
	G	Dépenses diverses relatives au fonctionnement de la Caisse coloniale d'assurance. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende de bedrijvigheid der Koloniale Verzekeringskas</i>	35,000
	H	Frais d'actuariat. Commissions des pensions. Frais divers. — <i>Actuariaatskosten. Pensioencommissies. Allerhande kosten</i>	10,000
	I	Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant. — <i>Hulpgelden of vergoedingen van allen aard aan beamtten, oud-beamtten of aan hunne familie. Bij uitzondering te verlenen hulpgelden aan andere personen dan deze welke hierboven aangeduid zijn</i>	100,000
	J	Remboursement au Trésor belge des quote-parts des pensions accordées à des fonctionnaires et employés de l'Agence de la Colonie et de l'Office colonial avant le 1 ^{er} janvier 1932. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der pensioensandeelen toegestaan aan ambtenaren en beamtten van het Agentschap der Kolonie en het Koloniaal Bureau vóór 1 Januari 1932</i>	6,500
		Total du Chapitre VIII. — <i>Totaal van Hoofdstuk VIII</i> . . fr.	
		Total de la Section II. — <i>Totaal der Sectie II</i> . . fr.	
		SECTION III. — <i>SECTIE III.</i>	
		Dette publique. — <i>Openbare Schuld.</i>	
		CHAPITRE IX. — <i>HOOFDSTUK IX.</i>	
		Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis. — <i>Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.</i>	
14	»	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)</i>	100,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	

Articles. — Aankelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
15	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	10,000
16	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelgingen der Gedekte Schuld (onbegrensd krediet)</i> :	
		Capitaux en circulation. — <i>In omloop zijnde kapitalen.</i> —	
		A. — Service des intérêts. — <i>Dienst der interesten</i> :	
		Emprunt à 2 1/2 p. c de 1887 (2 janvier). — <i>Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Januari)</i>	422,200 » 10,555
		Emprunt à 4 p. c. de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i>	14,000,000 » 560,000
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i>	36,832,500 » 1,473,300
		Emprunt à 3 p. c. de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September)</i>	27,884,500 » 836,535
		Emprunt à 4 p. c. de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Leening aan 4 t. h. 1906 (2 Juni-2 December)</i>	150,000,000 » 6,000,000
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i>	6,292,500 » 251,700
		Emprunt à 5 1/2 p. c. amortissable de 1921. — <i>Aflosbare leening aan 5 1/2 t. h. van 1921</i>	49,100,000 » 900,166 45
		Emprunt à 6 p. c. amortissable de 1921. — <i>Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1921</i>	24,700,000 » 123,500
		Emprunt à 6 p. c. amortissable de 1926. — <i>Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1926</i>	623,614,000 » 9,354,210
		Dette à 4 p. c. 1936 amortissable. — <i>Aflosbare schuld 4 t. h. 1936</i>	42,260,364
		Dette 1925 envers le Trésor Belge (amortissement compris). — <i>Schuld 1925 jegens de Belgische Schatkist (aflossing inbegrepen)</i>	200,869,683 71 15,759,468 55
		Emprunt anglais à 5 p. c. (Convention du 31 décembre 1925, consolidant la Dette flottante contractée par Convention du 4 juillet 1916). 3,600,000 Livres à 35 Belgas. — <i>Engelsche leening aan 5 t. h. (Overeenkomst van 31 December 1925, waarbij de bij Overeenkomst van 4 Juli 1916 aangevane Vlottende Schuld geconsolideerd wordt)</i> . 3,600,000 Pond aan 35 Belgas	630,000,000 » Mémoire Memorie.
		A reporter — Over te dragen. . fr.	1,763,715,383,71
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	77,529,799

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
100,000		
10,000		
110,000		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	77,529,799
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen. —	
		Report. — Overdracht. . fr. 1,763,715,383.71	
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge 5 p. c. à primes 1932. — <i>Deel der Kolonie in de lasten der Belgische Leening</i> 5 t. h. met premiën 1932 293,400,000 »	12,496,176
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge extérieur 5.5 p. c. 1932. — <i>Deel der Kolonie in de lasten der buitenlandsche</i> <i>Belgische Leening</i> 5.5 t. h. 1932 300,000,000 »	24,140,000
		Totaux — Totalen. . fr. 2,357,115,383 71	114,165,975
		B. — Amortissements. — <i>Uitdelgingen</i> :	
		Montants. — Bedragen. —	
		a) Emprunt à 5 1/2 p. c. de 1921 (décembre). — <i>Leening aan 5 1/2</i> <i>t. h. van 1921 (December)</i> 100,000 »	
		b) Emprunt anglais 5 p. c. (décembre). — <i>Engelsche leening</i> 5 t. h. (<i>December</i>) Mémoire-Memorie	
		c) Quote-part dans l'Emprunt Belge 5 p. c. 1932. — <i>Aandeel in de</i> <i>Belgische Leening</i> 5 t. h. 1932. 6,000,000 »	
		d) Quote-part dans l'Emprunt Belge extérieur 5 1/2 p. c. 1932. — <i>Aandeel in de Belgische Leening in het buitenland</i> 5 1/2 t. h. 1932 10,740,000 »	
		Total — Totaal. . fr. 16,840,000 »	16,840,000
17	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten</i> <i>en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensde krediet)</i> :	41,000,000
		Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'assurance sur les sommes lui appartenant et déposées au Trésor. — <i>Interesten der</i> <i>uitgegeven of uit te geven Schatkisbons. Aan de Koloniale Verzekeringskas te betalen</i> <i>interesten op in de Schatkist neergelegde en haar toebehoorende sommen</i>	
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000		
131,005,975		
41,000,000		
172,115,975		

Articles. — Aankelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht . fr.	
18	»	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten, der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatiekosten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet) :</i>	
		Capitaux garantis.	
		— Gewaarborgde kapitalen.	
	A	1 ^o Minimum d'intérêt à 4 p. c. et d'amortissement garantis à des actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (decreet van 24 December 1901).</i> fr. 111,106,500 »	
		Intérêts. — <i>Interesten.</i> fr. »	4,444,260
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i> »	232,250
		2 ^o Intérêts à 4 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Décret du 30 juin 1922. — Charge de 1935 payable en 1936.) — <i>Gewaarborgde interesten van 4 t. h. en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (Decreet van 30 Juni 1922, Last van 1935 in 1936 betaalbaar)</i> 10,350,000 »	
		Intérêts. — <i>Interesten.</i> »	621,000
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i> »	20,000
		3 ^o Intérêts à 4 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 4 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 15 Juli 1930)</i> 250,000,000 »	
		Intérêts. — <i>Interesten</i> »	11,273,739 63
		Amortissements. — <i>Uitdelging</i> »	258,500
	B	Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga (lois des 9 janvier 1923 et 27 mars 1924). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentiaandelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » (wetten van 9 Januari 1923 en 27 Maart 1924).</i> 98,480,000 »	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . . fr.	16,849,749 63

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
172,115,975		
172,115,975		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht . . . fr.	16,849,749,63
		Capitaux garantis.	
		— GewaARBorgde kapitalen.	
C		1 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo. (Lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932.) — <i>GewaARBorgde interesten en aflossing aan preferentaandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo ».</i> (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932)	266,002,000 » 17,883,850,37
		2 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis concurremment à un emprunt obligatoire de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo. (non émis). — <i>Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaARBorgd samen met een obligataire leening van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo ».</i> (Niet uitgegeven)	50,000,000 »
D		Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de l'Union nationale belge des Transports fluviaux (loi du 12 mars 1925). — <i>GewaARBorgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiënder « Union nationale des Transports fluviaux »</i> (wet van 12 Maart 1925)	60,000,000 »
E		Intérêts à 7 p. c. amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo. — <i>GewaARBorgde interesten aan 7 t. h. aflossing en exploitatie-tekort aan preferentaandeelen van de « Société des chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo ».</i>	600,000,000 »
		Intérêts. — <i>Interesten</i>	
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i>	32,500,000
F		Intérêts à 4 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (loi du 16 août 1927 et arrêté royal du 24 septembre 1931). — <i>GewaARBorgde interesten van 4 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société belge anonyme d'Exploitation de la Navigation aérienne »</i> (wet van 16 Augustus 1927 en Koninklijk Besluit van 24 September 1931)	7,220,000 »
			Mémoire. Mémoire.
G		1 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (lois des 27 mars 1929 et 15 juillet 1930). — <i>GewaARBorgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i> (wetten van 27 Maart 1929 en van 15 Juli 1930)	549,432,000 »
		2 ^o Intérêts à 5 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi du 7 août 1931). — <i>GewaARBorgde interesten aan 5 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo » wet van 7 Augustus 1931)</i>	149,490,000 »
			35,000,000
		A reporter. — Over te dragen. . . . fr.	102,233,600

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
172,115,975		
172,115,975		

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr.	102,233,600
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —	
		3 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Gewaarborgde interessen en aflossing aan obligatiën uit te geven door de « Com- pagnie du Chemin de fer du Congo »</i>	200,000,000 »
	H	Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privi- légiées de la Société des Transports par Trains fluviaux au Congo (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van preferentaandeelen der « Société des Trans- ports par Trains fluviaux au Congo » (wet van 15 Juli 1930)</i> . .	5,950,000 »
		Intérêts. — <i>Interessen</i>	357,000
	I	Intérêts à 6 p. c., amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu (lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932). — <i>Gewaarborgde interessen aan 6 t. h. en aflossing van kapitaalsaandeelen en exploi- tatietekort der « Société des Chemins de fer au Kivu » (wet van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932)</i>	180,000,000 »
		Intérêts. — <i>Interessen</i>	7,740,000
		Déficit d'exploitation. — <i>Exploitatietekort</i>	2,200,000
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i>	55,000
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	2,538,030,500
19		Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Alge- meene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i> . .	
	A	Frais généraux, etc. — <i>Algemeene kosten, enz.</i>	
	B	Pertes de change sur coupons. — <i>Verlies van wisselkoers op koepons</i>	3,000,000
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van Hoofdstuk IX</i> . . fr.	
		Total de la section III. — <i>Totaal der Sectie III</i> . . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
172,115,975		
112,585,600		
3,000,000		
=====		
	287,701,575	
	287,701,575	
	=====	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville.	
		DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.				
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
		Services administratifs, judiciaires et Force publique. — Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.				
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.				
		A. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. A. — GOUVERNEMENT GENERAAL EN PROVINCIEBESTUREN.				
20		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en ver- scheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het neger- personeel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>				
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	144,100	747,500	281,000	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoor- diging</i>	»	66,000	14,000	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	12,800	52,800	12,500	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aan- geworven tijdelijk blank personeel</i>	»	15,000	»	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	»	»	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	»	»	
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	»	»	
		Total. — Totaal. . fr.	156,900	881,306	307,500	
			=====	=====	=====	

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.	
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.	Totaux. — Totalen.		
						GRADES.	TRAITEMENTS.
						—	—
						GRADEN.	WEDDEN.
						—	—
						Cadre org. n. — kader. (*) Organ. kader.	E.ectif. — Effectif.
						Gouverneur général. — Gouverneur gene- raal	1 300,000
						Vice-Gouverneur gé- néral assistant. — Aassistent-vice- Gouverneur-Generaal.	1 } 200,000 à tot 279,000
						Inspecteur d'Etat. — Staatsinspecteur	1 }
						Commissaires de pro- vince. — Provincie- commissarissen . .	6 150,000 id. 210,000
						Commissaires de dis- trict principaux. — Eerst aanwezende dis- trictscommissarissen	6 120,000 id. 168,000
						Total. — Totaal.	15
						Personnel tempo- raire. — Tijdelijk personeel	1
242,400	233,000	179,400	289,800	279,700	2,396,900		
12,000	12,000	14,000	14,000	18,000	150,000		
14,400	5,800	9,000	8,200	8,000	123,500		
»	»	»	»	»	15,000		
»	»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	»		
268,800	250,800	202,400	312,000	305,700	2,685,400		

(*) Le cadre organique des Services d'Afrique sera arrêté ultérieurement.

(*) Het organiek kader der Diensten in Afrika zal later worden vastgesteld.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI- Léopold- ville.
21		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsver- goedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice- versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	106,500	5,100	1,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . . .</i>	»	75,000	47,300
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	11,000	6,500	3,800
		Total. — Totaal. . fr.	117,500	86,600	52,700
22	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapa- triereering der bij contract aangeworven negerplantons en neger- arbeiders</i>	»	36,260	13,159
23		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement géné- ral et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobi- lier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Verscheiden uitgaven van algemeenen aard, uitgaande van het Gou- vernement generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen mate- rieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten.</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het alge- meen en allerlei bijkomende kosten</i>	3,400	45,286	11,376
	B	Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven betreffende de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen</i>	»	»	»
	C	Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Conseils de pro- vince. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de Provincieraden.</i>	»	»	2,000
	D	Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i>	»	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	3,400	45,286	13,376

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
5,300	»	16,200	500	3,500	138,700	
7,500	37,800	16,100	16,600	31,700	232,000	
3,500	3,700	6,400	2,300	3,400	40,600	
16,300	41,500	38,700	19,400	38,600	411,300	
7,078	7,972	6,655	8,566	12,760	92,450	
12,385	12,610	8,400	16,740	22,137	132,334	
»	»	»	»	»	»	
1,000	500	5,000	2,000	»	10,500	
»	»	»	»	»	»	
13,385	13,110	13,400	18,740	22,137	142,834	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADM- — Léopold- ville.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
		Report. — Overdracht . fr.	3,400	45,286	13,376	
E		Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie</i>	»	25,000	1,000	
F		Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements et indemnités des militaires et fonctionnaires métropolitains admis au service de la Colonie. — <i>Kosten voor aanwerving, vorming en voor beroepsonderwijs van het koloniaal personeel. Wedden en vergoedingen der militairen en ambtenaren van het Moederland aangenomen tot den dienst der Kolonie</i>	500,000	»	»	
G		Dépenses relatives aux bibliothèques publiques. — <i>Uitgaven betrekkelijk de openbare boekerijen</i>	»	»	22,500	
H		Subsides à la société d'Etudes juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »</i>	»	»	»	
I		Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvoedingen voor bureelbenodigdheden tot de verscheidene diensten der Kolonie bestemd</i>	550,000	»	»	
J		Subside à l'Office du Tourisme au Congo. — <i>Toelage aan het Bureau voor Toerisme, in Congo</i>	»	100,000	»	
		Total. — Totaal. . fr.	1,053,400	170,286	36,876	
24	»	Subside au district urbain de Léopoldville. — <i>Toelage aan het stedelijk distrikt Leopoldville</i>	»	»	4,660,650	
25	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dûs par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. — Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of uit deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken. — Deelname der Kolonie in het regelen der gemeene avarij aan de lading der schepen (onbegrensd krediet)</i>	100,000	200,000	»	
26		Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	5,000	95,000	»	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI-	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.	
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.						
SERVICE DU BUDGET ET DU CONTRÔLE FINANCIER. DIENST DER BEGROOTING EN DER FINANCIEELE CONTROLE.						
27		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>				
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden, fr.</i>	108,200	221,600	72,900	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	10,000	9,700	8,400	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	44,400	»	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	5,900	»	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	6,100	»	
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	118,200	287,700	81,300	
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	78,900	9,700	»	
		A reporter. — <i>Over te dragen. . fr.</i>	78,900	9,700	»	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VE: KLARINGEN.	
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.			
						GRADES.	TRAITEMENTS.
						—	—
						GRADEN.	WEDDEN.
						—	—
						Directeur. — Direc- teur	à 1 100,000 tot 139,500
						Contrôleur principal. — Eerstaanzewend controleur	1 90,000 id. 126,000
						Contrôleurs de 1 ^{re} cl. — Controleurs 1 ^e kl.	3 80,000 id. 111,750
						Contrôleurs de 2 ^e cl. — Controleurs 2 ^e kl.	4 70,000 id. 97,500
						Total. — Totaal.	9
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
						Agents. — Bedienden	9 2,400 id. 10,200
67,600	82,800	82,800	69,900	92,000	797,800		
2,400	2,400	4,800	2,400	»	40,100		
»	»	»	»	»	»		
»	»	*	»	»	44,400		
»	»	»	»	»	5,900		
»	»	»	»	»	6,100		
70,000	85,200	87,600	72,300	92,000	894,300		
=====	=====	=====	=====	=====	=====		
»	»	»	»	»	88,600		
»	»	»	»	»	88,600		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
		Report. — <i>Overdracht</i>	78,900	9,700	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> . .	»	8,000	»
	C	Indemnités de voyage, de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis-, en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	1,500	2,500	»
		Total. — <i>Totaal</i> . fr.	80,400	20,200	»
29		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i>	»	9,602	»
30		Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — Publication des Budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. — Comité du Budget. — <i>Andere uitgaven van de diensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.</i> — <i>Publicatie der Koloniale Begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal; verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behoorende werken.</i> — <i>Comiteit der Begrooting.</i>			
	A	Matériel, mobilier, publications budgétaires, Comité du Budget, rémunération des travaux, etc. — <i>Materieel, meubelen, budgetaire publicaties. Comiteit der Begrooting, vergelding der werken. enz.</i> .	110,000	8,500	»
	B	Frais divers de vérification des comptabilités des régies ou des organismes privés dans lesquels la Colonie a des participations financières. — <i>Allerlei onkosten voor de verificatie van de rekenplichtigheid der regien of der private organismen in dewelke de Kolonie geldelijke deelhebbingen heeft</i>	35,000	»	»
		Total. — <i>Totaal</i> . fr.	145,000	8,500	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	88,600	
»	»	»	»	»	8,000	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	100,600	
=====						
»	»	»	»	»	9,602	
=====						
»	»	»	»	»	118,500	
»	»	»	»	»	35,000	
»	»	»	»	»	153,500	
=====						
Total du Chapitre XI. — <i>Totaal van Hoofdst. XI.</i> fr.					1,158,002	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
31		CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.			
		SERVICE DES SECRÉTARIATS DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — DIENST VAN DE SECRETARIATEN, VAN HET ALGEMEEN GOUVERNEMENT EN VAN DE PROVINCIEBESTUREN.			
	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden</i>	431,200	1,365,400	375,900
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	53,900	109,100	33,300
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	7,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	36,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> .	»	91,500	58,100	
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	12,600	6,600	
	Indemnités de logement. — <i>Logementvergoedingen</i>	»	15,600	11,400	
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	485,100	1,637,200	485,300
			=====	=====	=====
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	476,700	9,700	4,400
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	476,700	9,700	4,400

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	VERKLARINGEN.	
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. — Organ. kader.	Effectif. — Effectief.
192,600	354,400	399,700	243,100	433,900	3,796,200	Secrétaire général.— <i>Secretaris general.</i>	1 150,000 tot 210,000
						Directeur. — <i>Direct.</i>	1 100,000 id. 139,500
						Sous-directeurs. — <i>Onderdirecteurs</i>	4 90,000 id. 126,000
						Chefs de bureau principaux. — <i>Eerstaa- wezende bureelhooft- den</i>	4 80,000 id. 111,750
15,900	15,700	41,900	19,700	23,000	312,500	Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureel- hooft den 1^e klasse</i>	5 70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	7,000	Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bu- reelhooft den 2^e klasse</i>	7 60,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	36,000	Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureelhooft- den</i>	8 50,000 id. 70,500
15,200	23,600	41,300	33,900	37,900	301,500	Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken 1^e klasse</i>	13 45,000 id. 63,000
1,100	1,400	2,500	700	2,200	27,100	Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken 2^e klasse</i>	15 40,000 id. 55,500
700	»	»	»	»	27,700	Total. — <i>Totaal.</i>	58
225,500	395,100	485,400	297,400	497,000	4,508,000	Personnel temporaire. <i>Tijdelijk personeel.</i>	2
						Personnel indigène. <i>Inlandsch personeel.</i>	
						Agents. — <i>Bedienden</i>	41 2,400 tot 13,800
23,700	5,200	24,800	1,400	8,600	554,500		
23,700	5,200	24,800	1,400	8,600	554,500		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		Report. — <i>Overdracht</i> . . fr.	476,700	9,700	4,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> . .	»	11,800	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	7,000	3,600	1,500
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	483,700	25,100	5,900
			=====	=====	=====
33	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons en negerarbeiders</i>	»	11,985	6,598
			=====	=====	=====
34	»	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fourni- tures en général et frais de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bi'komende onkosten van allen aard</i>	»	11,026	5,620
			=====	=====	=====

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.			
		SERVICES JUDICIAIRES. — GERECHTSDIENSTEN.			
		Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken.			
35		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	565,500	11,118,100	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	25,600	»
		Indemnités de charge. — <i>Lastvergoedingen</i>	»	120,100	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	54,600	496,900	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	18,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> .	»	332,800	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	16,600	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	9,100	»
		Total. — <i>Totaal</i> fr.	620,100	12,137,200	»
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om aan een mutatiebevel te gehoorzamen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	430,500	171,000	»
	B	Indemnités de voyage et de restaurant et frais de logement en cas de mutation. — <i>Reisvergoedingen, restauratievergoedingen en logementskosten in geval van mutatie</i>	10,000	27,000	»
		Total. — <i>Totaal</i> fr.	440,500	198,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux — Totalen.	COMMENTAIRES.		
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		VEI KLARINGEN.		
						GRADES.]	TRAITEMENTS.	
						—	(1)	
						GRADEN.	WEDDEN.	
						—	—	—
						Procureurs généraux		
						— Procureurs gene- raal	2 169,200	à tot 225,700
						Substituts des Pro- cureurs généraux.— Substituten Procureurs generaal	3 129,750	id. 169,300
»	»	»	»	»	11,683,600	Procureurs du Roi. — Procureurs des Konings	6 112,800	id. 152,350
»	»	»	»	»	25,600	Présidents de Cour d'appel. — Voorzit- ters Hof van Beroep.	2 169,200	id. 225,700
»	»	»	»	»	120,100	Conseillers de Cour d'appel. — Raads- heeren Hof van Ber.	4 126,900	id. 166,450
»	»	»	»	»	551,500	Conseiller suppléant de Cour d'appel. — Hulp-Raadsheer Hof van Beroep	N... — —	
»	»	»	»	»	18,000	Juges-Présidents de 1 ^{re} instance. — Rechters-Voorzitters van 1 ^{en} aanleg	6 112,800	id. 152,350
»	»	»	»	»	332,800	Juges de 1 ^{re} instance. — Rechters van 1 ^{en} aanleg	42 84,600	id. 124,150
»	»	»	»	»	16,600	Substituts du Procureur du Roi. — Sub- stituten Procureur des Konings		
»	»	»	»	»	9,100	Magistrats à titre provisoire. — Ma- gistraten ten voor- loopigen titel	— 70,500	id. 84,600
»	»	»	»	»	12,757,300		65	
»	»	»	»	»	601,500	(1) Par application des dispositions transitoires du décret du 13 novembre 1934, le nouveau barème des traitements ne sera appliqué qu'aux nouveaux magistrats admis dans les cadres à partir du 1 ^{er} janvier 1935. — Bij toepassing der overgangs- beschikkingen uit het decreet van 13 November 1934- zal het nieuw barema der wedden slechts worden toege- past op de nieuwe magistraten die vanaf 1 Januari 1935 in de kaders werden opgenomen.		
»	»	»	»	»	37,000			
»	»	»	»	»	638,500			

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
37	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inheemsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. — Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlichtingen</i>	»	71,030	35,375 .
38	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.</i>	»	139,698	» .
39		Frais de Justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensde krediet) :</i>			
	A	Frais de déplacement des magistrats et des agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions. Indemnité de voyage et de restaurant ainsi que les frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Kosten voor verplaatsing van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen evenals logementskosten welke uit deze onderzoekingen en zittingen voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoedingen voor het gebruiken onder den dienst van private voortbewegingsmiddelen. . .</i>	»	330,000	»
	B	Autres frais de justice tels que ceux provoqués par les déplacements des témoins et des prévenus et leur entretien en cours de voyage. Frais divers : taxes des témoins, honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc. — <i>Andere gerechtskosten zoals deze welke veroorzaakt door de verplaatsing van de getuigen en de betichten en hun onderhoud onderweg. Allerlei onkosten : taksen der getuigen, honoraria aan de geneesheeren, vertalers, tolken, enz.</i>	20,000	1,200,000	5,150
		Total. — <i>Totaal . . . fr.</i>	20,000	1,530,000	5,150
40	»	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.) — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangesteld n afgevaardigde.)</i>	»	50,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.	
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.		TRAITEMENTS. (1) — WEDDEN.	
30,645	31,892	39,492	6,250	20,236	234,920		
2,405	2,500	»	508	2,800	147,911		
						Greffiers principaux. — <i>Eerstaanzewende griffiers</i>	
						Secrétaires de Parquet principaux. — <i>Eerstaanzewende secretarissen van het Parket</i>	6 80,000 tot 111,750
						Greffiers de 1 ^{re} cl. — <i>Griffiers-1^e klasse</i>	
						Secrétaires de Parquet de 1 ^{re} classe. — <i>Secretarissen-1^e kl. van het Parket</i>	6 70,000 id. 97,500
						Greffiers de 2 ^e cl. — <i>Griffiers-2^e klasse</i>	
					330,000	Secrétaires de Parquet de 2 ^e classe. — <i>Secretarissen-2^e kl. van het Parket</i>	4 60,000 id. 84,000
						Agents de 1 ^{re} classe. — <i>Beambten-1^e kl.</i>	22 50,000 id. 70,500
4,228	4,000	6,800	2,600	2,075	1,244,853	Agents de 2 ^e classe. — <i>Beambten 2^e kl.</i>	13 45,000 id. 63,000
4,228	4,000	6,800	2,600	2,075	1,574,853	Agents de 3 ^e classe. — <i>Beambten -3^e kl.</i>	5 40,000 id. 55,500
						Total. — <i>Totaal</i>	56
						Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>	1
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
						Agents. — <i>Bedienden</i>	49 2,400 id. 13,800
					50,000	(1) Par application des dispositions transitoires du décret du 13 novembre 1934, le nouveau barème des traitements ne sera appliqué qu'aux nouveaux magistrats admis dans les cadres à partir du 1 ^{er} janvier 1935. — <i>Bijtoepassing der overgangsbeschikkingen uit het decreet van 13 November 1935, zal het nieuw barema der wedden slechts worden toegepast op de nieuw magistraten die vanaf 1 Januari 1935 in de kaders werden opgenomen.</i>	
Total du Chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII.</i> fr.					15,403,484		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADM- Léopold- ville.
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS. DIENSTEN VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN.					
41		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	260,900	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen.</i>	2,400	22,800	»
		Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. B. M. C. (Anvers-Banana). — <i>Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. B. M. C. (Antwerpen-Banana).</i>	»	6,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	Mémoire	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	55,000	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	7,200	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen.</i>	»	9,000	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	2,400	360,900	»
			=====	=====	=====
42		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	23,400	6,400	»
			-----	-----	-----
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	23,400	6,400	»

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		Report. — Overdracht. . fr.	23,400	6,400	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i> .	»	1,300	»
	C.	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reisen restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	300	1,000	»
		Total. — Totaal. . fr.	23,700	8,700	»
43		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — <i>Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen :</i>			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, gardiens, moniteurs et travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriering der plantons, bewakers, monitors en negerarbeiders per contract aangeworven</i>	»	2,203	»
	B	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement et transferts des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération aux détenus pour travaux effectués. Frais de transport des soldats ou policiers d'escorte. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, rapatriering en overbrenging der gevangengehoudenen van gemeen recht, der politieke gevangenen en der gedwongen. Vergelding aan al de gevangenen voor uitgevoerde werken. Vervoerkosten van de soldaten en geleidende politiedienaars</i> . . .	50,000	»	1,111,428
		Total. — Totaal. . fr.	50,000	2,203	1,111,428
44	»	Autres dépenses des services du contentieux et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten van de geschillen en van de gevangenen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i>	2,000	7,170	107,018
45		B. — ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN. Dépenses relatives à l'État civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douane et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, druksels, inpakkisten erbij begrepen de bijkomende onkosten voor vervoer, behandeling, douane en allerhande. Platen voor de graftomben van de ambtenaren en beampten der Kolonie evenals van de leden hunner familie in Congo overleden.</i>	5,000	800	1,400

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	29,800	
»	»	»	»	»	1,300	
»	»	»	»	»	1,300	
»	»	»	»	»	32,400	
»	»	»	»	58,604	60,807	
714,742	860,157	1,047,075	386,963	702,313	4,872,678	
714,742	860,157	1,047,075	386,963	760,917	4,933,485	
30,571	83,341	75,000	11,327	90,116	406,543	
950	3,000	4,125	7,200	3,000	25,475	
Total du Chapitre XIV. — Totaal van Hoofdstuk XIV.					5,761,203	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
SERVICE TERRITORIAL DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN- D'ŒUVRE ET DE LA POLICE URBAINE. — GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN EN DE WERKKRACHTEN EN DER STEDELIJKE POLITIE.					
46		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en ver- scheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	3,476,000	»	7,337,400
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoor- diging</i>	»	»	9,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	453,900	»	585,200
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aange- worven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	»	321,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	»	16,400
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	»	3,000
		Total. — <i>Totaal. . . fr.</i>	3,929,900	»	8,272,000
			=====	=====	=====
47		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsver- goedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladings- haven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	4,340,000	»	208,700
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . .</i>	»	»	620,200
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis-, en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	101,000	»	32,700
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	4,441,000	»	861,600
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	VERKLARINGEN.	
						GRADES.	TRAITEMENTS.
						—	—
						GRADEN.	WEDDEN.
						—	—
						Service territorial. Gewestdienst.	
6,568,200	7,652,800	9,359,300	5,493,900	7,099,400	46,987,000	Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtcommissaris-1^e klasse</i> . .	à 7 100,000 <i>tot</i> 139,500
						Commissaires de district de 2 ^e classe. — <i>Districtcommissarissen-2^e klasse</i> . . .	13 90,000 <i>id.</i> 126,000
6,000	6,000	9,000	6,000	9,000	45,000	Administrateurs territoriaux principaux. — <i>Eerst-aanwezende gewestbeheerders</i> .	37 80,000 <i>id.</i> 111,750
367,200	555,700	566,200	370,100	481,100	3,379,400		
»	»	»	»	18,000	18,000	Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} cl. — <i>Gewestbeheerders 1^e klasse</i>	174 70,000 <i>id.</i> 97,500
257,900	190,300	288,200	170,600	286,900	1,514,900	Administrateurs territoriaux de 2 ^e cl. — <i>Gewestbeheerders-2^e klasse</i>	60,000 <i>id.</i> 84,000
20,500	5,800	13,000	8,300	17,600	81,600		
4,900	»	»	»	7,200	15,100		
7,224,700	8,410,600	10,235,700	6,048,900	7,919,200	52,041,000	Candidats administrateur. — <i>Kandidaten-beheerders</i> . .	178 55,000 <i>id.</i> 77,250
						Agents territoriaux principaux. — <i>Eerst-aanwezende gewestbeambten</i>	50,000 <i>id.</i> 70,500
						Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambten-1^e kl.</i>	376 45,000 <i>id.</i> 63,000
						Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambten-2^e kl.</i>	40,000 <i>id.</i> 55,500
251,100	137,000	283,200	126,600	59,300	5,405,900	Total. — <i>Totaal.</i>	785
						Police urbaine. Stedelijke politie.	
401,100	657,500	1,221,200	450,400	622,400	3,972,800	Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} cl. — <i>Gewestbeheerders 1^e klasse</i>	4 70,000 <i>id.</i> 97,500
33,200	55,200	64,500	20,300	34,500	341,400		
685,400	849,700	1,568,900	597,300	716,200	9,720,100		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admini- stration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
48		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het negerversoneel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Allerlei uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van het decreet op de inlandsche hoofd-ijen en de buitengewoonlijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten. Soldijen, allerlei bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie :</i>			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communications. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der plantons, der arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers</i>	»	»	124,055
	B	Traitements des chefs et sous-chefs indigènes. Indemnités et pensions aux chefs indigènes non coutumiers méritants en dédommagement du préjudice leur causé par leur destitution. Primes pour délivrance d'acquets d'impôt indigène. Autres dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Cadeaux politiques. — <i>Wedden der inheemsche hoofden en onderhoofden. Vergoedingen en pensioenen aan niet gewoonlijke verdienstelijke inheemsche hoofden voor schadeloosstelling van het door hunne afzetting veroorzaakt nadeel. Premiën voor het afleveren van kwijtschriften van inheemsche belasting. Verscheiden andere uitgaven voortkomend van de uitvoering van het decreet op de inheemsche hoofdijen en de buitengewoonlijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Politieke geschenken</i>	»	»	635,517
	C	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen en verscheidene bewilligingen en uitrustingskosten van de neger-beambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Dagloonen der detectieven</i>	»	»	234,463
		Total. — Totaal. . fr.	=====	=====	994,035
49	»	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accéssoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inlandsche belastingen allerlei bijkomende onkosten</i>	»	»	209,337

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.				
						GRADES.	Cadre organ. — organ. kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Administrateurs territoriaux de 2 ^e cl. — <i>Gewestbeheerders-2^e klasse</i>		6	à 60,000 tot 84,000
						Agents territoriaux principaux. — <i>Eerst-aanwezende gewest-beambten</i>		6	50,000 id. 70,500
						Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambten-1^e kl.</i>		7	45,000 id. 63,000
74,117	54,000	111,106	46,336	109,197	518,811	Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambten 2^e kl.</i>		14.	40,000 id. 55,500
						Total. — <i>Totaal.</i>		37	
						Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>		1	
						Personnel indigène. <i>Inlandsch personeel.</i>			
						Agents. — <i>Bedienden</i>		325	2,400 id. 13,800
535,663	628,578	1,821,032	740,583	389,934	4,751,307				
»	135,000	170,000	»	548,231	1,087,694				
609,780	817,578	2,102,138	786,919	1,047,362	6,357,812				
212,435	217,634	250,000	156,589	221,949	1,267,944				
TOTAL DU CHAPITRE XV. — <i>Totaal van Hoofdstuk XV</i> fr.					69,386,856				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI- Léopold- ville.
50		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		FORCE PUBLIQUE. — WEERMACHT.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service. — <i>Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel . .</i>	1,841,400	18,143,700	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	4,000	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen.</i>	204,200	1,059,700	»
		Indemnités aux chefs de musique. — <i>Vergoedingen aan de muziekmeesters</i>	»	4,500	»
		Prix de tir aux Européens. — <i>Schietprijzen aan de Europeanen .</i>	»	1,500	»
		Allocations spéciales. — <i>Bijzondere bewilligingen (1)</i>	1,500,000	»	»
	B.	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten.</i>	»	200,000	»
51	C	Entretien du personnel visé ci-dessus. — <i>Onderhoud van het hierboven bedoelde personeel</i>	»	15,800	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	3,545,600	19,429,200	»
		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	2,339,400	500,000	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . .</i>	»	200,000	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	50,000	100,000	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	2,389,400	800,000	»

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- ville. Léopold-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
52		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldijen en verscheiden bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. — <i>Wedden, soldijen en verscheiden bewilligingen der troepen</i>	»	9,537,846	»
	B	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	»	12,788,115	»
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements. — <i>Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de rapatriëringen en de verplaatsingen</i>	»	2,319,952	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	»	24,645,913	»
53		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage. — <i>Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag</i>	»	118,250	»
	B	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	»	475,000	»
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kasernering, bouw, onderhoud, meubilerings</i>	»	475,000	»
	D	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i>	»	2,136,000	»
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — <i>Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel</i>	»	442,600	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	»	3,646,850	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	9,537,846	
»	»	»	»	»	12,788,115	
»	»	»	»	»	2,319,952	
»	»	»	»	»	24,645,913	
=====						
»	»	»	»	»	118,250	
»	»	»	»	»	475,000	
»	»	»	»	»	475,000	
»	»	»	»	»	2,136,000	
»	»	»	»	»	442,600	
»	»	»	»	»	3,646,850	
=====						
Total du Chapitre XVI. — <i>Totaal van Hoofdstuk XVI</i> , fr.					54,456,963	
Total de la Section IV. — <i>Totaal van Sectie IV</i> , fr.					161,012,317	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement Generaal.	ADMI-	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				Léopold- ville.
		SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>				
		Services Sociaux. — <i>Sociale Diensten.</i>				
		CHAPITRE XVII. — <i>HOOFDSTUK XVII.</i>				
		SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT. — <i>DIENST VAN HET ONDERWIJS.</i>				
54		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (ins- pecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :</i>				
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	22,000	3,996,900		»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	»	41,600		»
		Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — <i>Vergoedingen voor docenten van bijzondere cursussen</i>	»	»		»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aange- worven tijdelijk blank personeel.</i>	»	20,000		»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	633,900		»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen.</i>	»	27,700		»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen.</i>	»	25,800		»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	22,000	4,745,900		»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		TRAITEMENTS. — WEDDEN.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
						<table><thead><tr><th>GRADES.</th><th>Cadre organ. Organ. kader.</th><th>Effectif. Effectief.</th><th>TRAITEMENTS. —</th></tr></thead><tbody><tr><td>Commissaire de district de 1^{re} classe. — <i>Districtscommissaris</i> 1^e klasse</td><td></td><td>1</td><td>100,000 tot 139,500</td></tr><tr><td>Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeheerder</i> . . .</td><td rowspan="2">}</td><td rowspan="2">3</td><td>80,000 id. 111,750</td></tr><tr><td>Administrateur territorial de 1^{re} cl. — <i>Gewestbeheerder-1^e klasse</i></td><td>70,000 id. 97,500</td></tr><tr><td>Total. — <i>Totaal.</i></td><td></td><td>4</td><td></td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>»</</td></tr></tbody></table>	GRADES.	Cadre organ. Organ. kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. —	Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtscommissaris</i> 1 ^e klasse		1	100,000 tot 139,500	Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeheerder</i> . . .	}	3	80,000 id. 111,750	Administrateur territorial de 1 ^{re} cl. — <i>Gewestbeheerder-1^e klasse</i>	70,000 id. 97,500	Total. — <i>Totaal.</i>		4		»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»</
GRADES.	Cadre organ. Organ. kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. —																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtscommissaris</i> 1 ^e klasse		1	100,000 tot 139,500																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeheerder</i> . . .	}	3	80,000 id. 111,750																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Administrateur territorial de 1 ^{re} cl. — <i>Gewestbeheerder-1^e klasse</i>			70,000 id. 97,500																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Total. — <i>Totaal.</i>		4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»	»	»	»																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
»</																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
55		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	17,600	9,100	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. .</i>	»	84,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	7,000	13,000	»
		Total. — <i>Totaal. . fr</i>	24,600	106,100	»
56	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Dagloonen, bewilligen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiële Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoer- kosten van verlaten verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht</i>	»	543,134	»
57		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.</i>	»	1,977	83,420
58		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>			
	A	Subsides périodiques. — <i>Periodische subsidiën :</i> 1 ^o Écoles pour enfants européens de Léopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville et Kipushi. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen te Leopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville en Kipushi</i>	»	980,295	»
		A reporter. — <i>Over te dragen. . fr.</i>	»	980,295	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	26,700	
»	»	»	»	»	84,000	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	130,700	
=====					=====	
»	»	»	»	»	543,134	
=====					=====	
5,970	21,361	64,514	25,650	112,471	315,363	
=====					=====	
»	»	»	»	»	980,295	
»	»	»	»	»	980,225	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI- — Léopold- ville.
		Report. — Overdracht. . fr.	»	980,295	»
		2 ^o Écoles pour filles indigènes dans les grands centres. — <i>Scholen voor inheemsche meisjes in de groote centra</i>	»	704,700	»
		3 ^o Écoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i>	»	8,300,000	»
B		Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i>	»	350,000	»
C		Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen</i>	20,000	»	»
D		Subside à l'Université coloniale à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool te Antwerpen</i>	275,000	»	»
E		Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i>	250,000	»	»
F		Subside à l'Union coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	60,000	»	»
G		Subside au Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales. — <i>Toelage aan het « Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales »</i>	1,000	»	»
		Total. — Totaal. . fr.	606,000	10,334,995	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	980,295	
»	»	»	»	»	704,700	
»	»	»	»	»	8,300,000	
»	»	»	»	»	350,000	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	275,000	
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	»	60,000	
»	»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	»	10,940,995	
Total du Chapitre XVII. — <i>Totaal van Hoofdstuk XVII.</i>					16,698,092	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.
59		CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII. CULTES, MISSIONS, BIENFAISANCE PUBLIQUE ET ŒUVRES SOCIALES. — EEREDIENSTEN, ZENDINGEN OPENBARE WEL- DADIGHEID EN SOCIALE WERKEN. Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourri- ture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux missions. — <i>Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de zen- dingen bestemde goederen :</i> 1 ^o Subsides par station. — <i>Toelagen per standplaats</i> . . . fr.			

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VE. KLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	2,577,500	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	450,000	
»	»	»	»	»	3,239,500	
11,235	10,945	40,000	52,080	75,700	367,669	
11,235	10,945	40,000	52,080	75,700	367,669	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI- Léopold- ville.
		Report. — Overdracht . fr.	125,000	»	52,709
B		Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten voordeele van negers of mulatten herkomstig uit de Kolonie</i>	1,600	»	»
C		Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. — <i>Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel</i>	20,000	»	»
D		Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — <i>Toelagen aan het « Œuvre nationale de l'Enfance »</i>	5,000	»	»
E		Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement Congolais. — <i>Toelage aan het « Ouwroir du Sacré-Cœur et l'Œuvre du Vêtement congolais »</i>	4,000	»	»
F		Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. — <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i>	12,000	»	»
G		Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Croix Verte Coloniale », te Brussel</i>	1,000	»	»
H		Subside à l'Entr'aide Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan « l'Entr'aide Coloniale », te Brussel</i>	10,000	»	»
I		Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — <i>Kosten van vervoer in België van colli toebehoorend aan afgestorvene negers</i>	200	»	»
J		Subsides ou secours à des noirs ou mulâtres. — <i>Toelagen of hulpverleeningen aan negers of mulatten</i>	10,000	»	»
K		Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i>	2,000	»	»
L		Subsides ou secours de bienfaisance et encouragements de toute nature à accorder par suite des effets de la crise. — <i>Allerlei toelagen of weldadige hulpverleeningen en aanmoedigingen te verleen ten gevolge de uitwerksels der crisis</i>	70,000	»	»
M		Dépenses relatives à d'autres œuvres sociales, traitements des auxiliaires du service social. — <i>Uitgaven betrekkelijk andere sociale werken. Wedde voor de helpers van den sozialen dienst.</i>	»	120,000	»
N		Frais de fonctionnement de la Commission pour la protection des arts et métiers indigènes, etc. — <i>Kosten voor het fungeeren der Commissie voor de bescherming der inheemsche kunsten en ambachten, enz.</i>	10,000	»	»
O		Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — <i>Toelage van den « Bond van Het Congoleesch aandenken »</i>	5,000	»	»
		Total. — Totaal . . . fr.	275,800	120,000	52,709
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
11,235	10,945	40,000	52,080	75,700	367,669	
»	»	»	»	»	1,600	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	200	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	2,000	
»	»	»	»	»	70,000	
»	»	»	»	»	120,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	5,000	
11,235	10,945	40,000	52,080	75,700	638,469	
Total du Chapitre XVIII. Totaal van Hoofdstuk XVIII					fr. 3,877,969	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI-	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.	
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.						
SERVICE DE L'HYGIÈNE. — GEZONDHEIDSDIENST.						
61		Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander neger-personeel :</i>				
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	1,184,000	298,000	4,833,400	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités de fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen van bijzondere bedieningen.</i>	»	36,000	120,000	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	90,700	9,600	174,400	
		Indemnités aux gestionnaires des hôpitaux. — <i>Vergoedingen aan de hospitaal-beheerders</i>	»	»	»	
		Indemnités pour missions prophylactiques. — <i>Vergoedingen voor prophylactische zendingen</i>	»	»	88,000	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	6,000	»	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	30,400	231,900	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	6,600	15,600	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	7,200	18,400	
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	1,274,700	393,800	5.481,700	
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	1,547,900	2,000	84,245	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	1,547,900	2,000	84,245	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	VERKLARINGEN.	
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						cadre organ. organ. kader. Effectif. Effectief.	
						A. Médecins. Geneesheeren.	
						Médecin en chef. — Hoofd geneesheer	à 1 150,000 tot 210,000
2,836,300	3,574,400	3,872,300	2,488,100	3,768,700	22,855,200	Médecins provin- ciaux. — Provincie- geneesheeren	6 120,000 id. 168,000
						Médecins directeurs de laboratoire. — Geneesheeren-direct- teurs van een labora- torium	2 120,000 id. 168,000
24,000	30,000	36,000	24,000	72,000	342,000	Médecins de labora- toire. — Geneeshee- ren van een labora- torium	2 100,000 id. 139,500
96,800	105,200	158,800	94,400	160,900	890,800	Médecins-adjoints de laboratoire. — Ad- junct - geneesheeren van een laboratorium	4 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	»	»	Médecin hygiéniste inspecteur. — Ge- neesheer - hygiénist inspecteur	1 120,000 id. 168,000
108,000	129,000	99,000	81,000	86,000	591,000	Médecins hygiénistes. — Geneesheeren hy- gienisten	2 100,000 id. 139,500
»	»	»	»	12,000	18,000	Médecins hygiénistes adjoints. — Adjunct- geneesheeren hygie- nisten	4 90,000 id. 126,000
116,200	103,200	343,300	108,700	554,200	1,487,900	Médecins principaux. — Eerst aanwezende geneesheeren	27 100,000 id. 139,500
7,900	7,600	24,300	3,900	57,600	123,500	Médecins de 1 ^{re} cl. — Geneesheeren-1 ^e kl.	32 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	10,800	36,400	Médecins de 2 ^e cl. — Geneesheeren-2 ^e kl.	40 80,000 id. 111,750
3,189,200	3,949,400	4,533,700	2,800,100	4,722,200	26,344,800	Médecins de 3 ^e cl. — Geneesheeren-3 ^e kl.	30 70,000 id. 97,500
						Total. — Totaal.	151 (1)
141,000	70,700	91,900	15,800	21,500	1,975,045	(1) Dont 13 médecins des Missions nationales. — Waaronder 13 geneesheeren der Nationale Zendingen.	
141,000	70,700	91,900	15,800	21,500	1,975,045		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI- — Léopold- ville.
		Report. — Overdracht. . fr.	1,547,900	2,000	84,245
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	50,000	299,600
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reisen restauratievergoedingen. — Logementskosten</i>	40,000	4,400	10,930
		Total. — Totaal. . fr.	1,587,900	56,400	394,775
63		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. — <i>Uitgaven van allen aard, betreffende het aanvaard of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige hulp, met ingrip van de hulpelden.</i>			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie, mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen</i>	"	37,000	109,400
	B	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Verscheiden bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i>	"	"	1,388,202
	C	Médecins des missions nationales : allocations. Indemnité forfaitaire de voyage à l'intérieur. Frais de voyage d'Anvers à destination. Indemnité forfaitaire de traitement de congé. — <i>Geneesheeren der nationale zendingen: bewilligingen. Forfaitaire reisvergoeding voor het binnenland. Reiskosten van Antwerpen tot bestemming. Forfaitaire vergoeding voor verlofwedde</i>	50,000	613,577	"
	D	Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i>	"	571,230	246,000
	E	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	"	"	155,500
	F	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden van de Inlandsche Geneeskundige Hulp- en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd aan de laboratoria</i>	"	"	155,750
	G	Frais d'écologie « Fomulac ». — <i>Schoolgeld « Fomulac »</i>	"	25,000	"
		Total. — Totaal. . fr.	50,000	1,246,807	2,054,852

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN						COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux — Totalen.		
141,00	70,700	91,900	15,800	21,500	1,975,045	GRADES.	TRAITEMENTS.
						—	—
256,400	300,000	350,000	86,900	255,700	1,598,600	GRADEN.	WEDDEN.
						—	—
27,800	9,600	21,000	7,800	10,000	131,530	B. — Pharmaciens. Apothekers.	
425,200	380,300	462,900	110,500	287,200	3,705,175	Pharmaciens en chef. Hoofdapotheker . .	1 100,000 tot 139,500
						Pharmaciens principal. — Eerst aanwezend apotheker	1 90,000 id. 126,000
						Pharmaciens de 1 ^{re} cl. — Apotheker-1 ^e kl.	1 80,000 id. 111,750
						Pharmaciens de 2 ^e cl. — Apotheker-2 ^e kl. .	1 70,000 id. 97,500
						Pharmaciens adjoint. — Adjunct-apothe- ker	— 60,000 id. 84,000
						Total. — Totaal.	4
						C. — Entomologiste. Entomologist.	
							1 70,000 id. 97,500
88,000	60,000	57,100	22,000	80,000	453,500	D. Agents sanitaires. Gezondheidsbeambten.	
47,298	497,341	600,922	94,771	1,142,533	3,771,067	Auxiliaires princi- paux. — Eerstään- wezende helpers . .	6 80,000 id. 111,750
						Auxiliaires de 1 ^{re} cl. — Helpers-1 ^e klasse	17 70,000 id. 97,500
						Auxiliaires de 2 ^e cl. — Helpers-2 ^e klasse	20 60,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	663,577	Agents sanitaires de 1 ^{re} classe. — Ge- zondheidsbeambten- 1 ^e klasse	24 50,000 id. 70,500
148,500	168,000	239,000	47,500	171,000	1,591,230	Agents sanitaires de 2 ^e classe. — Ge- zondheidsbeambten- 2 ^e klasse	33 45,000 id. 63,000
43,750	117,500	75,000	37,500	82,500	511,750	Agents sanitaires de 3 ^e classe. — Ge- zondheidsbeambten- 3 ^e klasse	37 40,000 id. 55,500
61,500	74,520	37,430	16,100	150,215	495,515	Total. — Totaal.	137
»	»	»	»	»	25,000		
389,048	917,361	1,009,452	217,871	1,626,248	7,511,639		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI-	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.	
64		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, verscheiden bewilligen, premiën, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulpziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel :</i>				
	A	Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers</i>	»	100,000		201,380
	B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en geneeskundige posten.</i>	»	9,290		478,389
	C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken .</i>	»	»		468,122
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	»	109,290		1,147,891
65		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène. — <i>Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst :</i>				
	A	Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidié de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — <i>Kosten van hospitalisatie, in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel.</i>	150,000	»		5,000
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze van vennootschappen. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten</i>	»	»		188,000
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — <i>Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie.</i>	»	»		519,520
	D	Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — <i>Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheidsdienst (sternwheeler, ontsnetschepen en lazaretschip, enz.).</i>	»	32,000		135,500
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	150,000	32,000		848,020

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	VEI KLARINGEN.			
						GRADES.	Cadre organ.	Organ. kader.	Effectif.
						—	—	—	—
						GRADEN.	—	—	—
						—	—	—	—
						Personnel temporaire.			
						— <i>Tijdelijk personeel</i>			
									2
						Instituteur des congrégations. — <i>On-</i>			
						<i>derwijzer der congregatiën</i>			
									1
						Personnel indigène.			
						Inlandsch personeel.			
						Agents. — <i>Bedienden</i>			
							229	2,400 id.	15,600
290,973	308,823	233,767	35,387	410,833	1,747,905				
342,606	476,035	501,958	100,461	826,997	3,505,238				
=====	=====	=====	=====	=====	=====				
2,000	2,000	13,000	2,000	47,000	221,000				
72,500	36,537	10,000	5,000	100,000	412,037				
210,039	303,810	374,862	179,849	300,726	1,888,806				
»	58,680	»	»	10,000	236,180				
284,539	401,027	397,862	186,849	457,726	2,758,023				
=====	=====	=====	=====	=====	=====				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
66		Matériel quelconque scientifique ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden :</i>			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expériences pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Kleeding en slaapbenoodigdheden, materieel voor kamers- en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeer-voorwerpen, meubelen en bureelbenoodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleeding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel .</i>	»	19,610	870,757
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse, d'expertise, et de vérification des contrats de fournitures de produits pharmaceutiques. Frais d'installation de l'Ecole unique d'assistants médicaux indigènes. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding-, keurkosten, en kosten voor verificatie van de contracten voor levering van pharmaceutische producten. Inrichtingskosten van de eenige school voor inlandsche geneeskundige helpers. Toelagen in natura . . .</i>	60,520	3,408,425	1,300,000
		Total. — Totaal. . fr.	60,520	3,428,035	2,170,757
			=====	=====	=====
67		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :</i>			
	A	Dépenses du Conseil d'hygiène. — <i>Uitgaven van den Geneeskundigen Raad.</i>	3,000	»	»
	B	Commissions médicales. Frais divers résultant de l'examen médical des agents. — <i>Geneeskundige Commissies. Allerlei kosten voort-spruitend uit het geneeskundig onderzoek der beambten . . .</i>	230,000	»	»
	C	Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers. — <i>Toelage aan het Instituut van tropische geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen.</i>	1,200,000	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	1,433,000	»	»
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VE. KLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.			
163,591	418,748	370,254	139,333	772,523	2,754,816		
662,841	897,269	1,642,486	»	1,329,842	9,301,383		
826,432	1,316,017	2,012,740	139,333	2,102,365	12,056,199		
»	»	»	»	»	3,000		
»	»	»	»	»	230,000		
»	»	»	»	»	1,200,000		
»	»	»	»	»	1,433,000		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		Report. — Overdracht. fr.	1,433,000	»	»
D		Subside à l'Université de Louvain pour l'enseignement médical donné aux missionnaires, et frais d'examen. — <i>Toelage aan de Leuvensche Hoogeschool voor het aan de zendelingen gegeven geneeskundig onderwijs en de examenkosten</i>	46,400	»	»
E		Subside à l'Ecole d'infirmières de l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Toelage aan de school voor ziekenverpleegsters van de Leuvensche Hoogeschool en examenkosten</i>	28,000	»	»
F		Subside à l'Office international d'Hygiène publique. — <i>Toelage aan het Internationaal Bureau van Openbare Gezondheid</i>	30,372	»	»
G		Subside à la Croix Rouge du Congo. — <i>Toelage aan het Roode Kruis van Congo</i>	1,161,420	»	»
H		Subside à la Villa Coloniale de Watermael. — <i>Toelage aan de Koloniale Villa te Watermael</i>	22,500	»	»
I		Subside à l'ouvroir de l'aide médicale aux missions. — <i>Toelage aan den naaiking van de medische hulp aan de zendingen</i>	30,000	»	»
J		Cours d'instruction militaire donné aux miliciens missionnaires au centre universitaire de Louvain et frais d'examen. — <i>Lessen voor militair onderricht gegeven aan de miliciens zendelingen in het Leuwensch universiteitscentrum en kosten voor examen</i>	2,900	»	»
K		Subside à la Société belge de Médecine tropicale. — <i>Toelage aan de « Société Belge de Médecine tropicale »</i>	5,500	»	»
L		Subside au Fonds Reine Elisabeth. (Foreami) — <i>Toelage aan het Koningin Elisabeth Fonds (Foreami)</i>	1,000,000	»	»
		Total. — Totaal. . . . fr.	3,760,092	»	»
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
»	»	»	»	»	1,433,000	FONDS REINE ELISABETH. — KONINGIN ELISABETHFONDS. Le projet de budget du Fonds Reine Elisabeth pour l'assistance médicale aux indigènes, s'élève à fr. 7,271,810-32. — <i>Het ontwerp van begrooting van het Koningin Elisabethfonds voor de geneeskundige hulp aan de inlanders, bedraagt fr. 7,271,810-32.</i>
»	»	»	»	»	46,400	
»	»	»	»	»	28,000	A. — BUDGET DES RECETTES. A. — BEGROOTING DER ONTVANGSTEN. I. — Intérêts du capital (150,000,000), après la conversion. — <i>Interesten van het kapitaal (150,000,000) na de conversie, fr.</i> 6,000,000 »
»	»	»	»	»	30,372	II. — Revenus du Fonds de Réserve, après la conversion. — <i>Opbrengst van het Reservefonds, na de conversie</i> 221,810 32
»	»	»	»	»	1,161,420	III. — Recettes d'Afrique. — <i>Ontvangsten uit Afrika</i> 50,000 »
»	»	»	»	»	22,500	IV. — Recette exceptionnelle : subside du Gouvernement. — <i>Uitzonderlijke ontvangst : regeeringstoelage</i> 1,000,000 »
»	»	»	»	»	30,000	Total — <i>Totaal, fr.</i> 7,271,810 32 =====
»	»	»	»	»	2,900	B. — BUDGET DES DÉPENSES. B. — BEGROOTING DER UITGAVEN. I. — Dépenses d'Europe (frais de gestion, fonds de pensions, imprévus). — <i>Uitgaven in Europa (beleidskosten, pensioenfonds, onvoorziene uitgaven)</i> fr. 491,703 06
»	»	»	»	»	5,500	II. — Dépenses d'Afrique. — <i>Uitgaven in Afrika :</i> a) Prévisions ordinaires (somme déléguée au Gouverneur Général en tant que Président du Comité d'Exécution du Foreami). — <i>Gewone ramingen (som ter beschikking gesteld van den Gouverneur Generaal in zijne hoedanigheid van voorzitter van het Uitvoerend Comité der Foreami)</i> 6,580,107 26
»	»	»	»	»	1,000,000	b) Subsidies. — <i>Toelagen :</i> 1 ^o Croix-Rouge du Congo à Léopoldville (Dispensaire antivenérien). — <i>Roode Kruis van Congo te Leopoldville (antivenerisch dispensarium), fr.</i> 25,000
»	»	»	»	»	3,760,092	2 ^o Croix-Rouge du Congo dans le Nepoko (lutte antiléprouse). — <i>Roode Kruis van Congo in het Nepoko-gewest (strijd tegen de meelaatsheid)</i> 175,000
Total du Chapitre XIX. — <i>Totaal van Hoofdst. XIX</i> . fr.					59,641,166	200,000 »
Total de la Section V, — <i>Totaal van de Sectie V</i> . . fr.					80,217,227	Total — <i>Totaal, fr.</i> 7,271,810 32 =====

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI- — Léopold- ville.
68		SECTION VI. — <i>SECTIE VI.</i> Services d'ordre Economique. — Diensten van Economische Orde. CHAPITRE XX. — <i>HOOFDSTUK XX.</i> SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES. DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN. OFFICE DOUANIER COLONIAL D'ANVERS. KOLONIAAL TOLBUREAU VAN ANTWERPEN.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden fr.</i>	622,800	1,668,400	1,625,400
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding van vertegenwoordiging</i>	»	»	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	79,900	135,900	132,100
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — <i>Bijzondere vergelding voor buitengewone werken buiten de diensturen gedaan</i>	»	75,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	480,900	56,400
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	37,300	6,400
		Indemnités de logement. — <i>Logementvergoedingen</i>	»	28,800	15,000
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — <i>Bijzondere vergoeding voor buitengewoonewerken buiten de diensturen gedaan.</i>	»	23,000	»
		Total. — <i>Totaal . . fr.</i>	702,700	2,449,300	1,835,300
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	GRADES. — GRADEN.	Gadre organ. organ. kader. Effecteur. Effectes.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
						A. Finances. Financiën.			
						Directeur. - <i>Directeur</i>	1	100,000 tot 139,500	
						Sous-directeurs. — <i>Onderdirecteurs</i> . .	5	90,000 id. 126,000	
						Chefs de bureau principaux. — <i>Eerst- wezende bureelhoofden</i>	7	80,000 id. 111,750	
						Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureelhoofden-1^e klasse</i>	12	70,000 id. 97,500	
512,800	792,600	984,700	509,900	1,586,000	8,302,600	Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelhoofden-2^e klasse</i> .	14	60,000 id. 84,000	
						Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureelhoofden</i>	15	50,000 id. 70,500	
»	»	»	»	»	»	Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken-1^e klasse</i>	19	45,000 id. 63,000	
28,100	33,300	67,100	24,100	134,700	635,200	Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken-2^e klasse</i>	17	40,000 id. 55,500	
»	»	»	»	»	75,000	Total. — <i>Totaal</i> .	90		
»	»	»	»	12,000	12,000	B. Douanes. Douanen.			
						Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> . .	1	90,000 id. 126,000	
12,000	28,000	47,000	23,500	39,000	686,800	Chefs de bureau principaux. — <i>Eerst- aanwezende bureelhoofden</i>	2	80,000 id. 111,750	
2,500	2,500	2,500	1,500	2,200	54,900	Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureelhoofden-1^e klasse</i>	3	70,000 id. 97,500	
900	»	»	»	»	44,700	Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelhoofden-2^e klasse</i> .	5	60,000 id. 84,000	
»	»	»	»	»	23,000				
556,300	856,400	1,101,300	559,000	1,773,900	9,834,200				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI-	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.	
69		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	701,800	56,100	7,500	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . .</i>	»	110,300	20,000	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	30,000	34,100	3,500	
		Total. — <i>Totaal . . . fr.</i>	731,800	200,500	31,000	
70		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders</i>	»	56,014	18,543	
71		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kleedijkosten voor de negeraangestelden der douane</i>	»	158,387	19,215	
72		Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte. — <i>Koloniaal Tolbureau van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie</i>	680,000	»	»	
73		Autres dépenses du Services des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en deelname der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureel der Tollarieven :</i>				
	A	Dépenses pour l'exécution du décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'État. Frais de transport et frais divers. — <i>Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht. Uitgaande rechten op ivoor en dierenhuiden welke den Staat toebehooren. Vervoerskosten en verscheiden onkosten.</i>	60,000	50,000	5,100	
		A reporter. — <i>Over te dragen . fr.</i>	60,000	50,000	5,100	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	VEERKLARINGEN.			
						GRADES.	Cad e organ.	organ. kader.	TRAITEMENTS.
						—	—	Effectif.	—
						GRADEN.	—	Effectif.	WEDDEN.
						—	—	—	—
						Sous-chefs de bureau.			
						— Onderbureelhoof-			à
						den		10	50,000 tot 70,500
32,800	21,000	51,500	36,000	30,000	936,700	Commis de 1 ^{re} cl. —			
						Klerken-1 ^e klasse .		9	45,000 id. 63,000
						Commis de 2 ^e cl. —			
						Klerken-2 ^e klasse .		14	40,000 id. 55,500
5,000	20,000	5,000	20,700	31,100	212,100	Total. — Totaal.		44	
7,100	3,500	13,200	3,900	8,800	104,100	Personnel temporaire.			
						— Tijdelijk personeel		1	
44,900	44,500	69,700	60,600	69,900	1,252,900	Personnel indigène.			
						Inlandsch personeel.			
						Agents. — Bedienden		119	2,400 id. 13,800
2,295	9,312	8,050	2,270	17,001	113,485				
23,207	18,588	45,254	29,496	18,235	312,382				
»	»	»	»	»	680,000				
1,000	10,000	50,000	12,480	4,500	193,080				
1,000	10,000	50,000	12,480	4,500	193,080				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		Report. — Overdracht . fr.,.	60,000	50,000	5,100
B		Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de sociétés et firmes coloniales. Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale. — <i>Verscheiden uitgaven voor het Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's. Commissie belast met het opzoeken der vereenvoudigingen en verbeteringen welke aan de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden toegebracht.</i>	72,725	"	"
C		Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; achat des caisses et sacs à monnaie. Frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Verscheiden onkosten, betrekking hebbend op het onderhoud van den muntomloop; aankoop van geldkisten en -zakken. Allerlei onkosten</i>	75,000	26,000	50,000
D		Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers en interest voor op bank open staande rekeningen</i> .	"	150,000	"
E		Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants-droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel. Primes pour prises et contraventions. — <i>Vergoedingen door de Raden van Beroep aan de rechthebbenden toegestaan. Aanwezigheidspenningen aan de leden der Raden van Beroep toegekend. Premien voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	"	3,500	"
F		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureel der Douanetarieven</i>	3,660	"	"
G		Indemnité annuelle à l'Agence Belge de l'Est-Africain. — <i>Jaarlijksche vergoeding aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika.</i>	250,000	"	"
H		Remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Terugbetaling aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika van de exploitatiekosten betreffende het beleid van de Belgische vergunningen te Dar-el-Salam en te Kigoma.</i>	"	125,000	"
I		Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge de remboursement incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Bank van Belgisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 uit de koloniale akte, van uitgifte van bankbiljetten uit het verkeer teruggetrokken, waarvan de last der terugbetaling op de Kolonie valt</i>	3,000	"	"
		Total. — Totaal . . . fr.	464,385	354,500	55,100

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.
74		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI. SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES. DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	387,800	509,000	808,100
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	29,000	19,800	44,600
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	12,000	41,600
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	»	2,000
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	2,400	5,400
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	416,800	543,200	901,700
			=====	=====	=====
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	298,400	3,100	10,900
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. .</i>	»	20,000	18,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	10,000	2,200	4,100
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	308,400	25,300	33,000
			=====	=====	=====

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI- Léopold- ville.
76	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders enz.</i>	»	4,480	16,930
77	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	4,800	7,100	37,634
78		Autres dépenses des services des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Andere uitgaven van de diensten der Economische Zaken en der Gronden :</i>			
	A	Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — <i>Toelage aan de kamer voor Koophandel van Leopoldville</i>	»	»	10,000
	B	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel.</i>	500	»	»
	C	Part contributive de la Colonie dans les dépenses annuelles du Bureau international de statistique commerciale. — <i>Deelname der Kolonie in de jaarlijksche uitgaven van het Internationaal Bureau van Handelsstatistiek.</i>	3,600	»	»
	D	Frais divers de la commission chargée des examens de géomètre arpenteur colonial. — <i>Allerlei onkosten van de Commissie belast met de examens voor koloniale landmeters.</i>	1,100	»	»
	E	Commission de géologie. Edition de planchettes pour la carte géologique. — <i>Commission de la mobilisation de la production. — Aardkundige commissie. Uitgeven van tabellen voor de geologische kaart. — Commissie van de mobilisatie der voortbrengst.</i>	60,000	»	»
	F	Subvention à l'Institut International du Commerce. — <i>Toelagen aan het Internationaal Handelsinstituut</i>	21,880	»	»
	G	Travaux et recherches scientifiques et techniques. — <i>Commission des carburants. — Wetenschappelijke en technische werken en opzoekingen. — Commissie der motorbrandstoffen</i>	50,000	»	»
	H	Subvention à l'Union professionnelle des bois précieux congolais. — <i>Tegemoetkoming aan de Union professionnelle des bois précieux congolais</i>	20,000	»	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	157,080	»	10,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.				
4,969	10,348	11,348	4,921	41,564	94,560	GRADES. — GRADEN.	Cadre organ. — organ. kader.	Efficel. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
11,640	7,096	12,410	16,107	8,258	105,045	Géomètres de 2 ^e cl. — Landmeters-2 ^e kl.		5	à 60,000 tot 84,000
						Géomètres adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landmeters-1 ^e klasse		7	50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	10,000	Géomètres adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-landmeters-2 ^e klasse		7	45,000 id. 63,000
»	»	»	»	»	500	Géomètres adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-landmeters-3 ^e klasse		11	40,000 id. 55,500
						Total. — Totaal.		40	
»	»	»	»	»	3,600	Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel		1	
»	»	»	»	»		Personnel indigène. Inlandsch personeel.			
»	»	»	»	»	1,100	Agents. — Bedienden		22	2,400 id. 13,800
»	»	»	»	»	60,000				
»	»	»	»	»	21,880				
»	»	»	»	»	50,000				
»	»	»	»	»	20,000				
»	»	»	»	»	167,080				
Total du Chapitre XXI. — Totaal van Hoofdstuk XXI.					5,536,485				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métror- politaine.	Gouver- nement général.	ADMI-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement Generaal.	Léopold- ville.
79		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.			
		IMPRIMERIE DE LÉOPOLDVILLE. — DRUKKERIJ VAN LÉOPOLDVILLE.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden fr.</i>	19,100	198,300	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	2,400	10,200	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	»	93,600	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	12,000	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	19,800	»
		Total. — <i>Totaal . . . fr.</i>	21,500	333,900	»
80		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	35,000	3,300	»
		A reporter. — <i>Over te dragen . . . fr.</i>	35,000	3,300	»

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		Report. — <i>Overdracht</i> . . fr.	35,000	3,300	»
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> . .	»	2,500	»
C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis-, en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	200	500	»
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	35,200	6,300	»
81	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet gespeciali- seerde arbeiders</i>	»	59,664	»
82	»	Autres dépenses du Service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienst- uitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het alge- meen, allerlei bijkomende onkosten</i>	»	320,000	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VEI KLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	38,300	
»	»	»	»	»	2,500	
»	»	»	»	»	700	
»	»	»	»	»	41,500	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	»	59,664	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	»	320,000	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XXII. — <i>Totaal van Hoofdstuk XXII.</i>					776,564	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métror- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement Generaal	ADM- Léopold- ville.
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.			
		SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS. DIENST DER OPENBARE WERKEN.			
83		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> , fr.	265,800	380,200	555,000
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	37,600	20,900	18,900
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	18,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> .	"	19,000	207,200
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	"	17,500
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	4,800	8,400
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	303,400	424,900	825,000
84		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in/het/buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	290,000	1,100	2,800
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	290,000	1,100	2,800

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	VERKLARINGEN.	
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre org. n. — Organ. kader.	Effectif. — Effectief.
						A. Personnel pour les travaux ordinaires. A. Personeel voor de gewone werken.	
						Ingénieur en chef. — Hoofdingenieur . .	à 1 120,000 tot 168,000
227,200	333,500	425,200	665,700	628,800	3,485,400	Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerstaanwezend in- genieur-1 ^e klasse. .	1 100,000 id. 139,500
14,700	25,900	33,400	27,300	75,000	253,700	Ingénieur principal de 2 ^e classe. — Eerstaanwezend in- genieur-2 ^e klasse. .	90,000 id. 126,000
»	»	»	»	75,000	93,000	Ingénieur de 1 ^{re} cl. — Ingenieur-1 ^e kl. .	80,000 id. 111,750
						Ingénieur de 2 ^e cl. — Ingenieur-2 ^e kl. . .	15 70,000 id. 97,500
137,200	76,900	303,000	199,500	140,700	1,083,500	Ingénieur de 3 ^e cl. — Ingenieur-3 ^e kl. . .	60,000 id. 84,000
1,400	400	19,400	11,900	4,300	54,900	Chef de section. — Sectiehoofd	80,000 id. 111,750
600	»	»	»	1,200	15,000	Sous-chef de section. — Ondersectiehoofd.	70,000 id. 97,500
381,100	436,700	785,000	904,400	925,000	4,985,500	Conducteur princi- pal. — Eerstaanwe- zend conducteur . .	1 60,000 id. 84,000
						Conducteur de 1 ^{re} cl. — Conducteur-1 ^e kl.	1 50,000 id. 70,500
						Conducteur de 2 ^e cl. — Conducteur 2 ^e kl.	1 45,000 id. 63,000
						Surveillants princi- paux. — Eerstaan- wezende opzichters .	3 50,000 id. 70,500
						Surveillants de 1 ^{re} cl. — Opzichters-1 ^e kl.	3 45,000 id. 63,000
						Surveillants de 2 ^e kl. — Opzichters-2 ^e kl.	3 40,000 id. 55,500
18,000	12,000	10,700	2,400	6,700	343,700	Mécanicien principal de 2 ^e classe. — Eerstaanwezend werktuigkundige-2 ^e klasse	60,000 id. 84,000
18,000	12,000	10,700	2,400	6,700	343,700		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
		Report. — Overdracht. . fr.	290,000	1,100	2,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> . .	»	17,200	25,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	10,000	3,700	5,200
		Total. — Totaal. . fr.	300,000	22,000	33,000
85	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering der bij contract aange- worven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzitters, baanwachters, werklieden, enz.</i>	»	6,659	1,225,000
86	»	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuring van gebou- wen. Vergoedingen aan ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	650	»	63,260
87		Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en leveringen in het algemeen. Bijkomende onkosten van allen aard :</i>			
	A	Matériel, mobilier, matières, etc. — <i>Materieel, meubelen, stoffen, enz :</i>	»	7,184	1,371,633
	B	Dépenses pour consommation d'eau par les indigènes. — <i>Uitgaven voor waterverbruik door de inlanders</i>	»	»	514,500
	C	Convention avec la « Sogechim » pour la distribution d'eau de Jadotville et rétribution au concessionnaire. — <i>Overeenkomst met de « Sogechim » voor de waterleiding van Jadotville en vergel- ding aan den vergunninghouder</i>	»	»	»
		Total. — Totaal. . fr.	»	7,184	1,886,133

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. Totalen.	VE KLARINGEN.	
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
18,000	12,000	10,700	2,400	6,700	343,700		
18,000	20,000	50,000	18,000	50,000	198,200		
4,100	3,200	2,200	1,300	5,200	34,900	Artisans principaux. — <i>Eerstaanzende Ambachtslieden</i> . . .	2 } 50,000 à tot 70,500
40,100	35,200	62,900	21,700	61,900	576,800	Mécanicien de 1 ^{re} cl. — <i>Werktuigkundige 1^e klasse</i>	
						Artisans de 1 ^{re} classe — <i>Ambachtslieden-1^e klasse</i>	6 } 45,000 id. 63,000
						Mécanicien de 2 ^e cl. — <i>Werktuigkundigen-2^e klasse</i>	
1,000,711	868,000	2,867,237	950,000	1,851,620	8,769,227	Artisans de 2 ^e classe. — <i>Ambachtslieden-2^e klasse</i>	3 } 40,000 id. 55,500
						Mécanicien de 3 ^e cl. — <i>Werktuigkundige 3^e klasse</i>	
6,024	1,000	13,500	102,000	125,691	312,125	Total. — <i>Totaal</i> .	41
433,079	822,000	1,544,969	581,867	1,850,000	6,610,732	B. Personnel pour les travaux extraordinaires. B. Personeel voor de buitengewone werken.	
"	266,000	76,650	"	"	857,150	Ingénieur de 2 ^e cl. — <i>Ingenieur-2^e klasse</i> . Chefs de section. — <i>Sectiehoofden</i>	1 } 70,000 id. 97,500 80,000 id. 111,750
"						Sous-chefs de section — <i>Ondersectiehoofden</i>	
"						Conducteurs principaux. — <i>Eerstaanzend conducteur</i> .	3 60,000 id. 84,000
"						Conducteurs de 1 ^{re} cl. — <i>Conducteurs-1^e kl.</i>	3 50,000 id. 70,500
"						Conducteur de 2 ^e cl. — <i>Conducteur-2^e kl.</i>	1 45,000 id. 63,000
"						Artisan de 1 ^{re} classe. <i>Ambachtsman-1^e kl.</i>	1 45,000 id. 63,000
433,079	1,088,000	1,621,619	581,867	3,733,000	9,350,882	Total. — <i>Totaal</i> .	9
Total du Chapitre XXIII. — <i>Totaal van Hoofdstuk XXIII</i> , fr.						Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>	3
						Personnel indigène. <i>Inlandsch personeel</i> . Agents. — <i>Bedienden</i>	161

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI- Léopold- ville.
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.					
SERVICE DES POSTES. — DIENSTEN DER POSTERIJEN.					
88		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	350,100	4,037,100	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen.</i>	53,300	342,300	»
		Indemnités de comptable. — <i>Vergoeding van boekhouder.</i> . . .	1,500	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.</i>	»	370,100	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	474,400	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen.</i>	»	26,600	»
		Indemnités de caisse. — <i>Kasvergoedingen.</i>	»	20,400	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen.</i>	»	28,600	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	404,900	5,299,500	»
			=====	=====	=====
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.</i>	391,100	86,700	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbrengingsmiddelen.</i> . .	»	77,500	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	13,000	27,000	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	404,100	191,200	»
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VEELKLARINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		GRADES. — GRADEN.	Cadre organ. — Organ. kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Directeur. — <i>Direct.</i>		1	100,000 à 139,500
						Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> . .		1	90,000 id. 126,000
»	»	»	»	»	4,387,200	Contrôleurs. — <i>Con-</i> <i>troleurs</i>		4	80,000 id. 111,750
						Percepteurs de 1 ^{re} cl. — <i>Ontvangers-1^e kl.</i>		8	70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	395,600	Percepteurs de 2 ^e cl. — <i>Ontvangers-2^e kl.</i>		8	60,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	1,500	Percepteurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Ad-</i> <i>junct-ontvangers-1^e</i> <i>klasse</i>		11	50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	370,100	Percepteurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Ad-</i> <i>junct-ontvangers-2^e</i> <i>klasse</i>		15	45,000 id. 63,000
»	»	»	»	»	474,400	Percepteurs adjoints de 3 ^e classe. — <i>Ad-</i> <i>junct-ontvangers-3^e</i> <i>klasse</i>		18	40,000 id. 55,500
»	»	»	»	»	26,600	Total. — <i>Totaal.</i>		66	
»	»	»	»	»	20,400	Personnel tempo- raire. — <i>Tijdelijk</i> <i>personeel</i>		26	7,200 id. 24,000
»	»	»	»	»	28,600	Personnel indigène. Inlandsch personeel.			
»	»	»	»	»	5,704,400	Agents. — <i>Bedienden</i>		77	2,400 id. 18,800
»	»	»	»	»	477,800				
»	»	»	»	»	77,500				
»	»	»	»	»	40,000				
»	»	»	»	»	595,300				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI-	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.	
90	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, dragers, bijkomende pagaaiers of bode-boys, enz.</i>	»	587,855	»	»
91		Matériel, fournitures et non valeurs du Service des postes. — <i>Materieel, benodigdheden en kwade posten van den dienst der posterijen :</i>				
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kleedijkosten van het negerpersoneel</i> . .	100,000	164,000	»	»
	B	Non valeurs, Paiement d'indemnités pour pertes d'envois recommandés, d'assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Betaaling van vergoedingen voor zoekgeraakte aangeteekende of verzekerde verzendingen en voor postcolli.</i>	»	50,000	»	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	100,000	214,000	»	»
92	»	Bonification aux services postaux étrangers et à la Compagnie Maritime Belge (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten en aan de « Compagnie Maritime Belge » (onbegrensd krediet)</i>	500,000	1,611,900	»	»
93		Autres dépenses du Service des Postes. — <i>Andere uitgaven van den Postdienst :</i>				
	A	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations, etc. — <i>Kosten voor vervoer van briefpost-verzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartuigen, enz.</i>	»	1,370,020	»	»
	B	Quote-part de la Colonie dans les frais des Bureaux internationaux postaux. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van de Internationale Postbureelen</i>	9,000	»	»	»
		Total. — <i>Totaal.</i> fr.	9,000	1,370,020	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	587,855	
»	»	»	»	»	264,000	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	314,000	
»	»	»	»	»	2,111,900	
»	»	»	»	»	1,370,020	
»	»	»	»	»	9,000	
»	»	»	»	»	1,379,020	
Total du Chapitre XXIV. — <i>Totaal van Hoofdstuk XXIV.</i>					10,692,475	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration météo- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADM-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.
CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.					
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS. DIENST DER TELEVERBINDINGEN.					
94		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoeding en van het Europeesch personeel en he neger personeel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	335,300	3,938,800	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen.</i>	57,200	235,100	»
		Indemnité de résidence de l'agent de Kigoma. — <i>Verblijfsvergoeding van den agent van Kigoma</i>	»	25,000	»
		Indemnités aux conseillers techniques du Département, à Bruxelles. — <i>Vergoedingen aan de technische raadsheereu van het Departement, te Brussel</i>	24,000	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	18,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> .	»	347,400	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	11,200	»
		Primes télégraphiques. — <i>Telegraphische premiën</i>	»	45,000	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	39,600	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	416,500	4,660,100	»
95		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	469,200	87,600	»
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	469,200	87,600	»

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
						GRADES. — GRADEN. — Cadr. organ. — Organ. kader. — Effectif. — Effectief. — TRAITEMENTS. — WEDDEN. —
						A. Ingénieurs. Ingenieurs. Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerststaanwezend ingenieur-1^e klasse</i> 1 100,000 à tot 139,500 Ingénieur principal de 2 ^e classe. — <i>Eerststaanwezend ingenieur-2^e klasse</i> 1 90,000 id. 126,000 Ingénieur de 1 ^{re} cl. — <i>Ingenieur-1^e kl.</i> 80,000 id. 111,750 B. Techniciens. Technici. Chefs de section. — <i>Sectiehoofden</i> 2 80,000 id. 111,750 Sous-chefs de section. — <i>Ondersectiehoofden</i> 3 70,000 id. 97,500 Chefs radio-électriciens. — <i>Hoofd radio-electriciens</i> 4 60,000 id. 84,000 Radio-électriciens de 1 ^{re} classe. — <i>Radio-electriciens-1^e klasse</i> 3 50,000 id. 70,500 Radio-électriciens de 2 ^e classe. — <i>Radio-electriciens-2^e klasse</i> 3 45,000 id. 63,000 Radio-électriciens de 3 ^e classe. — <i>Radio-electriciens-3^e klasse</i> 5 40,000 id. 55,500 C. Cadre administratif. Administratief kader. Contrôleur. — <i>Controleur</i> 1 80,000 id. 111,750 Opérateurs de 1 ^{re} cl. — <i>Operateurs-1^e kl.</i> 9 70,000 id. 97,500 Opérateurs de 2 ^e cl. — <i>Operateurs-2^e kl.</i> 10 60,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	4,274,100	
»	»	»	»	»	292,300	
»	»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	»	24,000	
»	»	»	»	»	18,000	
»	»	»	»	»	347,400	
»	»	»	»	»	11,200	
»	»	»	»	»	45,000	
»	»	»	»	*	39,600	
»	»	»	»	»	5,076,600	
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	556,800	
»	»	»	»	»	556,800	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
		Report. — Overdracht. . fr.	469,200	87,600	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	»	200,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	16,000	33,900	»
		Total. — Totaal. . fr.	485,200	321,500	»
96		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz.</i>	»	472,500	»
97		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>			
	A	Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz.</i>	3,500	1,215,000	»
	B	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhouden der posten en der lijnen of voor allerhande dienste</i>	»	436,277	»
	C	Bonification pour les services télégraphiques étrangers et remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des S./S. de la C. M. B. — <i>Tegoeðkomingen voor de vreemde telegraaf-diensten en terugbetaling der Staatstelegrams afgegeven aan boord der S./S. van de C. M. B.</i>	60,000	330,000	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	63,500	1,981,277	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		GRADES. — GRADEN.	Cadre organ. Organ. kader. Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
»	»	»	»	»	556,800				
»	»	»	»	»	200,000	Opérateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Ad-</i> <i>junct-operateurs-1^e</i> <i>klasse</i>	8	50,000 id. 70,500	
»	»	»	»	»	49,900	Opérateurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Ad-</i> <i>junct-operateurs-2^e</i> <i>klasse</i>	8	45,000 id. 63,000	
»	»	»	»	»	806,700	Opérateurs adjoints de 3 ^e classe. — <i>Ad-</i> <i>junct-operateurs-3^e</i> <i>klasse</i>	9	40,000 id. 55,500	
						Total. — <i>Totaal</i> .	67		
						Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>	1		
»	»	»	»	»	472,500	Personnel indigène. Inlandsch personeel.			
						Agents — <i>Bedienden</i>	1	2,400 id. 13,800	
»	»	»	»	»	1,218,500				
»	»	»	»	»	436,277				
»	»	»	»	»	390,000				
»	»	»	»	»	2,044,777				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI- — Léopold- ville.
		Report. — Overdracht. . fr.	63,500	1,981,277	»
D		Quote-part de la Colonie dans le Bureau international de l'Union télégraphique et radiotélégraphique (T. S. F.). — <i>Aandeel der Kolonie in het Internationaal Bureel der telegrafische en radio-telegrafische Unie (D. T.)</i>	20,000	»	»
E		Rémunération à l'I. N. R. pour radiodiffusion. — <i>Vergelding aan het N. I. R. voor uitzending.</i> —	64,800	»	»
F		Frais d'enseignement professionnel (T. S. F.). — <i>Kosten voor beroepsonderwijs (D. T.)</i>	21,000	»	»
G		Ecole pratique interministerielle de T. S. F. (quote-part). — <i>Praktische Interministerieele School voor D. T. (aandeel)</i>	25,000	»	»
H		En-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et télépho- niques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling der telegraphische en tele- phonische taksen</i>	»	20,000	»
		Total. — Totaal. . fr.	194,300	2,001,277	»

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	2,044,777	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	64,800	
»	»	»	»	»	21,000	
»	»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	»	20,000	
»	»	»	»	»	2,195,577	
TOTAL DU CHAPITRE XXV. — <i>Totaal van</i> <i>Hoofdstuk XXV</i> fr.					8,551,377	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.
98		CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI. SERVICE DES TRANSPORTS. — VERVOERDIENST. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden fr.</i> Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	60,600 10,400	106,200 10,400	73,400 4,800
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	» » »	» » »	5,400 » »
		Total. — <i>Totaal . . fr.</i>	71,000	116,600	83,600
99		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemmingen omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	87,500	»	4,900
		A reporter. — <i>Over te dragen. . fr.</i>	87,500	»	4,900

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN						COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.				
						GRADES. — GRADEN.	C d e urgan. — Organ. kader.	Effectif. — H/ctief.	TRAITEMENTS — WEDDEN.
						Lieutenant. — <i>Lui-tenant</i>		1	60,000 à /tot 84,000
						Adjudants-chefs. — <i>Adjudants-chefs</i>		3	50,000 id. 70,500
						Adjudants. — <i>Adjudants</i>	}	6	45,000 id. 63,000
						Aspirants. — <i>Kadet-ten</i>			40,000 id. 55,500
						Total. — <i>Totaal</i>		10	
68,000	63,600	79,400	63,700	144,300	659,200	Personnel indigène. Inlandsch personeel.			
8,400	2,400	7,200	4,800	10,800	59,200	Agents. — <i>Bedienden</i>		1	2,400 à /tot 13,800
»	»	»	»	»	»				
»	»	»	»	»	5,400				
»	»	»	»	»	»				
»	»	»	»	»	»				
76,400	66,000	86,600	68,500	155,100	723,800				
»	»	8,300	1,300	2,100	104,100				
»	»	8,300	1,300	2,100	104,100				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouver- nement général.	ADMI-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement Generaal.	Léopold- ville.
		Report. — Overdracht. . fr.	87,500	»	4,900
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> . . .	»	»	7,900
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	4,000	»	1,800
		Total. — Totaal . . fr.	91,500	»	14,600
100	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel</i>	»	45,000	148,257
		Total. — Totaal . . fr.	»	45,000	148,257
101		Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation ; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, onderhoud, en herstelstoffen; voorraadstukken; toerusting voor garage, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en allerhande :</i>			
	A	Matériel, mobilier et fournitures. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden</i>	»	»	»
	B	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i>	»	749,500	»
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. b. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken voor de bij litt. b voorziene voertuigen.</i>	»	»	919,500
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — <i>Bewerktuiging, garagebenodigdheden in het algemeen en allerhande andere uitgaven betrekkelijk de exploitatie</i>	»	»	26,660
		Total. — Totaal . . fr.	»	749,500	946,160

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	8,300	1,300	2,100	104,100	
,	8,400	»	»	4,800	21,100	
3,900	500	1,500	300	1,400	13,400	
3,900	8,900	9,800	1,600	8,300	138,600	
=====						
70,000	50,230	105,000	65,500	124,089	608,076	
70,000	50,230	105,000	65,500	124,089	608,076	
=====						
144	166	150	100	306	866	
»	»	»	»	»	749,500	
294,460	162,122	479,510	321,877	450,000	2,627,469	
16,600	11,274	12,800	16,255	24,770	108,359	
311,204	173,562	492,460	338,232	475,076	3,486,194	
=====						

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville.	
102	A	Redevance à la Société de Navigation aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes. — <i>Vergelding aan de « Société de Navigation aérienne » voor het vervoer dat zij deed voor rekening der Kolonie in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten . .</i>	1,000,000	3,000,000	»	
	B	Liaison aérienne Belgique-Congo. — <i>Verbinding door de lucht België-Congo</i>	»	»	»	
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	1,000,000	3,000,000	»	
103		Autres dépenses diverses du service. — <i>Andere verscheidene dienst-uitgaven :</i>				
	A	Subside pour couvrir le déficit éventuel du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Toelage tot dekking van gebeurlijk te kort van den Mayumbe-Spoorweg</i>	»	»	»	
	B	Subside au Comité international du carbone carburant. — <i>Toelage aan het Internationaal Comitéit van brandkoolstof</i>	2,000	»	»	
		Total. — <i>Totaal . . fr.</i>	2,000	»	»	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	4,000,000	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	4,000,000	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	»	Mémoire. Memorie.	
»	»	»	»	»	2,000	
»	»	»	»	»	2,000	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XXVI. — <i>Totaal van</i> <i>Hooftstuk XXVI, fr.</i>					8,958,670	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI- Léopold- ville.
		CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.			
		SERVICE DES VOIES NAVIGABLES. — DIENST DER BEVAARBARE WEGEN.			
104		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en ver- scheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en neger- personeel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	398,500	4,333,700	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	36,900	347,300	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aange- worven tijdelijk blank personeel</i>	»	73,500	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	»	186,300	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	3,300	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	7,200	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	435,400	4,951,300	»
			=====	=====	=====
105		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoe- dingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontlaa- dingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	437,800	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen. . fr.</i>	437,800	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.		
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		GRADES. — GRADEN.	Cadre organ. — Organ. kader.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Effectif. — Effectief.	
						A. Personnel pour les travaux ordinaires. A. Personeel voor de gewone werken.		
						Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerst aanwezend in- genieur-1 ^e klasse .	1	100,000 à tot 139,500
»	»	»	»	»	4,732,200	Ingénieur de 3 ^e cl. — Ingenieur-3 ^e klasse. }	2	60,000 id. 84,000
						Chef de section. — Sectiehoofd .		80,000 id. 111,750
»	»	»	»	»	384,200	Conducteur de 1 ^{re} cl. Conducteur-1 ^e klasse	1	50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	73,500	Mécanicien principal de 1 ^{re} classe. — Eerst aanwezend werk- tuigkundige-1 ^e kl. .	1	70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	186,300	Mécanicien principal de 2 ^e classe. — Eerstèmezènd werk- tuigkundige-2 ^e kl. .	1	60,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	3,300			
»	»	»	»	»	7,200	Mécaniciens de 1 ^{re} cl. — Werktuigkundi- gen-1 ^e klasse . . .	4	50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	5,386,700	Mécaniciens de 2 ^e cl. — Werktuigkundi- gen-2 ^e klasse . . .	7	45,000 id. 63,000
						Mécaniciens de 3 ^e cl. — Werktuigkundi- gen-3 ^e klasse . . .	2	40,000 id. 55,500
						Artisans de 1 ^{re} classe. — Ambachtslieden- 2 ^e klasse	4	40,000 id. 55,500
						Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden- 2 ^e klasse	3	— —
»	»	»	»	»	437,800	Géomètre adjoint de 2 ^e classe. — Ad- junct-landmeters-2 ^e klasse	1	45,000 id. 63,000
»	»	»	»	»	437,800			

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI-	
					Léopold- ville.	
		Report. — Overdracht. . fr.	437,800	»	»	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i> . . .	»	65,100	»	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reisen restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	10,000	21,900	»	
		Total. — Totaal. . fr.	447,800	87,000	»	
106	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	1,526,492	»	
107		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benoedigheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>				
	A	Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz.</i>	»	4,650,000	»	
	B	Frais divers de la Commission des Ports. — <i>Verscheidene kosten der Havenscommissie</i>	30,000	»	»	
		Total. — Totaal. . fr.	30,000	4,650,000	»	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.	
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
»	»	»	»	»	437,800		
»	»	»	»	»	65,100	Commis de 1 ^{re} classe. dessinateur. — <i>Klerk-1^e klasse tee- kenaar</i>	1 45,000 à tot 63,000
»	»	»	»	»	31,900	Commis de 2 ^e classe dessinateur. — <i>Klerk-2^e klasse tee- kenaar</i>	1 40,000 id. 55,500
»	»	»	»	»	534,800	Commandants de la Marine. — <i>Comman- danten bij het Zee- wezen</i>	2 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	»	1,534,412	Premiers officiers de la Marine. — <i>Eerste officieren bij het Zeewezen</i>	7 80,000 id. 111,750
»	»	»	2,400	5,520	1,534,412	Seconds officiers de la Marine. — <i>Tweede officieren bij het Zeewezen</i>	6 70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	4,660,016	Troisièmes officiers de la Marine. — <i>Derde officieren bij het Zeewezen</i>	13 60,000 id. 84,000
»	»	»	5,010	5,006	4,660,016	Aspirants de 1 ^{re} cl. de la Marine. — <i>Kadetten-1^e klasse bij het Zeewezen</i>	6 50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	30,000	Aspirants de 2 ^e cl. de la Marine. — <i>Kadetten-2^e klasse bij het Zeewezen</i>	6 45,000 id. 63,000
»	»	»	5,010	5,006	4,690,016	Aspirants de 3 ^e cl. de la Marine. — <i>Kadetten-3^e klasse bij het Zeewezen</i>	3 40,000 id. 55,500
Total du Chapitre XXVII. — <i>Totaal van Hoofdstuk XXVII, fr.</i>					12,145,928	Totaal. — <i>Totaal.</i>	72
						B. Personnel pour les travaux extraordinaires. B. Personeel voor de buitengewone werken.	
						Ingénieur de 3 ^e cl. — <i>Ingenieur-3^e kl.</i> Chef de section. — <i>Sectiehoofd</i>	2 60,000 id. 84,000 80,000 id. 111,750
						Aspirant de 3 ^e classe. — <i>Kadet-3^e klasse</i>	1 50,000 id. 70,500
						Total. — <i>Totaal.</i>	3
						Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>	2
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
						Agents. — <i>Bedienden</i>	24 2,400 id. 21,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général. — Gouver- nement Generaal.	ADMI-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
108		CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII. AGRICULTURE ET FORETS. — LANDBOUW EN BOSSCHEN. A. — Services agricoles généraux et des Forêts. — Algemeene Land- bouw- en Boschdiensten. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en ver- scheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en negerper- soneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i> A Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i> Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> B Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aan- geworven tijdelijk blank personeel</i> C Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen.</i> Total. — <i>Totaal. . fr.</i> 109 Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoe- dingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i> A Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> B Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . .</i> C Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i> Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	841,500	407,200	1,240,400																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. Organ. kader. Effectif. Effectief-	
						Inspecteur général. — <i>Inspecteur gene- raal</i>	à 1 120,000 tot 168,000
1,224,000	1,553,900	2,170,800	1,418,500	1,403,500	10,259,800	Directeurs. — <i>Direc- teurs</i>	3 100,000 id. 139,500
						Sous-directeurs. — <i>Onderdirecteurs</i> . .	4 90,000 id. 126,000
37,800	24,600	152,900	76,000	55,800	454,500	Agronomes princi- paux. — <i>Eerstaan- wezende landbouw- kundigen</i>	5 80,000 id. 111,750
»	»	»	»	39,600	39,600	Agronomes de 1 ^{re} cl. — <i>Landbouwkundi- gen-1^e klasse</i> . . .	8 70,000 id. 97,500
6,600	5,700	22,200	7,200	17,900	78,200	Agronomes de 2 ^e cl. — <i>Landbouwkundi- gen-2^e klasse</i> . . .	35 60,000 id. 84,000
1,100	300	3,200	»	800	5,400	Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Ad- junct-landbouwkun- digen-1^e klasse</i> . .	16 50,000 id. 70,500
400	»	»	»	»	5,200	Agronomes adjoints de 2 ^e classe. — <i>Ad- junct-landbouwkun- digen-2^e klasse</i> . .	15 45,000 id. 63,000
1,269,900	1,584,500	2,349,100	1,501,700	1,517,600	10,842,700	Agronomes adjoints de 3 ^e classe. — <i>Ad- junct-landbouwkun- digen-3^e klasse</i> . .	59 } 40,000 id. 55,500
						Eleveurs de bétail. — <i>Veefokkers</i>	10 }
73,900	47,200	108,400	25,200	25,400	1,434,700	Inspecteurvétéri- naire. — <i>Veeartse- nijkundig inspecteur</i>	1 120,000 id. 168,000
						Vétérinaires princi- paux. — <i>Eerstaan- wezende veeartsen</i> .	2 100,000 id. 139,500
245,100	194,700	372,100	144,200	236,600	1,474,400	Vétérinaires de 1 ^{re} cl. — <i>Veeartsen-1^e klasse</i>	3 90,000 id. 126,000
22,000	10,000	22,000	6,400	15,400	138,800		
341,000	251,900	502,500	175,800	277,400	3,047,900		

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouver- nement général.	ADMI-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement Generaal.	Léopold- ville.
110		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	22,100	204,901
111		Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général. Subsidés et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen. Toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés divers. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Verscheidene toelagen</i>	300,000	17,320	55,696
	B	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. Régularisation des avances consenties à des colons insolvable. — <i>Hulp in natura, speciën en toelagen aan Europeesche landbouwkolonisten. Propaganda- en verbredingskosten. Regularisatie der aan onvermogende kolonisten toegestane voorschotten.</i>	100,000	»	96,000
	C	Crédit agricole indigène. — <i>Landbouwkrediet aan inboorlingen</i>	»	50,000	»
	D	Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Association belge d'agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel</i>	2,000	»	»
	E	Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — <i>Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs</i>	4,000	»	»
	F	Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. — <i>Toelage aan het « Institut international d'Agriculture », te Rome.</i>	40,000	»	»
	G	Subside à la Fédération Internationale des techniciens agronomes, à Rome. — <i>Toelage aan de Vereeniging der landbouwkundigetechniekers van Rome</i>	1,800	»	»
	H	Subside à la « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain au Congo). — <i>Toelage aan de « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain, au Congo)</i>	314,000	»	»
	I	Subsidés aux écoles d'agriculture pratique créées par les missions nationales. — <i>Toelagen aan de scholen voor practischen landbouw gesticht door de nationale zendingen</i>	»	350,000	»
	J	Subsidés aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen der provinciën</i>	»	»	»
	K	Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi.</i>	»	121,000	»
	L	Dépenses diverses pour la lutte contre les invasions des acridiens, la destruction des essaims et des œufs d'acridiens. — <i>Allerlei uitgaven voor den strijd tegen de invallen van de sprinckhanen, het vernietigen der zwermen en eieren van sprinckhanen</i>	»	300,000	»
Total — Totaal. . fr.			761,800	838,320	151,696

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.			
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Costermans-ville.	Elisabeth-ville.	Totaux. — Totalen.				
234,354	140,300	565,914	180,110	311,535	1,659,214	GRADES. — GRADEN.	Cadre organ. organ. kader. Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
						Vétérinaires de 2 ^e cl. — <i>Veearlsen-2^e kl.</i>	4	80,000	à tot 111,750
						Vétérinaires de 3 ^e cl. — <i>Veearlsen-3^e kl.</i>	4	70,000	id. 97,500
						Total. — <i>Totaal.</i>	170		
55,173	39,687	152,302	70,285	359,463	1,049,926	Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>	2		
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.			
56,225	57,500	130,000	70,500	123,000	633,225	Agents. — <i>Bedienden</i>	17	2,400	id. 13,800
»	»	»	»	»	50,000				
»	»	»	»	»	2,000				
»	»	»	»	»	4,000				
»	»	»	»	»	40,000				
»	»	»	»	»	1,800				
»	»	»	»	»	314,000				
»	»	»	»	»	350,000				
»	»	»	»	70,000	70,000				
»	»	»	»	»	121,000				
»	»	»	»	»	300,000				
111,398	97,187	282,302	140,785	552,463	2,935,951				

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville.	
112		B. — <i>Institut des Parcs nationaux au Congo Belge. — Instituut der Nationale Parken in Belgisch-Congo.</i>				
		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert, Parc de la Kagara) et subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende de Nationale Jachtreserve (Nationaal Albert Park, Parc der Kagara) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken :</i>				
	A	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I. P. N — <i>Ontheffingskosten in de aan het Inst. der N. P. voorbehouden gewesten</i>	»	135,000	»	»
	B	Subside à l'Institut des Parcs nationaux — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken.</i>	550,000	»	»	»
	C	Dépenses diverses des travaux cartographiques du Parc Albert. — <i>Allerlei uitgaven voor cartografische werken van het Albert Park</i> .	»	100,000	»	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	550,000	235,000	»	»
113		C. — <i>Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. Nationaal Instituut voor de agronomische instudeering van Belgisch-Congo.</i>				
	»	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de agronomische instudeering van Belgisch-Congo</i>	7,200,000	»	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	135,000	
»	»	»	»	»	550,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	785,000	
=====						
»	»	»	»	»	7,200,000	
=====						
Total du Chapitre XXVIII. — <i>Totaal van</i> <i>Hoofdstuk XXVIII.</i>					26,470,765	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration metro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI- Léopold- ville.
		CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.			
		NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.			
114	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Rem- boursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terug- betaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet)</i> . . .	900,000	525,000	500,000
115		Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins. Dévaluation des stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. Alimentation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijnen. Waardevermindering der aan derden afgestane stocks. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbenden niet terugbetaald. Onderhoud van het wederbeleg- gingsfonds bestemd voor de betaling der bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet)</i> :			
	A	Déficits de comptables. Déficits des magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen. Tekorten in magazijnen</i>	5,000	10,000	150,000
	B	Dévaluation des stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering der aan derden afgestane stocks</i>	»	300,000	»
	C	Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non rembour- sées par les intéressés. — <i>Regeling der overschotten op wedden, toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, en voor gaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald.</i>	10,000	»	»
	D	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paye- ment des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en reguleering van het weder- beleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.</i> .	300,000	»	»
		Total. — Totaal . . fr.	315,000	310,000	150,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — VEELKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.			
100,000	125,000	250,000	110,000	700,000	3,210,000		
15,000	75,000	250,000	25,000	200,000	730,000		
»	»	»	»	»	300,000		
»	»	»	»	»	10,000		
»	»	»	»	»	300,000		
15,000	75,000	250,000	25,000	200,000	1,340,000		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouver- nement général — Gouver- nement generaal	ADMI- — Léopold- ville.
		Report. . fr.			
116	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux (1) :— <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven te reguleeren van gesloten dienstjaren, welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen</i> (1) :			
		Régularisations diverses. — <i>Allerlei reguleeringen</i>	495,000	»	»
		Régularisation d'un subside alloué au IV ^e Congrès Juridique International de T. S. F. — <i>Reguleering van eene toelage toegekend aan het « IV Congrès Juridique International de T.S.F. »</i>	5,000	»	»
			500,000	»	»
		CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.			
		FONDS DE CRISE. — CRISISFONDS.			
117	»	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — <i>Onderhoud van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten</i> .	Mémoire. <i>Memorie.</i>	»	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux — Totalen.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Costermans- ville.	Elisabeth- ville.		
»	»	»	»	»	495,000	(1) Le service de la comptabilité générale à Bruxelles aura exclusivement l'emploi de ce crédit. (1) <i>De dienst der algemeene rekenplichtigheid te Brussel alleen zal over dit krediet kunnen beschikken</i>
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	500,000	
Total du Chapitre XXIX. — <i>Totaal van Hoofdstuk XXIX. fr.</i>					5,050,000	
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	
Total de la Section VI. — <i>Totaal van de Sectie VI . fr.</i>					115,552,995	
Total général. — <i>Algemeen Totaal. . fr.</i>					677,729,364	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1936.
Samenwerkende tabel der gewone uitgaven voor Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1936.

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	SECTION I. — SECTIE I.		
	Institutions et services fonctionnant en Belgique. In België werkzaam zijnde Instellingen en Diensten.		
I	Institutions. — <i>Instellingen</i>	250,000	
II	Agence de la Colonie. — <i>Agentschap der Kolonie</i> . . .	2,213,350	
III	Office colonial. — <i>Koloniaal Bureau</i>	716,000	
IV	Musée du Congo Belge, à Tervueren. — <i>Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren</i>	577,000	
V	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. — <i>Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen, te Tervueren</i>	72,800	
VI	Ecole coloniale. — <i>Koloniale school</i>	173,600	
VII	Jardin colonial. — <i>Koloniale tuin</i>	105,800	4,108,550
	SECTION II. — SECTIE II.		
	Pensions et allocations diverses. Pensioenen en allerhande bewilligingen.		
VIII	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	29,136,700	29,136,700
	SECTION III. — SECTIE III.		
	Dette publique. — Openbare schuld.		
IX	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	287,701,575	287,701,575
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN DER DIENSTEN IN AFRIKA.		
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	Services administratifs, judiciaires et force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.		
X	Gouvernement général et Administrations provinciales. — <i>Gouvernement Generaal en Provinciebesturen</i>	9,653,134	
XI	Service du Budget et du Contrôle financier. — <i>Dienst der Begrooting en der Financieele Controle.</i>	1,158,002	
XII	Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales. — <i>Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement Generaal en van de Provinciebesturen.</i> .	5,192,675	
	A reporter. — Over te dragen. . fr.	16,003,811	320,946,825

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overdracht.	16,003,811	320,946,825
XIII	Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	15,403,484	
XIV	Services du Contentieux et des Prisons. — <i>Diensten van de Geschillen en van de Gevangenissen</i>	5,761,203	
XV	Service territorial, A. I. M. O. et Police urbaine. — <i>Gewest- dienst I. Z. W. en stedelijke Politie</i>	69,386,856	
XVI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	54,456,963	161,012,317
	SECTION V. — <i>SECTIE V.</i> Services sociaux. — Sociale Diensten.		
XVII	Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs</i> .	16,698,092	
XVIII	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales. — <i>Eerediensten, Zendingen, Openbare weldadigheid en Sociale Werken</i>	3,877,969	
XIX	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	59,641,166	80,217,227
	SECTION VI. — <i>SECTIE VI.</i> Services d'ordre économique. — Diensten van Economische Orde.		
XX	Services des Finances et des Douanes. — Office douanier colonial d'Anvers. — <i>Dienst der Financiën en Douanen. — Koloniaal tolbureau van Antwerpen</i>	13,376,197	
XXI	Affaires Economiques et Terres. — <i>Economische Zaken en Gronden</i>	5,536,485	
XXII	Imprimerie de Léopoldville. — <i>Drukkerij van Leopoldville.</i>	776,564	
XXIII	Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	23,994,534	
XXIV	Postes. — <i>Posterijen</i>	10,692,475	
XXV	Télécommunications. — <i>Tele-verbindingen</i>	8,551,377	
XXVI	Transports. — <i>Vervoerdiensten</i>	8,958,670	
XXVII	Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	12,145,928	
XXVIII	Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	26,470,765	
XXIX	Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Onwaarden en Terugbe- talingen</i>	5,050,000	
XXX	Fonds de crise. — <i>Crisisfond</i> s	Mémoire. Memorie.	115,552,995
	Total général. — <i>Algemeen totaal.</i> . fr.		677,729,364 =====

TABLEAU IV.

**Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'Exercice 1936.**

**RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES.
DÉVELOPPEMENTS.**

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.			
IMPOSITIONS ET TAXES.			
1		<i>Impôt personnel :</i>	615,000
	a.	Produit de l'impôt. fr. 500,000	
	b.	Amendes 5,000	
	c.	Impôt sur véhicules 110,000	
2		<i>Impôts indigènes :</i>	10,645,950
	a.	Produit de l'impôt de capitation. 10,128,500	
	b.	Produit de l'impôt de polygamie. 517,450	
3	»	<i>Impôt sur le bétail :</i>	3,447,000
4	»	<i>Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels :</i>	1,340,000
	a.	Produit de l'impôt. 1,050,000	
	b.	Amendes 15,000	
	c.	Contribution de crise 275,000	
5	»	<i>Patente des trafiquants :</i>	79,250
6	»	<i>Patentes de marchands de bétail :</i>	15,000
7	»	<i>Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée :</i>	50,000
8		<i>Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions :</i>	52,850
	a.	Permis de chasse 15,500	
	b.	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions . 37,350	
A reporter, fr.			16,245,050

TABEL IV.

**Begrooting der Middelen van het Vice-gouvernement generaal Ruanda-Urundi
voor het Dienstjaar 1936.**

**GEWONE EN UITZONDERLIJKE INKOMSTEN.
ONTWIKKELINGEN.**

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
EERSTE HOOFDSTUK.		
BELASTINGEN EN TAKSEN.		
<i>Personeele belasting :</i>	1	
Opbrengst der belasting.		<i>a.</i>
Boeten.		<i>d.</i>
Belasting op de voertuigen		<i>c.</i>
<i>Inlandsche belastingen :</i>	2	
Opbrengst der hoofdelijke belasting		<i>a.</i>
Opbrengst der belasting op de veelwijverij		<i>b.</i>
<i>Belasting op het vee :</i>	3	»
<i>Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten :</i>	4	»
Opbrengst der belasting.		<i>a.</i>
Boeten.		<i>b.</i>
Crisistaks		<i>c.</i>
<i>Handelaarspatenten :</i>	5	»
<i>Patenten voor veekoopliden :</i>	6	»
<i>Evenredige rechten op het samenstellen of vermeederen van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid :</i>	7	»
<i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen :</i>	8	
Jachtverloven		<i>a.</i>
Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen.		<i>b.</i>
Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. . fr.	16,245,050
9	»	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire : fr.	10,000
10		Droits de douanes et accises :	6,980,775
	a.	Droit de sortie :	
		1 ^o Sur l'ivoire fr. 7,500	
		2 ^o Sur autres produits et marchandises 3,371,275	
		3 ^o Amendes et produits de confiscations 600	
	b.	Droit d'entrée :	
		1 ^o Sur alcools 337,500	
		2 ^o Sur autres produits et marchandises 3,000,000	
		3 ^o Amendes et produits de confiscations 3,900	
	c.	Taxe de consommation (boissons contenant de l'alcool et tabacs fabriqués) 250,000	
	d.	Recettes des entrepôts. — Droits de magasin 10,000	
11	»	Taxe de statistique :	25,000
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool :	83,000
13	»	Licences pour recherches minières :	100,000
14	»	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929 :	1,000,000
15	»	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière :	20,000
16	»	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura :	18,000
17	»	Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes :	85,000
18	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs :	36,250
19	»	Taxes sur les chiens :	1,450
CHAPITRE II.			
RECETTES DOMANIALES.			
20	»	Permis de coupe de bois : fr.	1,000
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat :	11,000
22	»	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires :	340,000
A reporter . . . fr.			24,956,525

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
Overdracht.		
<i>Registratietaks op het ivoor :</i>	9	»
<i>Douane- en accijnsrechten :</i>	10	
Uitgaande rechten :		a.
1° Op het ivoor.		
2° Op andere voortbrengselen en goederen.		
3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen.		
Inkomende rechten :		b.
1° Op den alcohol.		
2° Op andere voortbrengselen en goederen.		
3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen.		
Verbruikstaks (alcoholhoudende dranken en vervaardigde tabaksoorten)		c.
Ontvangsten van de stapelplaatsen. — Magazijnrechten.		d.
<i>Statistiektaks :</i>	11	»
<i>Vergunningen voor het invoeren en verkoopen van alcoholhoudende dranken :</i>	12	»
<i>Vergunningen voor mijnopzoekingen :</i>	13	»
<i>Mijnrechten te heffen krachtens het decreet van 16 April 1929 :</i>	14	»
<i>Registratietaks en taksen voor rechten van overdracht van vaste goederen :</i>	15	»
<i>Taksen voor het ankeren en verblijven in de haven van Usumbura :</i>	16	»
<i>Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoontelijke markten :</i>	17	»
<i>Taks op het slachten in de slachthuizen :</i>	18	»
<i>Taks op de honden :</i>	19	»
HOOFDSTUK II.		
DOMANIALE ONTVANGSTEN.		
<i>Verloven tot houthakking :</i>	20	»
<i>Verkoop van ivoor door den Staat verworven :</i>	21	»
<i>Verhuring van domeingronden, voorloopige bezettingen :</i>	22	»
Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. . fr.	24,956,525
		CHAPITRE III.	
		RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.	
23	»	<i>Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire :</i>	
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres.	136,600
24	»	<i>Recettes diverses du Service du Contentieux :</i>	
		Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'État-civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigènes et autres.	43,300
25		<i>Recettes diverses du Service de l'Hygiène :</i>	115,000
	a.	Produits divers du service des hôpitaux pour Européens. . . . fr.	12,000
	b.	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur	3,000
	c.	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort	60,000
	d.	Recettes pour analyses au Laboratoire de Kitega.	2,000
	e.	Versement de la quote-part des honoraires perçus par les médecins du Gouvernement	38,000
26		<i>Recettes diverses des Services des Travaux publics :</i>	fr. 391,400
	a.	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers, vente de vidanges, remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres. fr.	20,000
	b.	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics . .	300,000
	c.	Taxe d'atterrissage	Mémoire. Memorie.
	d.	Autres recettes, passages d'eau, etc.	71,400
27	»	<i>Recettes diverses du Service des Transports automobiles :</i>	
		Vente de vidanges, etc.	Mémoire. Memorie.
		A reporter. . fr.	25,642,825

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen	Littera.
Overdracht.		
HOOFDSTUK III.		
GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN VAN BEHEERDIENSTEN.		
<i>Verscheidene en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst :</i>	23	»
Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.		
<i>Allerlei ontvangsten van den dienst der geschillen :</i>	24	»
Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, notarieele akten, uittreksels van akten uit den burgerlijken stand, nederlegging van akten van vennootschappen en van volmachten, opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor rapatriëering der uitgedrevenen, der inboorlingen en anderen.		
<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der volksgezondheid :</i>	25	
Allerlei opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen		.
Verblijfkosten in de hospitalen voor kleurlingen		b.
Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en van « medical confort »		c.
Ontvangsten voor ontledingen in het laboratorium van Kitega.		d.
Storting van het aandeel der honoraria door de geneesheeren van het Gouvernement ontvangen . .		e.
<i>Verscheidene ontvangsten van de diensten der Openbare Werken :</i>	26	
Verhuring van werktuigen, werkkrachten, materieel en materialen door de werkhuizen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen der Kolonie.		a.
Tegoeedkoming der buitengewone begrotingen voor werk en materieel door den dienst der Openbare Werken geleverd.		b.
Landingstaks		c.
Andere ontvangsten, veerdienst, enz.		d.
<i>Verscheidene ontvangsten van den autovervoerdienst :</i>	27	»
Verkoop van ledige vaten, enz.		»
Over te dragen.		

Articles.	Litt. ra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report . . fr.	25,642,825
28		<i>Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts :</i>	148,000
	a.	Vente de peaux et produits de l'agriculture fr.	5,000
	b.	Recettes du Laboratoire de Kisenyi	7,000
	c.	Quote-part du Gouvernement du Congo belge dans les dépenses du Laboratoire de Kisenyi.	121,000
	d.	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation	5,000
	e.	Autres recettes, redevances pour reboisement, etc.	10,000
29		<i>Recettes diverses du Service des Finances :</i>	181,805
	a.	Recettes de trésorerie; recouvrement des déficits des comptables, prises en recettes du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses passées erronément en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin, rem- boursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds fr.	125,000
	b.	Produits divers et accidentels; majoration sur prix de revient de la vente de marchandises provenant des magasins provinciaux et suc- cursales et autres	11,000
	c.	Vente d'imprimés, de registres; redevance pour travaux extraordi- naires, etc. et autres	5,805
	d.	Intervention du Congo belge dans le traitement du fonctionnaire des douanes exerçant simultanément ses fonctions au Ruanda- Urundi et au Congo belge	40,000
30	»	<i>Recettes diverses du Service des Postes :</i>	
		Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats intérieurs et inter- nationaux. Taxes sur colis postaux, sur boîtes postales particulières. Bonifications des services postaux étrangers	277,000
		A reporter . . fr.	26,249,830

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
Overdracht.		
<i>Allerlei ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst :</i>	28	»
Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen		a.
Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi		b.
Aandeel van het Gouvernement van Belgisch-Congo in de uitgaven van het Laboratorium van Kisenyi		c.
Onderzoek der runderen voor den uitvoer aangeboden		d.
Andere ontvangsten, eijzen voor herbebossching, enz.		e.
<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Financien :</i>	29	»
Ontvangsten der thesaurie; inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangstneming van het bedrag van betalingsbevelen ten onrechte uitgeschreven, betaald of verjaard en van uitgaven ten onrechte ingeschreven, overschot van kas of van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van verliezen of diefstallen aan de muntverzendingen overkomen.		a.
Verscheidene en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere.		b.
Verkoop van drukwerk, registers, vergelding voor buitengewone werken, enz. en andere		c.
Tusschenkomst van Belgisch-Congo in de wedde van den ambtenaar der douanen die tegelijkertijd in Ruanda-Urundi en in Belgisch-Congo fungeert.		d.
<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Posterijen :</i>	30	»
Frankeertaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland. Taksen op de postcolli, op de bijzondere postbussen. Tegoedkoming der vreemde postdiensten.		
Over te dragen.		

Articles.	lettres.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. . fr.	26,249,830
31	»	<i>Recettes diverses du Service des Télécommunications :</i>	157,600
	a.	Taxes sur télégrammes déposés, dépôt d'adresses convenues. Bonifications des services télégraphiques étrangers	154,000
	b.	Autres recettes — Postes récepteurs radio-électriques	3,600
32	»	<i>Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales :</i>	20,000
33	»	<i>Recettes diverses des autres services :</i>	95,800
	a.	Abonnements aux publications officielles, publicité et autres recettes de l'imprimerie fr.	13,000
	b.	Prestations de main-d'œuvre et de matériel, autres que celles du service des Travaux publics, à des tiers ou à des budgets extraordinaires	Mémoire. Memorie.
	c.	Recettes des écoles. — Minerval des élèves, etc.	52,800
	d.	Autres recettes accidentelles	30,000
34	»	<i>Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille.</i>	1,310,000
		TOTAL des recettes ordinaires . fr.	27,833,030
CHAPITRE IV			
RECETTES EXCEPTIONNELLES.			
35	»	<i>Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge. fr.</i>	4,650,000
36	»	<i>Subvention extraordinaire de la Belgique en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes : fr.</i>	4,000,000
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . fr.	36,483,030

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
<i>Overdracht.</i>		
<i>Allerlei ontvangsten van den dienst der Tele-verbindingen :</i>	31	»
Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Tegoedkomingen van vreemde telegraafdiensten.		a.
Andere ontvangsten. — Radio-electrische ontvangstposten.		b.
<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten :</i>	32	»
<i>Allerlei ontvangsten der andere diensten :</i>	33	»
Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij		a.
Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere dan deze van de Openbare Werken, aan derden of aan buitengewone begrotingen.		b.
Ontvangsten der scholen. — Leergeld der leerlingn, enz.		c.
Andere toevallige ontvangsten		d.
<i>Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille :</i>	34	»
TOTAAL der gewone ontvangsten.		
HOOFDSTUK IV. TOEVALLIGE ONTVANGSTEN.		
<i>Terugverkrijgbare toelagen, welke geene interesten opbrengen van België en van Belgisch-Congo :</i>	35	»
<i>Buitengewone toelage aan België en vermindering van het teveel der uitgaven ten aanzien der ontvangsten,</i>	36	»
TOTAAL der gewone en uitzonderlijke inkomsten.		

TABLEAU V.

**Budget des Dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'Exercice 1936.**

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		PREMIÈRE SECTION.			
		Pensions.			
		CHAPITRE PREMIER.			
1	»	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-gouvernement, et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif).	1,000,000	»	1,000,000
		DEUXIÈME SECTION.			
		Dette publique.			
		CHAPITRE II.			
2	»	Charge de la Dette au Ruandi-Urundi (crédit non limitatif). fr.	7,440,000	»	7,440,000
		TROISIÈME SECTION.			
		Services administratifs, judiciaires et force publique.			
		CHAPITRE III.			
		GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES.			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé. fr.	76,900	248,450	325,350
		A reporter. . . fr.	76,900	248,450	325,350

TABEL V.**Begrooting van de Gewone Uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1936.****ONTWIKKELINGEN.**

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
		EERSTE SECTIE.		
		Pensioenen.		
		EERSTE HOOFDSTUK.		
1,000,000	1,000,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligen in kapitaal verworven voor de diensten bewezen in Ruanda-Urundi, door de ambtenaren en beambten der Kolonie, in dit Vice-Gouvernement Generaal gedetacheerd, wier ambt betrekking heeft op het in gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).	1	»
		TWEEDE SECTIE.		
		Openbare schuld.		
		HOOFDSTUK II.		
7,440,000	7,440,000	Last der schulden in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet) . . .	2	
		DERDE SECTIE.		
		Bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht.		
		HOOFDSTUK III.		
		BEHEER DER GEWESTEN.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch- personeel en het negerpersoneel aange worven onder het stelsel van het statuut:	3	
		Blank personeel van het kader :		A
		Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.		
	8,440,000	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	76,900	248,450	325,350
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	4,200	4,200	8,400
		Indemnité de représentation	»	14,250	14,250
		1 Vice-Gouverneur général . . fr. 200,000 à 279,000			
		1 Commissaire de district spécisl . . 120,000 à 168,000			
		2 relève comprise.			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place.	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	81,100	266,900	348,000
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	51,000	8,000	59,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privé	»	10,700	10,700
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	1,000	4,000	5,000
		TOTAL . . fr.	52,000	22,700	74,700
5	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	»	12,100	12,100
6		Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	95,000	12,000	107,000
	B	Primes pour destruction d'animaux nuisibles	»	2,000	2,000
		A reporter. . . fr.	95,000	14,000	109,000

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	8,440,000	Overdracht.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		Vergoeding voor vertegenwoordiging		
		1 Vice-Gouverneur Generaal fr. 200,000 tot 279,000		
		1 Eerst aanwezend districtscommissaris . . 120,000 tot 168,000		
		2 Aflossing bijbegrepen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
348,000		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	4	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda Urundi.		C
74,700		TOTAAL.		
		Dagloon, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders.	5	»
12,100				
		Uitgaven van algemeene ordre welke ten laste vallen van het Vice-Gouvernement Generaal.	6	
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.		A
		Premiën voor het verdelgen van schadelijke dieren.		B
434,800	8,440,000	Over te dragen.		

Articles.	Littres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda - Urundi Gebieden.	Totalen.
		Report . . fr.	95,000	14,000	109,000
	C	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	»	2,000	2,000
	D	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques	»	10,000	10,000
	E	Cadeaux politiques. Fêtes publiques	»	2,000	2,000
	F	Sûreté publique. Service de renseignements	»	10,000	10,000
	G	Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisi- tions de fournitures de bureau destinées aux divers services	56,150	»	56,150
		TOTAL . . fr.	151,150	38,000	189,150
7	»	Dépenses imprévues	2,000	8,000	10,000
CHAPITRE IV.					
SERVICE DU SECRÉTARIAT.					
8		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	44,500	179,700	224,200
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	7,400	8,200	15,600
		1 chef de bureau principal . . . fr. 80,000 à 111,750			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		3 sans relèver.			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	12,000	12,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		5 commis et clercs de couleur			
		Traitements d'activité et de congé	»	49,280	49,280
		Indemnités familiales	»	2,160	2,160
		Indemnités de logement	»	2,400	2,400
		TOTAL . . fr.	51,900	253,740	305,640
		A reporter fr. .	=====	=====	=====

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
434,800	8,440,000	Overdracht.		
		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan.		C
		Uitgaven betrekkelijk de openbare boekerijen.		D
		Politieke geschenken. Openbare feesten.		E
		Openbare veiligheid. Inlichtingsdienst.		F
		Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen voor bureelbenoodigdheden tot de verscheidene diensten der Kolonie bestemd.		G
189,150		TOTAAL.		
10,000		Onvoorziene uitgaven	7	"
	633,950			
		HOOFDSTUK IV.		
		DIENST VAN HET SECRETARIAAT.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het statuut :	8	
		Blank personeel van het kader :		A
		Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Eerstaanwezend Bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750		
		1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500		
		1 Klerk-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		3 zonder alfossing.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		5 Klerken en negerklerken.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Verblijfsvergoedingen.		
305,640		TOTAAL.		
	9,073,950	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.			
9		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires, Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	89,400	33,400	122,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	6,000	6,000	12,000
		TOTAL . . fr .	95,400	39,400	134,800
10	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat .	»	3,550	3,550
11	»	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature . . .	»	28,700	28,700
CHAPITRE V.					
PARQUETS ET TRIBUNAUX.					
12		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	174,500	174,500
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	»	»	»
		Indemnités de charge	»	2,800	2,800
		Indemnités familiales	»	4,600	4,600
		1 substitut du Procureur du Roi . fr. 84,600 à 124,150			
		1 agent de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		2 sans relève.			
		A reporter. . . fr.		181,900	181,900

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
305,640	9,073,950	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	9	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de outladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi		C
134,800		TOTAAL		
3,550		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der per contract aangeworven arbeiders.	10	»
28,700		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	11	»
	472,690			
		HOOFDSTUK V.		
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	12	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging.		
		Lastvergoedingen,		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 substituit van den Procureur des Konings. fr. 84,600 tot 124,150		
		1 beambte- 1 ^e klasse. 50,000 tot 70,500		
		2 zonder aflossing.		
	9,546,640	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . .	»	181,900	181,900
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place.	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		I commis de couleur			
		Traitements d'activité et de congé	»	12,000	12,000
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	480	480
		TOTAL . . . fr.	»	194,380	194,380
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	35,200	8,000	43,200
	B	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restau- rant	2,000	1,900	3,900
		TOTAL . . . fr.	37,200	9,900	47,100
14	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	»	1,270	1,270
15	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais acces- soires de toute nature.	»	6,050	6,050
16		Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant; frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions	»	800	800
		A reporter . . . fr.		800	800

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	9,546,640	Overdracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 negerklerk.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
194,380		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	13	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladigshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		B
47,100		TOTAAL.		
		Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der bij contract aangeworven plantons. Vergoeding voor toelichtingen aan de parketten en rechtbanken verstrekt.	14	
1,270				
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	15	
6,050				
		Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :	16	
		Kosten voor verplaatsing der magistraten en beampten van het gerecht voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen, logementsvergoedingen ten gevolge der onderzoekingen en zittingen.		A
248,800	9,546,640	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . .		800	800
	B	Frais de déplacement des témoins et des prisonniers (prévenus et condamnés), frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transfert des détenus .	»	2,000	2,000
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine	»	»	»
	D	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins, frais divers de justice, honoraires aux médecins, experts, etc.	»	2,500	2,500
		TOTAL . . . fr.	»	5,300	5,300
		CHAPITRE VI.			
		A. — SERVICES DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS.			
17		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	»	»	»
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 4 clercs de couleur.			
		Traitement d'activité et de congé	»	7,920	7,920
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL . . . fr.	»	7,920	7,920
		A reporter . . . fr.	»	»	»

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
248,800	9,546,640	Overdracht.		
		Kosten voor verplaatsing der getuigen en der gevangenen (betichten en veroordeelden), kosten voor rapatriëring der vrijgelaten neger-veroordeelden, overbrenging der gevangengehoudenen.		B
		Reiskosten en allerlei der betichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnist en er hunne straf uit te boeten.		C
		Kosten voor onderhoud der vrijgelaten negergetuigen en betichten. Taks der getuigen, allerlei gerechtskosten, honoraria der geneesheeren, deskundigen, enz.		D
5,300	254,100			
		HOOFDSTUK VI.		
		A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	17	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 4 negerklerken.		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen		
7,920				
7,920	9,800,740	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
18		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	»	»
	»	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	»	375,000	375,000
20	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	500	23,750	24,250
		B. — ETAT-CIVIL ET SUCCESSIONS.			
21		Dépenses relatives à l'Etat-Civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :			
	A	Dépenses relatives à l'Etat Civil et aux Successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier, fournitures de bureau	»	2,000	2,000
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	»	500	500
		TOTAL . . fr.	»	2,500	2,500
		CHAPITRE VII.			
		SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE.			
22		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	273,000	3,394,100	3,667,100
		A reporter . fr.	273,000	3,394,100	3,667,100

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
7,920	9,800,740	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	18	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontloadingshavens of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
Mémoire. Memorie.				
375,000		Uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	19	
24,250		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	20	
		B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.		
		Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakkmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen :	21	
		Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoefden.		A
		Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals der leden van hunne familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.		B
2,500		TOTAAL.		
	409,670	HOOFDSTUK V.		
		GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN VAN DE WERKKRACHTEN EN VAN DE POLITIE.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeeschpersoneel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	22	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
	10,210,410	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	273,000	3,394,100	3,667,100
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	»	6,000	6,000
		Indemnités familiales	43,500	254,800	298,300
		<i>Service territorial :</i>			
		1 commiss. de district de 1 ^{re} classe fr. 100,000 à 139,500			
		1 commiss. de district de 2 ^e classe . 90,000 à 126,000			
		5 administrateurs principaux . . . 80,000 à 111,750			
		14 { administrateurs de 1 ^{re} classe . . 70,000 à 97,500			
		{ administrateurs de 2 ^e classe . . 60,000 à 84,000			
		13 { candidats administrateurs . . . 55,000 à 77,250			
		{ agents territoriaux principaux . . 50,000 à 70,500			
		25 { agents territoriaux de 1 ^{re} classe . 45,000 à 63,000			
		{ agents territoriaux de 2 ^e classe . 40,000 à 55,500			
		<i>Police.</i>			
		1 agent territorial principal . . . 50,000 à 70,500			
		60 (Relève comprise).	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		142 commis et clercs de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	»	198,140	198,140
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL. . fr.	316,500	3,853,040	4,169,540
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	308,100	183,600	491,700
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	354,600	354,600
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. . . .	20,400	20,500	40,900
		TOTAL. . fr.	328,500	558,700	887,200
		A reporter . . .			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	10,210,410	Overdracht. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Vergoedingen voor vertegenwoordiging. Familievergoedingen. <i>Gewestdienst.</i> 1 Districtscommissaris-1 ^e klasse . . fr. 100,000 tot 139,500 1 Districtscommissaris-2 ^e klasse . . . 90,000 tot 126,000 5 Eerstaanwezende beheerders . . . 80,000 tot 111,750 14 { Beheerders-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500 Beheerders-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000 13 { Candidaten beheerders 55,000 tot 77,250 Eerstaanwezende gewestbeambten . . 50,000 tot 70,500 25 { Gewestbeambten-1 ^e klasse. 45,000 tot 63,000 Gewestbeambten-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500 <i>Politie,</i> 1 Eerstaanwezend gewestbeambte . . . 50,000 tot 70,500 60 (Aflossing bij begrepen). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 142 negerbedienden en klerken. Activiteits- en verlofwedden. Familievergoedingen. Logementsvergoedingen. TOTAAL. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbe- wegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. TOTAAL.		
4,169,540			23	B C A B C
887,200		TOTAAL.		
5,056,740	10,210,410	Over te dragen.		

Articles.	Littres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	Totalen.
		Report. . . fr.			
24		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat :			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communications. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer	»	21,250	21,250
	B	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunération aux chefferies :			
		1 ^o Ristourne sur le produit de l'impôt de capitation et sur le bétail	»	676,500	676,500
		2 ^o Rémunérations aux chefferies	»	»	»
	C	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives	»	275,250	275,250
		TOTAL. . fr.	»	973,000	973,000
25		Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	»	199,300	199,300
CHAPITRE VIII.					
FORCE PUBLIQUE.					
26		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service.	64,900	515,350	580,250
		A reporter . . . fr.	64,900	515,350	580,250

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
5,056,740	10,210,410	OVERDRACHT.		
		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldiën. allerlei bewilligen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie.	24	
		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der plantons, der arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers.		A
		Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën :		B
		1º Terugbetalingen op de opbrengst der hoofdelijke belasting en der belasting op het vee.		
		2º Vergeldingen aan de hoofdiën.		
		Soldiën en verscheidene bewilligen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Dagloonen der detectieven.		C
973,000				
		Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	25	
199,300				
-----	6,229,040	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK VIII.		
		WEERMACHT.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	26	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.		
	16,439,450	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	64,900	515,350	580,250
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	6,000	21,700	27,700
		1 capitaine-commandant . . . fr. 80,000 à 111,750			
		2 capitaines 70,000 à 97,500			
		1 lieutenant 60,000 à 84,000			
		1 sous-lieutenant 55,000 à 77,250			
		1 adjudant-chef 50,000 à 70,500			
		2 adjudants 45,000 à 63,000			
		2 aspirants 40,000 à 55,500			
		—			
		7 sans relèvé.			
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes . . .	»	12,250	12,250
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus	»	500	500
		TOTAL. . . fr.	70,900	549,800	620,700
27		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	106,000	21,800	127,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	5,200	5,300	10,500
		TOTAL. . . fr.	111,200	27,100	138,300
28		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives :			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe .	»	512,412	512,412
		Gradés indigènes 107			
		Soldats et clairons 538			
		Total. . . 645			
	B	Entretien de la troupe	»	785,902	785,902
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatrie- ments et des déplacements	»	116,816	116,816
		TOTAL. . fr.	»	1,415,000	1,415,000
		A reporter. . . fr.	»	»	»

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	16,439,450	Overdracht.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Kapitein-commandant. fr. 80,000 tot 111,750		
		2 Kapiteins 70,000 tot 97,500		
		1 } Luitenant 60,000 tot 84,000		
		1 } Onder-luitenant 55,000 tot 77,250		
		1 Adjudant-chef 50,000 tot 70,500		
		2 } Adjudants 45,000 tot 63,000		
		2 } Kadetten 40,000 tot 55,500		
		—		
		7 zonder aflossing.		
		Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten.		B
		Onderhoud van het hierboven bedoeld personeel.		C
620,700		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	27	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
138,300		TOTAAL.		
		Wedden, soldijen en verscheidene bewilligen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :	28	
		Wedden, soldijen en verscheidene bewilligen der troepen.		A
		Inlandsche gegradeerden. 107		
		Soldaten en klaroenblazers. 538		
		Totaal 645		
		Onderhoud der troepen.		B
		Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de rapatrieringen, en de verplaatsingen.		C
1,415,000		TOTAAL.		
2,174,000	16,439,450	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
29		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature :			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage . . .	»	»	»
	B	Frais de transport	»	10,000	10,000
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement . .	»	21,272	21,272
	D	Armes, munitions, matériel de combat	»	23,558	23,558
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. . . .	»	1,430	1,430
		TOTAL. . . fr.	»	56,260	56,260
QUATRIEME SECTION.					
SERVICES SOCIAUX.					
CHAPITRE IX.					
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.					
30		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place . . .	»	24,000	24,000
		2 temporaires.			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 moniteur de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	»	3,000	3,000
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL. . fr.	»	27,000	27,000
		A reporter. . . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
2,174,000	16,439,450	Overdracht.		
		Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :	29	
		Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag.		A
		Vervoerkosten.		B
		Kasernerering, bouw, onderhoud, meubilerie.		C
		Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel.		D
		Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel.		E
56,260		TOTAAL.		
	2,230,260			
		VIERDE SECTIE.		
		MAATSCHAPPELIJKE WERKEN.		
		HOOFDSTUK IX.		
		ONDERWIJSDIENST.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel (opziensers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :	30	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		2 tijdelijken.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 neger monitor :		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
27,000		TOTAAL.		
27,000	18,669,710	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.			
31		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	8,500	8,500
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . .	»	»	»
		TOTAL. . fr.	»	8,500	8,500
			=====	=====	=====
32	»	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat dirigés sur une école.	»	»	»
		TOTAL. . fr.	»	»	»
			=====	=====	=====
33	»	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique.	»	574	574
			=====	=====	=====
34	»	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :			
	A	<i>Subsides périodiques :</i>			
		1° Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité).	»	443,500	443,500
		2° Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches) . .	»	54,000	54,000
		3° Ecole des RR. PP. Blanches dans le vicariat du Ruanda.	»	692,476	692,476
		4° Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda	»	139,592	139,592
		5° Ecole des RR. PP. Blanches dans le vicariat de l'Urundi.	»	315,079	315,079
		6° Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi	»	93,856	93,856
		7° Ecole des RR. Dames de Marie dans le vicariat de l'Urundi	»	26,865	26,865
		8° Ecole des RR. Dames Bernardines dans le vicariat du Ruanda	»	48,397	48,397
	B	<i>Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique</i>	»	15,000	15,000
		TOTAL. . fr.	»	1,828,765	1,828,765
			=====	=====	=====
		A reporter. . . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
27,000	18,669,710	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	31	A
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
8,500		TOTAAL.		
Mémoire. Memorie.		Dagloon, bewilligen, kosten voor onderhoud, enz., der leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoer- kosten der kinderen die aan den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	32	»
»		TOTAAL.		
574		Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoefden. Schoolbenodigdheden en didactisch materieel.	33	»
		Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, toelagen erbij begrepen :	34	
		<i>Periodische toelagen :</i>		A
		1º Jongensschool van Astrida (EE. BB. van Liefde).		
		2º Meisjesschool van Astrida (EE. Witte Zusters).		
		3º School der EE. Witte Paters in het vicariaat Ruanda.		
		4º School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Ruanda.		
		5º School der EE. Witte Paters in het vicariaat Urundi.		
		6º School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Urundi.		
		7º School der EE. « Dames de Marie » in het vicariaat Urundi.		
		8º School der EE. « Dames Bernardines » in het vicariaat Ruanda.		
		<i>Tusschenkomst van het Gouvernement in den aankoop van didactisch materieel.</i>		B
1,828,765	1,864,839	TOTAAL.		
	20,534,549	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.			
		CHAPITRE X.			
		CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE.			
35	»	Subsides aux missions et divers. Subsides par station. Subside à la Société Belge de mis- sions protestantes	»	538,000	538,000
36	»	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessaires :			
	A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés	»	15,000	15,000
	B	Autres subsides ou secours de bienfaisance.	»	8,500	8,500
	C	Entretien de mulâtres	»	18,300	18,300
		TOTAL. . fr.	»	41,800	41,800
		CHAPITRE XI.			
		SERVICE DE L'HYGIÈNE.			
37		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut . .			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	230,100	2,523,250	2,753,350
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	13,000	68,800	81,800
		Indemnités de charges	»	28,500	28,500
		Indemnités de fonctions.	»	»	»
		Indemnités prophylactiques	»	75,050	75,050
		1 Médecin provincial fr. 120,000 à 168,000			
		1 Médecin adjoint de laboratoire. . . 90,000 à 126,900			
		3 Médecins principaux 100,000 à 139,500			
		5 Médecins de 1 ^{re} classe 90,000 à 126,000			
		5 Médecins de 2 ^e classe 80,000 à 111,750			
		5 Médecins de 3 ^e classe 70,000 à 97,500			
		1 Pharmacien de 2 ^e classe 70,000 à 97,500			
		1 Auxiliaire de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		2 Auxiliaires de 2 ^e classe. . . . 60,000 à 84,000			
		3 Agents sanitaires de 1 ^{re} classe . . 50,000 à 70,500			
		3 Agents sanitaires de 2 ^e classe . . 45,000 à 63,000			
		4 Agents sanitaires de 3 ^e classe . . 40,000 à 55,500			
		—			
		34 Relève comprise.			
		1 Instituteur congréganiste			
		A reporter . . . fr.	243,000	2,695,600	2,938,700

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	20,534,549	Overdracht.		
		HOOFDSTUK X.		
		EREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID.		
538,000		Toelagen aan zendingen en allerhande. Toelagen per standplaats. Toelage aan de « Société belge de Missions protestantes ».	35	»
		Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud en rapatriëring der inboorlingen of behoeftige europeanen:	36	»
		Kosten voor bijstand, onderhoud en rapatriëring der behoeftigen en uitgedrevenen.		A
		Andere toelagen of hulpelden voor weldadigheid.		B
		Onderhoud der mulatten.		C
41,800	579,800	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK XI.		
		GEZONDHEIDSDIENST.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	37	»
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		Lastvergoedingen.		
		Ambtsvergoedingen.		
		Prophylactische vergoedingen.		
		1 Provinciaal geneesheer fr. 120,000 tot 168,000		
		1 Adjunct-geneesheer van een laboratorium 90,000 tot 126,000		
		3 Eerstaanwezende geneesheeren 100,000 tot 139,500		
		5 Geneesheeren-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		5 Geneesheeren-2 ^e klasse 80,000 tot 117,750		
		5 Geneesheeren-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Apotheker-2 ^e klasse 80,000 tot 111,750		
		1 Helper-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		2 Helpers-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		3 Gezondheidsbeambten-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		3 Gezondheidsbeambten-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		4 Gezondheidsbeambten-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		34 Aflossing bijbegrepen.		
		1 Onderwijzer der congregaties.		
	21,114,349	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	243,100	2,695,600	2,938,700
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place.	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 24 assistants infirmiers et commis :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	176,740	176,740
		Indemnités familiales	»	20,460	20,460
		Indemnités de logement.	»	2,280	2,280
		TOTAL . . fr.	243,100	2,895,080	3,138,180
38		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	310,400	51,300	361,700
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	200,000	200,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	10,100	13,000	23,100
		TOTAL . . fr.	320,500	264,300	584,800
39		Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales :			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières-accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journal- lier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers	»	»	»
	B	Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par convention. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités forfaitaires de voyage . . .	»	98,800	98,800
	C	Allocations aux infirmières des missions nationales . . .	»	156,000	156,000
	D	Allocations pour consultations de nourrissons	»	42,000	42,000
	E	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires .	»	66,050	66,050
		TOTAL . . fr.	»	362,850	362,850
		A reporter. . . fr.	»		

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	21,114,349	Overdracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 24 helpers ziekenverplegers en klerken.		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
3,138,180		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbe- wegingsmiddelen :	38	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortwegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
584,800		TOTAAL.		
		Honoraria, bewilligingen, allerlei toelagen aan geneesheeren, enz., vreemd aan het Beheer; bewilligingen aan geneesheeren der nationale zendingen :	39	
		Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen die geen deel uitmaken van het bestendig personeel maar aanvaard of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen.		A
		Allerlei bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven zieken- verpleegsters der hospitalen. Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding.		B
		Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen.		C
		Bewilligingen voor raadplegingen voor zuigelingen.		D
		Toelagen aan de leden der « Assistance médicale indigène ». Reiskosten en vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.		E
362,850		TOTAAL.		
4,085,830	21,114,349	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda - Urundi Gebieden.	Totalen.
		Report. . fr.			
40		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :			
	A	Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes	»	49,055	49,055
	B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'État ou postes médicaux	»	118,738	118,738
	C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement	»	249,062	249,062
		TOTAL . . fr.	»	416,855	416,855
			=====	=====	=====
41		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur :			
	A	Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'État et du personnel subsidié de l'Enseignement . .	»	»	»
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets privés	»	5,000	5,000
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie	»	196,000	196,000
		TOTAL . . fr.	»	201,000	201,000
			=====	=====	=====
42		Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature :			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut	»	293,847	293,847
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise	»	1,042,345	1,042,345
		TOTAL . . fr.	»	1,336,192	1,336,192
			=====	=====	=====
		A reporter. . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
4,085,830	21,114,349	Overdracht.		
		Dagloon, allerlei bewilligen, premien, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, der arbeiders, enz., en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel :	40	
		Uitgaven der scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, inlandsche ziekenverplegers en vroedvrouwen.		A
		Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en der geneeskundige posten.		B
		Uitgaven van het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken.		C
416,855		TOTAAL.		
		Uitgaven betrekkelijk het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen :	41	
		Kosten voor het hospitaliseeren der Europeanen in dienst bij den Staat en van het gesubsidieerd personeel van het Onderwijs.		A
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten.		B
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie.		C
201,000		TOTAAL.		
		Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten :	42	
		Kleeding en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers- en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleeding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.		A
		Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding- en keurkosten.		B
1,336,192		TOTAAL.		
	6,039,877			
	27,154,226			

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi — Huanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.			
		CINQUIEME SECTION.			
		SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.			
		CHAPITRE XII.			
		SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES.			
43		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	40,500	763,900	804,400
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	3,600	55,800	59,400
		<i>Finances :</i>			
		1 Chef de bureau principal . . fr. 80,000 à 111,750			
		1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe . . 70,000 à 97,500			
		1 Sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		2 Commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		4 Commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		9 Relève comprise.			
		==			
		<i>Douanes :</i>			
		1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe . fr. 70,000 à 97,500			
		1 Sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 Commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		1 Commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		4 Relève comprise.			
		==			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		4 Clercs et préposés de couleur.	»	»	»
		Traitements d'activité et de congé.	»	27,210	27,210
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	1,200	1,200
		TOTAL . . fr.	44,100	848,110	892,210
		A reporter. . . fr.	=====	=====	=====

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	27,154,226	Overdracht.		
		VIJFDE SECTIE. DIENSTEN DER ECONOMISCHE ZAKEN. HOOFDSTUK XII. DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Familievergoedingen. <i>Financiën :</i> 1 Eerstaanwend bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750 1 Bureelhoofd-1^e klasse 70,000 tot 97,500 1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500 2 Klerken-1^e klasse 45,000 tot 63,000 4 Klerken-2^e klasse 40,000 tot 55,500 9 Aflossing bijbegrepen. ==== <i>Douanen :</i> 1 Bureelhoofd-1^e klasse fr. 70,000 tot 97,500 1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500 1 Klerk-1^e klasse 45,000 tot 63,000 1 Klerk-2^e klasse 40,000 tot 55,000 4 Aflossing bijbegrepen. ==== Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 4 Negerklerken en -aangestelden. Activiteits- en verlofwedden. Familievergoedingen. Verblijfsvergoedingen. TOTAAL.	43	A
892,210				
892,210	27,154,226	Over te dragen,		B C

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.			
44		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	90,700	20,000	110,700
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	8,600	8,600
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . ,	4,200	5,000	9,200
		TOTAL . . fr.	94,900	33,600	128,500
45	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	»	23,847	23,847
46	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	»	17,893	17,893
47		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes :			
	A	Dépenses pour exécution du décret sur la chasse, droits de sortie, frais de transport et divers	»	1,000	1,000
	B	Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers	3,000	19,865	22,865
	C	Perte de change et intérêts sur découverts en banque . .	»	20,000	20,000
	D	Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux exécutés en dehors des heures de service	»	1,050	1,050
	E	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C.	14,000	»	14,000
	F	Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel	»	250	250
		TOTAL . . fr.	17,000	42,165	59,165
		A reporter . . . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
892,210	27,154,226	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	44	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van de bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
128,500				
23,847		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	45	"
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	46	"
17,893				
		Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen :	47	
		Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht, uitgaande rechten, vervoerkosten en verscheiden.		A
		Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerlei onkosten.		B
		Wisselsverlies en interesten op voorschotten in de bank.		C
		Premiën voor vattingen en overtredingen. Bijzondere bezoldiging voor buiten de uren van den dienst gedane werken.		D
		Aandeel van Ruanda-Urundi in de beleidskosten van het Koloniaal Tolkantoor.		E
		Vergoedingen aan de rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden der Beroepsraden.		F
59,165	1,121,615	TOTAAL.		
	28,275,841	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.			
		CHAPITRE XIII.			
		SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.			
48		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. . .			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	17,800	94,500	112,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	4,600	4,600
		1 Géomètre de 1 ^{re} classe, sans relève . fr. 70,000 à 97,500			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL. . . fr.	17,800	99,100	116,900
			=====	=====	=====
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	32,200	3,600	35,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	700	700	1,400
		TOTAL. . . fr.	32,900	4,500	37,200
			=====	=====	=====
50	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatrie- ment des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	»	2,252	2,252
		A reporter. . . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	28,275,841	Overdracht.		
		HOOFDSTUK XIII.		
		DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	48	
		Blank personeel van het kader :		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Landmeter-1 ^e klasse zonder aflossing . . fr. 70,000 tot 97,500		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
116,900		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	49	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
37,200		TOTAAL.		
		Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	50	
2,252				
156,352	28,275,841	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	Totalen.
		Report . . fr.			
51		Autres dépenses du service des Affaires Economiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature			
	A	Matériel, mobilier, instruments, etc., autres dépenses . .	»	18,172	18,172
	B	Commission de géologie	20,000	»	20,000
		TOTAL. . fr.	20,000	18,172	38,172
			=====	=====	=====
		CHAPITRE XIV.			
		SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.			
52		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	27,900	526,400	554,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	5,000	54,500	59,500
		1 Ingénieur principal de 2 ^e classe. fr. 90,000 à 126,000			
		1 Conducteur principal 60,000 à 84,000			
		1 Conducteur de 1 ^{re} classe . . . 50,000 à 70,500			
		2 Surveillants principaux . . . 50,000 à 70,500			
		1 Artisan principal 50,000 à 70,500			
		1 Artisan de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		7 (Relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		2 ouvriers de couleur :			
		Traitements d'activité et de congé	»	25,925	25,925
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL. . fr.	32,900	606,825	639,725
			=====	=====	=====
		A reporter. . . fr.			

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.			
53		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	62,500	12,600	75,100
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	20,000	20,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . .	3,000	3,800	6,800
		TOTAL. . fr.	65,500	36,400	101,900
54	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat . .	»	623,283	623,283
55	»	Location de bâtiments	»	16,800	16,800
56	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature	»	435,596	435,596
CHAPITRE XV.					
SERVICE DES POSTES.					
57		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	13,400	134,800	148,200
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	1,800	7,800	9,600
		1 percepteur de 1 ^{re} classe . . . fr. 70,000 à 97,500			
		1 percepteur adjoint de 1 ^{re} classe . 50,000 à 70,500			
		2 sans relève.			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place 1 temporaire:	»	17,100	17,100
		A reporter. . . fr.	15,200	159,700	174,900

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
639,725 »	28,470,365	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	53	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
101,900		TOTAAL.		
		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz.	54	»
623,283				
16,800		Verhuring van gebouwen	55	»
		Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijbehorende onkosten van allen aard.	56	»
435,596	1,817,304			
		HOOFDSTUK XV.		
		DIENST DER POSTERIJEN.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :	57	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Ontvanger-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Adjunct-ontvanger-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		2 zonder aflossing.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		1 tijdelijke.		
	30,287,669	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda - Urundi Gebieden.	Totalen.
		Report. . fr.	15,200	159,700	174,900
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 clerc de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	»	4,410	4,410
		Indemnités familiales	»	360	360
		Indemnités de logement	»	480	480
		Primes télégraphiques	»	»	»
		TOTAL. . . fr.	150,200	164,950	180,150
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	34,200	7,200	41,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restau- rant à l'intérieure de la Colonie et du Ruanda-Urundi .	1,300	1,400	2,700
		TOTAL. . fr.	35,500	8,600	44,100
59		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapa- triement du personnel de couleur engagé par contrat .	»	31,220	31,220
60	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	15,000	78,300	93,300
61	»	Bonification aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	»	65,000	65,000
62	»	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Laes	»	3,000	3,000
		A reporter. . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	30,287,669	Overdracht.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 negerklerk.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
		Telegraaf-premiën.		
180,150		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	58	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
44,100		TOTAAL.		
31,220		Dagloonen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieeringskosten van het per contract aangeworven negerpersoneel.	59	
93,300		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	60	»
65,000		Tegemoetkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet).	61	»
3,000		Vervoerkosten van postcolli door de spoorwegen van de « Compagnie des Grands Lacs ».	62	»
	416,770			
	30,704,439	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.			
		CHAPITRE XVI.			
		SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.			
63		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	17,300	68,700	86,000
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	2,400	6,000	8,400
		1 Opérateur de 1 ^{re} classe sans relève . fr. 70.000 à 97,500	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	19,700	74,700	94,400
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomo- tion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	6,000	6,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restau- rant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. .	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	6,000	6,000
65	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat . . .	»	6,260	6,260
66	A	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature.	»	35,046	35,046
	B	Bonifications aux services télégraphiques étrangers . .	»	75,000	75,000
		TOTAL . . fr.	»	110,046	110,046
		A reporter . . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	30,704,439	Overdracht.		
		HOOFDSTUK XVI.		
		DIENT DER TELE-VERBINDINGEN.		
		Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	63	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Operateur-1 ^e klasse, zonder aflossing . . fr. 70.000 à 97,500		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen		
94,400	»	TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegings- middelen :	64	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
6,000		TOTAAL.		
6,260		Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven arbeiders en plantons.	65	»
		Andere uitgaven van den dienst erbij begrepen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende onkosten van allen aard.	66	A
		Tegoeedkoming aan de vreemde telegraafdiensten.		B
110,046	216,706	TOTAAL.		
	30,921,145			

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda - Urundi Gebieden.	Totalen
		Report . . . fr.			
		CHAPITRE XVII.			
		SERVICE DES TRANSPORTS.			
67		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	14,800	50,500	65,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	6,000	13,200	19,200
		1 Adjudant sans relève , fr. 45,000 à 63,000			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnité de logement	»	»	»
		TOTAL . . fr.	20,800	63,700	84,500
68		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	34,100	5,400	39,500
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	1,600	1,900	3,500
		TOTAL . . fr.	35,700	7,300	43,000
69		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses	»	31,488	31,488
		A reporter. . . fr.		31,488	31,488

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	30,921,145	Overdracht.		
		HOOFDSTUK XVII.		
		VERVOERDIENST.		
		Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	67	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Adjudant zonder aflossing fr. 45,000 à 63,000		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
84,500		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegings- middelen :	68	
		Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
43,000		TOTAAL.		
		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerlei soldijen en bewilligingen :	69	
		Allerhande wedden, soldijen en bewilligingen.		A
127,500	30,921,145	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux — Totalen.
		Report . . . fr.		31,488	31,488
	B	Entretien	»	25,623	25,623
	C	Frais de voyage résultant des recrutements, rapatriements et déplacement.	»	2,321	2,321
		TOTAL . . . fr.	»	59,432	59,432
=====					
70		Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de répara- tion, pièces de rechange, outillage de garage, etc. :			
		Matériel			
		Voitures, camions, motocyclettes, véhicules, divers . . .			
		Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange.	»	588,150	588,150
		Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation			
CHAPITRE XVIII.					
AGRICULTURE ET FORÊTS.					
A. — Services agricoles généraux et des Forêts.					
71		Traitements et indemnités divers du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	266,000	1,800,100	2,066,100
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales.	17,600	99,200	116,800
		1 Agronome principal fr. 80,000 à 111,750			
		3 Agronomes de 1 ^{re} classe. . . . 70,000 à 97,500			
		5 Agronomes de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		3 Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe . 50,000 à 70,500			
		3 Agronomes adjoints de 2 ^e classe . 45,000 à 63,000			
		12 Agronomes adjoints de 3 ^e classe . 40,000 à 55,500			
		2 Vétérinaires de 1 ^{re} classe . . . 90,000 à 126,000			
		2 Vétérinaires de 2 ^e classe. . . . 80,000 à 111,750			
		3 Vétérinaires de 3 ^e classe. . . . 70,000 à 97,500			
		34 Relève comprise.			
		==			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
		A reporter . . .	383,600	1,899,300	2,182,900

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
127,500	30,921,145	Overdracht.		
		Onderhoud.		B
		Reiskosten voortvloeiende uit de aanwervingen, rapatrieringen en verplaatsing.		C
59,432		TOTAAL.		
		Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische vervoermiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstel, voorraadstukken, getuig voor stelplaats, enz. :	70	
		Materieel.		
		Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, allerlei voertuigen.		
		Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadmaterieel.		
		Bewerktuiging, benodigdheden in het algemeen, voor stelplaats en allerhande andere uitgaven betrekkelijk de exploitatie.		
588,150	775,082			
		HOOFDSTUK XVIII.		
		LANDBOUW.		
		A. — Algemeene Landbouwdienst en Boschdienst.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	71	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Eerstaanwend landbouwkundige . . fr. 80,000 tot 111,750		
		3 Landbouwkundigen-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		5 Landbouwkundigen-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		3 Adjunct-landbouwkundigen-1 ^e klasse . . 56,000 tot 70,500		
		3 Adjunct-landbouwkundigen-2 ^e klasse . . 45,000 tot 63,000		
		12 Adjunct-landbouwkundigen-3 ^e klasse . . 40,000 tot 55,500		
		2 Veeartsen-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		2 Veeartsen-2 ^e klasse 80,000 tot 111,750		
		3 Veeartsen-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		34 Aflossing erbij begrepen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
»	31,696,227	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . . fr.	283,600	1,899,300	2,182,900
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . fr.	283,600	1,899,300	2,182,900
72		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires, Indemnités de voyage et de séjour Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	300,500	77,500	378,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions, Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	200,500	200,500
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi, . . .	15,000	12,900	27,900
		TOTAL . . fr.	315,500	290,900	606,400
73	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. . . .	»	489,452	489,452
74	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	363,000	149,292	512,292
		B. — <i>Laboratoire vétérinaire.</i>			
75		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. . . . :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	31,500	142,400	173,900
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	4,800	8,400	13,200
		1 vétérinaire principal fr. 100,000 à 139,500 1 agronome adjoint de 3 ^e classe . . 40,000 à 55,500 — 2 relève comprise.			
		A reporter . . fr.	36,300	150,800	187,100

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	31,696,227	Overdracht.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
2,182,900		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	72	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
606,400		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
		TOTAAL.		
489,452		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	73	»
512,292		Andere uitgaven der algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen, meubelen, materieel, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	74	»
		<i>B. — Veeartsenijkundig laboratorium.</i>		
		Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	75	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheiden vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Eerstaanwezend veearts fr. 100,000 tot 139,500		
		1 Adjunct-landbouwkundige-3e klasse . . . 40,000 tot 55,500		
		2 Aflossing bijbegrepen .		
3,791,044	31,696,227	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda - Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . . fr.	36,300	150,800	187,100
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 2 infirmiers.			
		Traitements d'activité et de congé	»	4,200	4,200
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	36,300	155,000	191,300
=====					
76		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	32,200	5,400	37,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	2,500	2,500
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	1,400	800	2,200
		TOTAL . . fr.	33,600	8,700	42,300
=====					
77	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	»	14,820	14,820
=====					
78	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	5,000	27,664	32,664
=====					
CHAPITRE XIX.					
NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. — RÉGULARISATIONS.					
79	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif).	25,000	55,000	80,000
=====					
		A reporter. . . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
3,791,044	31,696,227	Overdracht.		
		Tor plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 2 ziekenverplegers.		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen		
191,300		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegings- middelen.	76	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
42,300		TOTAAL.		
		Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het per contract aangeworven negerpersoneel.	77	"
14,820				
		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigd- heden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	78	"
32,664				
	4,072,128			
		HOOFDSTUK XIX.		
		KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN. — REGULEERINGEN.		
		Terugbetalingen van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	79	"
80,000				
80,000	35,768,355	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda - Urundi Gebieden.	Totalen.
80		Déficits des comptables. Régularisations des déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif),			
	A	Déficits des comptables. Régularisations, etc.	4,000	16,000	20,000
	B	Alimentation et régularisation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	30,000	»	30,000
		TOTAL . . fr.	34,000	16,000	50,000
81		Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. (<i>Le service de la Comptabilité générale, à Bruxelles, aura exclusivement l'emploi de ce crédit</i>).	300,000	»	300,000
		TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. . fr.			

TOTAL PAR ARTICLE. — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE. — TOTAAL PER HOOFDSTUK.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
80,000	35,768,355	Tekort van rekenplichtigen. Reguleering van het tekort der magazijnen. Voorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor materieel door de diensten in Afrika opgevorderd (onbegrensd krediet). Tekort van rekenplichtigen. Reguleering, enz. Voorrading en reguleering van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor materieel door de diensten in Afrika opgevorderd. Totaal.	80	A
50,000				B
300,000	430,000	Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke zij die de betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (<i>De dienst der Algemeene Rekenplichtigheid te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.</i>)	81	»
»	36,198,355	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.		
	=====			

**Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Vice-gouvernement général
du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1936.**

**Samenvattende tabel der gewone uitgaven van het Vice-gouvernement generaal
Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.**

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	SECTION I. — SECTIE I.		
	Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	1,000,000	1,000,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
	Dette publique. — Openbare schuld.		
II	Dette publique. — <i>Openbare schuld.</i>	7,440,000	7,440,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.		
III	Gouvernement des Territoires. — <i>Beheer der Gewesten</i>	633,950	
IV	Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	472,690	
V	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	254,100	
VI	Services du Contentieux et des Prisons. — <i>Diensten van de Geschillen en van de Gevangenen.</i>	409,670	
VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police. — <i>Gewestdienst. Dienst der inlandsche zaken, der werkkrachten en der politie</i>	6,229,040	
VIII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	2,230,260	
		-----	10,229,710
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	Services sociaux. — Maatschappelijke Werken.		
IX	Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	1,864,839	
X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique. — <i>Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid</i>	579,800	
XI	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	6,039,877	
		-----	8,484,516
	A reporter. — Over te dragen.		27,154,226

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — <i>Overdracht.</i> .		27,154,226
	SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>		
	Services d'ordre Economique. — Diensten van Economischen aard.		
XII	Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Finan- ciën en der Douanen</i>	1,121,615	
XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	194,524	
XIV	Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Wer- ken</i>	1,817,304	
XV	Service des Postes. — <i>Dienst der Posterijen</i>	416,770	
XVI	Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Telever- bindingen</i>	216,706	
XVII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	775,082	
XVIII	Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	4,072,128	
XIX	Non-valeurs et Remboursements. — <i>Kwade Posten. Terug- betalingen. Reguleeringen.</i>	430,000	
		-----	9,044,129
	Total général. — <i>Algemeen totaal.</i> . . fr.		36,198,355
			=====

(394)

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE
DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1936
(Dépenses et recettes ordinaires)

COMPTES D'ORDRE

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDVILLE
VOOR HET DIENSTJAAR 1936
(Gewone uitgaven en ontvangsten)

ORDERREKENINGEN

Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.		
1	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen du cadre. <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel van het kader.</i>		
		1 ^o Service Territorial. — <i>Gewestdienst</i> fr.	699,085	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Commissaire de District de 1 ^{re} classe. — <i>Districtscommissaris 1^{ste} klasse.</i>		
		1 Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewest-beheerder.</i>		
		1 Administrateur territorial 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder 1^{ste} klasse.</i>		
		1 Administrateur territorial 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder 2^e klasse.</i>		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte.</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambte 1^{ste} klasse.</i>		
		2 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambten 2^e klasse.</i>		
		1 Sous-chef de bureau (Secrétariat). — <i>Onderbureelhoofd (Secre-tariaat).</i>		
		9		
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> . .	385,420	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder 1^{ste} klasse.</i>		
		1 Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder 2^e klasse.</i>		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte.</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambte 1^{ste} klasse.</i>		
		2 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambte 2^e klasse.</i>		
		6		
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der gronden</i>	76,447	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Géomètre de 2 ^e classe. — <i>Landmeter 2^e klasse.</i>		
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . . fr.	1,160,952	

Recettes ordinaires. — Gewone ontvangsten.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES RECETTES. — AANWIJZING DER ONTVANGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE PREMIER. — <i>EERSTE HOOFDSTUK.</i>		
1		Recettes cadastrales. — <i>Cadastrale ontvangsten</i>	»	1,550
2		Recettes de l'Etat civil. — <i>Ontvangsten van den Burgerlijken Stand</i> .	»	500
3		Circulation nocturne. — <i>Nachtverkeer</i>	»	250
4		Recettes diverses. — <i>Allerhande ontvangsten</i> :		
	A.	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>
	B.	Bonification des Budgets extraordinaires et ordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Bonificatie van de buitengewone en gewone begrootingen voor verleen van werkkrachten en van materieel</i>	»	20,000
	C.	Remboursement de dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van schade aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie toegebracht</i>	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>
	D.	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i> . .	»	15,000
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.		37,300

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht. . fr.	1,160,952	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	252,126	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 Conducteur principal. — <i>Eerste conducteur</i> .		
		1 Surveillant principal. — <i>Eerste opzichter</i> .		
		2 Artisans de 1 ^{re} classe. — <i>Ambachtsslieden 1^{ste} klasse</i> .		
		—		
		4		
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	59,580	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 Agronome adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegd Landbouwkundige eerste klasse</i> .		
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	385,471	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer hygiënist</i> .		
		1 Auxiliaire médical de 1 ^{re} classe. — <i>Geneeskundig Helper 1^{ste} klasse</i> .		
		1 Auxiliaire médical de 2 ^e classe. — <i>Geneeskundig Helper 2^e klasse</i> .		
		1 Agent sanitaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gezondheidsbeambte 1^{ste} klasse</i> ..		
		1 Agent sanitaire de 2 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambte 2^e klasse</i> .		
		—		
		5		
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	119,583	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureelhooft 2^e klasse</i> .		
		1 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk 1^{ste} klasse</i> .		
		—		
		2		
		A REPORTER. — OVER TE DRAGEN . . fr.	1,977,712	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES RECETTES. — AANWIJZING DER ONTVANGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — <i>Overdracht</i> . . fr.	»	37,300
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> fr.	»	37,300

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . . fr.	1,977,712	
	B.	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aange- worven tijdelijk blank personeel :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	»	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> .	»	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	»	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	55,500	
		1 cantonnier. — 1 <i>kantonnier</i> .		
		1 secrétaire. — 1 <i>secretaris</i> .		
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	»	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	»	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	»	
	C.	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven negerpersoneel :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	77,181	
		7 commis et clercs de couleur. — 7 <i>inlandsche schrijvers en klerken</i> .		
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> .	»	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	»	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	11,910	
		1 ouvrier principal 3 ^e classe. — 1 <i>eerste arbeider 3^e klasse</i> .		
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	»	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	28,050	
		7 gardes sanitaires. — 7 <i>sanitaire wachten</i> .		
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	»	
				2,150,353
2		Remboursement des frais de voyage et indemnités payées sur le budget général (litteras A et C). — <i>Terugbetaling van de reiskosten en vergoedingen op de algemeene begrooting betaald (litteras A en C) :</i>		
	A.	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	34,059	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> .	51,290	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	»	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	6,787	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	92,136	2,150,353

Articles. — Artikelen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES RECETTES. — AANWIJZING DER ONTVANGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — <i>Overdracht.</i> . fr.		37,300
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.		37,300

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Montants partiels.	Montant par article.
		AANWIJZING DER UITGAVEN.	Gedeeltelijke bedragen.	Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . fr.	92,136	2,150,353
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	15,277	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	38,322	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	»	
B.		Frais de voyage et indemnités à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. — <i>Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt voor het beoefenen der ambtsbedieningen :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	3,680	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> .	7,430	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	»	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	1,850	
		5 ^o Service de l'Agriculture — <i>Landbouwdienst</i>	»	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	9,260	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	»	
C.		Indemnités de restaurant et d'hôtel, etc. — <i>Vergoedingen voor restauratie en hotel, enz. :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	590	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> .	1,480	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	»	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	100	
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	330	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	510	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	»	
3		Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel noir. — <i>Dagloonen, soldijen, onderhoudskosten voor het negerpersoneel :</i>		170,965
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	12,538	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> .	400,000	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	8,836	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	484,598	
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	»	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	279,900	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	1,783	1,187,655
		A REPORTER. — OVER TE DRAGEN, fr.		3,508,973

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DESIGNATION DES RECETTES. — AANWIJZING DER ONTVANGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — <i>Overdracht.</i> . fr.		37,300
	A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.		37,300

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		REPORT. — OVERDRACHT fr.		3,508,973
4		Matériel, mobilier, etc... — <i>Materieel, meubelen, enz...</i>		
		1 ^o Service Territorial. — <i>Gewestdienst</i>	14,424	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stedelijke Politie</i> .	9,010	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	3,742	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	254,506	
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	»	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	88,223	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	1,092	
				370,997
5		Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven.</i>		
	A	Etat-civil et successions. — <i>Burgerlijke Stand en nalatenschappen</i> .	300	
	B	Bienfaisance publique. — <i>Openbare Weldadigheid</i>	28,200	
	C	Consommation d'eau pour les services publics. — <i>Waterverbruik voor de openbare diensten</i>	764,480	
	B	Subvention à la ferme des boues. — <i>Toelage aan den Reinigingsdienst</i>	25,000	
				817,980
		TOTAL. — TOTAAL . fr.		4,697,950

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES RECETTES. — AANWIJZING DER ONTVANGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		REPORT. — OVERDRACHT. . fr.		37,300
5		Subvention du Trésor Colonial. — <i>Toelage der Koloniale Schatkist</i> . .		4,660,650
		TOTAL. — TOTAAL fr.		4,697,950

Articles. Artikelen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
6	»	Frais d'administration des cités indigènes. — <i>Bestuurskosten der inheemsche wijken.</i> Traitements des chefs de quartier. — <i>Wedden der wijkmeesters.</i> . fr.		74,770
7	»	Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. — <i>Bijzondere verbetering der wegenis, gezondheidswerken in de Europeesche stad</i>		20,000
8	»	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. — <i>Onderhoud der wegenis in de inlandsche wijken, gezondheidswerken in deze wijken</i>		105,600
9	»	Entretien et création de parcs et pépinières. Zone neutre à créer et à entretenir. — <i>Aanleggen en onderhoud van parken en boomkwekerijen. Te stichten en te onderhouden onzijdige zone</i> . . .		145,899
10	»	Salaires, matériel et moyens de transport. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Dagloonen, materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken</i>		302,655
11	»	Salaires, matériel et fournitures diverses du service dactyloscopique. — <i>Dagloonen, allerhande materieel en benodigdheden van den dactyloscopischen dienst</i>		34,171
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. — <i>Contractueele vergelding voor den reinigheidsdienst</i>		mémoire. memorie.
13	»	Subventions diverses. — <i>Allerhande tegemoetkomingen</i>		87,500
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir. — <i>Verscheiden uitgaven voor het slachthuis.</i>		22,957
15	»	Eclairage public. — <i>Openbare verlichting</i>		214,976
16	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>		20,000
17	»	Non-valeurs. Remboursement de taxes urbaines indûment perçues. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geinde stedelijke taksen.</i>		2,000
18	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijke District toegestaan.</i>		139,325
19	»	Virement au profit du fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Overschrijving ten voordeele van het reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan</i> . . .		Mémoire Memorie
20	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1934. — <i>Overschrijving op het volgend dienstjaar van het overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1934.</i>		Mémoire. Memorie.
TOTAL. — TOTAAL . fr.				1,169,853

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES RECETTES. — AANWIJZING DER ONTVANGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
6	A	Centimes additionnels à l'impôt personnel. — <i>Opcentiemen bij de personeele belasting</i>	314,280	
	B	Centimes additionnels sur l'impôt indigène. — <i>Opcentiemen bij de inlandsche belasting</i>	216,113	
	C	Taxe sur les véhicules. — <i>Taks op de voertuigen</i>	200,000	730,393
7	»	Taxe sur surface. — <i>Taks op oppervlakte</i>		3,000
8	A	Taxe d'identification à l'impôt personnel. — <i>Identificatietaks op de personeele belasting</i>	34,020	
	B	Taxe d'identification à l'impôt indigène. — <i>Identificatietaks op de inlandsche belasting</i>	37,450	71,470
9	»	Taxe de colportage. — <i>Taks op het rondventen</i>		15,000
10	»	Taxe sur les logeurs. — <i>Taks op de kamerverhuurders</i>		45,440
11	»	Taxe sur les femmes célibataires. — <i>Taks op de ongehuwde vrouwen</i>		90,000
12	»	Taxe d'abatage. — <i>Taks op het slachten</i>		25,000
13	»	Taxes et droits de marché. — <i>Markttaksen en rechten</i>	»	100,000
14	A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — <i>Verkeer Leopoldville-Brazzaville</i>	9,000	
	B	Service dactyloscopique. — <i>Dactyloscopische dienst</i>	5,550	14,550
15	A	Subvention du Gouvernement Général à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Gouvernement Generaal aan den reinigingsdienst</i>	Mémoire. Memorie.	
	B	Subvention de l'Administration provinciale à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het provinciebestuur aan den reinigingsdienst</i>	Mémoire. Memorie.	
	C	Subvention du District Urbain à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Stedelijk District aan den reinigingsdienst</i>	Mémoire. Memorie.	
16	»	Redevance pour occupation du domaine public par les vendeurs de bières indigènes. — <i>Cijns voor de bezetting van het openbaar domein door de inheemsche bierverkopers</i>		75,000
17	»	Recettes imprévues. — <i>Onvoorziene ontvangsten</i>		Mémoire. Memorie.
18	»	Solde des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1935. — <i>Saldo der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het diensjaar 1935</i>		Mémoire. Memorie.
TOTAL. — Totaal. . fr.			»	1,169,853

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE.
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES SERVICES. — AANWIJZING DER DIENSTEN.	Prévision des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.		
COMPTES D'ORDRE. — ORDERREKENINGEN.		
1	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor de betaling der interesten en de uitdelging der door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane leeningen.</i> . . .	3,786,202
2	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandsche wijken te Leopoldville en de uit dien hoofde veroorzaakte uitgaven voor onteigening.</i>	309,066
3	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeleggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandsche wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.</i> . .	1,000,000
4	Reliquat du prêt de 15,000,000 de francs accordé au District urbain de Léopoldville par la loi du 15 juillet 1930 contenant le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930. — <i>Overschot der leening van 15,000,000 frank toegekend aan het stedelijk District Leopoldville door de wet van 15 Juli 1930 inhoudende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930.</i>	Memoire. Memorie.
TOTAAL. — Totaal. . fr.		5,095,268
		=====

(409)

(ANNEXE AU N° 39.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1935-1936

**Projet de Loi contenant le budget ordinaire du Congo belge et du
Vice-Gouvernement Général du Ruandi-Urundi pour l'exercice 1936.**

(BIJLAGE VAN N° 39)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1935-1936

**Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo
en van het Vice-Gouvernement generaal van Ruanda-Urundi voor
het dienstjaar 1936.**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1935-1936

Projet de Loi contenant le budget ordinaire
du Congo-Belge et du Vice-Gouvernement
général du Ruanda-Urundi pour
l'exercice 1936.

ERRATA.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

Page 5 :

Lire :

578,227,254 *au lieu de* : 578,227,254
535,019,675 534,459,675

43,207,579

44,767,579

Page 14, dernier paragraphe :

Lire :

répartis par les sociétés par actions
au lieu de : répartis par actions.

Page 18, tableau : colonne 1935 :

Lire :

298,765,564 *au lieu de* : 298,765,654

Page 26 :

Lire :

298,765,564 *au lieu de* : 298,763,564

Page 56, Evaluations 1936 :

Lire :

1,864,839 *au lieu de* : 1,764,839.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1935-1936

Wetsontwerp houdende de gewone begroo-
ting van Belgisch-Congo en van het
Vice-Gouvernement generaal Ruanda-
Urundi voor het dienstjaar 1936.

ERRATA.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

Bladzijde 5 :

Leze men :

578,227,254 *in stede van* : 578,227,254
535,019,675 534,459,675

43,207,579

44,767,579

Bladzijde 14, laatste paragraaf :

Leze men :

door de vennootschappen op aandeelen
toebedeeld *in stede van* : toebedeeld
per aandeelen.

Bladzijde 18, tabel : kolom 1935 :

Leze men :

298,765,564 *in stede van* : 298,765,654

Bladzijde 26 :

Leze men :

298,765,564 *in stede van* : 298,763,564

Bladzijde 56, Ramingen 1936 :

Leze men :

1,864,839 *in stede van* : 1,764,839.